

***LA DIFUSIÓN DE JAPÓN EN ARGENTINA***  
***(1900-1945)***

**(Memoria de investigación)**

**Autora: ESTHER ESPINAR CASTAÑER**  
**Directora: Dra. FRANCISCA LLADÓ POL**

**Departament de Ciències Històriques i**  
**Teoria de les Arts**  
**Universitat de les Illes Balears**

**Mayo 2009**



## ADVERTENCIA

La presente memoria de investigación se halla estructurada en dos partes bien diferenciadas.

En la primera de ellas intentaremos realizar una aproximación al planteamiento de la tesis doctoral. De esta manera se harán constar cuatro aspectos esenciales: la justificación de la investigación, el estado de la cuestión y, como resultado de la situación actual sobre el tema, los objetivos y el sistema de trabajo sobre nuestra propuesta de trabajo.

Mientras que en la segunda parte desarrollaremos un apartado incluido en la tesis:

\* La difusión de Japón a través de la revista *Plus Ultra* (1916-1930).

De este modo, cabe señalar en esta segunda parte de la memoria, que se trata de un estudio parcial susceptible de variaciones una vez que se hayan consultado la totalidad de las fuentes.

# SUMARIO

|  |       |
|--|-------|
| <b>1. JUSTIFICACIÓN</b> .....  | p. 6  |
| <b>2. ESTADO DE LA CUESTIÓN</b> .....  | p. 12 |
| <b>3. OBJETIVOS</b> .....  | p. 44 |
| <b>4. SISTEMA DE TRABAJO</b>   |       |
| <b>4. 1. LOCALIZACIÓN DE DOCUMENTOS</b> .....  | p. 48 |
| <b>4. 2. CLASIFICACIÓN DE LAS FUENTES</b> .....  | p. 50 |
| - Publicaciones periódicas: diarios y revistas   |       |
| - Obras: pintura e ilustración gráfica   |       |
| - Otros documentos: tarjetas, catálogos, boletines de museo  |       |
| - Fuentes orales   |       |
| <b>4. 3. GESTIÓN DEL MATERIAL</b> .....  | p. 53 |
| -Base de datos del proyecto de investigación   |       |
| -Archivos de registros fotográficos  |       |
| -Archivos de registros de fuentes orales   |       |
| <b>5. LA DIFUSIÓN DE JAPÓN A TRAVÉS DE LA REVISTA<br/><i>PLUS ULTRA</i> (1916-1930)</b>  |       |
| <b>5. 1. CONSIDERACIONES GENERALES</b> .....   | p. 56 |
| <b>5. 2. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA REVISTA <i>PLUS ULTRA</i></b> .....   | p. 58 |
| <b>5. 3. METODOLOGÍA DE TRABAJO</b> .....  | p. 60 |
| <b>5. 4. CARACTERÍSTICAS FORMALES Y TÉCNICAS</b> .....   | p. 61 |
| <b>5. 5. CONTENIDOS</b> .....  | p. 63 |
| <b>5. 5. 1. COLABORACIONES LITERARIAS Y ARTÍSTICAS</b>   |       |
| <b>5. 5. 2. SECCIONES:</b> Portadas o “Galerías de arte”; Crítica artística;<br>Coleccionismo o “Casas-Museo”; Artículos de interés general; Artículos<br>de interés literario; Páginas literarias ilustradas; Anuncios publicitarios. |       |
| <b>5. 6. CONCLUSIONES</b> .....  | p. 77 |
| <b>5. 7. REGISTROS DE LA REVISTA <i>PLUS ULTRA</i></b> .....   | p. 80 |

|   |        |
|---|--------|
| <b>6. DOCUMENTOS DE INTERÉS PARA LA TESIS</b> .....   | p. 136 |
| <b>6. 1. PUBLICACIONES PERIÓDICAS: DIARIOS</b> .....  | p. 138 |
| <b>6. 2. PUBLICACIONES PERIÓDICAS: REVISTAS</b> ..... | p. 196 |
| <br>  |        |
| <b>7. BIBLIOGRAFÍA</b> .....                          | p. 210 |

# 1. JUSTIFICACIÓN

Tomando como referencia el fenómeno del japonismo en Europa y Estados Unidos, la presencia artística japonesa en Argentina es más tardía y superficial. Esta observación surgió después de localizar artículos de cultura japonesa en la prensa y a continuación realizar un muestreo de fuentes diferentes para valorar su incidencia. Los resultados indicaron que no sólo se estaba haciendo referencia a la cultura japonesa, sino a su imagen a través de las manifestaciones artísticas y literarias.

A continuación exponemos las causas justificantes del estudio en diferentes apartados: presentación de la investigación y el modelo de referencia europeo; el tratamiento historiográfico; la difusión del coleccionismo; la presencia en las páginas literarias; las consecuencias del comercio con Japón; el influjo en las manifestaciones artísticas; la imagen japonesa en las publicaciones periódicas; los artistas japoneses y la problemática de fuentes para la investigación.

Esta memoria es un avance de la tesis en curso, cuyo objetivo es el de subsanar el vacío de investigaciones en este campo. A finales del siglo XIX y principios del XX llegaron pocas fuentes sobre el arte y la cultura de Japón a Argentina, pero no son motivo suficiente para no poder hacer visible este proceso de recepción cultural, poco convencional, frente al proceso de difusión que se había desarrollado en Europa treinta años antes. Se analizarán los signos de un código visual para realizar una lectura diferente de las manifestaciones artísticas en Argentina. Respecto de Europa, en Argentina, el japonismo presentó otro modelo, recibió a Japón a través Europa y directamente a través del fenómeno inmigratorio de principios del siglo XX y de las relaciones comerciales. El período acotado al estudio, 1900-1945, responde a la llegada de los primeros inmigrantes japoneses en el año 1900 y a la ruptura de las relaciones entre Japón y Argentina como consecuencia de la Segunda Guerra Mundial y los enfrentamientos entre Japón y Estados Unidos en el año 1945.

El japonismo ha tenido más de un significado en la historiografía del arte. Por un lado, una moda por lo japonés que engloba lo que viene de Japón y de Asia Oriental, sin límite cronológico y espacial. Por otro, la influencia japonesa en los artistas que utilizaron los recursos formales y temáticos de la estética japonesa, por ejemplo los de la estampa japonesa o de las lacas. Esta influencia a través de los artistas se dio entre finales del siglo XIX y

principios del XX sobretodo en París, antes de la irrupción de las denominadas vanguardias históricas. En realidad este término abarca un campo más amplio, tanto de las manifestaciones artísticas, como de las vías de penetración. Este influjo ha sido motivo de rigurosas investigaciones atendiendo a su difusión e incidencia: a través del imaginario en la literatura de viajes; a través de las imágenes en las Exposiciones Universales; de la publicidad como imagen de la moda por lo exótico; de la adopción del gusto japonés por aficionados, coleccionistas, artistas, galeristas o críticos.

En la primera vía de difusión de lo exótico a través de Europa los protagonistas fueron las élites argentinas, ya a finales del siglo XIX, destacando el período 1890 y 1914. El desarrollo de la República Argentina, marcado por la disponibilidad de tierras fértiles, la exportación de los productos agropecuarios y la mano de obra barata derivada de la inmigración, implicaron el enriquecimiento de los grandes propietarios y la realización de viajes a Europa y Asia. Hubo un interés por lo exótico y se repitió el modelo de coleccionismo de este tipo de objetos siguiendo a París. Ello reforzó su ideal cosmopolita y también fue un signo de poder sobre las civilizaciones que estaban fuera del contexto europeo. Como ejemplo de las relaciones que se establecieron entre japoneses y argentinos tenemos conocimiento que empleados japoneses eran contratados en los hogares de estas familias y les acompañaban en sus viajes a Europa, incluso les guiaban en la adquisición de objetos. Familias como los Anchorena, Unzué, Alvear, Aguirre, Martínez de Hoz, Guerrico o Santamarina, son ejemplos de coleccionistas de arte oriental que, años más tarde, formarían parte de la lista de donantes del patrimonio del Museo Nacional de Bellas Artes y del Museo Nacional de Arte Oriental. Este acto fue también una forma de ratificar su prestigio, como símbolo de su posición y de reconocimiento dentro de la sociedad.

En las fuentes literarias encontramos referencias al japonismo y al mundo japonés con descripciones imaginadas, tomadas en préstamo desde Europa. Como ejemplos, podemos citar el poema *Yoshivara* (1924) de Leopoldo Lugones y el cuento “El incivil maestro de ceremonias Kotsuké no Suké” en *Historia Universal de la Infamia* (1935) de Jorge Luís Borges, donde hablan de Japón. En el caso de la literatura de viajes, se presenta una autonomía respecto al arquetipo europeo del Japón imaginario. Estos viajeros, recogiendo la literatura de Europa, dan conocimiento real de la cultura japonesa y critican las aportaciones anteriores. Como ejemplos podemos citar la sección *Tipos y costumbres* aparecida

periódicamente en la prensa, y como viajeros destacados por sus publicaciones a Jorge Max Rodhe o Eduardo Wilde.

La literatura artística y las publicaciones periódicas que llegaron de Europa con los viajeros visitantes, o que fue demandada a través de las casas editoriales en Buenos Aires, también participaron en esta difusión. A modo de ejemplo localizamos, a través del catálogo del inventario del año 1933 de la *Biblioteca del Jockey Club*, la colección completa de *Le Japon Artistique* (1888-1901).

En 1898 se firmó el *Primer Tratado de Comercio, Navegación y Amistad entre Japón y Argentina*. El comercio entre ambos facilitó la importación de objetos chinos y japoneses y se establecieron casas comerciales en Argentina. Estas casas, después de la Primera Guerra Mundial compensaron la reducción de envíos europeos. Argentina tuvo la suerte de abrir una apreciación hacia Japón sin tener que competir con otras potencias de Occidente. El japonismo en muchas ocasiones no diferenció bien entre lo chino y japonés, fusionando ambas culturas en un concepto híbrido. Diferentes firmas, internacionales y japonesas, abrieron casas y sucursales en las calles más importantes de Buenos Aires, como Florida, San Martín, Esmeralda o Corrientes, todas en torno al centro intelectual y artístico. Algunos nombres de casas comerciales donde se podían adquirir objetos, mobiliario, indumentaria o complementos exóticos eran: *Casa Pratts* o *La Casa Amarilla* (1900), *La Inglaterra* (1905), *El Progreso* (1907), *Guerrico y Williams* (1907), *Mappin & Webb* (1910), *Gath & Chaves* (1910), *Casa Togo* (1910), *Yamada & Cía* (1913), *La Maison Satuma* (1917), *Tsuji & Cía* (1925) o *Bazar París* (1927)

Otros comercios a destacar fueron los cafés, como centro de reunión de los intelectuales y artistas, y a su vez de contacto entre ambas culturas. Como ejemplo podemos citar al llamado café *El Japonés*, localizado en el barrio de inmigrantes trabajadores de Boedo. En la novela *Los siete locos* (1929) Roberto Arlt cita este café donde se reunía el Grupo Boedo integrado por los escritores del Barrio Norte, representantes de la protesta social y de los suburbios, identificados con el mismo nombre donde se ubicaba su sede, la imprenta de editorial Claridad, en Boedo 837.

La modernización, el ascenso de la burguesía, la decepción de Europa y las luchas entre los diferentes grupos de poder político, fueron factores que llevaron a un sentimiento de

nostalgia del pasado y cuestionaron la propia identidad en torno a la alteridad. A partir de 1920 la incidencia de la cultura japonesa se presentó como uno de los reflejos de debate de la crítica artística respecto al modelo establecido. Surgieron notas de arte informando de las exposiciones locales y de la situación artística europea a través de los corresponsales en el exterior. Artistas que mostraron su interés por el exotismo fueron Gregorio López Naguil y Rodolfo Franco, discípulos de Anglada-Camarasa, y otros que llegaron desde España, como Alejandro Sirio o Luís Macaya. La adopción del japonismo como tendencia visual a través de la pintura y las artes gráficas no fue una réplica exacta de lo que había ocurrido en Europa treinta años antes. El influjo japonés presentó un estilo híbrido apoyado por el gusto popular y la pluralidad de influencias como resultado de las fuertes inmigraciones de finales del siglo XIX. El debate ideológico y estético de esta cultura de mezcla, y la opinión pública, reaccionaron con una postura intelectual de vanguardia, como son el caso de las revistas *Proa* (1922) o *Martín Fierro* (1924), que no dedicaron ninguna crítica a esta producción no europea.

Por otra parte, entre 1915 y 1930, las revistas especializadas, la prensa, los suplementos culturales y la literatura artística informan constantemente sobre la cultura y arte de Japón y observamos, a través de las ilustraciones, la influencia japonesa en los artistas. De las publicaciones periódicas editadas en Buenos Aires destacamos los suplementos culturales de *La Nación* y *La Prensa*, y las revistas ilustradas *Plus Ultra*, *El Hogar* o *Saber Vivir*. La geisha, o imagen idealizada de la mujer japonesa, es un ejemplo de la difusión de la imagen japonesa a través de las revistas ilustradas, que se repite constantemente y es presentada como la protagonista en los anuncios de productos y de casas comerciales. En este momento, que coincidió con los avances en los sistemas de reproducción de imágenes y en los sistemas de transportes, el coleccionismo asiático llegado desde Europa o adquirido a través de las firmas comerciales en Argentina, ya no representó la exclusividad de la difusión de la imagen y moda japonesas.

Los inmigrantes fueron los transmisores más directos de la cultura japonesa, crearon agrupaciones artísticas y realizaron gran cantidad de donaciones. Algunas de estas exposiciones que se realizaron fueron: *Artistas japoneses de Escuela Moderna: Yamamoto, Kasagi, Tanikawa, Tamura, Iwasaki y Watanabe, Sociedad de Bellas Artes*, (1915); *Estampas Japonesas siglos XVIII y XIX y objetos del arte del Extremo Oriente*, Salón Müller (1926); *Exposición del escultor japonés Akida Takeda*, Galería Nordiska (1935); *Exposición de arte de China y Japón Buenos Aires*, Museo Nacional de Bellas Artes (1936); *Tomiji Kubota*,

*Salón Nacional de Bellas Artes* (1936); *Exposición de arte de China y Japón, Museo Nacional de Bellas Artes* (1939); *Exposición Japonesa de pintura contemporánea, Salón Witcomb* (1939).

La documentación de artistas, casas comerciales o asociaciones culturales, en torno a la colectividad japonesa representada entre 1900 y 1941, desapareció como consecuencia de las hostilidades entre Estados Unidos y Japón. La oficina de *Coordinación de los Asuntos Americanos*, a través de una organización en investigaciones confidenciales en Buenos Aires, confeccionó la “Lista Negra” acusando a todos los participantes de posibles espías japoneses. Como consecuencia se revisaron e hicieron desaparecer todos los libros contables de las casas comerciales, los catálogos de importación de objetos artísticos o las actas fundacionales. Esta es una de las causas que podría responder a la inexistencia de investigaciones en este tema. Otra posible causa tiene que ver con el pensamiento argentino, preocupado en demostrar que tiene una identidad propia y que no todo son influencias externas.

A modo de conclusión, debemos destacar que la colectividad japonesa, representó una minoría dentro del fenómeno inmigratorio, logró instalar sus comercios en las principales calles de Buenos Aires, mostró su arte en las galerías de referencia, se instaló en los hogares, apareció en las revistas ilustradas de mayor tirada, inauguró un jardín japonés en el barrio de Palermo, e incluso fundó con el Gobierno de la República un *Museo Nacional de Arte Oriental*.

Analizadas las causas justificantes del estudio desarrollaremos el estado de la cuestión, los objetivos que nos proponemos conseguir y el sistema de trabajo que se llevará a cabo a lo largo de la investigación. Este consistirá básicamente en la revisión de las publicaciones periódicas del período 1900-1945, clasificación y análisis de los documentos obtenidos.

Como tema de desarrollo se ha elegido el análisis del japonismo en la revista *Plus Ultra*. Esta elección responde a la presencia del japonismo en diferentes secciones de la revista y a su período de edición, 1916-1930, comprendido en nuestra cronología de estudio.

En la memoria incluimos una selección de documentos de interés para la tesis correspondientes a una primera revisión de publicaciones periódicas, agrupados por el nombre y presentando los registros seleccionados cronológicamente.



## 2. ESTADO DE LA CUESTIÓN

La falta de fuentes historiográficas sobre la difusión del arte y la cultura de Japón en Argentina nos llevó a buscar estudios a través de otras disciplinas que agrupamos en los siguientes tipos: literatura de viajes, literatura artística contemporánea, coleccionismo, catálogos de exposiciones, estudios sociales de inmigración y las instituciones de difusión. Para contextualizar nuestra revisión bibliográfica, introducimos una selección de fuentes sobre el japonismo como fenómeno que se desarrolló desde Europa, y fue una de las vías para la llegada de Japón a Argentina. Las obras de los especialistas europeos, norteamericanos y japoneses, en ningún caso abarcan plenamente el estado de la cuestión sobre el fenómeno del japonismo, ni pretendemos con ellas hacer una transposición del estudio a Argentina. Considerándolas como las obras más representativas por su difusión y fuente de estudio entre los investigadores actuales, su introducción pretende mostrar las metodologías aplicadas para conformar una base al análisis al fenómeno del japonismo y las relaciones culturales entre Japón y Argentina que se desarrollarán en esta investigación.

Sobre la influencia que Japón inició en Occidente, al finalizar su período de aislamiento político<sup>1</sup>, contamos en 1968 con la obra que coordinó Chisaburoh F. Yamada<sup>2</sup> con motivo de la exposición *Japon et Occident: deux siècles d'échanges artistiques*<sup>3</sup> realizada en el *Museo Nacional de Arte Moderno de Tokio* en 1968. Esta exposición fue fruto del congreso organizado por la UNESCO en París en el año 1967, en el que fueron invitados los más destacados historiadores y especialistas de arte que debatieron acerca de los intercambios artísticos y las influencias mutuas entre ambos países. La UNESCO organizó el proyecto de exposición que se realizó coincidiendo con los cien años de la apertura del Japón al mundo occidental. Este fue el primer catálogo sobre los intercambios artísticos entre Japón y Occidente<sup>4</sup>. En la obra participaron los especialistas del congreso de diferentes países: Bernard Dorival (Francia), Michiaki Kawakita (Japón), Clay Lancaster (Estados Unidos), Feijiro Muamatsu (Japón), Jo Okada (Japón), Giulo C. Argan (Italia), Gordon Washburn (Estados Unidos), Shuji Takashima (Japón) y Noboru Kawazoe (Japón). El catálogo además

---

<sup>1</sup> En 1858 Japón rompió su fase de aislamiento político (Sakoku) abriéndose a Occidente y comenzó el nuevo Período Meiji en 1868.

<sup>2</sup> Director del *Museum National of Western Art* de Tokio y miembro del comité de expertos de la UNESCO.

<sup>3</sup> YAMADA, Chisaburoh F., *Japon et Occident: deux siècles d'échanges artistiques*, París, Bibliothèque des Arts, 1977. (Catálogo de exposición, Tokio, National Museum of Modern Art, 1968).

<sup>4</sup> Un año antes ya se publicó el estudio YAMADA, Chisaburoh F., *Dialogue in Art: Japan and the West*, Tokio, Kodansha International, 1976.

de la aportación documental incluyó entrevistas realizadas a diferentes artistas contemporáneos sobre sus influencias japonesas u occidentales respecto a su procedencia: Isamu Noguchi (Estados Unidos, 1904-1988), Andre Masson (Francia, 1896-1987), Marc Tobey (Estados Unidos, 1890-1976) y Hans Hartung (Alemania, 1904-1989).

Bernard Dorival<sup>5</sup> y Giulio Carlo Argan<sup>6</sup> aportaron el estudio de las influencias en el campo pintura. Bernard Dorival analizó la influencia de las estampas japonesas en Occidente desde mediados del siglo XIX hasta la Segunda Guerra Mundial. Mostró como las estampas japonesas fueron reproducidas por los artistas y también la utilización de su temática. En la pintura incorporaron los elementos y motivos japoneses como el biombo, el abanico o el kimono, la flora, la fauna y todo el repertorio japonés basado en las fuentes de la naturaleza. Además de la temática, los artistas también aprovecharon los recursos de la concepción del espacio de la estampa japonesa que mostraron a través de nuevas perspectivas. B. Dorival destacó al pintor Edgar Degas (París, 1834-1917) por la aplicación en sus obras de estas perspectivas diferentes<sup>7</sup>. La presentación de las estampas de las cortesanas bañándose o maquillándose de Kitagawa Utamaro (Mussashi, 1753-1806) fue aplicada por Degas en sus escenas intimistas de mujeres bañándose, introduciendo los mismos puntos de vista forzados que Utamaro.

Otro estudio a cargo de Michiaki Kawakita<sup>8</sup> se dedicó a los artistas japoneses<sup>9</sup> que se desplazaron a Europa como consecuencia de la apertura de Japón a Occidente. La política de modernización que inició Japón se extendió a todos los ámbitos. Los artistas japoneses se desplazaron a Europa para recibir formación en las academias europeas. En esta línea de investigación apareció en el año 1990 la obra *Japón y Occidente. Influencias recíprocas en el arte* de Fernando García Gutiérrez<sup>10</sup>. En el año 2008 con un mismo enfoque se realizó la exposición *De Kuroda à Foujita. Peintres Japonais à Paris* en la *Maison de la culture du Japon* de París<sup>11</sup>.

---

<sup>5</sup> Conservador del *Museo de Arte Moderno de París* (París, 1914-2003).

<sup>6</sup> Profesor de Historia del Arte en la *Universidad de Roma*, crítico de arte y político (Turín 1909-Roma 1992).

<sup>7</sup> Un primer estudio sobre la influencia japonesa en Degas fue MEIER-GRAEFE, Julius, *Degas*, Londres, Ernest Benn, 1923.

<sup>8</sup> Profesor de la *Universidad de Tokio* (Tokio, 1914-)

<sup>9</sup> Como ejemplos de artistas japoneses que presenta citamos a Seiki Kuroda (1866-1924), Shigeru Aoki (1882-1911), Takeji Fujishima (1867-1943), Kiyochika Kobayashi (1847-1915), Bakusen Tsuchida (1887-1936), Kagaku Murakami (1888-1939), Zenzaburo Kojima (1893-1962), Seiji Togo (1897-1978).

<sup>10</sup> GARCÍA GUTIÉRREZ, Fernando, *Japón y Occidente. Influencias recíprocas en el arte*, Sevilla, Guadalquivir, 1990.

<sup>11</sup> NIIZEKI, Kimiko; SHUMAZU, Misato; ARAYASHIKI, Tôru; MARQUET, CHRISTOPHE, HAYASHI-HIBINO, Yôko; NAKAJIMA, Masatoshi, *De Kuroda à Foujita. Peintres Japonais à Paris*, Maison de la culture du Japon à Paris, du 24 octobre 2007 au 26 janvier 2008, París, Fragments International, 2008.

Giulo C. Argan y Gordon Washburn<sup>12</sup>, desde aproximaciones diferentes sobre la captación de la esencia a través de la abstracción, analizaron la aportación japonesa al arte contemporáneo en artistas como Piet Mondrian (Holanda, 1872-1944)<sup>13</sup>, Wassily Kandinsky (Rusia, 1866-1944), Julius Bissier (Alemania, 1893-1965), Mark Tobey (Estados Unidos 1890-1976), Mark Rothko (Letonia, 1903-1970), Lucio Fontana (Argentina, 1899-1968). G.C. Argan, entre los artistas, destaca a Pierre Bonnard (Francia, 1867-1947) quien supo captar mejor la representación de un espacio distinto por medio de un nuevo encuadre japonés y de una aplicación del color no habitual. Clay Lancaster<sup>14</sup> y Teijiro Muramatsu<sup>15</sup> dedicaron su estudio a las influencias entre Japón y Occidente en la arquitectura. El primero en Estados Unidos y el segundo en Japón. Chisaburoh F. Yamada analizó el decorativismo japonés de la Gran Escuela de Arte Decorativo Rimpa<sup>16</sup> aplicado a las artes decorativas europeas y reflejados en el *Art Nouveau*. Las artes decorativas en Europa incorporaron el repertorio iconográfico japonés de la esencia de naturaleza aplicada a través de la abstracción, los diseños asimétricos, la ornamentación con escritura, y la ocupación decorativa extendida hacia los límites de la superficie del objeto. La presencia de las artes decorativas japonesas en las Exposiciones Universales causó un gran impacto que llevó al coleccionismo de los viajeros y la comercialización en tiendas especializadas<sup>17</sup>. Especialmente proliferó la adquisición de porcelanas, lacas, bronces, cerámicas, máscaras, netsukes<sup>18</sup> y otros objetos. Como resultado de este interés en Japón se generó una influyente corriente a través del fenómeno del japonismo. Se crearon grandes colecciones, se difundió el arte japonés en las publicaciones periódicas y publicaciones especializadas, y los artistas mostraron su interés mostrando el gusto por las formas y técnicas japonesas.

---

<sup>12</sup> Director hemérito de la *Galería de la Casa de Asia* en Nueva York.

<sup>13</sup> En España se está investigando esta temática y contamos con la publicación de BARREIRO, Paula en "Mondrian & Zen: Caminos de liberación", *Japón. Arte, cultura y agua, Actas del Congreso de la Asociación de Estudios Japoneses en España*, col. "Caxon de sastre", Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, 2004. Analiza los puntos en común de las teorías espirituales de Mondrian y el pensamiento zen. Después de la Segunda Guerra Mundial, la influencia del zen en la pintura abstracta aparece más concreta.

<sup>14</sup> Orientalista especialista en la presencia japonesa en la arquitectura americana. En 1963 ya publicó *The Japanese Influence in America*, Nueva York, Walton H. Rawls.

<sup>15</sup> Profesor de la *Universidad de Tokio*.

<sup>16</sup> Escuela de pintura decorativa fundada por Tawaraya Sotatsu (ca. 1600-1640), caracterizada por la utilización de formas simplificadas, abstracciones de color y abundante uso de dorados. Los grandes maestros fueron Hon'ani Koetsu (1558-1637) y Ogata Korin (1658-1716).

<sup>17</sup> Sigfried Bing, a través de la compañía *S. Bing et Cie*, aprovechó la expansión comercial del estado francés para convertirse en el principal promotor comercial e inversor en Extremo Oriente y difundió el arte japonés a través de la revista *Le Japon Artistique* y la tienda *L'Art Nouveau Bing*.

<sup>18</sup> Botón de gran tamaño que ajusta al talle la petaca, el *inro* y otros objetos, y a su vez es una pequeña escultura de madera o de marfil.

*Japonisme: Japanese influence on French Art, 1854-1910*<sup>19</sup> se publicó en 1975 con motivo de una de las más importantes exposiciones sobre el japonismo en el *Cleveland Museum of Art* de Washington, Gabriel P. Weisberg<sup>20</sup> presentó la obra con una nueva óptica analizando el impacto del influjo japonés desde la edición de libros, publicaciones periódicas, coleccionismo, casas comerciales, fotografía y difusión de las artes decorativas<sup>21</sup>. Comenzó su investigación con las primeras publicaciones sobre el conocimiento y difusión del Japón del período 1670-1854 describiendo los libros de viajes publicados antes de 1850<sup>22</sup>. Para el fenómeno del coleccionismo de libros ilustrados y de estampas japonesas en el período 1854-1882, indicó al ceramista Camille Moreau (Francia, 1840-1897) como prototipo del coleccionismo de objetos de los artistas y la biblioteca de Philippe Burty (Francia, 1830-1890)<sup>23</sup> por el contenido de sus volúmenes. Investigó los nombres y ubicaciones de las tiendas donde podían adquirirse objetos curiosos y estampas japonesas<sup>24</sup>. En la difusión del arte japonés a través de las publicaciones periódicas destacó *L'estampe et l'Affiche*, *L'Estampe originale* o la *Revue Blanche*. Incorporó en el catálogo la difusión de la imagen de Japón a través de las fotografías realizadas por Felice Beato (Italia 1833-Inglaterra 1907)<sup>25</sup> entre 1862 y 1868. Estas fotografías se dieron a conocer a través de álbumes y también a través de la obra de HUMBERT, Aimé, *Le Japon Illustré*<sup>26</sup>. Las obras presentadas siguieron la práctica de yuxtaponer la estampa japonesa al grabado y pintura de producción europea. Gabriel P. Weisberg presentó el período 1854-1882<sup>27</sup>, y, Phillip Dennis y Gerald Needham el período 1883-1910<sup>28</sup>. Del contenido del libro 115 páginas se dedicaron a la influencia de la estampa

---

<sup>19</sup> WEISBERG, Gabriel P., *Japonisme: Japanese influence on French Art, 1854-1910*, Cleveland, The Cleveland Museum of Art, 1988.

<sup>20</sup> Historiador del arte y conservador del *Museo de Arte de Cleveland*, Ohio.

<sup>21</sup> Este catálogo parte de la información de la obra KOEHLIN, Raymond, *Souvenirs d'un vieil amateur d'art de l'Extrême-Orient*, Chalon-sur-Saône, Imprimerie Française et Oriental E. Bertrand, 1930.

<sup>22</sup> *Atlas Japonensis*, Londres, 1670; KAEMPFER, Engelbert, *The History of Japan*, Londres 1727; DE CHARLEVOIX, Pierre-François-Xavier, *Historie et Description générale du Japon*, París, 1736; TITSINGH, Isaac, *Illustrations of Japan*, Londres 1822; VON SIEBOLD, Philipp Franz, *Nippon Archiv zur Beschreibung von Japan*, Leiden, 1831; VON SIEBOLD, Philipp Franz, *Voyage au Japon*, París, 1838.

<sup>23</sup> Crítico de arte y coleccionista francés que utilizó el término japonismo al describir la fascinación por lo japonés por parte de aficionados de arte, críticos y artistas en París en la década de 1860.

<sup>24</sup> *Decelle's à l'Empire Chinois*, en Rue Rivoli, 55, abierta en los años cincuenta; *La Porte Chinoise*, en Rue Vivienne, 36, abierta en 1860; *Mme Desoye*, en 220 Rue Rivoli, abierta en 1862.

<sup>25</sup> Fue uno de los primeros fotógrafos en captar las imágenes del Extremo Oriente y de guerra.

<sup>26</sup> HUMBERT, Aimé, *Le Japon illustré*, Librairie de L. Hachette et Cie, París, 1870.

<sup>27</sup> Édouard Manet (1832-1883), James Jacques Joseph Tissot (1836-1902), James Abbot McNeill Whistler (1834-1903), Edgar Degas (1834-1917), Camille Pissarro (1830-1903), Henry Somm (1844-1907).

<sup>28</sup> Henri-Charles Guérard (1856-1897), Odilon Redon (1840-1916), Félix-Hilaire Buhot (1847-1898), Auguste-Louis Lepère (1849-1918), Benjamin Jean Pierre Henri Rivière (1864-1951), Mary Cassat (1845-1926), Félix Edouard Valloton (1865-1925), Paul Gauguin (1848-1903), Emile Bernard (1868-1941), Georges Aurier (1863-1938), Alexandre Lunois (1863-1916), Eugène Samuel Grasset (1841-1917), Charles-Louis Houdard (1874-1965), Henri-Gustave Jossot (1866-1951), Paul Elie Ranson (1862-1909), Ker-Xavier Roussel (1867-1944),

en el grabado francés y 26 sólo al impacto en la pintura. También Martin Eidelberg y William R. Johnston trataron la sección de artes decorativas<sup>29</sup>.

La publicación más documentada en fuentes e ilustraciones la presentó en 1981, en inglés<sup>30</sup>, Siegfried Wichmann<sup>31</sup> *Japonisme. The Japanese influence on Western art since 1858*<sup>32</sup>. Además de recopilar las obras sobre el japonismo, su contribución excepcional fue la presentación de un catálogo documental a través de imágenes. La obra la ilustró a través de la yuxtaposición de artistas de Occidente junto a las obras de artistas japoneses, además de motivos y detalles representativos de la iconografía japonesa. Por una parte, sistematizó el código visual del arte japonés donde los elementos de la naturaleza están presentes en toda su temática. Siguiendo el método tradicional japonés los elementos esenciales de la belleza se encuentran en la naturaleza. Los agrupó en dos bloques. El primero, formado por el mundo de las plantas (flores, bambú, crisantemo, iris, flor de loto) y el mundo de los animales (pájaros, ranas, carpas, insectos, bestias); el segundo grupo lo conformó el paisaje japonés y la naturaleza en torno a los elementos agua y piedra, como la representación de la ola en el mar, la montaña, las rocas, el puente o las diferentes estaciones del año. Por otra parte analizó las soluciones formales aportadas por los grabados japoneses. La naturaleza y las soluciones formales sirvieron de inspiración o modelo a los representantes del simbolismo, del *Art Nouveau*, del expresionismo abstracto y del tachismo francés<sup>33</sup>. A partir de su análisis en la pintura y el grabado en Occidente, aplicó la metodología del estudio comparativo para el grupo de las artes decorativas y el de las artes gráficas donde está presente el lenguaje japonés.

---

Pierre Roche (1855-1922), Alexandre Charpentier (1856-1909), Henri Rachou (1856-1944), Henri-Gabriel Ibels (1867-1936), Edvard Munch (1863-1944), Maurice Denis (1870-1943), Pierre Bonnard (1867-1946), Edouard Vuillard (1868-1910), Henri de Toulouse-Lautrec (1864-1901), Henri Detouche (1854-1913), Henri Meunier (1873-1922), Georges De Feure (1868-1943), Henri Jacques Evenepoel (1872-1899), Théophile Alexandre Steinlen (1859-1923); Claude Monet (1840-1926), Auguste Renoir (1841-1919), Gustave Caillebotte (1848-1894), Georges Lacombe (1868-1916), Maurice Denis (1870-1943), Vincent Van Gogh (1853-1890).

<sup>29</sup> La firma Charles Haviland y los diseños de Félix Bracquemond (1833-1914); La fábrica de Nancy y Emille Galle (1846-1904); La manufactura de Baccarat; La manufactura de Barbedienne y Cía; La manufactura de A. Bigot y Cía; Bapst et Falize; Albert-Louis Dammouse (1848-1926); Jean Charles Cazin (1841-1901); Camille Moreau (1840-1897); Eugène Rousseau (1827-1891), Joseph Laurent Bouvier (1840-1901); Alexis Falize (1811-1898); Joseph-Théodore Deck (1823-1891); Jean-Joseph-Marie Carriès (1855-1894); Auguste Delaherche (1857-1931); Albert Bartholomé (1848-1928); René Lalique (1860-1945); Louis Majorelle (1859-1926); Charles Meunier (1866-1940); Ernest Chaplet (1835-1909); Albert Methhey (1871-1920); George Hoentschel (1855-1915); Paul Jeanneroy (1861-1920); Abbé Pierre Pacton (1856-1938); Henri de Valombreuse (1856-1919); Jean Pointu (1843-1925); Emile Decour (1876-1953); Fernand Rumèbe (1875-1952); Georges Despret (1862-1952); Fernand Rumèbe (1875-1952); Henri Husson (1852-1914); Pierre Jules Augustin Lenormand (1889-1913).

<sup>30</sup> La primera edición se realizó en alemán con el título *Weltkulturen und moderne Kunst*, Munich, Hays der Kunst, 1972.

<sup>31</sup> Professor de Historia del Arte en la *Universidad de Karlsruhe* en Alemania y conservador de la *Pinacoteca de Munich*.

<sup>32</sup> WICHMANN, Siegfried, *Japonisme. The Japanese influence on Western art since 1859*, Londres, Thames and Hudson, 1981.

<sup>33</sup> Movimiento relacionado con las ideas del zen.

Por otra parte, también presentó los principios de la casa y jardín japonés en la unión de la arquitectura y el paisaje en el diseño de edificios<sup>34</sup>. Wichmann recogió estos principios estéticos para analizarlos en la influencia de la arquitectura orgánica y funcional de Occidente a través de los diseños arquitectónicos de Frank Lloyd Wright (Estados Unidos, 1868-1959), Le Corbusier (Suiza 1887-Francia 1965) o Ludwig Mies van der Rohe (Alemania 1886-Estados Unidos 1969). En este caso también mostró el estudio a partir del análisis comparativo de ilustraciones de arquitectura y, más allá de las obras arquitectónicas, los mostró a través de la influencia en las representaciones arquitectónicas aparecidas en las estampas japonesas.

En 1990, Gabriel P. Weisberg y Yvonne M. L. Weisberg presentaron la obra *Japonisme, an Annotated Bibliography*<sup>35</sup>, cuya documentación ya fue anunciada en el catálogo de la exposición del *Museo de Cleveland*<sup>36</sup>. Esta obra tiene como antecedente la publicación de Friedrich Wenckstern, *Bibliography of the Japanese Empire*<sup>37</sup>, de la que se presentó en 1895 un primer volumen formado por una recopilación de todas las publicaciones sobre Japón editadas entre 1859 y 1893. Un segundo volumen se presentó en 1907 en el que se incorporaron las publicaciones comprendidas entre los años 1894 y 1906. Gabriel P. Weisberg y Yvonne M. L. Weisberg ampliaron las fuentes escritas sobre geografía, historia, cultura y tradiciones del Japón desde 1727 hasta el año de publicación del libro en 1990. Presentaron el nuevo estudio facilitando la sistematización por tipos: libros, catálogos, artículos, disertaciones, críticas y notas. Entre los estudios de arte japonés de carácter general y más tempranos que se incluyen podemos destacar Ernest Chesneau, “Beaux-Arts: L’Art Japonais”, *Le Constitutionnel*, 14 y 22 enero, y 11 febrero 1868<sup>38</sup>; Ernest Chesneau, *L’Art Japonais*, París, A. Morell, 1869<sup>39</sup>; Aimé Humbert, *Le Japon Illustré*, París, Librairie de L. Hachette et Cie., 1870<sup>40</sup>; Edmond and Jules de Goncourt, *Journal. Mémoires de la vie littéraire*, París, G. Charpentier, 1872-1896, 9 vols.<sup>41</sup>; Sir Rutherford Alcock, *Art and Art Industries in Japan*, Londres, Virtue & Co., 1878<sup>42</sup>; Ernest Chesneau, “Exposition universelle

---

<sup>34</sup> Las soluciones que aporta la arquitectura japonesa son la abertura, la proyección hacia el exterior y la comunicación de la construcción con el entorno partiendo de la utilización de materiales efímeros como característica intrínseca reflejo de la naturaleza.

<sup>35</sup> WEISBERG, Gabriel P., WEISBERG, Yvonne M. L., *Japonisme, an Annotated Bibliography*, Nueva York, Garland, 1990.

<sup>36</sup> WEISBERG, Gabriel P., op. cit., 1988.

<sup>37</sup> WENCKSTERN, Friedrich, *Bibliography of the Japanese Empire*, Leiden, E. J. Brill, 1895.

<sup>38</sup> WEISBERG, Gabriel P., WEISBERG, Yvonne M. L., op. cit., p. 141.

<sup>39</sup> *Ibidem*, p. 24.

<sup>40</sup> *Ibidem*, p. 25.

<sup>41</sup> *Ibidem*, p. 65.

<sup>42</sup> *Ibidem*, p. 33.

Le Japon à Paris”, *Gazette des Beaux-Arts*, septiembre 1878, v. 18, pp. 385-397<sup>43</sup>; Emile Guimet, *Promenade japonaise. Dessins d’après nature par Félix Régamey*, París, Charpentier, 1878<sup>44</sup>; Christopher Dresser, *Japan, its Architecture, Art and Art Manufacture*, Londres, Longmans, Green & Company, 1882<sup>45</sup>; Théodore Duret, “L’Art Japonais. Les Livres illustres, les albums imprimés. Hokusai”, *Gazette des Beaux-Arts*, agosto 1882, v. 2, 300-318<sup>46</sup>; Louis Gonse, *L’Art Japonais*, París, Quantin, 1883<sup>47</sup>; Ernest F. Fenollosa, *Review of the Chapter on Painting in Gonse’s L’Art Japonais*, Boston, James R. Osgood and Company, 1885<sup>48</sup>; William Anderson, *The Pictorial Arts of Japan*, Londres, Sampson Low, 1886<sup>49</sup>; Sigfried Bing, *Le Japon artistique*<sup>50</sup>, editada en París por Marpon et Flammarion y con el nombre *Artistic Japan* en Londres por Sampson Low, Marston Searle and Rivington, Ltd., en los años 1888-1891; William Anderson, *Japanese Wood Engraving: Their History, Technique and Characteristics*, Londres, Seele and Co., 1895<sup>51</sup>; Louis Gonse, “L’Art Japonais et son influence sur le gout européen”, *Revue des Arts Décoratifs*, 1898, vol. 18, pp. 97-116<sup>52</sup>; Gastón Migeon, “La Peinture japonaise au Musée du Louvre”, *Revue d’Art Ancien et Moderne*, marzo 1898, pp. 1-9<sup>53</sup>.

En el año 2005 Lionel Lambourne con *Between Japan and the West*<sup>54</sup> presentó una recopilación de investigaciones y amplió el catálogo de artistas influenciados por el arte japonés en la pintura de finales del siglo XIX y primera década del siglo XX. Esta ampliación nos interesa especialmente para nuestro campo de estudio por salir del marco francés de influencias. Presentó artistas que no habían sido objeto habitual de estudio del fenómeno del japonismo. A diferencia de las aportaciones anteriores, dejó de lado la tradicional metodología comparativa entre el arte de Occidente y el arte japonés. Entre los artistas de diferentes países incluyó: de Francia, Henri Rivière (1864-1951), Gustave Moreau (1826-1898), George du Maurier (1834-1896), Jean Louis Forain (1852-1931); de Bélgica, George Croegaert (1848-1923); de Inglaterra, Joseph Crashall (1861-1913), Charles Wirgman (1832-1891), Frank Dillon (1823-1909), Marianne North (1830-1890), Simeon Salomon (1840-

---

<sup>43</sup> *Ibidem*, p. 173.

<sup>44</sup> *Ibidem*, p. 34.

<sup>45</sup> *Ibidem*, p. 41.

<sup>46</sup> *Ibidem*, p. 181.

<sup>47</sup> *Ibidem*, p. 42.

<sup>48</sup> *Ibidem*, p. 49.

<sup>49</sup> *Ibidem*, p. 48.

<sup>50</sup> *Ibidem*, p. 190.

<sup>51</sup> *Ibidem*, p. 61.

<sup>52</sup> *Ibidem*, p. 217.

<sup>53</sup> *Ibidem*, p. 217.

<sup>54</sup> LAMBOURNE, Lionel, *Japonisme: Cultural Crossings Between Japan and the West*, Londres, Phaidon, 2005.

1905), Sidney Sime (1867-1941); de Escocia, George Henry (1858-1943), Eduard Atkinson Hornel (1864-1933), Jessie M. King (1875-1949); de Bélgica, James Ensor (1860-1949); de Holanda, George Hendrik Breitner (1857-1923); de Austria, Hans Makart (1840-1884); de Alemania, Ernst Ludwig Kirchner (1880-1938); de Estados Unidos, Robert Blum (1857-1903), William Merritt Chase (1849-1916), Maurice Prendergast (1858-1924); de Australia, Mortimer Menpes (1860-1938).

Por otra parte, mostró la influencia japonesa en las artes gráficas publicitarias de Occidente, en las que la imagen estereotipo de la mujer japonesa fue utilizada como recurso de algunas marcas comerciales que adoptaban la moda del exotismo en la promoción de sus marcas. En el último capítulo el autor analizó el japonismo fuera de la temática y de las soluciones formales con un nuevo enfoque fuera de la imagen estática. La influencia japonesa la analizó a través de su aparición en la representación de la imagen cambiante en la luz y color o en la imagen en movimiento. La representación de Hokusai de “Las 36 vistas del monte Fuji” (1830), la mostró como fuente de inspiración para la representación de las diferentes escenas de Henri Rivière en “Las 36 vistas de la Torre Eiffel” (1902)<sup>55</sup>. También argumentó que la influencia japonesa en las artes no sólo había sido una moda y no había dejado de ejercer su influencia en el arte. Para ello señaló que en el momento en que parecía que el japonismo había dejado de ser una moda, Henri Matisse presentó la obra “La japonaise, madame Matisse” (1905), en este caso el influjo japonés no lo determinó la temática ni las soluciones formales, sino el poder del expresionismo del color<sup>56</sup>. Finalmente señala la influencia en la moda y en el cine<sup>57</sup>.

Después de una analizar las metodologías aplicadas en los estudios del japonismo en Europa iniciaremos el recorrido por las aportaciones en Argentina desde los estudios de distintas disciplinas. Queremos remarcar que la falta de fuentes historiográficas puede responder a varias causas, entre ellas a causas políticas por la falta de documentación. Como se ha indicado, en 1943 Gran Bretaña publicó una “Lista Negra”<sup>58</sup> que incluía todos los

---

<sup>55</sup> Henri Rivière realizó la serie de la “Torre Eiffel” con una firma a modo de imitación de un sello de censura japonés.

<sup>56</sup> Coincide en este punto con la aportación anterior de Giulio C. Argan en la influencia a partir de la aplicación del color en Pierre Bonnard.

<sup>57</sup> La primera película con temática japonesa fue *Geisha in a Jinricksha*, en 1898.

<sup>58</sup> En la lista estuvieron incluidos: *Aldao & Cía.*; *Cooperativa de Floricultores Nipar*; diario *Nan-A*; *Dro-qui*; diario *El Argentin-Djijo*; *El crisantemo*; *Fábrica Argentina de botones Yamada*; *F.C.C.A. Federación de las Asociaciones de Exportadores e Importadores del Japón para América del Sur*; *Hara & Cía.*; Ishiy, Carlos C.; *Casa Itoh*; *Katsuda & Cía.*; *La Maison Satuma*; tintorería *La Imperial*; *La Gran China (Leineweber & Cía.)*; Mayr, Carlos; *Oficina del Turismo del Japón*; revista *Oriente y Occidente*; Pugnalin, Dr. Albino; *Sadao Ando*,

japoneses y argentinos sospechosos de espionaje o conspiración contra Estados Unidos. Para evitar problemas desapareció documentación japonesa como registros de propiedad, inventarios y catálogos de comercios, libros contables, documentos de aduanas o contratos. Ello no nos impidió encontrar pistas a través de diferentes disciplinas que por la poca heterogeneidad agrupamos en literatura de viajes, literatura artística contemporánea, coleccionismo, catálogos de exposiciones, estudios del arte japonés y estudios sociales de inmigración.

A finales del siglo XIX podemos constatar en Argentina la presencia de literatura de viajes procedente de Europa en la que se habla de japonismo y las de publicaciones de testimonios de viajeros, aficionados, coleccionistas y diplomáticos que desde Buenos Aires viajaron a Japón.

Los miembros de la Generación de los 80 mostraron una preocupación política y social por Oriente. Identificaron en la modernización japonesa la incidencia de los factores culturales y religiosos. Eduardo Wilde (Bolivia 1844-Bélgica 1913)<sup>59</sup>, publicó las crónicas de su viaje a Japón en *Viajes y observaciones* (1892)<sup>60</sup>, *Por mares y por tierras* (1899)<sup>61</sup> y *Prometeo & Cía* (1899)<sup>62</sup>. Defendió que Japón había mantenido sus tradiciones a pesar de la occidentalización como consecuencia de la valoración de los japoneses hacia sus características culturales y espirituales<sup>63</sup>. Hablando de las costumbres, del arte, de la arquitectura, de la religión, de la educación, de industria, de ingeniería, destacando la entidad moral de los japoneses<sup>64</sup>. Incluyó desde la descripción del “Budha de Kamakura” hasta las ilustraciones pertenecientes a las piezas de las que se forma un kimono<sup>65</sup>. Criticó las costumbres de su época con un corte humorístico: casa como un bazar, moda francesa de las felicitaciones de año nuevo<sup>66</sup>. Siguiendo a Axel Gasquet<sup>67</sup>, Wilde inauguró la independencia

---

*Institución Cultural*; Takinami, B.; Tsuda, Masao; Yamada & Cía; Yokohama Specie Bank Ltd.; Zimmermann, Eduardo.

<sup>59</sup> Destacó como médico en su actuación contra la epidemia de fiebre amarilla en 1870 y fue presidente del *Departamento Nacional de Higiene*, y Ministro de Justicia, Culto e Instrucción. Utilizó los pseudónimos de “El Mosquito” y “Baldomero Tapioca”.

<sup>60</sup> WILDE, Eduardo, *Viajes y observaciones*, Buenos Aires, Imprenta de *La Prensa*, 1892 (Reeditado en *Obras Completas*, “Viajes y Observaciones. Cartas a *La Prensa*”, v. 12, Buenos Aires, Imprenta Belmonte, 1939).

<sup>61</sup> WILDE, Eduardo, *Por mares y por tierras*, Buenos Aires, Imprenta Jacobo Peuser, 1899.

<sup>62</sup> WILDE, Eduardo, *Prometeo & Cía.*, Buenos Aires, Colihue, Biblioteca Nacional, 2005 (1ª ed. 1899).

<sup>63</sup> *Por mares y por tierras, ibidem*, pp. 396-610.

<sup>64</sup> *Ibidem*, pp. 505-608.

<sup>65</sup> *Prometeo & Cía*, op. cit, p. 396

<sup>66</sup> En “Vida Moderna”, op. cit. *Prometeo & Cía*, p. 139. Este tono fue analizado por BOULLY, Víctor, *Eduardo Wilde, Antología*, Buenos Aires, Kapelusz, 1970, como “la forma de evasión hacia una idealidad de armónica contemplación de la naturaleza y de respeto de los hombres hacia un edén intelectual, donde tuvieran valor social los silencios y las sonrisas”.

<sup>67</sup> GASQUET, Axel, *Oriente al Sur: El Orientalismo literario argentino de Esteban Echeverría a Roberto Arlt*, Buenos Aires, Eudeba, 2007.

de Oriente respecto a la visión negativa o arquetipo europeo. Inventó verbos, se sirvió del léxico japonés, incorporó neologismos, presentó textos en francés e incluso hizo cálculos matemáticos de todo cuanto observó, como del Monte Fuji. Como los escritores de la Generación de los 80, presentó el recorte de páginas escogidas, también llamado fragmentarismo<sup>68</sup>. Informó de la presencia de otros viajeros contemporáneos, argentinos y europeos, como el diplomático Creppi que residía en Kobe o el señor Iñiguez, agregado naval a la Legación de España en Japón. Al poco tiempo de su regreso a Buenos Aires, en 1898 se firmó el *Tratado de la Amistad, Comercio y Navegación con el Japón*. Las gestiones institucionales que Eduardo Wilde realizó en Japón propiciaron la emigración japonesa a Argentina.

A Enrique Gómez Carrillo (Guatemala 1873-París 1927) Argentina le concedió la nacionalidad con el cargo de cónsul en Niza, y como corresponsal el diario *La Nación* de Buenos Aires y el diario *El Liberal* en Madrid le financiaron viajar a Japón en 1905. Las crónicas de este viaje fueron publicadas en *De Marsella a Tokyo. Sensaciones de Egipto, la India, la China y el Japón* (1906)<sup>69</sup>, *El alma japonesa* (1912)<sup>70</sup>, *El Japón heroico y galante* (1912)<sup>71</sup> y *Ciudades de Ensueño* (1928)<sup>72</sup>. En ellas se repiten los contenidos y hay capítulos que son réplicas<sup>73</sup>. En *El alma japonesa*,<sup>74</sup> a través del discurso etnográfico informó del país cuando acababa de vencer la guerra ruso-japonesa. Indicó el triunfo japonés gracias al bushido o código moral caballeresco. Se sirvió de Pierre Loti, Lafcadio Hearn, Rudyard Kipling y de los hermanos Goncourt, pero los reinterpreto con una postura contraria a la visión colonialista europea con el objetivo de comprender la otredad, lo desconocido, que denominó el “alma japonesa”. En el fondo, el verdadero motivo del viaje fue el relato romántico a Japón. Este concepto de que “El placer del viaje está en el viaje mismo” ya lo incluyó Baudelaire en el poema “Le voyage”<sup>75</sup>. Describió el amor de los japoneses a la naturaleza, a las cuatro estaciones y al jardín. Recorrió los templos y estudió las religiones, las manifestaciones artísticas y el culto a la mujer. Analizó la problemática de traducción de la

---

<sup>68</sup> En GÓMEZ CARRILLO, Enrique, “De Hong Kong a Yokohama”, *Prometeo & Cía*, Buenos Aires, Colihue, colección “Los raros”, encontramos el recorte de las páginas iniciales del capítulo.

<sup>69</sup> GÓMEZ CARRILLO, Enrique, *De Marsella a Tokyo. Sensaciones de Egipto, la India, la China y el Japón*, París, Garnier, 1906.

<sup>70</sup> GÓMEZ CARRILLO, Enrique, *El alma japonesa*, París, Garnier, 1906.

<sup>71</sup> GÓMEZ CARRILLO, Enrique, *El Japón heroico y galante*, Madrid, Renacimiento, 1912.

<sup>72</sup> GÓMEZ CARRILLO, Enrique, *Ciudades de ensueño*, Madrid, Espasa Calpe, 1928.

<sup>73</sup> En *El Japón Heroico y galante* presenta el mismo capítulo “Los Samurayes” que en *De Marsella a Tokyo. Sensaciones de Egipto, la India, la China y el Japón*.

<sup>74</sup> Fue juzgada favorablemente por la crítica francesa y traducida al francés por BARTHEZ, M. Ch.

<sup>75</sup> BAUDELAIRE, Ch., “Le voyage”, *Les Fluers du Mal*, en *Poesía completa. Escritos autobiográficos. Los paraísos artificiales. Crítica artística, literaria y musical*, DEL PRADO, Javier y MILLÁN ALBA, José A. (Ed.), Madrid, Espasa, Calpe, 2000. pp. 396-409.

literatura. Describió con total detallismo los libros de estampas que llegaban a Europa con tapas lacadas y que los encontraba por todas partes en Japón<sup>76</sup>. Las estampas eran desechadas sin valor recuperándose en Europa como objeto artístico. Estas crónicas sirvieron a la prensa para seguir la moda por lo exótico y conformar un nuevo imaginario colectivo. Transmitió una aptitud positiva hacia otros viajeros contemporáneos. Rubén Darío<sup>77</sup> prologó *De Marsella a Tokio*<sup>78</sup> donde incluyó el encuentro de Gómez Carrillo con “el amante de japoniserías” el almirante argentino Manuel Domecq García. La obra estuvo dedicada a Delfina Mitre de Drago<sup>79</sup>, escritora argentina de la alta sociedad porteña relacionada con los propietarios de *La Nación*. Observamos la relación con Argentina desde estos contactos del mundo intelectual y diplomático.

Los informes comerciales y de guerras redactados por secretarios y diplomáticos residentes en Japón representan importantes fuentes de información. El capitán Manuel Domecq García (1859-1951)<sup>80</sup> escribió el informe *Guerra Ruso Japonesa 1904-1905* (1908)<sup>81</sup>. Analizando la preparación y eficiencia de la Marina Japonesa criticó la literatura europea por dar una visión falsa del país.<sup>82</sup> La condición de nueva potencia mundial superó los límites de nación exótica. Profundizó en los principios espirituales y religiosos del Shintoísmo y en la capacidad intelectual y de asimilación los Samurais, la raza de guerreros legendaria de Japón. Informó de su actuación como espías japoneses en Rusia haciéndose pasar por humildes sirvientes de las principales residencias y círculos oficiales o buques de guerra, sin que se sospechara su identidad.

---

<sup>76</sup> En *El alma japonesa* hace una descripción formal de las *shunga* o escenas de amor de cortesanas con sus amantes señalando las formas imposibles representadas, pp. 262-264.

<sup>77</sup> Rubén Darío anteriormente ya había manifestado su interés por lo exótico. Entre 1894 y 1904 publicó en *La Nación* de Buenos Aires notas sobre Japón como “Viaje al país de los crisantemos”, “A son de samisen”, “Cantos populares. Una canción de guerra”, “Origen del odio a los chinos. Antiguas guerras entre Japón y China”, “Kintoki. Armeros y sables”, y “Viejo y nuevo Japón”.

<sup>78</sup> “Así es que tuve un verdadero placer cuando leí lo que Gómez Carrillo me escribía al cabo de un mes de vida japonesa: He tenido una deliciosa desilusión. En vez del país europeizado y americanizado de que hablan los publicistas serios, he encontrado el delicioso pueblo de los abanicos...”, en *De Marsella a Tokyo. Sensaciones de Egipto, la India, la China y el Japón*, p. VIII.

<sup>79</sup> Organizó tertulias literarias con escritores locales y extranjeros en torno a la sede de *La Nación*.

<sup>80</sup> Fue enviado a la Guerra Ruso Japonesa como observador naval por el gobierno argentino y fue ministro de Marina durante el gobierno de Marcelo T. Alvear (1922-1928). En 1933 fue el Presidente del *Instituto Cultural Japonés* dedicándose a la difusión cultural de Japón en Argentina junto a Yoshio Shinya y Kenkichi Yokohama.

<sup>81</sup> DOMEQC GARCÍA, M., *Guerra Ruso Japonesa 1904-1905*, Informe del Capitán de Navío M. Domecq García, Volumen I-II, 1917.

<sup>82</sup> “La caricatura, la crítica alegre de los escritores europeos, especialmente los de la raza latina con ese espíritu imaginativo y poco observador propio de ella, no se detenía a estudiar a fondo el espíritu de su civilización, sus condiciones de desarrollo intelectual y el poder de asimilación que poseían, se olvidaban probablemente que detrás de la cortina que formaban sus casa de bambú y sus biombos de papel, se ocultaba una cantidad de secretos que esos escritores no podían ve...”, en DOMEQC GARCÍA, M., *ibidem*, p. 12-13.

En la línea de testimonios de conflictos Albino Pugnalin (1893-1980) tuvo el cargo de mantener la neutralidad de la República Argentina en la guerra europea por lo que residió en Tokio entre 1918 y 1919. En *Perfiles Japoneses* (1934)<sup>83</sup> destacó algunos personajes de la historia de Japón como el guerrero Yorimoti (siglo XI), Osahi Yoshiro (siglo XVIII), Ito (siglo XIX) o el almirante Togo en Guerra Chino-Japonesa en 1894. Recordó la influencia de Occidente en las estampas japonesas y advirtió la preocupación japonesa por captar las formas de Occidente. La obra se ilustró con una portada japonista de Eduardo Álvarez.

Hugo Francisco Bauzá transcribió el *Cuaderno de Bitácora del primer viaje de la Fragata Sarmiento (1899-1900)* (1999) de Hugo da Silva<sup>84</sup> quien llegó a Japón a bordo de la fragata y fue recogiendo notas durante 637 días. Además de describir las ciudades, la vida entre la sociedad y sus costumbres, habló de los templos y el modo en que se llevaban a cabo las celebraciones religiosas, de los bazares y de la abundancia de porcelanas, sederías, lacas, trabajos artísticos de gran paciencia en nácar, marfil y bambú. Del cuidado y estética de la mujer japonesa y de la observación de las geishas. Hizo referencia a los hoteles que habían visitado, el Gran Hotel de Kamakura, el Gran Hotel de Tokio donde se hospedaban oficiales norteamericanos procedentes de Manila, el Hotel Imperial en Tokio, el Kamakura Hotel, el Oriental Hotel en Kobe que era propiedad de un español, el Nagasaki Hotel y el Belle Vue Hotel. Igual que los testimonios citados anteriormente, señaló la rápida modernización y cambio de Japón y recomendó su visita antes de que desaparecieran sus costumbres. En su cuaderno anotó la incorporación a la Sarmiento en su regreso a Argentina de un pasajero japonés de catorce años, Yoshio Shinya<sup>85</sup>.

Por el interés en el estudio de las religiones del Próximo Oriente y de Asia incluimos a Vicente Fatone y a Jorge Luís Borges. Vicente Fatone (Buenos Aires 1903-1962)<sup>86</sup>, publicó

---

<sup>83</sup> PUGNALIN, Albino, *Perfiles Japoneses*, Buenos Aires, Roldán Editor, (s. d). No está datada, aparece una dedicatoria del año 1934.

<sup>84</sup> DA SILVA, Hugo, *Cuaderno de Bitácora del primer viaje de la Fragata Sarmiento (1899-1900)*, Transcripción, estudio preliminar, notas, léxico náutico y bibliografía por BAUZÁ, Hugo Francisco, Buenos Aires, Universidad de Buenos Aires (UBA), 1999.

<sup>85</sup> En una conversación con Hugo Bauzá en torno a Yoshio Shinya descubrimos la publicación de este diario, a quien agradecemos el habernos facilitado la publicación.

<sup>86</sup> Hijo de inmigrantes italianos que tenían un puesto en el mercado de Abasto. En el quiosco de cigarrillos de su hermano, donde él alternaba sus estudios, conoció a gente de muy diversa condición social e intelectual, especialmente personas preocupadas por las condiciones sociales, la mayoría de orientación anarquista. De joven empezó las lecturas filosóficas de Schopenhauer, Nietzsche y Spinoza. Alejandro Korn fue uno de sus maestros, adherido al budismo, integrante del Círculo budista de La Plata y autor de *Influencias filosóficas en la evolución nacional* (1936). Perteneció al grupo de orientistas en torno a Victoria Ocampo y el grupo de la Revista *Sur*: H. A. Murena (1923-1975), D. J. Vogelmann (1901-1976) y J. L. Borges (1899-1986). Centró sus estudios en la India, ocupando el cargo de Embajador en 1957.

*Misticismo épico; El hombre: Papini; El Santo: Francisco; El pueblo: Japón* (1928)<sup>87</sup>. En su tesis crítica de superficial la visión europea de Japón por no detenerse en los valores que lo formaron como poderosa nación, el misticismo y la epicidad. La salvación de la nación japonesa la ejemplifica con la historia del último samurai, en la que el misticismo épico salvó a la nación al morir en la lucha contra el shogunato, que le había hecho entregar la espada en nombre del progreso occidental. Desde su formación en las corrientes filosóficas europeas, como la fenomenología y el existencialismo, analizó la filosofía japonesa y el shintoísmo, a la que llamó la vida emocional de la raza japonesa. El japonés se formó a imagen del universo a través del Mikado y no de Dios y el presente estaba regido por el shintoísmo de los dioses familiares llamados *kami*. Hizo referencia a las fuentes literarias de Katsuro Hara, *Historie du Japon* de 1926; a Paul Claudel, en la *Nouvelle Revue Française*; a Lafcadio Hearn; a J. W. T. Mason desde de *La Prensa* y André Dubosq en *La Nación*.

Jorge Luís Borges (Buenos Aires 1899-Ginebra 1986) inició sus estudios en las culturas orientales<sup>88</sup> a través del budismo<sup>89</sup> que le llevó a profundizar en la literatura japonesa. Borges inició su conocimiento de Japón en el año 1910 en la lectura de Lafcadio Hearn, *Atisbos y ecos de la vida interior del Japón* (1895), antes de viajar a Ginebra con sus padres, dato que apoya la presencia de esta literatura en Argentina. La obra *Genji Monogatari* (s. XI) la valoró como la máxima expresión de la prosa japonesa<sup>90</sup>. En sus poemas de temática japonesa se aproximó a la naturaleza mediante su estilo fantástico y mostró la afinidad con la expresión y con el espíritu japonés. Imitó las formas de contrastar imágenes de los sentimientos (*kokoro*) y de las sensaciones (*kimochi*) en los tankas<sup>91</sup> y en el haiku<sup>92</sup>. Desde el idioma español estas formas pueden parecer más microrelatos que haikus<sup>93</sup>, como se lee en el siguiente haiku de Jorge Luís Borges:

*La vieja mano  
sigue trazando versos*

<sup>87</sup> FATONE, Vicente, *Misticismo épico; El hombre: Papini; El Santo: Francisco; El pueblo: Japón*, Buenos Aires, Sociedades de Publicaciones El Inca, 1928.

<sup>88</sup> El idealismo oriental de Schopenhauer (1788-1869) que descubrió en Ginebra recorre gran parte de su obra.

<sup>89</sup> La primera muestra del interés en Oriente se anunció en *Fervor en Buenos Aires* (1923), donde incluyó un poema sobre la ciudad india de Benarés. A través de la revista *Sur* presentó trabajos sobre el budismo de la India, de la que también fue colaborador Rabindranath Tagore. A modo de ejemplo citamos BORGES, J. L., “La personalidad y el Budha”, en *Sur 1931-1951*, a. XIX, octubre-diciembre 1950, pp. 31.

<sup>90</sup> BORGES, J. L., “Genji Monogatari”, en *El Hogar*, n. 1505, 19/08/1938.

<sup>91</sup> Casi toda la poesía japonesa se basa en dos estrofas fundamentales y sus variantes: el *tanka*, estrofa de treinta y una sílabas distribuidas en versos de 5-7-5-7-7, y el *haiku*, con un esquema de 5-7-5.

<sup>92</sup> Poema de diecisiete sílabas compuesto por 5-7-5 que siempre va ligado a una estación del año.

<sup>93</sup> De GARDINI, Walter, *Religiones y literatura de Japón*, Pról. KODAMA, María, Kier, Buenos Aires, 1995, incluimos un ejemplo de haiku:

*Sobre  
La campana de bronce  
reposa la mariposa*

para el olvido<sup>94</sup>

En *Historia Universal de la Infamia*<sup>95</sup> mostró una relación muy directa con Japón incluyendo el cuento japonés “Kotsuke no Suke” (1703), cuyo significado implícito desde la ironía depende de los conocimientos del lector. Igual que Fatone transmitió su admiración por la ética del guerrero o *bushido*, basada en el valor y la espada, que rige la cultura japonesa. En 1941 tradujo la visión negativa de Japón de *Un Bárbaro en Asia*<sup>96</sup> de Henri Michaux (1899-1984), al que conoció en Buenos Aires en 1935 siendo colaborador de la revista *Sur*. Entre sus contemporáneos también conoció a Ryonosuke Akutagawa (1892-1927) de quien prologó las novelas *Kappa* y *Los engranajes*<sup>97</sup> (1959), con la ayuda de Kazuya Sakai, en la traducción. Después de su primer viaje a Japón en el año 1970 reunió algunos poemas dedicados a este país en *La Cifra* (1981)<sup>98</sup>: “Shinto”, “Diecisiete haikus”, “Nihon”. Otras obras con temática japonesa fueron *Ficciones* (1956)<sup>99</sup>, en la que incluyó a Hokusai, *El libro de los seres imaginarios* (1967)<sup>100</sup> en la que apareció la serpiente de ocho cabezas en el mundo de los *kamis*, y *El Oro de los Tigres* (1972)<sup>101</sup> con algunos tankas. La relación de Borges con el budismo y Japón ha sido objeto de varios estudios<sup>102</sup>, y varias de sus obras han sido traducidas al japonés. María Kodama, su viuda, ha difundido la obra de Borges en Japón<sup>103</sup>.

Los años treinta representan el momento de culminación del relato del viaje en la prensa periodística argentina en los que destacamos las aportaciones de Jorge Max Rohde y J. W. T. Mason. Jorge Maximiliano Rohde (1892-1979) en *Viaje al Japón* (1932)<sup>104</sup> y *Oriente* (1933)<sup>105</sup> desde su posición conservadora defendió la pervivencia de la tradición y la influencia de los factores culturales y religiosos en la modernización de Japón valorando negativamente la occidentalización<sup>106</sup>. Por ejemplo criticó que estuvieran expuestas las obras que mostraban la influencia occidental en el Museo de Arte Moderno. En su recorrido referenció a Hearn, Loti,

---

<sup>94</sup> *Haiku* número 17, en BORGES, J. L., *La Cifra*, Alianza Editorial, Madrid, 1981.

<sup>95</sup> BORGES, J. L., *Historia Universal de la Infamia*, Buenos Aires, Emecé, 1967 (1ª ed. Tor, 1935).

<sup>96</sup> MICHAUX, Henri, *Un Bárbaro en Asia*, Madrid, Hyspamérica Ediciones, 1985 (1ª ed. 1932)

<sup>97</sup> AKUTAGAWA, Ryonosuke, *Kappa. Los engranajes*, Trad. BORGES, J. L. y SAKAI, Kazuya, Buenos Aires, Mundo Nuevo, 1959 (1ª ed. 1927).

<sup>98</sup> BORGES, J. L., *La Cifra*, Buenos Aires, Emecé, 1981.

<sup>99</sup> BORGES, J. L., *Ficciones*, Buenos Aires, Emecé, 1956.

<sup>100</sup> BORGES, J. L., *El libro de los seres imaginarios*, Buenos Aires, Kier, 1967.

<sup>101</sup> BORGES, J. L., *El Oro de los Tigres*, Buenos Aires, Emecé, 1972.

<sup>102</sup> Entre otras destacamos OCAMPO, Victoria, *Diálogo con Borges*, Buenos Aires, Sur, 1969; GASIÓ, Guillermo, *Borges en Japón-Japón en Borges*, Buenos Aires, Eudeba, colección Japón 1988 y SVANASCINI, Osvaldo, “Borges y las culturas orientales”, en *Cuadernos Hispanoamericanos*, 505-507, 1992, pp. 347-360.

<sup>103</sup> KODAMA, María, “Borges y Oriente”, *El Hilo de la Fábula*, n. 6, Santa Fe, UNL, 2006, p. 97- 102.

<sup>104</sup> ROHDE, Jorge Max, *Viaje al Japón*, Buenos Aires, M. Gleizer, 1932.

<sup>105</sup> ROHDE, Jorge Max, *Oriente*, Buenos Aires, M. Gleizer, 1933.

<sup>106</sup> No se puede olvidar que los maestros de la estampa japonesa habían ya sufrido cierta occidentalización con la introducción de los grabados holandeses en el siglo XVII.

Keyserling, Chateaubriand, Lamartine, Gautier, y desde los jardines de Kyoto a los paisajes de Monet y a la obra de Josiah Conder *The art of landscape gardening in Japan* (1893). Del artista japonés destacó los elementos espirituales y artísticos en la expresión del mundo del subconsciente, por su captación de la visión arquetípica y por el rechazo de todos los elementos superficiales y anecdóticos, sintetizando la forma y el contenido. En el arte japonés “la esencia devora la forma, la esencia impera en el Japón”<sup>107</sup>. La geisha representó el concepto del arte puro. A partir del léxico japonés y con una transcripción de la pronunciación japonesa transmitió más sus sentimientos que no describió de sus observaciones. Como otros viajeros incluyó anécdotas como la del Hotel Imperial donde bailaban tango en kimono. Desde Japón envió sus crónicas que fueron publicadas en el Suplemento cultural de *La Prensa*<sup>108</sup>.

J. W. T. Mason (1879-1941)<sup>109</sup> difundió la cultura japonesa desde el estudio del significado del shintoísmo que se publicó en el Suplemento Cultural de *La Prensa*<sup>110</sup>. Es por este motivo que lo incluimos en nuestra revisión a pesar de que las recopilaciones de sus crónicas no se editaron en Argentina<sup>111</sup>. Los títulos de las obras fueron *Creative East* (1928)<sup>112</sup>, *Creative freedom* (1928)<sup>113</sup>, *Meaning of Shinto. The primeval foundation of creative spirit in modern Japan* (1935)<sup>114</sup> y *Spirit of Shinto mythology* (1939)<sup>115</sup>. Describió el shintoísmo como la intuición indefinida que respondía al sentimiento religioso de la raza japonesa heredado desde tiempos mitológicos. Conviviendo con la sociedad japonesa buscó el significado del shinto del que ni los mismos japoneses pudieron dar una explicación concisa. Interpretó que a través del shinto, Japón estableció una armonía natural siguiendo los ritmos marcados por la naturaleza penetrando en todos los ámbitos, en los rituales, en las costumbres, en sus modales y en su estética. Todas las manifestaciones artísticas forman parte del shinto, el arreglo de las flores, las representaciones teatrales, los cantos, la poesía o la pintura. La creencia en multitud de almas, o fuerzas divinas, llamadas *kami*, unen al japonés con todos los seres y a ellos les

---

<sup>107</sup> ROHDE, Jorge Max, op. cit., 1932, p. 176.

<sup>108</sup> En el *Instituto Popular de La Prensa* realizó una conferencia el 16/06/1932 en homenaje a Lafcadio Hearn que se publicó en ROHDE, Jorge Max “Lafcadio Hearn”, *Humanidad y humanidades*, Buenos Aires, Academia de Letras, Serie de Estudios Académicos, n. X, 1969.

<sup>109</sup> Joseph Warren Teets. Periodista americano que trabajó como reportero en la Primera Guerra Mundial.

<sup>110</sup> Entre el 11/09/1932 y 16/03/1941 aparecieron sesenta crónicas de este autor en *La Prensa*.

<sup>111</sup> Sus publicaciones están descatalogadas pero existen ejemplares en la *Biblioteca de la Universidad de Sophia* en Tokio y la *Biblioteca del Congreso de Washington*. En la *Biblioteca Nacional de Canadá*, previo pago, se puede visualizar en formato digital, la reimpresión de *Meaning of Shinto. The primeval foundation of creative spirit in modern Japan*, Matsuri Foundation of Canada, Canadá, 1967.

<sup>112</sup> MASON, J. W. T., *Creative east*, Londres, J. Murray, 1928.

<sup>113</sup> MASON, J. W. T., *Creative freedom*, Londres, J. Murray, 1928.

<sup>114</sup> MASON, J. W. T., *Meaning of Shinto. The primeval foundation of creative spirit in modern Japan*, Washington, Kennekat Press, E. P. Dutton, Nueva York 1935.

<sup>115</sup> MASON, J. W. T., *Spirit of Shinto mythology*, Tokio, Fuzambo, 1939.

dedican su reflejo en la estética. La literatura argentina ha incluido referencias a J. W. T. Mason, como Vicente Fatone<sup>116</sup> y Yoshio Shinya<sup>117</sup>.

Roberto Giusti (1887-1978)<sup>118</sup> en *Visto y vivido: anécdotas semblanzas, confesiones y batallas* (1965)<sup>119</sup>, a través de los acontecimientos de la Guerra Ruso-Japonesa defendió la visión idealizada de Japón cuando narraba las tácticas políticas y militares japonesas en su agresión contra la escuadra rusa en Port Arthur. Japón era el país de los crisantemos, cerezos en flor, de la geisha, de las apasionadas amantes del teatro y de *Madame Butterfly*. Rusia era el país de la autocracia, del zar rojo, de los presidios siberianos pintados por Dostoievski o de los héroes nihilistas retratados por Serge Stepniak<sup>120</sup>.

Otros viajeros más tardíos fueron Manuel Mújica Láinez y Silvina Bulrich. Manuel Mújica Láinez (Buenos Aires 1910-Córdoba 1984)<sup>121</sup>, publicó en el diario *La Nación* sus crónicas del viaje a Japón en 1940 que aparecieron sin firma. En sus descripciones no olvidó las referencias a la literatura de los clásicos como Hearn y siguió el realismo más que el imaginario oriental. En Kyoto visitó a Kokichi Mikimoto<sup>122</sup>, cuando ya tenía 83 años. Silvina Bulrich (Buenos Aires 1915-Ginebra 1990)<sup>123</sup>, en *El mundo que yo vi* (1970)<sup>124</sup> recogió sus impresiones del viaje de 1968 describiendo su itinerario por los templos de Nikko, Kyoto y Nara, las costumbres entre la sociedad, el teatro Kabuki. Llamó a Japón país hermético porque no podía transcribir sus sensaciones:

“Cuando un occidental consciente y reflexivo regresa de Japón siente como una puñalada cada vez que le preguntan que le ha parecido el país”<sup>125</sup>.

Algunos de estos testimonios analizados son objeto de estudio de Axel Gasquet en *Oriente al Sur* (2007)<sup>126</sup> quien inauguró un nuevo enfoque en la historiografía de la literatura argentina. Desde la hipótesis fundamentada en la presencia de un orientalismo en la literatura

---

<sup>116</sup> FATONE, Vicente, *ibídem*, p. 117.

<sup>117</sup> SHINYA, Yoshio, *Imperio del sol naciente*, DOMECQ GARCÍA, Manuel (Pról.), Buenos Aires, Librería Cervantes, 1934.

<sup>118</sup> Fundador de la revista *Nosotros* junto a Alfredo A. Bianchi en 1907. Crítico de *El País* (1908) y de *P.B.T.* (1904). Firmaba también como Roberto Eynhard. Lector de *Le Mercure de France* y *L'illustration*, de las que recogía los textos para escribir comedias francesas que se representaban en el Teatro Odeón.

<sup>119</sup> GIUSTI, Roberto, *Visto y vivido: anécdotas semblanzas, confesiones y batallas*, Buenos Aires, Losada, 1965.

<sup>120</sup> GIUSTI, Roberto, *op. cit.*, p. 92.

<sup>121</sup> Ocupó el cargo de Director en el Museo Nacional de Arte Decorativo de Buenos Aires (1937-1945).

<sup>122</sup> MÚJICA LÁINEZ, Manuel, *El arte de viajar. Antología de crónicas periodísticas 1935-1977*, Selec. y pról. LAERA, Alejandra, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2007.

<sup>123</sup> Escribió en el diario *La Nación* y en la revista *La Atlántida*.

<sup>124</sup> BULRICH, Silvina, *El mundo que yo vi*, Buenos Aires, Merlín, 1970.

<sup>125</sup> BULRICH, Silvina, *op. cit.*, p. 39.

<sup>126</sup> GASQUET, Axel, *op. cit.*, 2007.

argentina advirtió como el surgimiento de la nación argentina no fue un resultado exclusivo de las relaciones con Europa sino que en ella intervinieron otras culturas, lo que significó una aportación diferente a la tradicional visión del binomio cultural Europa-América. Sistematizó la presencia del orientalismo en el pensamiento y letras argentinas desde principios del siglo XIX hasta mediados hasta los años treinta identificando la conjunción de diferentes elementos como facetas de un progreso cultural y no como un progreso continuo. Analizó el orientalismo en la Generación de 1837, con Esteban Echevarría (1805-1850) y Juan Bautista Alberdi (1810-1884). En la Generación de los 80, con Eduardo Wilde (1844-1913), observó un cambio con una preocupación política y social en Oriente. En nuestro caso nos interesa el interés de esta generación por Japón que identificó un modelo alternativo de modernización diferente de Europa y Estados Unidos. A partir del Modernismo, con Rubén Darío (1867-1916) y Leopoldo Lugones (1874-1938), observa una valoración positiva y estética en las culturas de Oriente fuera de las preocupaciones políticas y con signo diferente del materialismo histórico y del positivismo científico, a pesar de que en la estética presentó una distorsión exótica. A partir del 1910, coincidiendo con el Centenario de la Independencia Argentina, Gasquet identificó un mayor interés por Oriente en el que confluyeron varios factores como el aumento de la difusión de obras, la decepción de Europa como referente de civilización a consecuencia de la Primera Guerra Mundial y la búsqueda de nuevas culturas explorando nuevas filosofías y corrientes místicas. Recientemente Axel Gasquet presentó una comunicación que anunció la continuación de su investigación en torno a los colaboradores de la revista *Nosotros* y la revista *Sur* y el grupo de Victoria Ocampo<sup>127</sup>, su fundadora. Este contenido formará parte de su siguiente obra pendiente de publicación.

La literatura artística incluyó referencias del conocimiento de la difusión del arte japonés en Europa y de su influencia en los artistas. Estas obras aparecieron a partir de los años veinte, de la mano de escritores que reunieron sus críticas de arte que habían sido difundidas a través de las publicaciones periódicas. Alejandro Christophersen (Cádiz 1866-Buenos Aires 1946)<sup>128</sup> presentó *Ideas sobre Arte* (1920)<sup>129</sup> donde habló sobre las influencias artísticas de las últimas décadas, del arte japonés, del exotismo en la moda y en el hogar,

---

<sup>127</sup> Agradecemos a Axel Gasquet la información de esta nueva publicación y la publicación correspondiente a su avance *El orientalismo argentino (1900-1940) de la revista Nosotros al Grupo Sur*, Latin American Studies Center, Working Paper, n. 22, University of Maryland, Collage Park.

<sup>128</sup> Estudió en la *Real Academia de Bellas Artes* de Amberes y en la *Real Academia de Bellas Artes* de París. Se radicó en Buenos Aires en 1887 realizando obras arquitectónicas. Fundó la *Escuela de Arquitectura de la Universidad de Buenos Aires* y la *Sociedad Central de Arquitectos*. Socio fundador de la *Sociedad de Acuarelistas, Pastelistas y Grabadores* de Buenos Aires. Concurrió al *Salón Nacional* desde 1913.

<sup>129</sup> CHRISTOPHERSEN, Alejandro, *Ideas sobre Arte*, Buenos Aires, Moen, 1920.

incluso sobre la influencia oriental en la Secesión Vienesa. Justificó que las innovaciones artísticas presentadas en las muestras eran consecuencia de los rumbos seguidos por los artistas argentinos debido a las influencias externas y, a través de ellas, de Oriente. Recordó el conocimiento al arte japonés a través de Siegfried Bing y los museos de arte oriental:

*“Un soplo de oriente ha querido transformar el arte como ha transformado la moda femenina. Primero en Japón, desconocido para muchos, nos ha permitido que nos familiarizásemos con su arte por medio de las exposiciones de Bing y por las obras expuestas en los museos de arte oriental, maravillas del bronce, así como las refinadas estampas de soberbias síntesis que reflejan la vida de esas regiones lejanas, con su delicioso sabor de habilidad y refinamiento”<sup>130</sup>.*

Acuñó de ideas extravagantes, de snobismo y exotismo a aquellos artistas que buscaron el triunfo rápido en lo extraño y exótico para imponerse al público excéntrico. Habló del origen de estas producciones artísticas a través del mundo de Baudelaire, de los excitantes artificiosos, el hachiche, el opio, la morfina, la cocaína y el alcohol. Criticó a la mujer por la acumulación de objetos a través del coleccionismo a quien recomendó fomentar el sentimiento estético en el hogar:

*“Esta multiplicidad de objetos se hace mal entre sí, no luce; el ojo nervioso está inquieto, no encuentra reposo, se marea y, si algún objeto, entre tantos, tiene mérito real, no se distingue, perdido en enjambre de pequeñas cosas: porcelanas dudosas, bronces de bazar, abanicos sin valor artístico y malas pinturas ... todos estos objetos, que muchos se creen obligados a exhibir”<sup>131</sup>.*

Julio Rinaldini (Buenos Aires 1890-Córdoba 1968)<sup>132</sup> presentó en *Críticas extemporáneas* (1921)<sup>133</sup> la recopilación de sus notas periodísticas aparecidas en el diario *La Nación* y en la revista *Nosotros*. En el año 2004 se realizó una edición facsímil<sup>134</sup> y en el año 2007 fue ampliada por Patricia M. Artundo y Cecilia Lebrero<sup>135</sup>. Además de abordar los períodos del arte oficial mostró un interés por el arte oriental representado en el artista Hokusai, al que citó en varios artículos como ejemplo a tener en cuenta para los artistas locales. Destacó la solidez y síntesis del dibujo y su capacidad como resultado del estudio y

---

<sup>130</sup> CHRISTOPHERSEN, Alejandro, op. cit., p. 75.

<sup>131</sup> *Ibidem*, p. 145.

<sup>132</sup> Pseudónimo de Rinaldo Rinaldini. Crítico de arte, periodista y conferenciante. Miembro de la comisión directiva del *PEN Club* y la *Sociedad Argentina de Escritores*. Colaboró en *La Nación* y en las revistas *El Hogar*, *El Mundo*, *Sur*, *Saber Vivir*, *Argentina Libre*, *Cabalgata*, *Saber Vivir*, *Ars* y *Lyra*. En 1935 la revista *The Studio* le ofreció ser corresponsal en Buenos Aires.

<sup>133</sup> RINALDINI, Julio, *Críticas extemporáneas*, Buenos Aires, Talleres Gráficos Cuneo, 1921.

<sup>134</sup> RINALDINI, Julio, *Críticas extemporáneas*, Buenos Aires, Fundación Espigas, 2004.

<sup>135</sup> RINALDINI, Julio, *Escritos sobre arte, cultura y política*, Buenos Aires, Espigas, 2007.

del trabajo y no de una mera intuición. En el “XI Salón”<sup>136</sup> a través de la extravagancia, decorativismo y preciosismo, insinuó la influencia japonesa de Gregorio López Naguil. En un artículo dedicado al pintor de la Escuela Argentina, Alfredo Gramajo Gutiérrez (1893-1961)<sup>137</sup>, habló de este discípulo del supremo maestro colorista Anglada-Camarasa, de quien aprendió las lecciones de dibujo. Para que fueran buenos pintores les indicaba que debían aprender el dibujo. Las lecciones de aprendizaje de Anglada las comparó a las de Hokusai<sup>138</sup>. También relacionó a Alejandro Sirio con Hokusai:

*“La mayor virtud del dibujo de Sirio es su plenitud expresiva. Sirio quisiera como pretendía Hokusai que, no ya la línea, sino también el punto que trazara su lápiz, fuera también expresivo”*<sup>139</sup>.

El artículo “Las estampas japonesas”<sup>140</sup> fue publicado con motivo de una exposición en Buenos Aires en 1921. En él admiró la técnica de los maestros japoneses identificando la ruptura de Igawa Mathei con las escuelas tradicionales de Tosa y Kano que reaccionó con la escuela del Ukiyo-e en las escenas de la vida popular. Comparó la reacción del Ukiyo-e a la de los impresionistas con la pintura moderna. De las nuevas composiciones indicó como el hombre o figura ya no representaba el motivo principal sino que la importancia estaba en la naturaleza, en el motivo o episodio, siendo el hombre un azar más de la vida que pasa. En sus artículos deja clara la divulgación del arte japonés de Phillippe Burty, de Sigfried Bing y *Le Japon Artistique*, en las reuniones del Café Guerbois, y la influencia japonesa en el impresionismo y postimpresionismo<sup>141</sup>. Posteriormente anotó la influencia de la estampa japonesa en los métodos de representación de Edgar Degas.

*“Desde 1895, los jóvenes de este tiempo, dice Mauclair, sin dejar de venerar a los impresionistas buscaban su fórmula por caminos muy diferentes. Contemporáneos del simbolismo poético, los Maurice Denis, Vuillard, Bonnard, Roussell, Serusier, Emile Bernard, influidos por Gauguin, Odilon Redon, Van Gogh, tendían a una composición sintética, a una técnica del plein air y a la expresión decorativa y alegórica. La pequeña tienda Le Barc de Boutteville, expresaba bastante bien este estado turbio y compuesto en su cartel ‘neoimpresionistas y simbolistas’. Había en él confusas y complejas sugerencias*

---

<sup>136</sup> RINALDINI, Rinaldo, “El Salón”, en *Nosotros*, Buenos Aires, a.10, n. 90, octubre 1916, pp. 100-106, reproducido en RINALDINI, Julio, *Ibidem*, 2007, en pp. 112-113.

<sup>137</sup> RINALDINI, Julio, “Al margen de un elogio”, en *Nosotros*, Buenos Aires, a. 14, n. 133, junio 1920, pp. 253-256, reproducido en RINALDINI, Julio, *Ibidem*, 2007, en pp. 250-251.

<sup>138</sup> RINALDINI, Julio, *op. cit.*, 1921, pp. 125-127.

<sup>139</sup> RINALDINI, Julio, “Elogio de Alejandro Sirio”, en *El Hogar*, Buenos Aires, a. 23, n. 943, 11/11/1927, reproducido en RINALDINI, Julio, *ibidem*, 2007, en pp. 152-155,

<sup>140</sup> RINALDINI, Julio, “Las estampas japonesas”, en *La Nación*, 12/06/1921

<sup>141</sup> RINALDINI, Julio, “El valor del impresionismo y las tendencias post-impresionistas”, en *Nosotros*, Buenos Aires, a. 18, n. 182, julio 1920, pp. 291-310, reproducido en RINALDINI, Julio, *ibidem*, 2007, en pp. 137-149.

*literarias, musicales y pictóricas, que mezclaban el wagnerismo, la poética nueva, el japonismo, el amor de los viejos imagineros y del los primitivos, el prerafaelismo y el exotismo*”<sup>142</sup>.

Carlos Ripamonte (Buenos Aires 1874-1968)<sup>143</sup> en *Janus, consideraciones y reflexiones artísticas* (1926)<sup>144</sup> dedicó el capítulo “De lo nuevo en el arte”<sup>145</sup> a la aportación de las estampas japonesas y las artes aplicadas en la renovación a las enseñanzas agotadas en Europa. Señaló la formación del artista japonés como artesano en las escuelas y talleres para adquirir el dominio de las técnicas y poderlas aplicar con pura libertad. Esa técnica se perdía cuando el artista japonés recibía las influencias europeas. Criticó que los artistas argentinos hicieron confusión de bienes al servirse del arte precolombino como muestra. En *Vida* (1930)<sup>146</sup> llevó a cabo una revisión de las revistas ilustradas contemporáneas destacando su importancia en la difusión de la imagen y en las que participaron los mejores ilustradores y directores artísticos. También señaló como las librerías<sup>147</sup> fueron el punto de reunión de los intelectuales donde podían comunicarse libremente y donde llegaban las publicaciones de importación<sup>148</sup>.

*“Acrescencia estima «La plume» que trae de París en el revuelo del Arte Nuevo, los dibujos y composiciones de Alfred Mucha, que luce su bella fantasía y el correcto distribuir de entrelaces y de formas, mientras se inicia el arte floreal al que está ligado con los injertos elegantes y refinados del arte japonés “descubierto” cuyas “estampas” de altísima dignidad figurativa, habrían de influir poderosamente en el refinamiento y en el sentir galo de inmensa repercusión mundial. Los dibujos y “modismos” al estilo Mucha se traducen, copian y divulgan con las “irradiaciones” que el comercio favorece en el reclamo efectista poco a poco en auge*”<sup>149</sup>.

Eduardo Eiriz Maglione (-1972) en *Críticas: Pintura y escultura* (1927)<sup>150</sup>, también a modo de recopilación, recoge las críticas a las exposiciones realizadas entre 1925 y 1927.

---

<sup>142</sup> RINALDINI, Julio, “Evolución y crisis en el arte contemporáneo”, en *Sur*, Buenos Aires, a. 9, n. 62, noviembre 1939, reproducido en RINALDINI, Julio, *Ibídem*, 2007, en pp. 285-292.

<sup>143</sup> Pintor que inició sus estudios con J. B. Curet y Miguel Carmine y en la *Academia de la Sociedad Estímulo de Bellas Artes* que continuó en Europa a través de una beca entre 1900-1904. Fue profesor de la *Academia Nacional de Bellas Artes* (1908-1928) y Director de la *Escuela Superior de Bellas Artes* (1928-1931). Expuso en salones nacionales e internacionales obteniendo el Primer Premio en la *Exposición del Centenario*. Miembro de la *Asociación Nacional de Bellas Artes*, miembro de la *Comisión Nacional de Bellas Artes* y de la *Comisión de Propaganda de Artes Decorativas* de Buenos Aires. Miembro fundador de la *Colmena Artística* e integrantes del grupo “Nexus”.

<sup>144</sup> RIPAMONTE, Carlos P., *Janus, consideraciones y reflexiones artísticas*, Buenos Aires, Gleizer, 1926.

<sup>145</sup> *Ibídem*, pp. 115-122.

<sup>146</sup> RIPAMONTE, Carlos P., *Vida*, Buenos Aires, Gleizer, 1930.

<sup>147</sup> *Los Lajouane, Estrada, Igon, Jolly, Peuser, Llambías, Casavalle, Cabot, Mendesky, Moen, Espiasse, Méndez, Mele, Maucci*.

<sup>148</sup> RIPAMONTE, Carlos P., *op. cit.*, p. 137.

<sup>149</sup> *Ibídem*, p. 186.

<sup>150</sup> EIRIZ MAGLIONE, Eduardo, *Críticas: Pintura y escultura*, Buenos Aires, Librería “El Ateneo”, 1927.

Entre ellas incluyó la muestra española realizada en el Salón Witcomb en 1925 en la que participaron Anselmo Miguel Nieto o Néstor Martín Fernández de la Torre, artistas que también sintieron la moda por lo japonés. Destacó las influencias de Anglada-Camarasa, Ignacio Zuloaga y Gabriel Morcillo en la producción artística del artista Jorge Bermúdez<sup>151</sup>.

Guillermo Facio Hebequer<sup>152</sup> (Uruguay 1889-Buenos Aires 1935) reunió sus críticas en *Sentido Social del Arte* (1936)<sup>153</sup> donde mostró su inclinación anarquista y su actitud antivanguardista y antiacademicista. Criticó la autonomía de la actividad artística en defensa a un arte social junto y para el pueblo. También rechazó el impresionismo y el modernismo por su falta de valoración de la obra de arte en torno a su vida, determinaciones históricas y su relación social. Fue uno de los promotores del Salón de Independientes de 1918. Su crítica no faltó a las exposiciones de Tsuguharu Foujita en Buenos Aires en 1932. Indicó el desinterés del artista por la sociedad desde la posición de un pintor ideal de una clase a los que no interesaba más que la revolución artística. Criticó su temática y su técnica:

*“La técnica de Foujita es además la técnica de un cocinero, mejor la de un confitero. Pues su especialidad es el merengue pictórico. Marca el contorno con una línea fina, vaporosa y adentro le pone la consabida crema chantilly (...). Las mujeres formaban cola para verle los calzoncillos a Jesucristo y los hombres para verle las transparencias a María Santísima... y el autor de tanta ignominia artística, con su flequillo clásico, se paseaba sonriente y engarbado como un gallo bataraz en una gallinera de conchinchinas aristocráticas”*<sup>154</sup>.

Jorge Beristayn (Buenos Aires 1894-1964)<sup>155</sup> en *Antropología de la pintura* (1939)<sup>156</sup> dedicó un capítulo a biografía y producción artística de Hokusai (1760-1849) a través de las traducciones de los hermanos Goncourt y lo valoró por encima de los maestros Durero, Goya o Leonardo llamándolo maestro de los maestros. El objeto de este ensayo fue propugnar las artes visuales desde una perspectiva fenomenológica.

---

<sup>151</sup> SAN MARTÍN, María Laura, *La pintura en la Argentina*, Buenos Aires, Claridad, 2007, ha continuado los estudios sobre la influencia de Zuloaga en Jorge Bermúdez, igual que ha destacado la influencia de Foujita en Jorge Larco y de Degas en Thibon de Libian.

<sup>152</sup> Formó el colectivo de los “Artistas del pueblo” organizando el Grupo de Boedo “Los Nuevos” en 1919.

<sup>153</sup> HEBEQUER, Guillermo Facio, *Sentido Social del Arte*, Buenos Aires, Editorial La Vanguardia, 1936.

<sup>154</sup> *Ibíd.*, p. 96.

<sup>155</sup> Pintor autodidacta comenzó a exponer su obra en el *Salón Nacional* en 1919. Viajó por Holanda, París y Milán. Realizó varias exposiciones entre 1938 y 1947. Fue Director Nacional de Bellas Artes en 1931, Presidente del Teatro Colón y del *Instituto Cultural Argentino-Sueco*. Corresponsal de la *Real Academia de San Fernando* en España. Fue amigo de Kenkichi Yokohama del que realizó varios retratos.

<sup>156</sup> BERISTAYN, Jorge, *Antropología de la pintura*, Buenos Aires, Espasa-Calpe, 1959 (1ª ed. 1939).

Alejandro Sirio (Oviedo 1890-Buenos Aires 1953)<sup>157</sup> presentó en *De Palermo a Montparnasse* (1948)<sup>158</sup> los dibujos realizados durante su formación europea entre 1926 y 1931<sup>159</sup>. Junto a la sociedad de París de los años treinta incluyó a tintoreros japoneses<sup>160</sup>, el parque japonés<sup>161</sup>, caracteres japoneses indicando las figuras de comerciantes<sup>162</sup> y también incluyó a Foujita<sup>163</sup>, a quien conoció en 1931. En las páginas iniciales incorporó algunas dedicatorias que indicaban su influencia de Oriente, como los sonetos de Leopoldo Lugones y de Leopoldo Marechal. En el año 1990 se realizó en Oviedo una exposición homenaje en el Centenario de su nacimiento que mostró sus influencias de las estampas japonesas y de Aubrey Beardley<sup>164</sup>. Posteriormente, en el año 2007, se realizó otra exposición en Buenos Aires desde la investigación de Lorenzo Jaime Amengual<sup>165</sup> quien analizó su producción artística y también indicó las influencias de las estampas japonesas.

Diego Pro (Mendoza 1915-Chaco 2000) en sus *Conversaciones con Bernareggi. Vida obra y enseñanzas del pintor* (1949)<sup>166</sup> recogió las recomendaciones que dio el artista para alcanzar la buena jerarquía del dibujo. Para ello indicó que cualquier postura era buena siempre que hubiera integridad artística contrastando dos orientaciones., una a través del maestro japonés Hokusai con una disciplina severa en el estudio de la forma por el dibujo y otra con su opuesto Goya como maestro de los borrones<sup>167</sup>.

Adelina Pinto en el *Ensayo Biográfico de Octavio Pinto* (1973) incluyó la estancia del artista en Japón. Octavio Pinto (Córdoba 1890-Uruguay 1941)<sup>168</sup> entre 1928 y 1931 mandó sus crónicas artísticas al diario *La Nación*, mientras estuvo destinado como diplomático. En ellas habló sobre el arte japonés y sobre las diferentes exposiciones que se realizaban de las que señaló la influencia y copia de Occidente. Allí aprendió xilografía, practicó sobre tablas

---

<sup>157</sup> Pseudónimo de Nicanor Álvarez Díaz. Dibujante, ilustrador y pintor que se radicó en Argentina en 1908 trabajando en *Caras y Caretas*, *La Nación* y posteriormente en *Plus Ultra* y *El Hogar*. Fue profesor de la *Escuela Nacional de Bellas Artes* y obtuvo el *Primer Premio* de la *Asociación de Dibujantes* de Argentina en 1948. Entre otros libros ilustró *La Gloria de Don Ramiro*, de Enrique Larreta.

<sup>158</sup> SIRIO, Alejandro, *De Palermo a Montparnasse*, Buenos Aires, Guillermo Kraft, 1948.

<sup>159</sup> También en París contactó con Derain, Vlaminck y Picasso.

<sup>160</sup> SIRIO, Alejandro, op. cit., p. 40.

<sup>161</sup> *Ibidem*, p. 45.

<sup>162</sup> *Ibidem*, p. 65.

<sup>163</sup> *Ibidem*, p. 175.

<sup>164</sup> DD. AA., *Sirio, Alejandro, 1890-1953: dibujos, exposición homenaje en el I Centenario de su nacimiento*, Museo de Bellas Artes de Asturias, Oviedo, octubre-noviembre 1990.

<sup>165</sup> AMENGUAL, Lorenzo Jaime, *Alejandro Sirio. El ilustrador olvidado*, Buenos Aires, De La Antorcha, 2007.

<sup>166</sup> PRO, Diego, *Conversaciones con Bernareggi. Vida obra y enseñanzas del pintor*, Tucumán, Imprenta López, 1949.

<sup>167</sup> PRO, Diego, op. cit., p. 195.

<sup>168</sup> Utilizó en ocasiones el pseudónimo de Julián Roldán para sus escritos. Mediante la concesión de una beca en 1917 realizó estudios en España y París. Desde su cargo diplomático realizó diferentes viajes por Marruecos, Bolivia y Brasil en los que realizó obras temáticas de estos países. En Salamanca conoció a Unamuno en 1918.

de madera de cerezo y estampó sus diseños. Entabló amistad con Ideo Kousuni, un japonés que había residido en Perú y le ayudó en el idioma, y con Ikuma Arishima quien le prologaría en japonés el catálogo de dibujos realizados durante su estancia en Japón. Su hermana también indicó su divulgación del arte de Oriente por medio de las conferencias que Octavio Pinto pronunció a su regreso a Argentina y de sus obras que se mostraron en galerías y salones de Buenos Aires, Córdoba y Rosario. En Japón adquirió estampas, pinturas japonesas y otros objetos que todavía hoy conserva su familia y otras están depositadas en el Museo de Totoral (Córdoba-Argentina).

Ana María Fernández García publicó *Arte y emigración: la pintura española en Buenos Aires (1880-1930)* (1997)<sup>169</sup> fruto de su tesis doctoral. Analizó como la moda de España y la reivindicación del hispanismo sustituyó el espíritu argentino de imitación de lo francés en el que había predominado la acumulación de objetos exóticos. Analizó el programa de estética americana de Ricardo Rojas que definió el concepto de “indianismo” para el arte y la cultura de los indios precolombinos, el “exotismo” para las tradiciones importadas de España, el “exotismo cosmopolita” para las influencias europeas transplantadas a América y el cuarto período para la asimilación de la civilización exótica en la tradición indiana que denominó “Eurindia”.

Rodrigo Gutiérrez Viñuales en *La Pintura Argentina. Identidad Nacional e Hispanismo (1900-1930)* (2003)<sup>170</sup> señaló que los artistas argentinos durante su formación en París, coincidieron con el gusto por las estampas japonesas, igual que por el primitivismo del arte africano o por los Ballets Rusos de Diaghilev. Destacó sobretodo la influencia de Anglada-Camarasa en el decorativismo y en la renovación plástica de Rodolfo Franco y Gregorio López Naguil. El autor ha realizado diferentes trabajos en los que observa esta influencia del orientalismo<sup>171</sup>. De López Naguil señaló la presencia de un orientalismo en las ilustraciones realizadas para las portadas de libros advirtiendo la dificultad de llevar a cabo el estudio por la existencia de ediciones limitadas<sup>172</sup>.

---

<sup>169</sup> FERNÁNDEZ GARCÍA, Ana María, *Arte y emigración: la pintura española en Buenos Aires (1880-1930)*, Oviedo, Universidad, 1997.

<sup>170</sup> GUTIÉRREZ VIÑUALES, Rodrigo, *La Pintura Argentina. Identidad Nacional e Hispanismo (1900-1930)*, Granada, Editorial Universidad de Granada, 2003.

<sup>171</sup> GUTIÉRREZ VIÑUALES, Rodrigo, *El papel de las artes en la construcción de las identidades nacionales en Ibero América*, Universidad de Granada, 2003; GUTIÉRREZ VIÑUALES, Rodrigo (Dir.), *Arte latinoamericano del siglo XX: otras historias de la historia*, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, 2005; GUTIÉRREZ VIÑUALES, Rodrigo, “Roberto Montenegro y los artistas americanos en Mallorca (1914-1919)”, *Anales del Instituto de Investigaciones Estéticas*, México, UNAM, 2003, pp. 93-121.

<sup>172</sup> DE AMADOR, Fernán Félix, *Vita Abscondita*, Buenos Aires 1916; LAGORIO, Arturo, *El traje maravilloso y otros cuentos de Chalito*, Buenos Aires, 1923; MUZZIO SÁENZ PEÑA, Carlos, *Rubáiyát de Omar-al Khayyam*, Francisco Beltrán, 1916.

Patricia Artundo presentó *Atalaya. Actuar desde el Arte, El Archivo Atalaya* (2004)<sup>173</sup> como una recopilación de fuentes del archivo del crítico de arte Alfredo Chiabra Acosta (Perú 1889-Buenos Aires 1932)<sup>174</sup>. Entre ellas incluyó la crítica a las exposiciones de Foujita en Buenos Aires, “Marginalia sobre el Arte de Foujita”<sup>175</sup>, del que indicó el escaso interés por parte de los artistas argentinos pero que sí entre los “snobs” por su exotismo. Marcó como defecto el haber alterado la pureza de sus mejores técnicas recogiendo la influencia académica de Occidente en París.

Hemos indicado como la influencia del arte japonés en el arte contemporáneo ha sido estudiada desde Europa. Esta influencia se inició como consecuencia de la apertura japonesa al mundo occidental, las relaciones comerciales y el auge del coleccionismo asiático. En Argentina este coleccionismo se inició ya a finales del XIX mediante los viajes de la alta sociedad y por medio de comerciantes que viajaron a Japón. A partir de la segunda década del siglo XX las mercancías llegaron a Buenos Aires de la mano comerciantes japoneses instalados en Buenos Aires. En las fuentes literarias y estudios sobre coleccionismo localizamos datos que, sin presentar una sistematización, son indicativos del gusto japonés.

Lucio V. López (Montevideo 1848-Buenos Aires 1894)<sup>176</sup> en *La Gran Aldea* (1882)<sup>177</sup> describió la transformación de las costumbres en Buenos Aires como consecuencia de la inmigración y el cosmopolitismo. A través de la mansión del señor Montifiori habló sobre el prestigio social que marcaban las grandes residencias y el coleccionismo de objetos japoneses. En la descripción del interior habló de los viajes del propietario por Europa<sup>178</sup>, de su entendimiento de japonismo y de la difusión a través de los hermanos Goncourt. El gusto decorativo lo asimilaba al de Monsieur Jordain<sup>179</sup>, un argentino que, tras haber visitado la

---

<sup>173</sup> ARTUNDO, Patricia (Introd., investig., selec. y org.), *Atalaya. Actuar desde el Arte, El Archivo Atalaya*, Buenos Aires, Espigas, 2004.

<sup>174</sup> Pseudónimo Atalaya, firmado At. y Tristán de Kareol. En la sección “Cuentos Exóticos” de *Campana de Palo* dio a conocer a autores como Nejdét, Jordan Laurence Mott, E. William Hornung, Karl A. Tavastsjerna o Raanam Hanoum. Publicó sus notas de arte en las revistas progresistas *Acción de Arte*, *Ideas y Figuras*, *Bohemia*, *Claridad*, *La Protesta*. Cercano al movimiento anarquista encontró en las vanguardias artísticas aliados para atacar la sociedad capitalista.

<sup>175</sup> At., “Marginalia sobre el arte de Foujita”, en *Alfar*, Montevideo, n. 72, julio 1932, pp. 135-137.

<sup>176</sup> Escritor, abogado, periodista y político perteneciente a la Generación de los 80. La obra fue escrita en formato de folletín y relató los cambios de Buenos Aires después de la caída de Juan Manuel Rosas.

<sup>177</sup> LÓPEZ, Lucio V., *La Gran Aldea*, (libro en línea), Buenos Aires, El Aleph, 2000 (1ª ed. 1884). [Disponible en < <http://www.e-libro.net/E-libro-viejo/gratis/aldea.pdf>>. Consultado 14.07.08].

<sup>178</sup> Marisa Baldasarre en su investigación en el coleccionismo argentino cita al señor Montifiori indicando la dudosa autenticidad de los objetos que adornaban su casa, en BALDASARRE, María Isabel, *Los dueños del arte. Coleccionismo y consumo cultural en Buenos Aires*, Buenos Aires, Edhasa, 2006, p. 85.

<sup>179</sup> “La mansión de Montifiori revelaba bien claramente que el dueño de casa rendía un culto íntimo al siglo de la tapicería y del bibelotaje, del que los hermanos Goncourt se pretenden principales representantes: ... hojas exóticas en vasos japoneses y de Saxe; enlozados pagódicos y lozas germánicas: todos los anacronismos del

Exposición Universal de París de 1889, estableció el primer bazar de artículos japoneses, *Ichiban*<sup>180</sup>, en la calle Florida de Buenos Aires<sup>181</sup>. Intuimos la difusión del gusto por lo japonés en Argentina coincidiendo con el apogeo del japonismo de París de los años 1870-1880. En el momento en que se halla nuestra investigación no disponemos de fuentes para poder hacer la misma reflexión para su reflejo en las artes plásticas, antes de la primera década del siglo XX.

Ramón Gómez De La Serna (Madrid 1888- Buenos Aires 1963) en *Explicación de Buenos Aires* (1948)<sup>182</sup> habló sobre los barrios residenciales indicando referencias a Japón y China a través del contenido decorativo de estas casas a las que llamó depósitos de arte y casas herméticas. Señaló como a la muerte del propietario se liquidaban o remataban colecciones que aparecían en forma de catálogo en los periódicos y que estos objetos eran deseados por los lectores interesados por su desconocimiento de lo extraño.

Lucrecia de Oliveira César realizó el estudio y catalogación de las colecciones de la familia Guerrico del que se publicó *Coleccionistas argentinos. "Los Guerrico"* (1988)<sup>183</sup>. La autora señaló el interés en el coleccionismo oriental de los Guerrico y la presencia de gran cantidad de piezas de arte japonés<sup>184</sup>. Las colecciones de José Prudencia de Guerrico, Mercedes Guerrico y María Salomé de Guerrico Lamarca fueron donadas al *Museo Nacional de Bellas Artes*.

Laura Malostti Costa en *Los primeros modernos. Arte y sociedad en Buenos Aires a fines del siglo XIX* (2001) investigó la producción artística del XIX en Argentina donde, a través del coleccionismo, identificó la ambientación exótica de los talleres de algunos artistas argentinos como Eduardo Sívori y señaló la formación de este artista y también de Eduardo Schiaffino en la academias de París junto al maestro Raphaël Collin<sup>185</sup>.

---

*decorado moderno; en fin, Montifiori, bien juzgado, era un poco burgués a lo monsieur Jourdain al fin. Había progresado mucho, es cierto; sus largos viajes por Europa, su malicia y su instinto, le habían complementado sus deficiencias, y en materia de chic era as en la aristocracia bonaerense ... Como se ve, la casa del suegro de mi tío pagaba su tributo a la moda; un galgo aristocrático de raza, habría encontrado mucha incongruencia allí; mucho apócrifo, mucha fruslería; pero el hecho era que Montifiori también entendía de japonismo, ... de lacas y de telas de Persia y Esmirna...* ", op. cit. LÓPEZ, Lucio V., en pp. 135-136.

<sup>180</sup> La traducción del japonés significa "número 1". Este comercio pasó en 1899 al señor Mattaldi con el nombre de *Bazar Nipón*.

<sup>181</sup> Yoshio Shinya, G., "Nace el primer bazar japonés", en *El Mundo*, 5/03/1954.

<sup>182</sup> GÓMEZ DE LA SERNA, Ramón, *Explicación de Buenos Aires*, Buenos Aires, Ediciones de la Flor, 1975 (1ª ed. 1948).

<sup>183</sup> DE OLIVEIRA CÉSAR, Lucrecia, *Coleccionistas argentinos. "Los Guerrico"*, Buenos Aires, Instituto Bonaerense de Numismática y Antigüedades, 1988.

<sup>184</sup> 53 de piezas de lacas de oro, 59 marfiles, 28 piezas en madera, 20 piezas en jade, piedras duras y cristal de Japón.

<sup>185</sup> Al taller de Raphaël Collin asistieron artistas japoneses a aprender las técnicas artísticas de Occidente.

María Isabel Baldasarre publicó *Los dueños del arte Coleccionismo y consumo cultural en Buenos Aires* (2006)<sup>186</sup> fruto de su tesis doctoral. En la investigación realizó una sistematización de las colecciones argentinas de las familias de las clases altas en las que observó el gusto por los objetos, mobiliario y decoración de Oriente a finales del siglo XIX. Entre las colecciones citó las de Juan Benito Sosa, Adriano Rossi, Rufino y Juan Cruz Varela, Manuel José y José Prudencio Guerrico, Aristóbulo Del Valles, Ángel Roverano, Parmenio Piñero, Lorenzo Pellerano, Francisco Recondo, José Semprún, Ramón y Antonio Santamarina y Carlos Madariaga. Incluyó algunos nombres de bazares de Buenos Aires en donde podían adquirirse objetos exóticos como *La Bandola*, *Salón Costa*, el bazar italiano de Juan Amoretti, el bazar del señor Ristorini o el bazar del señor Mondet<sup>187</sup>.

Alberto Doderó y Phillipe Cros presentaron *1889-1939, Argentina los años dorados* (2007)<sup>188</sup> como un estudio sistemático de recopilación fotográfica de la Argentina de la Belle Époque (1890-1914) y de la Argentina afrancesada que siguió el modelo de París. En ella señalaron el gusto por el exotismo de las grandes familias que habían viajado a Europa y de las que habían realizado largas estancias a través de funciones diplomáticas. Estas familias transportaron objetos, mobiliario e indumentaria. Como ejemplo incluyeron una factura de la *Casa Jansen* de París de objetos asiáticos y también citaron a Jeanne Lanvin, diseñadora que proponía un estilo oriental a las mujeres argentinas.

Otro grupo de publicaciones interesantes redactadas por japoneses y por argentinos que tuvieron un contacto directo con el arte japonés en Buenos Aires fueron los catálogos y las tarjetas de exposiciones<sup>189</sup>. Normalmente se acompañaban de un texto realizado por el

---

<sup>186</sup> BALDASARRE, María Isabel, *Los dueños del arte. Coleccionismo y consumo cultural en Buenos Aires*, Buenos Aires, Edhasa, 2006.

<sup>187</sup> En una entrevista realizada a la autora nos señaló que los objetos y obras asiáticas no fueron analizados por la falta de documentación sobre la procedencia de los objetos y la desaparición de piezas en las colecciones a causa de las subastas.

<sup>188</sup> DODERO, Alberto; CROS, Phillipe, *1889-1939, Argentina los años dorados*, Buenos Aires, El Ateneo, 2007.

<sup>189</sup> Entre ellos citamos: *Primera Exposición de Cuadros a la acuarela pintados por renombrados artistas japoneses de Escuela Moderna, Sociedad de Bellas Artes de Tokio (Tokio Bijitsu Kyokai)*, Calle Florida 387, mayo 1915; DD. AA., *Estampas Japonesas siglos XVIII y XIX y objetos del arte del Extremo Oriente*, catálogo de exposición, Salón Müller, octubre 1926; *Arte Antiguo Chino y Japonés de la Maison Satuma*, 1932; *Exposición Japonesa de pintura contemporánea*, catálogo, Galerías Witcomb, 2-20 mayo 1939; *Exposición de arte oriental*, Buenos Aires, Sociedad Amigos del Arte Oriental (SADAO), 1949; SAKAI, Kazuya; SVANASCINI, Osvaldo, *La estampa japonesa. Su origen y su evolución*, Galería Bonino, Buenos Aires, 1954; *Pintura de arte japonés*, Salón Witcomb, 8-20 octubre 1956; SAKAI, Kazuya; SVANASCINI, Osvaldo, *Estampas japonesas*, Buenos Aires, Instituto Argentino-Japonés de Cultura, 1956; KIMURA, Matasaro, *Seiho Kimura. Arte oriental, pintura japonesa*, Galería Witcomb, 8-20 octubre 1956; FUKUNAKA, Kazuo, *Arte Oriental, pintura japonesa*, Salón Witcomb, 6-18 de mayo de 1957; FUKUNAKA, Kazuo, *Exposición Arte oriental, pinturas japonesas*, Salón Witcomb, 5-17 mayo 1958; FUKUNAKA, Kazuo, *Exposición Arte oriental, pinturas japonesas*, Salón Witcomb, 29 septiembre-11 octubre 1958; *Waichi Tsutala*, Galería Witcomb, 28 diciembre 1959-6 enero 1960; *Exposición de libros japoneses*, Buenos Aires, Instituto Argentino-Japonés de

responsable de la organización, por un crítico de arte, por un artista o un especialista. Estas publicaciones suelen garantizar la objetividad a través de la catalogación y de las ilustraciones. Resaltamos por su interés a Kenkichi Yokohama; Jorge Beristayn; Alberto Casarés Lumb, en el *Catálogo de la Exposición de arte de China y Japón de 1936*<sup>190</sup>, realizada en el Museo Nacional de Bellas Artes con la catalogación de ochocientos cuarenta y seis piezas chinas y japonesas, los coleccionistas participantes, los miembros de la comisión organizadora y de la ejecutiva. También destacamos a Ignacio Pirovano; Manuel Mújica Láinez; Luís María Carreras Saavedra que realizaron el *Catálogo de Museo Nacional de Arte Decorativo* (1947)<sup>191</sup> en el que sistematizaron las seiscientos ochenta y seis piezas que conformaban la colección de arte oriental del museo<sup>192</sup>.

Destacamos a Osvaldo Svanascini (Buenos Aires 1920)<sup>193</sup> por su contribución a los estudios clásicos de la historia del Arte Oriental. A través de la concesión de una beca por la UNESCO residió en Japón y realizó varios viajes, dedicándose al estudio del arte, la cultura y la religión japonesa. En sus publicaciones sigue una sistematización de las obras, los artistas o las escuelas en los diferentes períodos del arte japonés en los que se advierte la observación directa por parte del autor<sup>194</sup>. A modo de ejemplo podemos citar *Apuntes sobre Japón*<sup>195</sup>

---

Cultura y Librería Miyamoto, 1961; *Federico J. Zorraquín, por cuenta u orden de sus herederos Kenkichi Yokohama. Su Colección de Arte Oriental y otras calificadas procedencias*, J.C. Naón y Cía, 25 septiembre-3 octubre 1962; *Estampas Japonesas "Ukiyo-e", colección del señor Kenkichi Yokohama con el auspicio de la Asociación de Amigos del Japón de Santa Fe*, Santa Fe, Museo Municipal de Artes Visuales, 11-18 octubre 1964; WITJENS, Hernan, "La estampa japonesa. Arte Popular de influencia Universal", Museo de Artes Visuales de Santa Fe, 11/10/1964; DD. AA., *Eternos tesoros de la cultura japonesa: la belleza y el corazón del Japón*, catálogo de exposición, Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires, 3 marzo-10 abril 1990; DD. AA., *Guía del Museo Nacional de Arte Oriental*, Buenos Aires, Fundación Pro Museo Nacional de Arte Oriental, 2000.

<sup>190</sup> YOKOHAMA, Kenkichi; BERISTAYN, Jorge; CADARÉS LUMB, Alberto, *Exposición de arte de China y Japón*, Buenos Aires, Museo Nacional de Bellas Artes, 1936.

<sup>191</sup> PIROVANO, Ignacio; MÚJICA LÁINEZ, Manuel; CARRERAS SAAVEDRA, Luís María, *Catálogo de Museo Nacional de Arte Decorativo*, Buenos Aires, Museo Nacional de Arte Decorativo, 1947.

<sup>192</sup> Muchas piezas donadas al *Museo de Arte Decorativo*, con sede en el palacio Errazúriz, participaron en la exposición del *Museo Nacional de Bellas Artes* de 1936. En 1965 pasarían a la sección del *Museo Nacional de Arte Oriental*.

<sup>193</sup> Crítico de arte, pintor. Fue profesor de Historia del Arte en la *Escuela Nacional de Artes Visuales Manuel Belgrano*; Becado por la UNESCO en París estudió el arte y la cultura en las antiguas civilizaciones de Asia y Europa; obtuvo el Primer Premio Nacional de Literatura por su libro *Arte del Tibet* y Tercer Premio Fernán Félix e Amador del Consejo del Escritor correspondiente a 1961-1962; Fue presidente del *Instituto Argentino-Japonés de Cultura y Argentina-India* y condecorado con la "Orden del Sagrado Tesoro de Japón"; obtuvo tres "Fajas de Honor" de la SADE; Ha realizado la traducción y publicación a través del *Instituto Cultural Japonés en Argentina* de estudios de la historia del Arte Oriental.

<sup>194</sup> SVANASCINI, Osvaldo, *Exposición de estampas japonesas*, catálogo de exposición, Buenos Aires, Galería Van Riel, 7-23 agosto 1952.; SVANASCINI, Osvaldo, *Esquema del arte de la India*, Buenos Aires, La Mandrágora, 1959; SVANASCINI, Osvaldo, *Escultura budista japonesa*, Buenos Aires, Mundonuevo, 1960; SVANASCINI, Osvaldo, *La manga de Hokusai*, Buenos Aires, Mundonuevo, Colección Amida, 1960; SVANASCINI, Osvaldo, *Exposición de arte japonés*, catálogo de exposición, Buenos Aires, Instituto Argentino Japonés de Cultura, 1962; SVANASCINI, Osvaldo, *Conceptos sobre el arte de Oriente*, Buenos Aires, Eudeba, 1964; SVANASCINI, Osvaldo, *Sesshû y la pintura Zen*, Buenos Aires, Instituto Argentino Japonés de Cultura, 1965; SVANASCINI, Osvaldo, *Tres maestros del haiku: Bashô, Buson, Issa*, Buenos Aires, Instituto Argentino

publicada con motivo de un viaje realizado en 1963 como invitado del Gobierno de Japón. En ella hizo un recorrido por los templos más importantes mediante una descripción formal y contextualizada en el período correspondiente de la historia del arte japonés. Svanascini señala la visión de Japón errónea desde el pensamiento occidental transmitida desde la literatura al no contemplar el pensamiento y las religiones.

Antes de iniciar nuestra revisión en los estudios sociales de la inmigración en Argentina señalamos una de las primeras novelas en las que aparecen los inmigrantes japoneses, *Los siete locos* (1929)<sup>196</sup> de Roberto Arlt (1900-1942)<sup>197</sup>, en ella hace referencia al café El Japonés donde tuvo su sede el Grupo literario Boedo<sup>198</sup>, indicando a los personajes curiosos que llevaban el café refiriéndose a los japoneses.

Yoshio Shinya<sup>199</sup>, al que hemos anunciado en la obra de Hugo da Silva, llegó a Argentina donde se dedicó al comercio, al periodismo y a la difusión de la cultura japonesa en Argentina<sup>200</sup>. En el prólogo de *Imperio del sol naciente* (1934)<sup>201</sup> Manuel Domecq García presentó al autor destacando su difusión cultural japonesa a través de las publicaciones periódicas de Buenos Aires. En la obra abarcó dos ámbitos de análisis. Por una parte sistematizó la historia japonesa desde las diferentes temáticas que dominaron su historia,

---

Japonés de Cultura, 1966; SVANASCINI, Osvaldo, *Apuntes sobre Japón*, Buenos Aires, Instituto Argentino Japonés de Cultura, 1972; SVANASCINI, Osvaldo, *El otro Japón*, Buenos Aires, Buenos Aires, Lumen Latinoamericana, 1975; SVANASCINI, Osvaldo, *La pintura Zen y otros ensayos sobre arte japonés*, Buenos Aires, Kier, 1979; SVANASCINI, Osvaldo, *Breve antología de la poesía japonesa*, Buenos Aires, Instituto Argentino Japonés de Cultura, 1984; SVANASCINI, Osvaldo, *Perdurable Japón*, Buenos Aires, Hastinapura, 1985; SVANASCINI, Osvaldo, *El templo Muro-ji*, Buenos Aires, Instituto Argentino Japonés de Cultura, 1988; SVANASCINI, Osvaldo, *Breve Historia del Arte Oriental*, 2 v., Buenos Aires, Editorial Claridad, 1989; SVANASCINI, Osvaldo, *Collage con Japón*, Buenos Aires, Instituto Argentino Japonés de Cultura, 1991; SVANASCINI, Osvaldo, *Haiku*, Buenos Aires, Instituto Argentino Japonés de Cultura, 1994; SVANASCINI, Osvaldo, *Arte del Japón, Homenaje al Centenario de Amistad Argentino-Japón*, Buenos Aires, Museo Nacional de Arte Oriental, Centro Cultural Borges, 1998.

<sup>195</sup> Op. cit., 1972.

<sup>196</sup> ARLT, Roberto, *Los siete locos*, Buenos Aires, Claridad, 1929.

<sup>197</sup> Roberto Godofredo Christophersen Arlt.

<sup>198</sup> Hemos hecho referencia a este grupo de escritores cuando hablamos de los comercios en la p. 6.

<sup>199</sup> Desde 1904 mandó sus primeras notas al *Kokunim Shimbun* de Tokio, el diario de mayor circulación por entonces en Japón, el *Kokunim Shimbun* de Tokio. También publicó en *La Prensa*, *La Nación* y *La Razón* en lo referente a economía y sociedad y de aproximación y conocimiento al Extremo Oriente. Se casó con una anglo-argentina, Doña María Elena Hudson de Denholm, hermana del célebre naturalista Guillermo Enrique Hudson. Fallecida su primera esposa en 1915 se casó con Sofía Delia Lillia. Fue uno de los fundadores de la *Cámara de Comercio Japonesa* de Buenos Aires.

<sup>200</sup> Recomendamos los artículos de MOGABURU, Joaquín Ignacio, "Yoshio Shinya, un argentino de espíritu", *Temas de historia argentina y americana*, n. 9, 2006, pp.125-142 y DOI, Ideaki; KUDA, Alejandro (Trad.), *30 de septiembre de 2000. A cien años de la llegada de Yoshio Shinya a la Argentina*, Buenos Aires, Cooperativa de Colonización Argentina Limitada, La Plata Hochi, 2000.

<sup>201</sup> SHINYA, Yoshio, *Imperio del sol naciente*, Pról. DOMEcq GARCÍA, Manuel, Buenos Aires, Librería Cervantes, 1934.

desde la formación de Japón, las instituciones políticas, la historia de los emperadores, la religión, la educación, la cultura y el arte. Por otra llevó a cabo una revisión a la historia del comercio argentino-japonés en la que incorporó la instalación de los primeros comercios japoneses en Buenos Aires. *Los Ideales del Japón. Curso de Cultura Japonesa* (1939)<sup>202</sup>, se publicó fruto del curso de cultura japonesa que impartió en el año 1938 como agente de la *Sociedad de Fomento de Cultura Internacional de Tokio* (Kokusai Bunka Shinkokai), en la Facultad de Filosofía y Letras de la *Universidad de Buenos Aires*. Su hija, Violeta Shinya<sup>203</sup> también se dedicó a la difusión de la cultura japonesa publicando *Conferencias del ciclo 1938 dictadas en el Teatro Nacional de Comedia*<sup>204</sup> y a la traducción de libros del japonés como *Kabuki* de Syutaro Miyake y *Música Japonesa* de Katumi Sunaga.

Shiro Sato publicó *Zaia doho katsudo jokyo shashinshu* (Álbum de la colectividad japonesa en la República Argentina) (1936)<sup>205</sup> donde recogió y acompañó de fotografías las historias de los primeros inmigrantes japoneses en Argentina a través de sus diversas ocupaciones en el campo, en las tintorerías, como sirvientes en las casas señoriales o propietarios de comercios. Kuhei Gashu continuaría este trabajo con *Aruzenchin doho gojunenshi* (50 años de la colectividad japonesa en la Argentina) (1956)<sup>206</sup>, incorporando una tabla cronológica con el número de inmigrantes<sup>207</sup>.

La obra de J. Rodríguez Goicoa *Japón en la Argentina* (1938)<sup>208</sup> fue uno de los primeros estudios que aportó una sistematización a las relaciones comerciales entre Japón y Argentina, analizando los antecedentes del tratado comercial, la posición de las partes con las capacidades de consumo, compras y pagos de ambos países, las compensaciones comerciales resultantes de la firma del tratado y el supuesto *dumping* y la racionalización japonesa, además de incluir índices de tablas comerciales entre los países.

---

<sup>202</sup> SHINYA, Yoshio, *Los Ideales del Japón. Curso de Cultura Japonesa*, Buenos Aires, Talleres Gráficos A. García, 1939.

<sup>203</sup> Fue la primera argentina hija de japonés que obtuvo el diploma de Maestra Normal Nacional en 1939. Completó su instrucción con estudios superiores en la Facultad de Filosofía y Letras de la *Universidad de Buenos Aires*. Colaboró con la sección castellana del periódico *Argentina Djiyo*. Impartió las conferencias "Reflejos del Japón Antiguo: su teatro", en el Instituto Argentino-Japonés; "Un ejército sorprendente: los escolares japoneses", "Estampas japonesas: Tokio hoy", "Arte y vida japonesa". Fue profesora del *Colegio Nacional Justo José Urquiza* y se especializó en estudios del teatro nacional.

<sup>204</sup> SHINYA, Violeta, *Conferencias del ciclo 1938 dictadas en el Teatro Nacional de Comedia*, Buenos Aires, Comisión Nacional de Cultura, 1938.

<sup>205</sup> SATO, Shiro, *Álbum de la colectividad japonesa en la República Argentina* (Título en japonés *Zaia doho katsudo jokyo shashinshu*), Tokio, Ed. del autor, 1935.

<sup>206</sup> GASHU, Kuhei, *Aruzenchin doho gojunenshi* (50 años de la colectividad japonesa en la Argentina), Seibundo Shinko, Tokio, 1956.

<sup>207</sup> 1886 se incluye el primer inmigrante Makino Kinzo, en 1900 Yoshio Shinya, y en los siguientes registros se indica el número de personas: en 1905, 15; en 1910, 300; en 1920, 1800; en 1925, 2383; en 1930, 4029; en 1933, 5398; en 1939, 6898; en 1940, 7095.

<sup>208</sup> RODRÍGUEZ GOICOA, J., *Japón en la Argentina*, Buenos Aires, Unión Industrial Argentina, 1938.

Los estudios sociales de la inmigración japonesa en Argentina se iniciaron durante la década de 1980. Luís Alposta a través de *El Tango en Japón* (1987)<sup>209</sup> explica como la difusión del tango en Japón incorporó las relaciones culturales entre ambos países desde principios del siglo XX destacando aquellas figuras que contribuyeron a los intercambios culturales, como Tsunami Megata o Jorge Minoru Matoba.

Desde la colectividad japonesa en Argentina se han realizado diferentes aportaciones como el de Alberto Zakimi *Las dos vertientes del Nikkei* (1988)<sup>210</sup> en el que realizó una revisión a las diferentes acciones realizadas por los inmigrantes japoneses en Argentina desde el Centro Nikkei Argentino para mantener los lazos culturales con Japón señalando a la profesora Ofelia Sanae Ishiy de Tsuji<sup>211</sup>. A esta línea de investigaciones siguieron Toshio Yamaguida y M<sup>a</sup> Dolores Rodríguez del Alisal, en *Japoneses en América*, Madrid (1992)<sup>212</sup>; Sergio Francisco Naessens en *La inmigración en Argentina en el siglo XX. Análisis de casos: japoneses, belgas y coreanos en Tucumán* (2004)<sup>213</sup>; Emi Kasamatsu en *Historia de la Asociación Panamericana Nikkei: Presencia e Inmigración japonesa en las Américas* (2005)<sup>214</sup>, y Choichi Sakihara (Dir.) y Toru Mizutani (Coord.) en *Historia del inmigrante japonés en la Argentina* (2004 y 2005)<sup>215</sup>, realizada desde la *Federación de Asociación Nikkeis en la Argentina*, con un tratamiento de carácter revisionista<sup>216</sup>.

El Instituto de publicaciones navales también ha contribuido en el avance de los estudios de la inmigración japonesa. Francesca Arena Tejedor (et. al.), en *Argentina y Japón 1868-1946* (1992)<sup>217</sup> sistematizó las actuaciones comerciales entre ambos países comprendidas entre 1868 y 1946. Indicó como la historiografía había tratado las relaciones de Argentina con el exterior a principios del siglo XX desde la óptica europea y defendió una realidad diferente mediante las consecuencias de la firma del *Tratado de la Amistad*,

---

<sup>209</sup> ALPOSTA, Luís, *El Tango en Japón*, Buenos Aires, Corregidor, 1987.

<sup>210</sup> ZAKIMI, Alberto, *Las dos vertientes del Nikkei*, Buenos Aires, Centro Nikkei Argentino, 1988.

<sup>211</sup> Institución distinguida por el Ministerio de Relaciones Exteriores del Gobierno de Japón y el Honorable Senado de la Nación Argentina.

<sup>212</sup> YAMAGUIDA, Toshio; RODRÍGUEZ DEL ALISAL, M<sup>a</sup> Dolores, *Japoneses en América*, Madrid, Mapfre, 1992.

<sup>213</sup> NAESSENS, Sergio Francisco, *La inmigración en Argentina en el siglo XX. Análisis de casos: japoneses, belgas y coreanos en Tucumán*, San Miguel de Tucumán, Universidad de Tucumán, 2004.

<sup>214</sup> KASAMATSU, Emi, *Historia de la Asociación Panamericana Nikkei: Presencia e Inmigración japonesa en las Américas*, Buenos Aires, Servilibro, 2005.

<sup>215</sup> SAKIHARA, Choichi (Dir.) y MIZUTANI, Toru (Coord.), *Historia del inmigrante japonés en la Argentina*, v. I, Período de preguerra, Buenos Aires, Federación de Asociación Nikkeis en la Argentina (FANA), 2004 y v. II, Período de postguerra, Buenos Aires, Federación de Asociación Nikkeis en la Argentina (FANA), 2005.

<sup>216</sup> Otra publicación anterior con un mismo enfoque y tratamiento de carácter revisionista pero con datos erróneos fue SANCHÍS MUÑOZ, José R., *Japón y Argentina. Historia de sus relaciones*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, Fundación Okita, 1997.

<sup>217</sup> TEJEDOR, Francesca Arena, (et. al.), *Argentina y Japón 1868-1946*, Buenos Aires, Instituto de publicaciones navales, Centro Naval, 1992.

*Comercio y Navegación con el Japón*, el viaje de la Fragata Sarmiento, la instalación de la legación en Japón, la venta de cruceros acorazados y la abundante publicación periodística sobre la guerra ruso-japonesa. También el *Instituto del Servicio Exterior de la Nación* organizó un seminario del que se publicaron los resultados en Torcuato S. Di Tella y Akio Hosono (Comp.), *Japón-América Latina: la construcción de un vínculo* (1988)<sup>218</sup>. Entre los ponentes destacamos la aportación de Isabel Laumonier<sup>219</sup> por su contribución análisis de la problemática actual de los *Dekasegui* o descendientes de emigrantes japoneses radicados en Buenos Aires que regresan al país de origen por la falta de oferta laboral en Argentina.

La doctora Imai Keiko<sup>220</sup> del departamento de Ciencias Económicas del *Instituto Iberoamericano de la Universidad de Sophia* en Tokio, ha llevado a cabo diferentes investigaciones en Argentina entre las que destacamos *Los inmigrantes japoneses en Argentina: Historias personales de empresarios pioneros* (1997)<sup>221</sup> para la que realizó un trabajo de campo en Buenos Aires a partir de las fuentes orales centrándose en la biografía de tres empresarios japoneses que se instalaron en Buenos Aires en la década de los años veinte. En *La percepción de Japón en los periódicos principales argentinos desde 1890 hasta 1960* (2006)<sup>222</sup>, llevó a cabo la revisión de noticias económicas sobre Japón que se publicaron en los diarios *La Nación*, *La Prensa* y *El País* entre 1890 y 1960.

A principios del siglo XX, como resultado del establecimiento de los inmigrantes japoneses, ya empezaron a constituirse los primeros institutos, centros de estudio, instituciones, asociaciones, diarios y revistas especializadas que contribuyeron a la divulgación de la cultura japonesa. La *Asociación Japonesa en la Argentina* (A.J.A) (*Zai-A Nihon Jin Kai*), se constituyó el 31/10/1917 en el Hotel Fénix de Buenos Aires y la *Asociación Cultural Argentino-Japonesa* (*A-Nichi Bunka Kyokai*) el 10/10/1933 con sede en el *Museo Social Argentino*. Posteriormente se crearon el *Centro Cultural de la Embajada*

---

<sup>218</sup> DI TELLA, Torcuato S.; HOSONO, Akio (Comp.), *Japón-América Latina: la construcción de un vínculo*, Colección Estudios internacionales, Buenos Aires, Grupo Editor Latinoamericano, 1998.

<sup>219</sup> La autora ha colaborado en diferentes estudios sociales de inmigración, entre otros citamos LAUMONIER, Isabel Jacqueline, “Cafés, tintorerías y tango”, en *Cuando Oriente llegó a América. Contribuciones de inmigrantes chinos, japoneses y coreanos*, Washington, D.C., Banco Interamericano de desarrollo, 2004, pp. 161-178.

<sup>220</sup> La Doctora Keiko Imai es profesora de ciencias económicas en la *Universidad de Sophia* en Tokio y agradecemos haber realizado la traducción del japonés de *La percepción de Japón en los periódicos principales argentinos desde 1890 hasta 1960* dado que la obra no se ha publicado en castellano.

<sup>221</sup> KEIKO, Imai, *Los inmigrantes japoneses en Argentina: Historias personales de empresarios pioneros*, Tokio, Instituto Iberoamericano, Universidad de Sophía, Serie monografías Latinoamericanas, 1997.

<sup>222</sup> KEIKO, Imai, *La percepción de Japón en los periódicos principales argentinos desde 1890 hasta 1960*, Tokio, Instituto Iberoamericano, Universidad de Sophía, Serie monografías Latinoamericanas, 2006.

*Japonesa en Argentina*, el *Museo Nacional de Arte Oriental*, el *Jardín Japonés*, la *Sociedad de Amigos del Arte Oriental* (S.A.D.A.O.), el *Centro de Estudios del Lejano Oriente* y el *Grupo de Estudios del Este Asiático* (G. E. E. A.) del *Instituto de Investigaciones Gino Germani* de la Facultad de Ciencias Sociales de la *Universidad de Buenos Aires*.

Por otra parte hay que señalar la contribución a la difusión de la cultura japonesa de las editoriales de Buenos Aires a través de las publicaciones y traducciones. Entre ellas podemos citar Judith Gautier, *El Japón*, Buenos Aires, Casa Editorial Hispano-Americana, (s. d.); Lafcadio Hearn, *Kokoro: impresiones de la vida íntima del Japón*, Trad. Rodrigo Rudna, Buenos Aires, Emecé, 1945 (1ª ed. 1896); Antonio Gutiérrez Alfaro, *Poemas japoneses*, Buenos Aires, Ruiz Hermanos, 1928; Antón Zischka, *El Japón sobre el mundo*, (Tras. Emmanuel Suda, Buenos Aires, Claridad, 1938; Juan Soler Sanuy, *El Japón: breve reseña de su geografía, historia, expansión "Bushido"*, Buenos Aires, Imprenta de la Universidad, 1939, W. Krimow, *Bogomoli W. Korobochke* ("En el Japón con los ojos abiertos", Trad. Sergio Belaieff, Buenos Aires, Ayacucho, 1945; Joseph C.Grew, *10 años en Japón*, Buenos Aires, Peuser, 1945; Maurice Busset, *La técnica moderna del grabado en madera y los procedimientos antiguos de los xilógrafos del siglo XVI y de los maestros grabadores japoneses*, Buenos Aires, Librería Hachette, 1951 (1ª ed. 1925); Giusti L. Herrigel, *El camino de las flores*, Buenos Aires, La Mandrágora, 1959; Hitoshi Ashima, *El pensamiento japonés*, Trad. María Jesús de Prada, Buenos Aires, Ed. Universitaria de Buenos Aires (EUDEBA), Colección Japón, 1988; Kanji Kikuchi, *El origen del poder: historia de una nación llamada Japón*, Buenos Aires, Sudamericana, 1993.

En los últimos años, desde la iniciativa de diferentes instituciones o centros de investigación, como el *Instituto Payró* dependiente de la *Universidad de Buenos Aires* (UBA) y la *Fundación Espigas*, se han realizado recopilaciones de documentación artística que representan una gran aportación para las futuras investigaciones. Hemos citado algunos de estos trabajos, como la recopilación de la crítica artística que apareció en las publicaciones periódicas, pero seguramente, en el punto en que se halla nuestra investigación, hemos pasado por alto alguno de ellos igual que irán apareciendo de nuevos.

### 3. OBJETIVOS

Después de analizar el estado de la cuestión podemos considerar que la difusión y la influencia artística de Japón en Argentina no ha sido objeto de estudio con un tratamiento académico unificado.

Las aportaciones desde Argentina se incluyen en estudios generales de la historia del arte de Japón y en la catalogación de obras en los museos de Buenos Aires. En las últimas décadas los estudios sociales sobre la inmigración japonesa y los estudios económicos en torno al comercio argentino-japonés forman el conjunto de las últimas investigaciones en torno a la colectividad japonesa en Argentina.

En cuanto a la presencia del arte japonés en Buenos Aires no ha habido aportaciones que analizaran las obras, la procedencia, las casas de ventas, la publicidad, la influencia y su difusión en las manifestaciones artísticas en Argentina. Los estudios de Japón a partir de su análisis en publicaciones periódicas de Buenos Aires ha sido limitada, únicamente podemos citar a Imai Keiko desde el área de las Ciencias Económicas. Sobre la presencia del japonismo en los artistas argentinos no ha aparecido ninguna investigación sólo aproximaciones desde las recopilaciones de la crítica artística dentro de estudios de conjunto.

Este proyecto de investigación pretende ampliar el conocimiento del ámbito de difusión y de la influencia de la cultura japonesa al caso de Argentina justificando que los estudios sobre el japonismo se han centrado en las áreas de Europa y Estados Unidos.

El marco cronológico 1900-1945 responde al inicio de la inmigración japonesa a principios de siglo y a la ruptura de las relaciones entre Japón y Argentina durante la Segunda Guerra Mundial y a los enfrentamientos entre Japón y Estados Unidos en el año 1945.

Los objetivos principales en nuestra investigación son:

- 1) Sistematizar las fuentes documentales sobre el arte, la cultura y la sociedad de Japón publicadas en Argentina en el período 1900-1945.
- 2) Definir el repertorio de artistas y de obras japonistas y analizar las vías de difusión e interpretar el grado de japonismo.
- 3) Analizar la difusión de la cultura japonesa en Argentina desde las diferentes asociaciones, centros de estudio, instituciones y organismos.
- 4) Aportar una nueva interpretación de los fenómenos artísticos en Argentina desde la concepción y apercepción cultural.

Estos objetivos se desarrollan en:

Delimitar las temáticas de Japón que se dieron a conocer a través de las diferentes publicaciones periódicas: (1) Noticias sobre Japón y la sociedad contemporánea: sociedad, política, comercio, educación, conflictos bélicos internacionales; (2) Aspectos tradicionales: la figura de la geisha, el samurai, las religiones, la ceremonia del té, el paisaje, el arte del cuidado de las flores o ikebana. Valorar si la información publicada fue significativa. Identificar a los protagonistas de los escritos y las vías de procedencia de la información, bien si fue europea o si llegó a través de los corresponsales en Japón. Definir la notoriedad del japonismo y su valoración a través de la crítica artística, tanto a nivel del exterior como de las exposiciones que se realizaron en Buenos Aires, y si tuvo presencia la colectividad japonesa en esta difusión cultural.

Identificar a los artistas y los ámbitos de difusión del japonismo: (1) Manifestaciones artísticas; (2) Publicidad; (3) Moda; (4) Coleccionismo. Determinar si la influencia fue de temática exótica y si se tomaron recursos expresivos del arte japonés como signo de la modernidad y renovación artística. Interpretar en cada caso particular la vía de influencia, desde Europa o a través de Japón, y valorar la tendencia del gusto por lo japonés respecto a Europa. Definir el tipo de público que captó el japonismo, grupos artísticos, literatos, intelectuales o coleccionistas. En el campo de las publicaciones periódicas realizar un estudio particular de las imágenes publicitarias y de las ilustraciones para textos literarios. Explicar el grado de influencia japonesa, si fue a través de la temática o de los recursos expresivos. Analizar las relaciones con otras revistas europeas, destacando el caso de España como lugar de procedencia de los ilustradores emigrantes a Buenos Aires y el caso de París como modelo de referencia durante la época que analizamos. Identificar la convivencia de las obras japonistas con las exposiciones de artistas japoneses en Buenos Aires. Establecer el período cronológico de mayor presencia del japonismo, justificar y comparar la difusión de la imagen japonesa en Argentina respecto a los otros focos de recepción.

Analizar las actuaciones para la difusión de la cultura japonesa desde las agrupaciones de la colectividad japonesa y los miembros de la sociedad argentina. Identificar las relaciones entre ambos, las casas de importación artística japonesa y la organización conjunta de exposiciones de arte japonés en Buenos Aires.

El objetivo final de la investigación es ampliar el conocimiento del ámbito de difusión del fenómeno del japonismo analizando la incidencia y la repercusión en Argentina. Realizar una nueva interpretación de las manifestaciones artísticas argentinas mediante el diálogo cultural entre Japón y Argentina como dos ámbitos periféricos de los centros de poder, Europa y Estados Unidos. Analizar el fenómeno cultural japonés desde la base de sus aportaciones estéticas al japonismo para identificar en la cultura argentina el entramado de una realidad social más profunda que el exotismo y esteticismo a través de la presencia de la comunidad japonesa en Argentina.



## 4. SISTEMA DE TRABAJO

Para poder presentar esta memoria y llevar a cabo los objetivos planteados indicamos la metodología aplicada.

### 4.1. LOCALIZACIÓN DE DOCUMENTOS

Se ha realizado un estudio exhaustivo de todos los trabajos presentados en la línea de investigación sobre la influencia del japonismo y del arte asiático en Occidente, sobre los trabajos en la prensa argentina realizados a través de las publicaciones periódicas y de los del fenómeno de la inmigración japonesa. Igualmente se ha revisado en España la bibliografía sobre el japonismo y Argentina desde las diferentes disciplinas: literatura de viajes, crítica artística, arte japonés, coleccionismo y estudios sociales de inmigración. Una selección de la bibliografía y estudios especializados se incluyen en esta propuesta el apartado 7. Bibliografía. La revisión bibliográfica se ha realizado en las diferentes bibliotecas, archivos y fondos documentales desde Mallorca, en España y en Argentina.

Desde Mallorca, mediante el sistema de préstamo interbibliotecario de la *Universitat de les Illes Balears* se ha tenido acceso a los fondos de: *Biblioteca de Catalunya, Biblioteca Hispánica de Madrid, Biblioteca Nacional de España, Bibliothèque Sainte-Geneviève, British Library, Biblioteca de la Universidad de Arizona, Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid, Biblioteca de la Universidad de Cantabria, Biblioteca de la Universidad de Castilla-La Mancha, Biblioteca de la Universidad de Illinois, Biblioteca de la Universidad de La Rioja, Biblioteca de la Universidad de León, Biblioteca de la Universidad de Oviedo, Biblioteca de la Universidad de Salamanca, Biblioteca de la Universidad de Santiago de Compostela, Biblioteca de la Universidad de Sevilla, Biblioteca de la Universidad de Sophia en Tokio, Biblioteca de la Universidad de Zaragoza, Biblioteca de la Universidad de Tokio, Biblioteca de la Universitat Autònoma de Barcelona, Biblioteca de la Universitat d'Alacant, Biblioteca de la Universitat de Barcelona, Biblioteca de la Universitat de València, Biblioteca de la Universitat Jaume I, Biblioteca de la University of North Carolina, Biblioteca de la Universidad de Northwestern Chicago, Biblioteca del Instituto Cervantes en Tokio, Biblioteca de la Embajada Argentina en Tokio.*

En España se han consultado los fondos de: *Biblioteca Hispánica de Madrid*, *Biblioteca Nacional de España*, *Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid*, *Biblioteca de Catalunya* en Barcelona, *Biblioteca de la Casa de Asia* en Barcelona, *Biblioteca del Museo de Arte Oriental de Valladolid*, *Biblioteca de la Universidad de Salamanca*.

En Argentina: *Biblioteca de la Asociación Japonesa en la Argentina (A.J.A.)*, *Biblioteca del Archivo General de La Nación*, *Biblioteca Nacional de la Historia*, *Biblioteca Nacional de Bellas Artes*, *Biblioteca de la Academia Argentina de las Letras*, *Biblioteca Nacional de Buenos Aires*, *Biblioteca del Fondo Nacional de las Artes*, *Biblioteca del Congreso de La Nación*, *Biblioteca General del Maestro*, *Centro Cultural e Informativo de la Embajada del Japón*, *Fundación Espigas*, *Instituto Tozai*, *Biblioteca del Jockey Club*, *Biblioteca del Museo Nacional de Artes Decorativas*, *Biblioteca del Museo José Hernández*, *Biblioteca del Museo Provincial de Bellas Artes (La Plata)*, *Biblioteca de Villa Ocampo (Buenos Aires)*, *Oficina del Registro Tributario (Buenos Aires)*.

Hemos de añadir las consultas realizadas a catálogos y fondos digitalizados. Algunas bibliotecas internacionales ofrecen la oportunidad de acceso a sus fondos a través de la informatización de las obras. En el caso de Argentina algunos inventarios se presentan mediante este sistema pero el acceso a las obras y publicaciones periódicas aún no se ha incluido con este sistema de consulta.

La revisión de las publicaciones periódicas se ha realizado básicamente en las bibliotecas en Buenos Aires destacando los fondos de la *Fundación Espigas*, la *Biblioteca Nacional de Buenos Aires* y la *Hemeroteca del Congreso de la Nación*. En España se ha tenido la oportunidad de acceso a algunas colecciones de publicaciones periódicas argentinas en la *Biblioteca Hispánica de Madrid* y algunos números o series en la *Biblioteca Nacional de Madrid*.

En Argentina hay que tener en cuenta la problemática actual de fondos de hemeroteca. Los cambios de gobierno han ido variando pautas en la realización de publicaciones periódicas a causa de los contenidos ideológicos y políticos, motivo por el que se destruyeron muchos de los fondos de archivos y bibliotecas. La mayoría de ejemplares localizables provienen de donaciones de coleccionistas. También, como consecuencia política, hay meses de años concretos de los que

no aparecen ejemplares, y son los mismos en diferentes bibliotecas y archivos de Buenos Aires. La falta de ejemplares y el mal estado de conservación han impedido en algunos casos realizar una revisión sistemática y completa del período acotado. Por otra parte en las revistas no hay formas precisas de aparición, en algunos casos se han publicado pocos números, en otros hubo poca continuidad y de otros existe la problemática de la difícil localización. Esta tarea la hemos simplificado con la construcción de una base de datos.

#### **4.2. CLASIFICACIÓN DE LAS FUENTES**

Para poder realizar el trabajo de campo en la investigación hemos llevado a cabo la revisión de las publicaciones periódicas de más difusión a través del vaciado del contenido siguiendo un orden cronológico en la medida que ha sido posible. De algunas publicaciones se han revisado sólo los índices quedando pendientes de realizar el vaciado. Algunas informaciones de nuestro interés como las reproducciones artísticas y las imágenes publicitarias, no pueden ser localizados a través de los índices.

Las publicaciones periódicas seleccionadas períodos revisados son los siguientes:

1) Diarios: *La Prensa* (1924 -1948), *La Nación* (1898-1907,1910, 1925-1947).

2) Revistas: *Plus Ultra* (1916-1930), *Caras y Caretas* (1899-1900,1910, 1914-1915, 1930), *El Hogar* (1915-1916, 1919, 1920, 1921-1922 (1r sem.), 1923-1924, 1925 (1r sem.), 1927 (2º sem.), 1928 (2º trim.), 1929, 1935, 1940, 1942-1946, 1949, 1950, 1954-1955), *Saber Vivir* (1940, 1941-1949, 1955), *Nosotros* (1914, 1917, 1921, 1922), *Sur* (1931, 1936, 1938, 1973) *Aconcagua* (1930, 1932, 1931, 1933-1935), *Proa* (1924-1926), *Martín Fierro* (1924-1927).

Esta selección de diarios y revistas responde a la importancia de la publicación en los años correspondientes al período de investigación, de más difusión y tirada, y a través de las cuales se han obtenido un número representativo de registros.

Entre los diarios se ha elegido una publicación de carácter conservador, *La Nación*, y un diario de tendencia liberal, *La Prensa*. De ellas se ha realizado la revisión a partir de los años de edición de los suplementos culturales, y de algunos años se ha considerado necesario consultar cada uno de los días de la semana. La selección de revistas responde a un tipo de publicaciones dedicadas bien a la crítica artística, bien enfocadas a las élites argentinas. A través de artículos de moda del hogar, coleccionismo o a la mujer. Se han revisado otras revistas del campo de la literatura a través de las cuales se ha obtenido una información indirecta aunque igualmente representativa para poder sacar conclusiones en nuestra investigación. Entre estas publicaciones citamos las revistas *Nosotros*, *Sur* y *Martín Fierro*. En *Nosotros* aparecieron extensas notas dedicadas a exposiciones destacando la ausencia de imágenes. *Sur* se interesó por los temas del orientalismo pero presentó pocos artículos sobre Japón. Siendo una revista que estaba al día de las corrientes europeas cuando nació, en 1931, el japonismo ya estaba superado en Europa. El grupo en torno a Victoria Ocampo, fundadora de *Sur*, se dedicó al orientalismo a través de la India.

De *Plus Ultra* pudimos revisar todos los números publicados y por este motivo la elegimos como el tema de aplicabilidad en nuestra memoria de investigación.

En el apartado correspondiente a documentos de interés para la tesis hemos incluido la selección de los registros obtenidos a través del vaciado en las publicaciones periódicas. Las publicaciones seleccionadas, *La Nación*, *La Prensa*, *Plus Ultra*, *El Hogar* y *Saber Vivir*, responden a la obtención de un número representativo de registros. Debido al número elevado de registros, textos e imágenes, hemos fijado el criterio de selección de acuerdo a la importancia de los textos, imágenes y repetición. Así mismo consideramos necesaria la inclusión del resto de publicaciones periódicas que han sido consultadas y de las que quedan pendientes de revisar algunos períodos de su publicación y de otras que consideramos necesarias incluir para poder obtener un campo más amplio de la difusión de la imagen japonesa en Argentina. Entre otras publicaciones pendientes se encuentra *Caras y Caretas* de la cual tenemos la oportunidad de acceso en la *Biblioteca Hispánica de Madrid*. A partir de estos registros se realizará el análisis de contenidos siguiendo los objetivos de la investigación.

La metodología que se utilizará en el trabajo no sólo consistirá en el vaciado de diarios y revistas dado que podría considerarse poco riguroso. Se contrastará con las fuentes bibliográficas, boletines de museos, catálogos, tarjetas de exposición y de remates, fuentes orales, así como otros documentos como por ejemplo registros de ventas o cartas.

Las obras, pintura e ilustración gráfica, se analizarán a través de las exposiciones permanentes y reservas en diferentes museos, colecciones privadas, casas de subastas o remates, y en el caso de la ilustración gráfica se realizará mediante su análisis desde la obtención de registros en las revistas ilustradas. Para el caso de la pintura y de las reproducciones en las publicaciones periódicas y en los catálogos se realizará el análisis delimitando por la temática y los objetos japoneses presentados o por la influencia estilística de los recursos del grabado japonés. La metodología aplicada en el campo de la ilustración gráfica será la consolidada a través de Siegfried Wichmann<sup>223</sup> para realizar el análisis comparativo a partir de la estampa japonesa, siendo el sistema que mejor se adapta al material localizado hasta el momento. Se llevará a cabo la información de cada registro a través de una base de datos.

La relación de fuentes orales a través de los contactos o de entrevistas realizadas en Argentina y Japón las indicamos a continuación:

- Organismos, instituciones y centros especializados: Alejandro Kuda presidente de la *Asociación Japonesa en la Argentina* (A.J.A.), *Comité de Investigación y Estudios de los Inmigrantes Japoneses en la Argentina* (Buenos Aires); Daniel Miyagui director de *Urban Nikkei. La revista de los descendientes japoneses en la Argentina* (Buenos Aires); Hideaki Doi responsable del *Centro Cultural e Informativo de la Embajada del Japón* (Buenos Aires); Masanao Kobayashi director del *Instituto Tozai* (Buenos Aires); Stella Maris Acuña, secretaria responsable de la *Embajada de Japón en Argentina* (Buenos Aires); Ikuko Ohigashi, responsable de la *Embajada de la República Argentina en Japón* (Tokio); Kana Miyamoto, responsable del *Instituto Cervantes* (Tokio).

---

<sup>223</sup> Véase nota 32.

-Museos y archivos: Oswaldo Svanascini, especialista en el arte asiático y exdirector del *Museo Nacional de Arte Oriental* (Buenos Aires); Orlanda Yokohama, exdirectora del *Museo Nacional de Arte Oriental* (Buenos Aires); Silvio Oliba Dreys, director del *Museo Provincial de Bellas Artes* (La Plata); Miguel Alzugaray, director del *Museo Municipal* (La Plata); Roberto Müller, director de la *Biblioteca del Jockey Club* (Buenos Aires).

-Universidades y centros universitarios: Laura Malosetti Costa, profesora de Historia del Arte de la *Universidad de Buenos Aires*; María Isabel Baldasarre, profesora de Historia del Arte de *Universidad de Buenos Aires*; María Elena Babino, profesora de Historia del Arte de la *Universidad de San Martín*; Hugo Bauzá, profesor de Historia de la Literatura la *Universidad de Buenos Aires*; Sylvia Valdés, profesora de Historia del Arte de *Universidad de Buenos Aires*; Imai Keiko, profesora de Ciencias Económicas en la *Universidad de Sophia* de Tokio; Axel Gasquet, profesor de Literatura en la *Universidad Blaise Pascal* de Clermont-Ferrand (Francia), nacido en Argentina.

- Artistas y descendientes relacionados: Norma Yokohama hija del comerciante Kenkichi Yokohama; Luís Felipe Noé, artista; María y Mercedes Pinto, hijas del artista Octavio Pinto; Mike Lawrence, artista; Pierret Lagos, hija del artista Alberto Lagos; Señor Takawi, comerciante japonés en Buenos Aires.

#### **4.3. GESTIÓN DEL MATERIAL**

Los registros seleccionados desde el vaciado de publicaciones periódicas, catálogos de exposición, tarjetas, otros documentos así como la bibliografía, han sido introducidos en una base de datos a través del programa *File Maker*. Este programa permite gestionar un formulario adecuado para poder introducir los datos de los registros en diferentes campos de más o menos amplitud atendiendo a las necesidades del contenido a archivar, y permiten trabajar con parámetros de búsquedas posteriores pudiendo realizar las búsquedas por el tipo de registro, nombre de la publicación, años o contenidos, a modo de ejemplos.

Las fotografías se han registrado a través de archivos digitalizados de imágenes independientemente del programa *File Maker* y ordenados y clasificados a través de diferentes carpetas.

Atendiendo a la problemática de los recursos técnicos en Argentina los centros no disponen de medios de reproducción de documentos por lo que la revisión de publicaciones periódicas, tarjetas y catálogos de exposición se ha realizado a través de fotografías de cada uno de los registros seleccionados. Por medio de este sistema se realizará la consulta de los fondos pendientes.

Las fuentes orales se han registrado por medio del sistema tradicional quedando archivados en archivos en formato mp3 por medio del nombre de la persona entrevistada y la fecha de realización.



## 5. LA DIFUSIÓN DE JAPÓN A TRAVÉS DE LA REVISTA *PLUS ULTRA* (1916-1930)

### 5. 1. CONSIDERACIONES GENERALES

La elección de la revista *Plus Ultra* como tema de aplicabilidad a nuestro estudio responde a diferentes causas. En primer lugar, al contenido artístico en la representación de la imagen. El gusto por lo japonés, a través de la temática y el estilo, se incluyó en las reproducciones de obras, en las ilustraciones que acompañaban los textos, y en los anuncios publicitarios. Y en tercer lugar porque responde al período de publicación 1916-1930, comprendido dentro del período de nuestra investigación.

*Plus Ultra* apareció como una revista de divulgación cultural en la década de los años veinte, un momento clave para una lectura de la modernidad de Buenos Aires<sup>224</sup>. Un nuevo estilo de vida estuvo en auge protagonizado por la burguesía, donde el lujo y el arte estuvieron presentes en todas las manifestaciones culturales. El público a quien iba dirigida era el que frecuentaba la calle Florida, el centro intelectual y de ocio *Jockey Club*, el establecimiento comercial *Harrod's* o la confitería *Richmond*. La revista registró esta nueva forma de vida a través de la crítica artística desde las producciones plásticas, la publicidad o en los artículos literarios. Presentó imágenes nuevas mediante la temática, que a su vez se diferenció pero compartió con la tradición. Siguiendo a Beatriz Sarlo fue un escenario de cultura de mezcla<sup>225</sup>.

*Plus Ultra* se presentó como suplemento cultural de *Caras y Caretas*, bajo la dirección de Bartolomé Mitre y Vedía, en la misma imprenta<sup>226</sup>. La sede de la oficina estaba en la calle Chacabuco 151/155. Ambas eran propiedad de la empresa editora del diario *La Nación*<sup>227</sup>. Las páginas publicitarias de *Caras y Caretas* se encargaron de anunciar a *Plus Ultra*. Con una

---

<sup>224</sup> Como ejemplo de otras revistas que respondieron a la modernidad citamos *El Hogar y Saber Vivir* y, como continuadora a *Plus Ultra*, la revista *Sur*.

<sup>225</sup> Por “cultura de mezcla” señaló la situación cultural de los años veinte, resultado de dos décadas de cambios acelerados en el crecimiento y modernización de la ciudad, en la convivencia de lenguas por la inmigración y en las manifestaciones más tradicionales junto a las más vanguardistas. SARLO, Beatriz, *Una modernidad periférica: Buenos Aires 1920 y 1930*, Buenos Aires, Nueva Visión, 2007, pp. 13-29.

<sup>226</sup> *Caras y Caretas* anunciaba unas semanas antes: “*Plus Ultra. Ilustración Argentina*, aparecerá el día 28 del corriente”, en *Caras y Caretas*, a. XIX, n. 902, 15/01/1916.

<sup>227</sup> Diario editado en la ciudad de Buenos Aires, fundado por el ex-presidente de la República Argentina Bartolomé Mitre. De tendencia política tradicionalmente conservadora. Su primer ejemplar se publicó el 4 de enero de 1870.

periodicidad mensual, la edición más lujosa apareció con un valor de 1 peso, precio superior a los 20 centavos que costaba el semanario *Caras y Caretas* o 10 centavos *Martín Fierro* en 1924. Los precios de suscripción en toda la República eran de 3 pesos el trimestre, 6 pesos el semestre y 11 pesos para la suscripción anual. Desde el exterior la suscripción era de 5 pesos en oro y para los números sueltos era de 0, 50 pesos en oro<sup>228</sup>. La revista ofreció la encuadernación del anuario en tela por 5 pesos y en cuero por diez pesos. En el año 1918 ya había diferentes oficinas para suscripciones y se vendían números sueltos en: Bartolomé Mitre, 479; Esmeralda, 527; Libertad, 1027, Chacabuco, 330; Callao, 224; Rivadavia, 2854 y Rivadavia 1294<sup>229</sup>. En París podían realizarse suscripciones y adquirir ejemplares de *Plus Ultra* y *Caras y Caretas*, en la 9 Rue Tronchet 9<sup>230</sup> y, años después, en 33 de Rue Mazarine<sup>231</sup>.

*Plus Ultra* apareció también para competir con *El Mundo Argentino* y *El Hogar*, de la editorial Haynes<sup>232</sup>. Con estas líneas declaraba sus propósitos:

“AL LECTOR ... nace PLUS ULTRA, publicación suplementaria de *Caras y Caretas*, donde tendrán cabida todas las notas. Verdadera prolongación, eco de tu revista amiga, hallarás el complemento de una labor que se impuso hace años la empresa editora, ayudada por artistas y literatos de valía”<sup>233</sup>.

La revista *Plus Ultra* tuvo su homónimo en Madrid con la revista *La Esfera*<sup>234</sup>, con la que coincidió casi en los mismos años de publicación (1914-1931). De la misma manera la revista *Caras y Caretas* había imitado anteriormente a la revista *Blanco y Negro*<sup>235</sup>. No nos detenemos aquí en el estudio de los paralelismos entre ambas publicaciones pero sí señalamos su interés. En

---

<sup>228</sup> En *Caras y Caretas*, a. XIX, n. 900, 1/01/1916.

<sup>229</sup> “*Plus Ultra*. Publicación Mensual Ilustrada. Suplemento de *Caras y Caretas*”, en *Caras y Caretas*, a. XXI, n. 1024, 18/05/1918.

<sup>230</sup> A través de Davignon, Bourdet y Cía., sucesores de L. Mayence y Cía., en *Plus Ultra*, a. XII, n. 135, julio 1927.

<sup>231</sup> En *Plus Ultra*, a. XV, n. 171, julio 1930.

<sup>232</sup> EUJANIAN, Alejandro C., *Historia de Revistas Argentinas 1900-1950: la conquista del público*, Buenos Aires, Asociación Argentina de Editores de Revistas, 1999, p. 112.

<sup>233</sup> PEREYRA, Washington, v. I, *Ibidem*, p. 272.

<sup>234</sup> Semanario. Dirigida a un público culto con vocación a las artes y las letras, 29 x 22 cm., 50 páginas en papel *couche*, y 60 céntimos en 1917 y 1 peseta en 1925. Para los estudios realizados en España de la revista *La Esfera* ver: ALMAZÁN TOMÁS, Vicente David, *Japón y el japonismo en las revistas ilustradas españolas (1870-1935)*, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, 2001, (Tesis Doctoral) y SÁNCHEZ VIGIL, Juan Miguel, *La documentación fotográfica en España: Revista La Esfera (1914-1920)*, Madrid, E-Prints Universidad Complutense de Madrid, 2002, (Tesis Doctoral).

<sup>235</sup> El primer período de publicación fue 1891-1939 y el segundo 1957-2005 cuando cambia de nombre por *ABCD Las Artes y Las Letras*.

el estado que se halla nuestra revisión de documentos ya podemos indicar que las revistas *Plus Ultra* y *Caras y Caretas* se sirvieron en muchas ocasiones de las mismas notas de redacción, fotografías e ilustraciones, cuyo análisis realizaremos en la tesis.

## 5. 2. ESTADO DE LA CUESTIÓN DE LA REVISTA *PLUS ULTRA*

El primer estudio de la revista *Plus Ultra* lo presentaron Susana Caprara y Luís Ferrandi<sup>236</sup> en 1988, donde la revista fue la protagonista de la representación de la imagen femenina mediante los avances de las técnicas tipográficas<sup>237</sup>.

Carlos Mangone<sup>238</sup> en 1989, analizó los aspectos de la riqueza porteña tratados por la revista en las diferentes secciones. Se centró en los reportajes de los palacetes y mansiones de las grandes familias argentinas; en las jóvenes porteñas y mujeres argentinas de clase alta fotografiadas por la *Casa Witcomb*; en los avisos de casas comerciales dedicadas a muebles de lujo; en las casas de modas de París; y en la vida del ocio a través de las vacaciones o paseos. Con el título del artículo a través del término “pastel” definió el estilo de la revista, las notas se ilustraron con abundantes gouaches que recurrían a los tonos pastel y a figuras estilizadas.

Diana Beatriz Wechsler<sup>239</sup> en 1991 presentó la revista desde la dialéctica entre la tradición y la modernidad en el contexto de la década del veinte<sup>240</sup>. *Plus Ultra* actuó como un espacio de formación y condicionante del gusto artístico. A través de los artistas ilustradores interpretó un acercamiento a las conquistas plásticas del futurismo y cubismo, contaminadas en ocasiones por

---

<sup>236</sup> CAPRARA, Susana y FERRANDI, Luís, “Las revistas y las artes gráficas: *Plus Ultra*”, *Boletín del Instituto de Historia del Arte Argentino y Americano*, v. 10, n. 8, La Plata, Instituto de Historia del Arte Argentino y Americano, Facultad de Bellas Artes, UNLP, 1988, pp. 53-61

<sup>237</sup> Agradecemos a la Doctora Marisa Baldasarre y a Julia Ariza la información sobre estas últimas publicaciones.

<sup>238</sup> MANGONE, Carlos, “*Plus Ultra*: entre el pastel y la gouache”, Graciela Montaldo (Comp.), *Literatura argentina del siglo XX. Yrigoyen entre Borges y Arlt*, Buenos Aires, Paradiso-Fundación Crónica General, 2006 (1989), pp. 90-91.

<sup>239</sup> Doctora en Historia del Arte. Investigadora del *Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas* (CONICET). Profesora de Sociología y Antropología del Arte, FFyL-UBA, y de Arte Argentino y Latinoamericano del siglo XX-IDAES-UNSAM. Ha recibido becas y subsidios, entre otros: Post Doctoral Fellowship (Getty Foundation), Ministerio de Ciencias de España, UBACyT. Entre sus publicaciones recientes: *Territorios de Diálogo. Entre los realismos y lo surreal. Madrid, México, Buenos Aires (1930-1945)*, 2006; *La vida de Emma en el taller de Spilimbergo*, 2006; *Los Surrealistas. Insurrectos, iconoclastas y revolucionarios en Europa y América*, co-autora en colaboración con María Teresa Constantín, 2005; *Papeles en conflicto. Arte y crítica entre la vanguardia y la tradición*, Buenos Aires (1920-30), 2004.

<sup>240</sup> WECHSLER, Diana Beatriz, “Revista *Plus Ultra*: un catálogo del gusto artístico de los años veinte en Buenos Aires”, *Estudios e investigaciones: Instituto de Teoría e Historia del Arte Julio E. Payró*, n. 4, Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, 1991, pp. 199-214.

el Art Decó. Identificó un lenguaje nuevo en la presentación de los anuncios publicitarios pero no se detuvo en las características formales y temáticas de las ilustraciones.

Entre 1993 y 1996 Washington Pereyra<sup>241</sup> reunió en tres volúmenes las revistas más destacadas de literatura, arte, filosofía, pensamiento político, social y de humor, editadas en el período 1890-1974<sup>242</sup>. Amplió la obra clásica de Héctor R. Lafleur, Sergio D. Provenzano y Fernando P. Alonso, *Las revistas literarias argentinas, 1893-1967*, Buenos Aires, CEAL, 1967.

Presentó la sistematización con una ficha completa incluyendo el género, el nombre del director de la editorial, los nombres de los colaboradores, los pseudónimos, los objetivos, la descripción, la ideología, el lugar de publicación, la periodicidad, los números editados y el período de vigencia, así como las características técnicas del formato, de impresión, de los talleres y de imprenta<sup>243</sup>. Las fichas se hallan ordenadas alfabéticamente y en el apartado de género las dividió en: a) Estrictamente literarias [modernistas, de vanguardia]; b) Estudiantiles; c) Ideológicas [aquellas una línea definida de pensamiento], d) De divulgación cultural [las que reproducían textos de escritores consagrados y daban cabida a los noveles, siendo en general apolíticas]; f) Religiosas; g) Artístico-literarias [aquellas que comentaban los acontecimientos nacionales e internacionales de exposiciones, obras y llevaban páginas literarias, muchas de ellas dirigidas por artistas]; h) Divulgativas de provincias; i) Comerciales [medios publicitarios con firmas de reconocidos escritores].

Rodrigo Gutiérrez Viñuales<sup>244</sup> publicó en el año 2003 una ampliación de su tesis doctoral analizando los influjos artísticos e ideológicos que actuaron sobre la pintura argentina y el valor de las manifestaciones en la búsqueda de una identidad nacional. En su investigación incluye un breve análisis de la revista *Plus Ultra* como referente de las relaciones artísticas entre España y Argentina. Señaló como Juan Carlos Alonso, director de *Plus Ultra* y *Caras y Caretas*, en la

---

<sup>241</sup> Actualmente Washington Pereyra es el Presidente de la *Fundación Bartolomé Hidalgo* en Buenos Aires. A través de los bienes de la Biblioteca, de la Hemeroteca y del Archivo Documental constituye un centro de estudio para los investigadores destacando el ámbito de la Literatura Rioplatense. Su objetivo es el de cumplir con la proyección de operaciones culturales, orientadas hacia la ejecución institucional, a través de cursos, becas, conferencias, ediciones y exposiciones.

<sup>242</sup> PEREYRA, Washington, *La Prensa Literaria Argentina 1890-1974*,  
V. I, *Los años dorados 1890-1919*, Buenos Aires, Librería Colonial, 1993;  
V. II, *Los años rebeldes 1920-1929*, Buenos Aires, Librería Colonial, 1995;  
V. III, *Los años ideológicos 1930-1939*, Buenos Aires, Librería Colonial, 1996;  
el v. IV: *Los años de compromiso*, está pendiente de publicarse.

<sup>243</sup> La ficha de la revista *Plus Ultra* se encuentra en PEREYRA, Washington, v. I, op. cit, p. 272.

<sup>244</sup> GUTIÉRREZ VIÑUALES, Rodrigo, *La Pintura Argentina. Identidad Nacional e Hispanismo (1900-1930)*, Granada, Editorial Universidad de Granada, 2003.

década de los años veinte, se dedicó a difundir a los artistas españoles incluyendo reproducciones de obras. Igualmente apunta como desde España José Francés y Bernardino de Pantorba difundieron los artistas argentinos a través de *El Año Artístico* y la *Gaceta de Bellas Artes*.

Diego A. Orlando<sup>245</sup> en el año 2006 siguió la línea de estudio sobre la riqueza porteña realizada por Carlos Mangone<sup>246</sup>. Identificó cómo la revista mostró la integración de estas élites al mercado mundial a través de una representación intelectual eurocentrista. Recogió la imagen de la majestuosidad de los palacetes. Destacó a las familias Errázuriz-Alvear, Bosch-Alvear y Unzué de Alzaga y Unzué de Casares. Sus colecciones exóticas, salas de armas, mobiliarios y tapices, fueron símbolos de distinción señorial a la altura de las residencias europeas. Señaló los clubes como lugares de referencia y de registro de eventos.

Julia Ariza<sup>247</sup> presentó recientemente un análisis desde la perspectiva de género con el objetivo de estudio en los modos de representación y participación de la mujer en el contexto sociocultural de los años veinte. El estudio recoge su análisis como la mujer-madre trabajadora; como mujer de la élite porteña; como escritora de artículos del feminismo argentino; consumidora y como objeto de consumo.

### 5. 3. METODOLOGÍA DEL TRABAJO

Para el análisis del contenido de *Plus Ultra* realizamos el vaciado de cada uno de los números de la revista mensual. Un total de 176 números entre 1916-1930. Fotografiamos los documentos y creamos una base de datos para registrar los textos y las imágenes. Desde la dificultad en la localización de fondos de hemeroteca con la que nos encontramos la mayoría de los investigadores, tuvimos la suerte de conseguir toda la colección de la revista en el *Centro de Documentación para las artes plásticas en la Argentina, Fundación Espigas* (Buenos Aires). Muchos ejemplares presentaban un mal estado de la conservación del papel, incluyendo páginas cortadas.

---

<sup>245</sup> ORLANDO, Diego A., “*Plus Ultra*: entre la obnubilación aristocrática y la arrogancia despótica”, *El Matadero. Revista crítica de literatura argentina*, segunda época, n. 4, Buenos Aires, Corregidor, marzo 2006, pp. 29-54.

<sup>246</sup> MANGONE, Carlos, op. cit., véase nota 238.

<sup>247</sup> ARIZA, Julia, “Bellezas argentinas y femmes de lettres. Representaciones de la mujer en la revista ilustrada *Plus Ultra* (1916-1930)”, *VIII Jornadas de Estudios e Investigaciones “Arte y cultura, continuidades y rupturas en vísperas del bicentenario”*, Instituto de Teoría e Historia del Arte “Julio E. Payró”, Buenos Aires, UBA, 26, 27 y 28 de noviembre de 2008.

En la *Biblioteca del Museo Nacional de Bellas Artes de Buenos Aires* dispone de una colección, aunque incompleta, que comprende los años 1916-1925. En el año 2008 la *Biblioteca Hispánica de Madrid* adquirió una colección de *Plus Ultra* en sus fondos.

#### 5. 4. CARACTERÍSTICAS FORMALES Y TÉCNICAS

El formato *magazine* de la revista presentó unas medidas de 34,5 x 26 cm. en 42 páginas. El cuerpo de las tipografías era muy pequeño. En todos los números se publicaron ocho páginas en tricromía y cuatro en bicromía esmeradamente impresas, de acuerdo con las innovaciones en las artes gráficas que daban como resultado reproducciones exactas de los originales. A través de la impresión tipográfica<sup>248</sup> se conseguía reproducir fotografías, ilustraciones y textos en una sola aplicación en el papel ilustración o *Couche*. El papel era fabricado especialmente para impresiones artísticas procedente de la fábrica de papeles de lujo norteamericana S. D. Warren Company<sup>249</sup>. En varias páginas se empleaban tintas especiales que, con una sola impresión, producían el efecto de doble tonalidad<sup>250</sup>. *Caras y Caretas* destacaba las características técnicas y los colaboradores: “Impresa en papel couche, con tricromías, bicromías y profusión de grabados en negro; escrita por literatos e ilustrada por nuestros mejores dibujantes<sup>251</sup>”.

El emblema de la revista fue el de una carabela navegando cuyo lema ¡Plus Ultra! identificaba el viaje como proyecto del país destinado a navegar sin obstáculos hasta el “más allá” del alcance estilístico-literario<sup>252</sup>.

---

<sup>248</sup> La revista ilustrada nació como género en Europa y Estados Unidos, unas décadas antes que en Argentina, cuando se sustituyen las revistas de impresión litográfica por la imprenta tipográfica. Permitió reproducir fotografías, ilustraciones y textos en una sola aplicación a través del cliché fotomecánico en tres colores, tricromía o en cuatro colores cuatricromía o citocromía. Según consta en el Tercer Censo Nacional de 1914 en Buenos Aires, había 938 imprentas tipográficas y litográficas, 554 eran de argentinos, 433 de extranjeros y 54 eran sociedades mixtas. Había 41 talleres de encuadernación, 17 talleres de fotomecánica que producían fototipias, fotograbados y tricromías. La edición de libros requirió también el trabajo de ilustradores. Buenos Aires en 1936 constituía la mayor editora de libros en castellano (AMENGUAL, Lorenzo Jaime, *Alejandro Sirio. El ilustrador olvidado*, Buenos Aires, De La Antorcha, agosto 2007, p. 19).

<sup>249</sup> En *Plus Ultra*, a. 7, n. 78, octubre 1922.

<sup>250</sup> “*Plus Ultra*. Publicación Mensual Ilustrada. Suplemento de *Caras y Caretas*”, en *Caras y Caretas*, a. XXI, n. 1024, 18/05/1918.

<sup>251</sup> En *Caras y Caretas*, a. XIX, n. 902, 15/01/1916.

<sup>252</sup> “*En el mar sereno y fascinante, la carabela que nos sirve de emblema, parece que ha de navegar siempre sin obstáculos en su viaje. Y que sobre la tranquilidad azul de las aguas ilimitadas, flotará día tras día, la frase de confianza y optimismo que nos sirve de lema: ¡Plus Ultra!*”, en *Plus Ultra*, a. II, n. 11, marzo 1917.



*Caras y Caretas* recogió la publicidad que difundió la prensa argentina antes de salir el primer número, igual que el éxito obtenido después de su aparición<sup>253</sup>. *La Nación* destacó sus “tricromías nítidas como verdaderas pequeñas obras de arte”, entre las diferentes secciones que presentaba, como el óleo de la carátula, los ilustradores de poemas, la sección de “Páginas femeninas”<sup>254</sup>. *La Argentina* comentó que con la abundancia de material artístico en su rico papel y su esmerada composición podía competir con cualquier revista extranjera y agradecía a *Caras y Caretas* la difusión de las artes gráficas argentinas a través de la publicación mensual de *Plus Ultra*. El *Diario Español* anunció la salida del primer número después de vencer los obstáculos de la guerra europea y defendió el título de la revista *Plus Ultra*, “más allá”, como el más allá de cuanto hasta el momento se había hecho en las artes gráficas argentinas<sup>255</sup>.

Las páginas no se numeraban y los textos contenían gran cantidad de faltas ortográficas. Los textos iban acompañados de fotografías, imágenes o símbolos como alusión al contenido, adoptando diferentes soluciones para el formato de página. Se resaltaban con orlas, siguiendo la tónica decorativa de motivos vegetales y de animales, recordando a países exóticos y a los motivos florales del *Art Nouveau*. Los recuadros que acompañaban a los textos presentaban arquetipos japoneses, como la flor del crisantemo o el dragón. Esta misma característica la identificamos en las pequeñas imágenes que acompañaban a los textos y que aparecían entre él o superpuesto. Se sobreponían sin aparentar tener un lugar previo para ello y acompañaban al mensaje del texto, por ejemplo una imagen de un pequeño *budha* (Doc. 7). La tipografía seguía al contenido de la nota imitando la asiática, incluyendo los *kanji* japoneses, que, en muchos casos, aparecían a modo de traducción junto a los títulos. En otros, se adaptaba a las formas ondulantes del *Art Nouveau* y, en otras, a las formas geométricas repetitivas del Art Decó.

Así como avanzaban las páginas se incluían pequeños avisos publicitarios y algunas muestras de productos de moda, como fueron las diferentes telas para tapizados de la casa de

---

<sup>253</sup> Recogió las críticas de *La Nación*, *La Prensa*, *La Argentina*, *El Diario Español*, *La Razón*, *Giornale D'Italia*, *El Diario*, *Il Roma*, *La Unión*, *La Época*, *Crítica*, *Última Hora* y *La Gaceta de Buenos Aires*.

<sup>254</sup> Dirigida por Belén Tezanos de Oliver con colaboraciones de distinguidas damas de la sociedad, entre las que se encargó de la crónica social Mercedes Moreno con la firma de “La Dama Duende”.

<sup>255</sup> “El éxito de la revista *Plus Ultra*. Lo que ha dicho la prensa de Buenos Aires”, en *Caras y Caretas*, a. XIX, n. 916, 22/04/1916.

decoración *Tekko y Salubra*<sup>256</sup>. *Plus Ultra* sólo incluyó muestras textiles pero en otras revistas esta casa dedicada textiles y papeles pintados se anunció desde la ilustración a color del interior de un hogar con objetos decorativos exóticos, como porcelanas y budas.

## 5. 5. CONTENIDOS

### 5. 5. 1. COLABORACIONES LITERARIAS Y ARTÍSTICAS

La dirección de *Plus Ultra* estuvo en manos de tres dibujantes que procedían de *Caras y Caretas*. Manuel Mayol (Cádiz 1865-1929)<sup>257</sup>, que además fue fundador de la publicación y fue el director artístico de *Plus Ultra*. Al comenzar la década del veinte, las dos revistas argentinas, fueron dirigidas por Juan Carlos Alonso (El Ferrol 1886-Buenos Aires 1945)<sup>258</sup>. En 1924 la dirección de *Plus Ultra* pasó a Eduardo Álvarez (Buenos Aires 1892-1967)<sup>259</sup>.

En la colaboración literaria destacaron Fernán Félix de Amador (Buenos Aires 1889-1954), Arturo Capdevilla (Córdoba 1889-Buenos Aires 1967), Rubén Darío (Nicaragua 1867-1916), Emilio Dupuy de Lôme (París 1886-Buenos Aires ?), Alberto Ghirardo (Buenos Aires 1875-Chile 1946), Martín Gil (Córdoba 1868-Buenos Aires 1955), Roberto Fernando Giusti (Lucera 1887-Buenos Aires 1978), Ricardo Güiraldes (Buenos Aires 1897-1961), Vizconde de Lascano Legui (Montevideo 1887-Buenos Aires 1966), María Luisa Pavlovsky Molina (Mendoza 1896-1947), Mercedes Moreno (“La Dama Duende”) (¿? ), Martín S. Noel (Buenos Aires 1888-1963), Roberto J. Payró (Buenos Aires 1867-1928), Antonio Pérez-Valiente (España ¿? 1895-Buenos Aires 1980), Belisario Roldán (Buenos Aires 1873-Córdoba 1922), Miguel de Unamuno (Bilbao 1864-Salamanca 1936), Eduardo Wilde (Bolivia 1844-Bruselas 1913).

En cuanto a los artistas, destacan el director de la revista Juan Carlos Alonso, Eduardo Álvarez (Buenos Aires 1892-1967), León Bakst, (San Petersburgo 1866-1924), Cesaréo Bernaldo

---

<sup>256</sup> *La Esfera* de Madrid del año 1926 anunció la casa de decoración *Tekko y Salubra* con sucursales en Barcelona, Lima, Santiago de Chile y Buenos Aires.

<sup>257</sup> Dibujante y pintor español (1865-1929). Llegó a Buenos Aires en 1888. Utilizó el pseudónimo de “Demócrito” para firmar muchas de sus caricaturas.

<sup>258</sup> Dibujante y pintor español (1886-1945). Llegó a Buenos Aires en 1899. Véase: GUTIÉRREZ VIÑUALES, Rodrigo, “Arte y emigración. Juan Carlos Alonso (1886-1945), un artista gallego en la Argentina”, *XIII Congreso Nacional del CEHA (Comité Español de Historia del Arte)*, Granada, 31 de octubre al 3 de noviembre de 2000, v. II, pp. 759-771.

<sup>259</sup> Pintor y dibujante argentino. Expuso en el *Salón Nacional de Buenos Aires* y en el *Salón de Acuarelistas, Pastelistas y Aguafuertistas*.

de Quirós (Entre Ríos 1879-Buenos Aires 1968), Fernando Fader (Burdeos 1882-Córdoba 1935), Rodolfo Franco (Buenos Aires 1889-1954), Alfredo González Garaño (Buenos Aires 1886-1969), Alfredo Guido (Santa Fe 1892-Buenos Aires 1967), Juan Carlos Huergo (París 1889-Buenos Aires 1962), Jorge Larco (Buenos Aires 1897-1967), Gregorio López Naguil (Buenos Aires 1894-1953), Alejandro Sirio (Oviedo 1890-Buenos Aires 1953) y Mario Zavattaro (Génova 1876-Buenos Aires 1932). Como colaboraciones extranjeras se editaron obras Francisco Fortuny (Barcelona 1865-Buenos Aires 1942), Hans Hofmann (Weissenberg 1880-Nueva York 1966), Eliseo Meifrén (Barcelona 1858-1940), Joaquín Sorolla (Valencia 1863-Madrid 1923) o Ignacio Zuloaga (Éibar 1870-Madrid 1945).

### 5. 5. 2. SECCIONES

La revista *Plus Ultra* se estructuró en diferentes secciones que hemos seguido para el análisis en los registros seleccionados: Portadas o “Galerías de arte”; Crítica artística; Coleccionismo o “Casas-Museo”; Artículos de interés general; Artículos de interés literario; Páginas literarias ilustradas y anuncios publicitarios.

#### Portadas o “Galerías de arte”

La primera página del interior se correspondía a la portada. Se presentaba con una reproducción de una obra de arte con el nombre del artista, el título y la galería o colección de la que formaba parte. A la portada la antecedía una hoja de papel de seda. Entre las galerías se citaban: *Van Riel*, *Amigos del Arte*, *Witcomb*, *Müller*, o la galería de exposición de muebles *Nordiska Kompaniet*<sup>260</sup>.

Las portadas incorporaron elementos asiáticos a través de la moda española del mantón de Manila, de los abanicos o de la indumentaria con estampados de elementos vegetales y animales exóticos. Se trataban de reproducciones de obras de artistas españoles, o argentinos que habían visitado este país. Estos complementos posibilitaban al artista nuevos ritmos decorativos a través

---

<sup>260</sup> A pesar de no aparecer indicada en ningún número de la revista se tiene constancia que en la galería *Nordiska Kompaniet* se realizaron diversas exposiciones de artistas japoneses y otras de estampas japonesas de coleccionistas particulares, como lo detalla la tarjeta de exposición del escultor japonés Akida Takeda, 17-30 mayo 1935 y la crítica de los pintores Taigyō y Kwakoo, “Dos artistas japoneses modernos” de PÉREZ-VALIENTE DE MOCTEZUMA, Antonio, en *Nosotros*, n. 13, abril 1937.

de los contrastes de luz y color. Entre ellas “La futura estrella” (1917) de Juan de Alonso<sup>261</sup>, “Recuerdos de España” (1918) de Pedro Blanes Viale<sup>262</sup> “La mujer del mantón amarillo” (1919) de Anglada-Camarasa<sup>263</sup>; “La mujer del mantón azul” (1920) de Fernando Laroche<sup>264</sup>; “Misyamma Julia” (1922) de Jorge Larco<sup>265</sup>; “Dama de España” (1926) de Miguel Viladrich<sup>266</sup>; “Granadina” (1929) de Gabriel Morcillo<sup>267</sup>. De estas obras valoramos un japonismo superficial por tratarse de un testimonio de la implantación de complementos japoneses en la moda femenina<sup>268</sup> en comparación a las obras con una presencia clara en su composición o por su género.

Como ejemplos más representativos de japonismo localizamos las obras “Eslava” (1919)<sup>269</sup>(Doc. 6) y “El chal negro” (1919)<sup>270</sup>(Doc. 9) de Gregorio López Naguil<sup>271</sup>, en las que utilizó el recurso del biombo japonés a modo de telón de fondo. También, “Los faroles chinoscos” (1922)<sup>272</sup>(Doc. 16) de Alejandro Christophersen en la que se sirvió de la indumentaria de kimonos y la decoración con farolillos de papel o *chôchin*. “La enguantada” (1922)<sup>273</sup> de Jorge Largo presentó los motivos florales con un tratamiento geométrico propio de los diseños textiles japoneses para el fondo de la obra. Debemos indicar que, en muchas ocasiones, en el gusto por lo exótico no se diferenciaban las procedencias geográficas, mezclando China, Japón o la India. Durante este período las exportaciones japonesas pasaban por los puertos marítimos del sur de China<sup>274</sup>, desde donde viajaban conjuntamente las distintas mercancías con destino a Europa y América.

Los artistas que más se incluyeron en las “Portadas” fueron Juan Carlos Alonso (El Ferrol 1886-Buenos Aires 1945), Hermen Anglada-Camarasa (Barcelona 1871-Mallorca 1959),

---

<sup>261</sup> S/A, “La futura estrella”, en *Plus Ultra*, a. II, n. 15 julio 1917.

<sup>262</sup> S/A, “«Recuerdos de España», óleo de Pedro Blanes Viale”, en *Plus Ultra*, a. III, n. 31, noviembre 1918.

<sup>263</sup> S/A, “«La mujer del mantón amarillo», de Anglada-Camarasa”, en *Plus Ultra*, a. IV n. 43, noviembre 1919.

<sup>264</sup> S/A, “«La mujer del mantón azul», óleo de Fernando Laroche”, en *Plus Ultra*, a. V, n. 51, julio 1920.

<sup>265</sup> S/A, “«Misyamma Julia», acuarela de Jorge Larco”, en *Plus Ultra*, a. VII, n. 72, abril 1922.

<sup>266</sup> S/A, “«Dama de España», óleo de Miguel Viladrich”, en *Plus Ultra*, a. XI, n. 128, diciembre 1926.

<sup>267</sup> S/A, “«Granadina», óleo de Gabriel Morcillo”, en *Plus Ultra*, a. XIV, n. 158, junio 1929.

<sup>268</sup> *Plus Ultra* incluyó un artículo con fotografías en referencia a los mantones. S/A, “Feria de mantones. *Plus Ultra* en Italia”, en *Plus Ultra*, a. X, n. 107, marzo 1925.

<sup>269</sup> S/A, “Eslava”, en *Plus Ultra*, a. IV, n. 35, marzo 1919.

<sup>270</sup> S/A, “IX Salón Anual de Pintura, Escultura, Arquitectura y Artes Decorativas”, en *Plus Ultra*, a. IV, n. 40, agosto 1919.

<sup>271</sup> Gregorio López Naguil adquirió y coleccionó estampas y máscaras japonesas, según fotografía de su estudio “Nuestros artistas plásticos. El pintor Gregorio López Naguil”, en *La Prensa, Suplemento* 24/10/1943.

<sup>272</sup> FÉLIX DE AMADOR, Fernán, “XII Salón Nacional de Bellas Artes”, en *Plus Ultra*, a. VII, n. 77, septiembre 1922.

<sup>273</sup> *Ibidem*.

<sup>274</sup> Sobre todo de Shanghai.

Jorge Bermúdez (Buenos Aires 1883-Granada 1926), Cesaréo Bernardo de Quirós<sup>275</sup> (Entre Ríos 1879-Buenos Aires 1968), Pedro Blanes Viale (Mercedes 1879-Montevideo 1926), Eduardo Chicharro (Madrid 1873-1949), Alejandro Christophersen (Cádiz 1866- Buenos Aires 1946), Tito Cittadini (Buenos Aires 1886-Mallorca 1960), Rodolfo Franco (Buenos Aires 1889-1954), Jorge Larco (Buenos Aires 1897-1967), Gregorio López Naguil (Buenos Aires 1894-1953), Gabriel Morcillo (Granada 1887-1973), Néstor de la Torre (Las Palmas de Gran Canaria 1887-1938), Anselmo Miguel Nieto (Valladolid 1881-1964), Antonio Ortiz Echagüe (Guadalajara 1883-Buenos Aires 1942), Julio Romero de Torres (Córdoba 1874-1930), Santiago Rusiñol (Barcelona 1861-Aranjuez 1931), Joaquín Sorolla (Valencia 1863-Madrid 1923), Miguel de Viladrich (Lleida 1887- Buenos Aires 1956), Mario Zavattaro (Italia 1876-Buenos Aires 1932), Ignacio Zuloaga (Éibar 1870-Madrid 1945). Se incluían reproducciones de las obras que habían adquirido las galerías, entre ellas de Corot (París 1796-1875), Courbet (Ornans 1819-La Tour-de-Peilz 1877), Degas (París 1834-1917), Fantin Latour (Grenoble 1836-1904), Gauguin (París 1848-Hiva Oa 1903), Manet (París 1832-1883), Matisse (Le Cateau-Cambrésis 1869-Niza 1954), Rembrandt (Leiden 1606-Ámsterdam 1669) o Henri Rousseau (Laval 1844-París 1910).

De los artistas argentinos que reflejaron la moda por el arte japonés resultaría difícil justificar una influencia japonesa sin las fuentes documentales que aportaremos en la tesis y que hemos revisado en el estado de la cuestión en Argentina. Ya desde el último tercio del siglo XIX los recursos que ofreció el grabado japonés estuvieron integrados en el paisaje, la pintura de género o la ilustración gráfica.

En la revista se incluyeron obras que indicaron una evolución hacia el Art Decó dando un resultado ecléctico. Como ejemplos, “Cabeza” (1927)<sup>276</sup> de Eduardo Chicharro y “Tina” (1929)<sup>277</sup> de Gregorio López Naguil o en las “Páginas Literarias Ilustradas” a Gregorio López Naguil<sup>278</sup> y Luís Macaya<sup>279</sup>, artistas que se interesaron por el japonismo y evolucionaron hacia las diferentes tendencias artísticas a finales de los años veinte.

---

<sup>275</sup> Con diferencia entre todos los artistas fue del que se publicaron más reproducciones de sus obras.

<sup>276</sup> S/A, “Cabeza, de Eduardo Chicharro”, en *Plus Ultra*, a. XII, n. 136, agosto 1927.

<sup>277</sup> S/A, “Tina”, pastel por Gregorio López Naguil”, en *Plus Ultra*, a. XIV, n. 163, noviembre 1929.

<sup>278</sup> IGLESIAS, Eugenio J., “Flor remozada”, en *Plus Ultra*, a. XIV, n. 160, agosto 1929.

<sup>279</sup> CASTILLO, Rubén, “El Escorial panteón de los reyes”, en *Plus Ultra*, a. XII, n. 135, julio 1927.

## Crítica artística

Los colaboradores de *Plus Ultra* transmitieron un interés por el arte japonés y por su difusión artística al que llamaron “el vicio de la imitación de las escuelas lejanas y exóticas”<sup>280</sup>. Entre ellos fueron Fernán Félix de Amador, Víctor Andrés, el Vizconde de Lascano Tegui y Antonio Pérez Valiente de Moctezuma, los que transmitieron una sensibilidad especial por el japonismo. Normalmente, esta sección se presentó a modo de monografía de un solo artista, como crítica a una exposición que se acababa de inaugurar, como un acto de conmemoración, cuando un artista regresaba de Europa mostrando sus novedades.

En las exposiciones de arte japonés destacaron su esteticismo y exotismo. En la de Buenos Aires, en 1919<sup>281</sup>, organizada por el profesor A. Sarcoli de Tokio (Doc. 8), se anotó la influencia estilística en el arte europeo de la técnica de los grabados y estampas en color y la sensibilidad en la representación de los elementos de la flora y de la fauna. Si nos detenemos a realizar una lectura desde el léxico utilizado por el autor, Víctor Andrés, se sirvió del mismo vocabulario utilizado para las muestras de obras japonistas que sugerimos asemeja al modo de representación del paisaje y las costumbres tradicionales japonesas en Buenos Aires. Se mostraron grabados de costumbres, retratos de los artistas Shyaraku (1770-1825), Utamaro (1753-1806) y Harunobu (1725-1770), y de paisajes de Hokusai (1760-1849) e Hiroshige (1797-1858). Esta exposición, en los años veinte, coincidió cuando se mostraron más obras con el gusto japonés, como las obras citadas “Eslava” (1919) y “El chal negro” (1919) de Gregorio López Naguil. Por otra parte, la organización a cargo del profesor A. Sarcoli es un indicador de unas relaciones culturales consolidadas entre Japón y Argentina.

Los colaboradores señalaron que los artistas argentinos conocieron los recursos del arte japonés en las academias de París. Rodolfo Franco<sup>282</sup> y Octavio Pinto<sup>283</sup> recibieron una formación europea bajo la dirección de Anglada-Camarasa (Barcelona 1871-Mallorca 1959). En algunos casos la crítica fue más allá. Para justificar las muestras en las que se presentó una nueva estética se justificó que su formación académica europea les había permitido realizar un viaje interior

---

<sup>280</sup> FÉLIX DE AMADOR, Fernán, “XII Salón Nacional de Bellas Artes”, en *Plus Ultra*, a. VII, n. 77, septiembre 1922.

<sup>281</sup> ANDRÉS, Víctor, “El arte japonés en Buenos Aires”, en *Plus Ultra*, a. IV, n. 38, junio 1919.

<sup>282</sup> ANDRÉS, Víctor, “Rodolfo Franco”, en *Plus Ultra*, a. III, n. 25, mayo 1918.

<sup>283</sup> FÉLIX DE AMADOR, Fernán, “Octavio Pinto”, en *Plus Ultra*, a. VI, n. 63, julio 1921.

para poder representar simbólicamente las civilizaciones milenarias de América<sup>284</sup>. Este fue el caso del pintor Jorge Bermúdez<sup>285</sup>. El artista pone en práctica las soluciones formales del grabado japonés para plasmar la temática de costumbres argentinas. En una lectura a través de la temática, marcada por la constante búsqueda de la identidad nacional<sup>286</sup>.

El Vizconde de Lascano Tegui compartió con los lectores de *Plus Ultra* su amistad con Tsuguharu Foujita (Tokio 1886-1968), coincidiendo ambos en París en el año 1915<sup>287</sup>(Doc. 26). Foujita llegó a París en 1913 y desarrolló allí su carrera artística aprendiendo el arte de Occidente<sup>288</sup>.

“La tentación de Buda” (1922)<sup>289</sup> de Eduardo Chicarro (Madrid 1873-1949), fue premiada con la Medalla de Oro en la Exposición Nacional de Bellas Artes en 1922, fue muy elogiada por la crítica española y recogida por *Plus Ultra*. Verdadero testimonio de la atracción del artista por el orientalismo que también realizó obras japonistas<sup>290</sup> como “El kimono negro” (1927), “Dama china” (1928), y “Dama japonesa” (1930).

Dada la importancia de las danzas y ballets orientales durante en este período, la crítica incluyó la entrevista a la bailarina Tórtola Valencia (Valencia 1882-Barcelona 1955) con motivo de su viaje a Argentina en 1928<sup>291</sup>, la fotografía de la bailarina Ana Paulowa<sup>292</sup> (San Petersburgo 1881-1931) y las ilustraciones “Bailes Rusos Scherazada” (1920)<sup>293</sup>, “Kasida” (1924)<sup>294</sup>, y “Lo que contó Schahrazada” (1925)<sup>295</sup> de Jorge Larco.

---

<sup>284</sup> Un ejemplo del tradicionalismo fue “Chola desnuda”, de Alfredo Guido. Primer Premio del XIV Salón Nacional de Bellas Artes”, en *Plus Ultra*, a. X, n. 106, febrero 1925.

<sup>285</sup> FÉLIX DE AMADOR, Fernán, “Jorge Bermúdez”, en *Plus Ultra*, a. VIII, n. 89, septiembre 1923.

<sup>286</sup> La creación de una identidad implica establecer antagonistas y “otros” cuya realidad está sujeta a una reinterpretación permanente de sus diferencias con “nosotros”.

<sup>287</sup> LASCANO TEGUI, Vizconde de, “Foujita el japonés”, en *Plus Ultra*, a. XII, n. 136, agosto 1927.

<sup>288</sup> Años más tarde, en 1931, Foujita se instaló en Buenos Aires durante unos meses junto a su esposa. La prensa aclamó su llegada a la ciudad y se organizaron varias exposiciones.

<sup>289</sup> DEL SAZ, Eduardo, “La tentación de Buda”, en *Plus Ultra*, a. VII, n. 76, agosto 1922.

<sup>290</sup> No hemos localizado estas obras en *Plus Ultra* pero, por la importancia y repercusión artística de la obra, intuimos fueron publicadas en revistas de arte de Buenos Aires.

<sup>291</sup> MORENO, Espigares, “Tórtola. La de las aventuras novelescas”, en *Plus Ultra*, a. XIII, n. 151, noviembre 1928.

<sup>292</sup> PÉREZ VALIENTE, Antonio, “Los cuatro príncipes Sirios. Interpretada por Ana Paulowa, música de Saint Saëns”, en *Plus Ultra*, a. II, n. 19, noviembre 1917.

<sup>293</sup> S/A, “Bailes Rusos Scherazada”, en *Plus Ultra*, a. V, n. 48, abril 1920.

<sup>294</sup> LUGONES, Leopoldo, “Kasida”, en *Plus Ultra*, a. IX, n. 103, noviembre 1924.

<sup>295</sup> S/A, “Lo que contó Schahrazada”, en *Plus Ultra*, a. X, n. 105, enero 1925.

## Coleccionismo o “Casas-Museo”

Los reportajes de las grandes mansiones informaron sobre el arte y el coleccionismo, sobre la moda y el estilo de vida de las clases altas. Tanto en la redacción como en las fotografías se incluían objetos asiáticos que confirman la inclusión en las colecciones de estas familias. Se mostraron jarrones chinos y japoneses, figuras, sedas o muebles embellecidos con lacas y esmaltes. Las fotografías de estos artículos contribuyeron a condicionar el gusto artístico<sup>296</sup>. Entre las colecciones con objetos asiáticos se describieron las de Don Carlos Reyles<sup>297</sup>, la Familia Pando Carabassa<sup>298</sup>, la Señorita María Rosa Christophersen Lezica<sup>299</sup> (Doc. 15), Elena de Yrigoyen de Velar<sup>300</sup> o el doctor Dardo Rocha<sup>301</sup>.

## Artículos de interés general

A través de la redacción y las crónicas de viajes se presentó una temática variada en torno a Japón, las costumbres, el arte, la educación y la mujer.

Desde las crónicas de viajes se publicaron fotograbados y se describió la imagen típica del paisaje japonés sirviéndose de referencias de literatura de viajes de Lafcadio Hearn (Leucada 1850-Tokio 1904), Louis Aubert (Paramé 1877-París 1968) o Pierre Loti (Rocheford 1850-Hendaya 1923)<sup>302</sup> (Doc. 1). Los colaboradores mostraron la vida por las calles de Japón con visitas a las casas de té en presencia de las *geishas*<sup>303</sup>, estereotipo de la mujer japonesa (Doc. 14). Mostraron cómo era la vida cotidiana en el campo<sup>304</sup> y el comercio en la ciudad (Doc. 27). De igual modo trataron la curiosidad desde Occidente en las artes del Japón<sup>305</sup> (Doc. 28), la

---

<sup>296</sup> Para el estudio del coleccionismo en Argentina remitimos a BALDASARRE, María Isabel, *Los dueños del arte. Coleccionismo y consumo cultural en Buenos Aires*, Buenos Aires, Edhasa, 2006.

<sup>297</sup> PÉREZ VALIENTE, Antonio, “Mansiones artísticas. La casa de Don Carlos Reyles”, en *Plus Ultra*, a. II, n. 14, junio 1917.

<sup>298</sup> S/A, “Casas porteñas. La de los señores Pando-Carabasa”, en *Plus Ultra*, a. II, n. 16, agosto 1917.

<sup>299</sup> S/A, “Espejismo japonés”, en *Plus Ultra*, a. VII, n. 71, marzo 1922.

<sup>300</sup> MORENO, Mercedes, “Residencias aristocráticas. En casa de doña Elena de Yrigoyen de Velar”, en *Plus Ultra*, a. XII, n. 116, diciembre 1925.

<sup>301</sup> S/A, “El doctor Dardo Rocha y su colección de porcelanas antiguas”, en *Plus Ultra*, a. I, n. 1, marzo 1916.

<sup>302</sup> S/A, “Curiosidades del Japón”, en *Plus Ultra*, a. I, n. 6, 1916.

<sup>303</sup> SOIZA REILLY, Juan José de, “*Plus Ultra* en el Japón. Por el lejano Oriente”, en *Plus Ultra*, a. VI, n. 66, octubre 1921.

<sup>304</sup> S/A, “El cultivo de los arrozales japoneses”, en *Plus Ultra*, a. XII, n. 140, diciembre 1927.

<sup>305</sup> INDARTE, Julio, “El Japón de Otoño”, en *Plus Ultra*, a. XIII, n. 142, febrero 1928.

influencia occidental en el teatro japonés contemporáneo<sup>306</sup> (Doc. 29) y la difusión de las artes cinematográficas asiáticas<sup>307</sup>.

Los corresponsales que viajaron a Japón destacaron el bullicio de las ciudades<sup>308</sup> (Doc. 30) e incluyeron referencias a las fuentes literarias. Todos estos artículos indicaron los cambios en la cultura y en las tradiciones japonesas como consecuencia de los contactos con Occidente. Una muestra de ello fue el abandono de las costumbres y la independización de la mujer japonesa<sup>309</sup> (Doc. 31).

Desde la crónica de viajes, *Plus Ultra* describió otros países de Próximo Oriente y el Extremo Asiático, como Ceilán o Sry Lanka<sup>310</sup> (India), Java (Indonesia), Filipinas o la China<sup>311</sup>.

Al arte del grabado japonés *Plus Ultra* dedicó una atención especial a través de varias ilustraciones a página plena del pintor japonés Shyaraku, repitiendo en el título las formas de los ideogramas japoneses<sup>312</sup> (Doc. 4).

Un artículo destacado para nuestra investigación fue “La criolla japonesa”, acompañado por la ilustración de Juan de Álvarez<sup>313</sup> (Doc. 5). A través de la niña Kismino Kusmoto, a la que llamó “criolla japonesa”, nos indicó el tema de la inmigración japonesa en Argentina y su integración en la sociedad porteña. La descripción junto a la ilustración de la niña con indumentaria japonesa nos remitió a las consecuencias culturales del proceso de inmigración japonesa en Argentina desde una relación arte-sociedad.

Las “Páginas femeninas” de Belén Tezanos de Oliver contaron con varias colaboradoras. Dolores T. de Lavallo escribió crónicas de viajes como “Travesías de antaño”; María de Guerrico presentó sus artículos en “Apuntes”, y María Luisa Pavlovsky Molina escribió su poesía<sup>314</sup>. Incluían fotografías de damas de la alta sociedad que mostraban la moda importada desde París<sup>315</sup>. Los textos que acompañaban las imágenes indicaban los nuevos diseños y complementos de

---

<sup>306</sup> CASTILLO, Rubén, “El teatro japonés”, en *Plus Ultra*, a. XIII, n. 142, febrero 1928.

<sup>307</sup> YUNG CLEMENCEAU, Teresa, “El viejo tigre y el Cinematógrafo”, en *Plus Ultra*, a. VIII, n. 88, agosto 1923.

<sup>308</sup> S/A, “Escenas japonesas”, en *Plus Ultra*, año XIV, n. 154, febrero 1929.

<sup>309</sup> SELLES OGUINO, J., “La mujer japonesa”, en *Plus Ultra*, a. XIV, n. 158, junio 1929.

<sup>310</sup> S/A, “Por tierras de Oriente. Java, India y Filipinas”, en *Plus Ultra*, a. XIII, n. 148, agosto 1928.

<sup>311</sup> ARIAS, Adelardo F., “Ceylán, el paraíso”, en *Plus Ultra*, a. XV, n. 173, septiembre 1930.

<sup>312</sup> S/A, “El Arte Japonés. Actriz de la dinastía de los Nakamura, actor de la dinastía de los Ichikawa”, en *Plus Ultra*, a. IV, n. 34, febrero 1919

<sup>313</sup> DE ÁLVAREZ, “La criolla japonesa”, en *Plus Ultra*, a. IV, n. 34, febrero 1919.

<sup>314</sup> En *Caras y Caretas*, a. XIX, n. 916, 22/04/1916.

<sup>315</sup> S/A, “Nuevas modas parisienses”, en *Plus Ultra*, a. VIII, n. 87, julio 1923.

influencias exóticas realizados por diseñadores en París<sup>316</sup>. Se comentaban los nuevos diseños con telas de China y Japón, la comodidad de las nuevas piezas para los momentos de diversión o relax, las sombrillas y kimonos para la playa. En las fotografías se mostraban las damas con las sombrillas para protegerse del sol y mantener la palidez del rostro como un símbolo distinción social entre la mujer. También se mostraban los nuevos diseños en la joyería<sup>317</sup>, en seda y decoración de interiores<sup>318</sup>, incluso encontramos la moda del exotismo en la fotografía artística para los retratos de estudio<sup>319</sup>. En las ilustraciones para textos literarios tenemos el ejemplo del pintor Jorge Larco<sup>320</sup>.

Otras fotografías y temas relacionados con Oriente se extenderían en varias páginas y a modo de ejemplo citamos los títulos que aparecen en los tres primeros años, a través de los cuales queremos transmitir el interés de la revista. Entre ellos señalamos: “En la Pirámide de Keops”<sup>321</sup>, “Comedor de gala de los sultanes otomanos”<sup>322</sup>, “Buda gigantesco en Kiatang, China”<sup>323</sup>, “Una escena de pesca en Corea”<sup>324</sup>, “Chinos pescando con cormoranes”<sup>325</sup>, “Atravesando el Sáhara”<sup>326</sup>, “Los viajes del emperador de Marruecos”<sup>327</sup>, “Persia en Nueva York”<sup>328</sup>, “El Palacio de los vientos”<sup>329</sup>, “El toro sagrado de Mysore”<sup>330</sup>, “El Gran Buda de Pegú”<sup>331</sup>.

### Artículos de interés literario

De la literatura tradicional japonesa localizamos “Jiu-Roku-Zakura”<sup>332</sup> de Lafcadio Hearn (Doc. 22) correspondiente a una traducción dado que el autor en esta fecha hacía veinte años que había fallecido.

---

<sup>316</sup> S/A, “La aristocracia en Playa Grande”, en *Plus Ultra*, a. XII, n. 130, febrero 1927.

<sup>317</sup> S/A, “Vista parcial de los Salones de ventas de Orfebrería Anezin”, en *Plus Ultra*, a. XII, n. 133, mayo 1927.

<sup>318</sup> CLEMENCEAU, Teresa, “Hierro y seda”, en *Plus Ultra*, a. X, n. 109, mayo 1925.

<sup>319</sup> S/A, “Las pinturas de la luz”, en *Plus Ultra*, a. XIII, n. 149, septiembre 1928.

<sup>320</sup> PODESTA, Manuel M., “Auatar”, en *Plus Ultra*, a. IV n. 45, enero 1920.

<sup>321</sup> En *Plus Ultra*, a. I, n. 2, abril 1916.

<sup>322</sup> En *Plus Ultra*, a. II, n. 9, enero 1917.

<sup>323</sup> En *Plus Ultra*, a. II, n. 11, marzo 1917.

<sup>324</sup> *Ibíd.*

<sup>325</sup> En *Plus Ultra*, a. II, n. 14, junio 1917.

<sup>326</sup> En *Plus Ultra*, a. II, n. 15, julio 1917.

<sup>327</sup> En *Plus Ultra*, a. II, n. 17, septiembre 1917.

<sup>328</sup> En *Plus Ultra*, a. III, n. 21, enero 1918.

<sup>329</sup> En *Plus Ultra*, a. III, n. 24, abril 1918.

<sup>330</sup> En *Plus Ultra*, a. III, n. 25, mayo 1918.

<sup>331</sup> En *Plus Ultra*, a. III, n. 30 octubre 1918.

<sup>332</sup> HEARN, Lafcadio, “Jiu-Roku-Zakura”, en *Plus Ultra*, a. X, n. 111, julio 1925.

En dos ejemplos localizamos una aproximación a la literatura clásica japonesa y a la reproducción de estampas japonesas. El primero, el poema “Estampas japonesas”, de Leopoldo Lugones<sup>333</sup> (Doc. 11). En seis estrofas recogió las cuatro estaciones del año, una de las temáticas tradicionales japonesas. Utilizó una terminología japonesa con la que describió el paisaje japonés en cada una de las estaciones. Incorporó el cerezo en flor, el bonzo, la nieve, el otoño, la luna, el lejano Fujiyama o el bambú. El poema se presentó invadiendo el espacio de la ilustración a color de Alejandro Sirio. A modo de réplica de una estampa japonesa, el formato alargado lo permitió la página de la revista. La imagen siguió el esteticismo japonés del género de los *Bijinga*, o retratos de damas bellas, y el género del paisaje japonés. Una *geisha* estilizada en kimono con el Monte Fuji en el fondo acompañó al poema. Los títulos, además de seguir el formato vertical siguieron las formas de los ideogramas japoneses.

El segundo ejemplo, en el poema de Xavier Sorondo<sup>334</sup> (Doc. 13), siguió las mismas características. La inclusión del poema sobre una réplica de una estampa japonesa a través del formato alargado que permitió la página de la revista. En este caso la temática reproduce el género del *ukiyo-e*. La ilustración, de acuerdo con el contenido del poema, representó una escena cotidiana en un jardín japonés donde se elogian las cualidades de la particular cerámica de Satsuma. El título, en formato vertical, también se presentó siguiendo las formas de los *kanji*.

A través de las páginas literarias encontramos otros títulos que hablaban de referencias al exotismo en la literatura recordando a figuras como Óscar Wilde y Pierre Loti<sup>335</sup>. Desde la traducción de B. Sánchez Sáez<sup>336</sup> encontramos una crítica a Occidente. Desde una visión decadentista presentó la idea de alteridad hacia Oriente a través de la figura del *budha*.

### **Páginas literarias ilustradas**

A través de esta sección los ilustradores fueron los protagonistas de la difusión de una imagen con influjo japonés dentro de la heterogeneidad de tendencias que se daban en Buenos Aires, como la ilustración tradicionalista, el *Art Nouveau* o el Art Decó. Estas ilustraciones acompañaron siempre a las páginas literarias.

---

<sup>333</sup> LUGONES, Leopoldo, “Estampas japonesas”, en *Plus Ultra*, a. IV n. 45, enero 1920.

<sup>334</sup> SORONDO, Xavier, “Taza de Satsuma”, en *Plus Ultra*, a. VI, n. 59, marzo 1921.

<sup>335</sup> MIGUELACIONE, Oto, “Las orquídeas”, en *Plus Ultra*, a. VIII, n. 87, julio 1923.

<sup>336</sup> SÁNCHEZ SÁEZ, B. (Trad.), “Cuando será el fin de Aitana de Almeida”, en *Plus Ultra*, a. IX, n. 95, marzo 1924.

La mayoría de los ilustradores habían realizado estudios en Europa<sup>337</sup> o eran de procedencia española. De ello se desprende una influencia del japonismo directa desde Europa. Entre los más destacados podemos citar a Juan Carlos Alonso (El Ferrol 1886-Buenos Aires 1945), Alejandro Bonome (Buenos Aires 1906-1990), Jorge Larco (Buenos Aires 1897-1967), Gregorio López Naguil (Buenos Aires 1894-1953), Luís Fernando Macaya (Barcelona 1888-Buenos Aires. 1953), Enrique Réquena Escalada (Montevideo 1899-Buenos Aires 1978) o Alejandro Sirio (Oviedo 1890-Buenos Aires 1953).

En esta época las ilustraciones y publicidad no estaban a la misma altura que la pintura y la escultura, y los artistas encontraron en las páginas de las revistas un espacio donde poder registrar la modernidad y actuar con libertad y sin restricciones. En las ilustraciones a color se pudo identificar la fuente de inspiración en la estampa japonesa. Su esteticismo y exotismo siguió la moda de París. En muchos casos, las figuras femeninas estaban representadas a través de la estilización extrema formando una línea en forma de S<sup>338</sup>, donde la forma ondulante de la indumentaria seguía acompañada de cuellos alargados y manos delgadas.

Las composiciones en blanco y negro, figuras y el espacio, seguían los recursos formales del grabado japonés. La ausencia de profundidad era sustituida con superficies decorativas para configurar un espacio dentro de la superficie plana. Los formatos se presentaron alargados adaptándose al formato de página, con predominio de la línea, con los contornos bien delimitados, diagonales, y silueteados o la repetición dinámica de motivos. La temática de las ilustraciones en blanco y negro nos sugiere una lectura ecléctica con temas afines al “orientalismo”<sup>339</sup>, al modernismo o al simbolismo, por el impacto provocado en el espectador y, en algunos casos, por el contenido de los textos. Se presentaron imágenes irracionales o sobrenaturales en un mundo de fantasía. En unos casos se representaban mujeres como sirenas<sup>340</sup> (Doc. 20), en otros como seres angelicales y en otros como amenazadoras, la mujer fatal, o con formas andróginas. Aparecían motivos de la muerte, de la enfermedad, del pecado, visiones, experiencias místicas, lo oculto o lo perverso.

---

<sup>337</sup> Los artistas argentinos fueron a estudiar a través del sistema de becas a París y estudiaron en las diferentes academias de renombre como la *Academia Julien* o la *Academia Colarosi* y tuvieron maestros como Rafaël Collin (1850-1916), maestro también de los pintores japoneses que se dirigían desde Japón a París a aprender a la academia.

<sup>338</sup> La línea en forma de S es una característica fundamental en los grabados japoneses que se asocian a las danzas japonesas, cintura y rodillas dobladas y busto reclinado hacia delante

<sup>339</sup> Siguiendo a SAID, E., *Orientalismo*, Barcelona, Mondadori, 2002 (1ª Ed. 1978), el “orientalismo” fue una apropiación desde Occidente, un efecto de la colonización europea y el prejuicio e ignorancia provocan que se puedan unir bajo un mismo denominador las dispares culturas de Japón, la India, o Turquía.

<sup>340</sup> LAFINV, Amelian, “Odisea”, en *Plus Ultra*, a. IX, n. 99, julio 1924.

Destacamos la ilustración de Rodolfo Franco para el poema de Julio Díaz Usamdivaras<sup>341</sup> (Doc. 18), que repitió la composición de Hokusai, “Paisaje de cerezo en flor”, y que también fue reproducida en la revista *Le Japon artistique*<sup>342</sup>, v. 4, 1890.

A principios del siglo XX muchos ilustradores españoles emigraron a Buenos Aires buscando un lugar de trabajo entre las editoriales y no debemos olvidar que *Plus Ultra* estuvo dirigida por un emigrante español. Es evidente que una de las vías de difusión del japonismo entre los ilustradores gráficos fue España. Bastaría con revisar y comparar algunos ejemplos de revistas españolas con argentinas para identificar las relaciones entre los artistas y las editoriales. Por otra parte, hemos indicado que los artistas argentinos viajaron a Europa, bien a través de la concesión de becas o también por su situación económica privilegiada durante aquellos años. Así, en la década de los años veinte, encontramos en *La Esfera* ilustraciones de artistas argentinos como Rodolfo Franco o Aristo Téllez<sup>343</sup>.

## **Anuncios publicitarios**

Los años de publicación de la revista se correspondieron a la evolución y desarrollo de la vida urbana, a la consolidación de la sociedad de consumo, un consumo ostentoso de productos culturales, al auge de la publicidad, a la incorporación del automóvil y de la energía eléctrica, y en general a la difusión de la vida moderna que además fue estimulada por medio del cinematógrafo.

A través de la publicidad se generó entre la sociedad burguesa el contagio hacia la moda del cuidado estético corporal, también como repercusión de la vida moderna. Sobre todo fueron las mujeres quienes demandaron los kimonos, sombrillas y abanicos siguiendo la moda de París.

---

<sup>341</sup> DÍAZ USAMDIVARAS, Julio, “El amor montañés, en *Plus Ultra*, a. VIII, n. 88, agosto 1923.

<sup>342</sup> En el registro del inventario de la *Biblioteca del Jockey Club* de 1933 ya aparecía la colección completa de *Le Japon Artistique* y, muy probablemente, se hallaba en los inventarios anteriores desaparecidos de las bibliotecas de Buenos Aires a causa de la pérdida de muchas obras en un incendio en el año 1953. Hemos analizado la procedencia de la colección de esta revista a través de la marca de un ex libris y perteneció a Alexis Rouart, un asiduo a las cenas japonizantes que S. Bing (1838-1905) organizaba en el Véfour. Fue el primer donador de estampas japonesas al *Cabinet des Estampes de La Bibliothèque Nationale*. Amante del arte y director de una fábrica metalúrgica que coleccionaba obras de arte de Extremo Oriente. Miembro de la *Association des Amics de l'Art Japonais* (1893) que adoptó en nombre de “Cenas Japonesas”. Visitaba regularmente los locales de S. Bing y de Tadamas Hayashi (1853-1906).

<sup>343</sup> “La ceramista japonesa”, en *La Esfera*, a. XV, n. 776, 17/11/1928.

En el año 1916 aparecen los anuncios del vigorizante *Iperbiotina Malesci*<sup>344</sup>(Doc. 3), *Aceite de Oliva Bau*<sup>345</sup>, *Farmacia Tegami* y *Pasta dentífrica Tegami*<sup>346</sup>, *Jabones Tinkal*<sup>347</sup>.

Otro recurso fue servirse de nombres exóticos para los anuncios publicitarios como fueron la *Confitería los Dos Chinos*, *Al Celeste Imperio*. *Artículos de China y Japón*, *La Royal*. *Perlas de Oriente*, *Velas Marca Imperial de Price*, *Compañía Suomi*, *importación de papel y pasta*, *Jaenecke-Ault Co. Tintas para Imprenta y Litografía*. *Pasta para cilindros marca Jaco*<sup>348</sup>, los citados anteriormente *Aceite de Oliva Bau*, *Farmacia Tegami* y *Pasta dentífrica Tegami* y *Perlas japonesas joyería Casa Pratts*<sup>349</sup>(Doc. 25). Las perlas cultivadas japonesas fueron uno de los mayores éxitos entre los productos de exportación japoneses. Kokichi Mikimoto<sup>350</sup> (1858-1954) fue el pionero en su producción y exportación.

A la publicidad de las grandes firmas de casas comerciales la revista dedicó una página entera que podía confundirse con las portadas dedicadas a la reproducción de obras de arte. Como ejemplo identifica Diana Weschler<sup>351</sup> la publicidad de los *Sanitarios Standard*<sup>352</sup> (Doc. 24) a la que por nuestra parte añadimos *La Confitería Los Dos Chinos*<sup>353</sup> o *Muebles Thompson*<sup>354</sup> (Doc. 17). Otros anuncios de casas comerciales no se permitían la ocupación la página entera pero sí anunciaban las llegadas de telas y sedas procedentes directamente de Japón igual que otros objetos para la moda del hogar a través de las casas de ventas como *A la ciudad de Londres*<sup>355</sup>, *Al*

---

<sup>344</sup> *Iperbiotina Malesci* se anunció con el primer número de la revista en marzo de 1916 repitiéndose mensualmente hasta diciembre de 1920, y no volvió a aparecer hasta junio de 1927. En total se publicaron 57 anuncios. Como ejemplo citamos S/A, “Iperbiotina Malesci”, en *Plus Ultra*, a. III, n. 25, mayo 1918.

<sup>345</sup> *Aceite de Oliva Bau* aparece en marzo y se mantiene con interrupciones hasta 1930.

<sup>346</sup> La marca *Tegami* sólo la hemos localizado en 1916.

<sup>347</sup> *Jabones Tinkal* se mantuvo has el mes de noviembre de 1919 y no volvió a aparecer hasta noviembre de 1928.

<sup>348</sup> S/A, “Jaenecke-Ault Co. Tintas para Imprenta y Litografía. Pasta para cilindros marca Jaco”, en *Plus Ultra*, a. XIII, n. 151, noviembre 1928.

<sup>349</sup> S/A, “Perlas Japonesas. Joyería Casa Prats. Cangallo, 739. U. T. 38 Mayo, 6729, Buenos Aires. Único representante para la Argentina, Uruguay y Chile”, en *Plus Ultra*, a. XII, n. 134, junio 1927.

<sup>350</sup> Su hijo Ryuzo Mikimoto continuó el comercio de su padre desde Europa y estuvo casado con la hermana de Kenkichi Yokohama, un emigrante japonés que se estableció en Buenos Aires abriendo la *Maison Satuma*, la más importante casa de objetos artísticos de Extremo Oriente en Buenos Aires.

<sup>351</sup> WECHSLER, Diana, "Revista *Plus Ultra*: un catálogo del gusto artístico de los años veinte en Buenos Aires", *Estudios e investigaciones: Instituto de Teoría e Historia del Arte Julio E. Payró*, n. 4, Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, 1991, pp. 199-214

<sup>352</sup> Se incluyó este anuncio desde diciembre de 1923 hasta mayo de 1927. Localizamos ejemplos en *Plus Ultra*, a. X, n. 113, septiembre 1925; en *Plus Ultra*, a. XII, n. 133, mayo 1927;

<sup>353</sup> Entre julio de 1921 y septiembre de 1929, aparece en 20 números.

<sup>354</sup> Apareció en 1917 y se repitió en 117 números de la revista llegando hasta 1930. En *Plus Ultra*, a. VIII, n. 87, julio 1923; en *Plus Ultra*, a. IX, n. 94, febrero 1924; en *Plus Ultra*, a. IX, n. 98, junio 1924;

<sup>355</sup> Mensualmente desde marzo hasta agosto de 1916.

*Celeste Imperio. Artículos de China y Japón*<sup>356</sup>, *Gath & Chaves*<sup>357</sup>, *Nordiska Kompaniet*<sup>358</sup>, o *Bazar París*<sup>359</sup> (Doc. 23). La aportación a la difusión del japonismo desde estas imágenes publicitarias fue el servirse de recursos temáticos japoneses en la decoración, en las fiestas, en la indumentaria de la figura femenina con el kimono, en la vegetación y aves exóticas como telones de fondo. En otros casos la presencia del exotismo se realizó incorporando objetos asiáticos en un contexto cotidiano, como fue la incorporación de piezas de mobiliario asiático incluidas en los anuncios de las casas de muebles junto a otro mobiliario tradicional o autóctono. Este tratamiento en los anuncios a modo de reproducciones artísticas demostró la utilización del recurso exótico como discurso estético. Acompañó a la moda incorporando un signo de modernidad<sup>360</sup>.

La revista no incluía una gran cantidad de publicidad en la temática de alimentación, como hemos comprobado que sí sucedía en otras revistas del mismo período donde aparecían gran cantidad de anuncios sobre té sirviéndose la imagen de una figura femenina sonriente que presentaba el producto o de una escena en la ceremonia del té. Sólo observamos algunos anuncios sobre champagnes como *Tirasso*, *Monopole* o *Pommery*, o licores como *Cointreau*, así como la marca *Nestlé*, o *Jamón de diablo*, cuya imagen no se corresponde a la de nuestro estudio.

La ilustración en la publicidad rompió con la normativa de la estética hegemónica hasta este momento y persiguió dar elegancia a la imagen de marca a través de las alusiones a lo japonés con una ambientación exótica. Entre los anuncios también incluimos *Saphir dentifrice. Paris. P. Soldati y Cía*<sup>361</sup> y *Jabón aromas de El Cairo*<sup>362</sup>, en referencia a la marca comercial por utilizar el recurso del exotismo a través de la marca *Saphir* y *El Cairo*. También hemos incluido el anuncio del libro de José Francés, *El arte que sonríe y castiga a los humoristas*

---

<sup>356</sup> Hemos localizado 14 anuncios publicados entre octubre de 1917 y junio de 1926.

<sup>357</sup> *Gath&Chaves* se publicitó en la revista en 20 ocasiones pero no en todas hizo servir el recurso de la estética japonesa, sino directamente del *Art Nouveau*. El personal de esta casa comercial era en su gran mayoría inmigrantes japoneses. Como ejemplo citamos S/A, “Moldes Vogue. Gath&Chaves Ltd. The South American Stores, Buenos Aires, Londres, París, Los kimonos de Oriente”, en *Plus Ultra*, a. V, n. 51, julio 1920.

<sup>358</sup> Entre junio de 1920 y junio de 1921 se publicaron 18 anuncios.

<sup>359</sup> S/A, “Bazar París”, en *Plus Ultra*, año XII, n. 139, febrero 1927.

<sup>360</sup> La misma característica de presentación a modo de obra de arte aparece en la revista *El Hogar* con las páginas enteras destinadas a los anuncios de la casa *Gath & Chaves*. Esta revista incluso presentó una influencia japonesa más explícita a nivel de presentación temática o japonismo de género.

<sup>361</sup> S/A, “Saphir dentifrice. París. P. Soldati y Cía”, en *Plus Ultra*, a. VI, n. 63, julio 1921.

<sup>362</sup> S/A, “Jabón aromas de El Cairo”, en *Plus Ultra*, a. XIII, n. 151, noviembre 1928.

*contemporáneos*<sup>363</sup>, que se publicó y anunció en *Plus Ultra* con la portada de temática japonesa. En este caso la vía de difusión fue España.

En el caso de del anuncio de *Cigarrillos 43*, de Juan Carlos Huergo<sup>364</sup> (Doc. 10) intuimos una fuerte influencia del estilo de Aubrey Beardsley<sup>365</sup> (1872-1898) y por tanto una difusión indirecta del arte japonés. Ilustraciones como esta aparecen en la revista *The Studio*, en la que trabajó Aubrey Beardsley, uno de los renovadores de la ilustración gráfica de más influencia. Dentro de la corriente del simbolismo de finales del siglo XIX en Europa, los artistas se sirvieron de los modelos japoneses para representar unas formas sencillas a través del contorno de la línea, unas figuras planas, y una ausencia de perspectiva, que les permitió representar con símbolos la temática de la decadencia finisecular que se sentía en Europa. En *Plus Ultra* otros ilustradores que trabajaron esta misma estética en la sección “Páginas Literarias Ilustradas” fueron Pedro Herreros y Alejandro Bonome con una clara influencia de Aubrey Beardsley.

## 5. 6. CONCLUSIONES

Después de revisar los artículos de cultura, arte y sociedad, identificamos la difusión del esteticismo japonés en una revista destinada a alta sociedad de Buenos Aires.

Desde las reproducciones artísticas interpretamos un público interesado en los modernos Anglada-Camarasa, Ignacio Zuloaga o Julio Romero de Torres. A través la modernidad española que se alejaba de la tradición del paisaje, considerándolo como la representación de valores en la búsqueda de un nacionalismo artístico. Fueron los artistas de formación europea vinculados a la renovación plástica los que realizaron un acercamiento más subjetivo del color y de la composición sirviéndose de los nuevos recursos, como el mantón de Manila o el grabado japonés.

Los artículos de interés general sobre Japón aparecieron en forma de crónica de viajes. A través de la divulgación de autores extranjeros, contrastaron, aclararon y reinterpretaron a Japón

---

<sup>363</sup> S/A, “El arte que sonríe y castiga a los humoristas contemporáneos”, en *Plus Ultra*, a. X, n. 105, enero 1925.

<sup>364</sup> S/A, “Anuncio de cigarrillos 43”, de Juan Carlos Huergo, en *Plus Ultra*, a. IV n. 43, noviembre 1919.

<sup>365</sup> GERTNER ZATLIN, Linda, *Beardsley, Japonism and the perversion of Victorian Ideal*, Cambridge University Press, Cambridge, 1997.

fuera de la visión colonialista europea. Japón se mostró como un modelo de país occidentalizado que no había perdido sus tradiciones en el curso de su rápida modernización.

En los ilustradores identificamos una influencia japonesa desde Europa, donde aprendieron a servirse de los recursos que posibilitaban las estampas. Presentaron el interés por Japón a partir de 1916, después de su regreso de Europa a causa de la Primera Guerra Mundial. Entre los recursos formales señalamos el predominio lineal, la utilización de los colores planos, los formatos alargados, las diagonales, los silueteados y los contornos bien definidos y un gusto por el decorativismo organicista; en la temática utilizaron objetos y temas japoneses sobretudo florales (cerezos, lirios y crisantemos) y de aves e insectos exóticos. Se incorporó el arquetipo de la imagen japonesa, la *geisha*, una galante mujer con kimono y abanico. Observamos el influjo directo del japonismo y también a través del tamiz del *Art Nouveau*. Los artistas pudieron adquirir las estampas japonesas en París durante su formación y también a su regreso a Argentina, en las casas comerciales japonesas.

Nuestra valoración a las ilustraciones de *Plus Ultra* es de doble vertiente, en relación directa con el texto e independiente atendiendo al significado.

Las páginas literarias se acompañan de ilustraciones y permiten efectuar una lectura simbolista. Los ilustradores que se sirvieron de esta estética simbolista eran artistas argentinos, igual que los autores de los textos a los que acompañaban. El público a quien se dirigía la revista estaba preparado para realizar una lectura de estas ilustraciones pues ya había tenido oportunidades anteriores y las había asimilado.

Desde las imágenes preestablecidas de lo exótico se manifestó la imagen de la alteridad japonesa. Argentina incorporó a Japón en el lenguaje gráfico durante los años veinte junto a una pluralidad de corrientes. El diseño clásico de herencia romántico-positivista del XIX se mantuvo durante décadas junto a la aparición del *Art Nouveau* y al Art Decó, y a través de ellas identificamos el gusto artístico japonés. Buscaron con una ambientación exótica la elegancia para

sus marcas, principalmente desde Japón. Los anuncios japonistas aumentaron en la segunda y tercera décadas del siglo XX contribuyendo a aumentar esta moda.

En *Plus Ultra* los artículos sobre arte japonés no se extendieron a la arquitectura, la escultura japonesa o las artes del metal. En general, no se presentaron artículos especializados que mostraran las características de las artes japonesas, sino que se incluyeron en artículos generales a través desde el mundo de la cultura, la sociedad y las tradiciones japonesas.

A pesar de las sólidas relaciones comerciales entre Japón y Argentina no aparecen muchos anuncios de casas comerciales japonesas instaladas en Buenos Aires, similares a la citada *Al Celeste Imperio. Artículos de China y Japón*, y que sí podemos informar que aparecieron en otras revistas como *Caras y Caretas*, *Saber Vivir*, *El Hogar*, o los suplementos semanales de *La Nación* y de *La Prensa*.

El esteticismo japonés en Argentina representó un japonismo tardío en referencia al foco de procedencia europeo y se dio a conocer coincidiendo con la difusión y diversificación de revistas ilustradas. Un público diferente con distinción y elegancia naturalizó la visión japonesa. A esta difusión podemos afirmar que participó *Plus Ultra* (1916-1930).

## **5. 7. REGISTROS DE LA REVISTA *PLUS ULTRA***

### **PRESENTACIÓN**

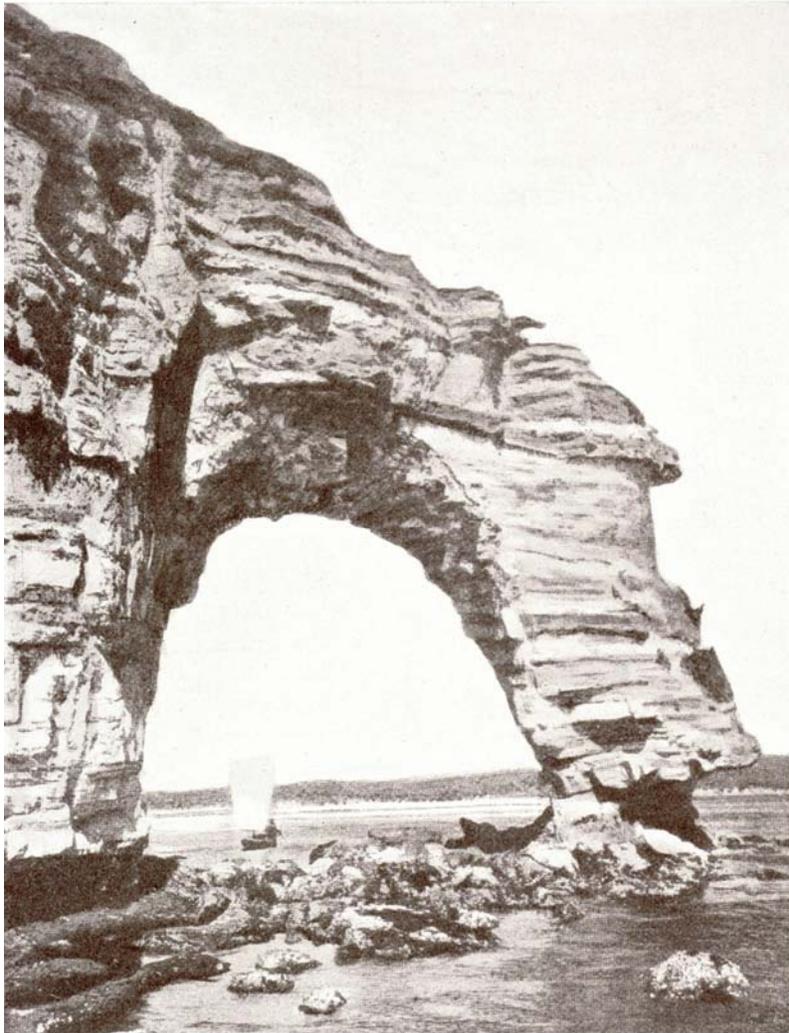
Los datos presentados para cada registro (imágenes y textos) los enumeramos a partir de documentos (Doc.) a los que siguen cuatro o cinco campos diferenciados atendiendo a la inclusión o falta de ilustraciones y textos.

El orden de los campos se sucede por: Número de documento (Doc.); las ilustraciones; el título del artículo de la imagen como la identificación del registro; la clasificación o sección correspondiente en la revista; el resumen de contenidos; y el texto si corresponde.

En cada registro se consignan los datos correspondientes al autor del artículo, el título del artículo, o el título de las ilustraciones, y autor en su caso; el año de vida de la publicación, el número, el mes y el año de cada ejemplar localizado. En los artículos e ilustraciones que no se presentan firmados se ha indicado por medio de “S/A”.

Para los textos se ha seguido la transcripción literal por lo que se han insertado los mismos corchetes aparecidos en el texto original, de la misma forma que las anomalías ortográficas y gramaticales.





ARCO NATURAL DE MATSUSHIMA.

S/A, “Curiosidades del Japón”, *Plus Ultra*, a. I, n. 6, 1916.

Sección: Artículos de interés general.

Contenido: El Japón tradicional; el paisaje japonés; la raza amarilla; los “kakimonos” (referido a los kakemonos o pinturas japonesas en formato vertical); el Monte Fuji; descripción del paisaje japonés con referencias a la obra de Louis Aubert, *Les Maitres de L’estampe Japonaise*, París, Librairie Armand Colin, 1914; fotograbado del “Arco Natural de Matsushima” y de “La erupción del volcán japonés Asama-Yama”.

Texto: “Los japoneses pueden asegurar, sin exageraciones retóricas, que viven sobre un volcán, o mejor dicho, sobre varios volcanes. Todo ese colosal dragón que representa en el mapa del

archipiélago japonés es una cadena de cimas volcánicas pertenecientes a montañas sumergidas en el mar. Aquellos millares de islas han sido modelados titanes que los cocieron con el fuego de las entrañas terrestres y lo pagaron con las olas del océano.

Un trozo de plomo derretido que sumerge en agua adopta raras y sorprendentes formas. Así la tierra japonesa ofrece aspectos fantásticos, retorcida, convulsionada, semejante a una pesadilla de la materia. Entre esos espasmos del suelo hay sitios donde la naturaleza ofrece una placidez, una calmada majestuosa, algo así como el pesado reposo la sucede a los grandes cataclismos.

Cuando no se conoce el paisaje japonés más que por las reproducciones del arte nipón, resulta increíble, fantástico para nuestros ojos acostumbrados a aspectos de la belleza natural. Pero, según comprueba la fotografía, los pintores del imperio de Sol Naciente no hacen más que reproducir con toda fidelidad el semblante de su patria. De igual manera que el alma de los hombres blancos es distinta del alma de la raza amarilla, el paisaje japonés no se parece nuestro.

El japonés adora su país con artística pasión. Raro es el habitante de aquellas islas que no haya recorrido el imperio en piadosa peregrinación, sin recurrir a los ferrocarriles y empleando los buques solamente cuando necesitan pasar de una isla a otra. El turista nipón además de un devoto es un artista que siempre traduce sus impresiones en una obra, ya sea ésta diminuta figurita de marfil, una poesía o un Kakimono, como se llama a los cuadros en japonés. Días enteros consagra a contemplar un paisaje, un árbol, una flor; la paciencia más exquisita y el gusto más delicado distinguen a los hombres de aquella raza laboriosa y fuerte.

Y el entrañable amor del japonés hacia su tierra es también extraño. No se trata de un sueño muy hospitalario; los temblores de tierra son frecuentes que producen millares de víctimas.

El Asama-Yama, una de cuyas violentas explosiones copia uno de los fotograbados que ilustran estas líneas, y el Shirane-Yama pueden compararse a los más terribles volcanes del mundo.

Y, sin embargo, oíd como un poeta japonés, el célebre a Akahito, canta inesperadamente en el loor del volcán Fuji: «Desde el tiempo en que fueron separados el cielo y la tierra, altanero, venerable, divinamente aislado, el monto Fuji se yergue en el país de Suruga. Cuando sondea con la mirada la llanura celeste, la misma luz del sol se oculta, el resplandor de la luna se enmascara, las blancas nubes se detiene en su camino. Sin cesar cae sobre él la nieve. Yo querría cantar

continuamente, continuamente glorificar al Monte Fuji sobre la llanura de Tago. Salgo para mirarle. ¡Ah! Toda blanca como nieve recién caída es la cima del Fuji».

El otro fotgrabado que acompaña estas líneas representa una de las curiosidades del archipiélago de Matsushima. Matsushima, Ama-no Hashidate y Miyajima, son los tres *Sankei*, o maravillas del Japón. Los célebres paisajes de Matsushima, poseen un encanto indescriptible. Hay en aquella región más de mil islotes que sorprenden y maravillan.

Este arco natural, que parece formar parte de las ruinas de una fortaleza, es uno de los muchos que existen en los islotes de Matsushima, y se distinguen por una grandiosidad y belleza.

Describiendo aquellos islotes dice Louis Aubert: «Los troncos y las ramas se retuercen en gestos de forzada expresión, gestos de actores japoneses». ¿No tiene este arco algo de escenario?».



FÉLIX DE AMADOR, Fernán, “Historia de un vaso griego”, *Plus Ultra*, a. II, n. 10, febrero 1917.

Sección: Páginas literarias ilustradas.

Contenido: Dibujo de Gregorio López Naguil con los recursos estilísticos y compositivos tomados del arte japonés. La ilustración presenta un estilo caligráfico, lineal, en el tratamiento del peinado y un fondo con repetición de motivos florales propio de los diseños textiles y estampas japonesas.



El semblante que refleja un perfecto equilibrio del sistema nervioso, es inconfundible.

Ninguna planta es tan delicada ni susceptible como el sistema nervioso femenino. Para que la exuberancia vital y la belleza de la mujer no se agosten en flor, hay necesidad absoluta de hacer que los nervios se conserven perfectamente sanos y equilibrados.

**IPERBIOTINA MALESCI**

infiltra su savia vivificadora en todo el organismo, da fuerza a los nervios, purifica la sangre y devuelve la alegría perdida, preservando la juventud y la belleza.

VENTA EN DROGUERÍAS Y FARMACIAS

Preparación patentada del Establecimiento Químico Dr. Malesci - Firenze (Italia). Inscrita en la Farmacopea del Reino de Italia

Unico Concesionario-Importador para Sud y Centro América: M. C. de MONACO, VIAMONTE, 571 - Buenos Aires

S/A, “Iperbiotina Malesci”, *Plus Ultra*, a. III, n. 25, mayo 1918.

Sección: Anuncios publicitarios.

Contenido: Anuncio del medicamento. El texto se presenta enmarcado con una banda decorada con dibujos de cerezos y un dragón japonés. Sobre el texto se sobrepone una fotografía de una mujer japonesa anunciando el medicamento. El mismo producto se anunciaba en la revista *Saber Vivir*.



S/A, “El Arte Japonés. Actriz de la dinastía de los Nakamura, actor de la dinastía de los Ichikawa”, *Plus Ultra*, a. IV, n. 34, febrero 1919.

Sección: Crítica artística.

Contenido: Estampas del pintor japonés Shyaraku; en el título se repiten las formas de los ideogramas japoneses.



*La criolla japonesa*

DE ÁLVAREZ, “La criolla japonesa”, *Plus Ultra*, a. IV, n. 34, febrero 1919.

Sección: Artículos de interés general.

Contenido: Ilustración De Álvarez de una niña japonesa nacida en Argentina llamada Kismino Kusmoto; vida y sociedad de la niña; “Muñequita japonesa que habla porteño”.

Texto: “Kismino Kusmoto es un rayito de Sol Naciente que fraterniza con el Sol de Mayo; Kismino Kusmoto es un pimpollo de nenúfar amarillo que florece en tierra argentina; Kismino Kusmoto es una muñequita japonesa que habla el porteño.

Tiene cuatro años, cuatro años reflexivos, tranquilos; es rostro de viva porcelana aún no ha nacido la eterna sonrisa nipona; es sus ojitos intensamente negros hay una miniatura de meditación.

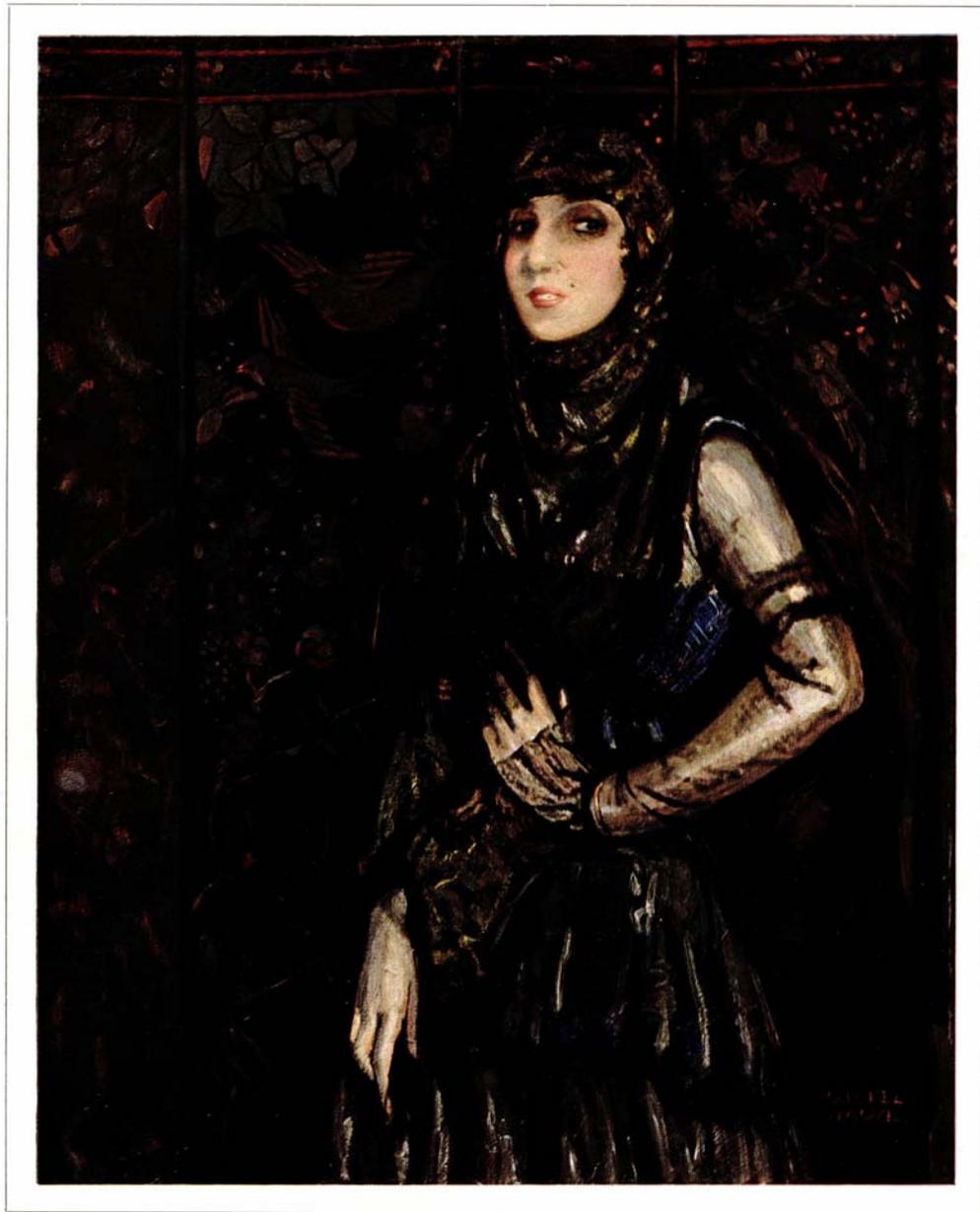
Kismino Kusmoto, la criolla japonesa, es el encanto de las miradas azules, de las miradas grises, de las miradas morochas. Las manos blancas sienten la tentación de acariciar aquel cabello renegrido y sedoso; los labios rojos desearían posarse en aquellas mejillas tersas, mas Kismino Kusmoto y suspira un extraño respeto. Viéndola, se comprende la veneración que el japonés tiene al niño; hay en aquella figura algo de sagrado; parece el ídolo bello y amable de una creencia misteriosa.

Habitualmente, como buena criolla, viste a la europea. Esos trajes irracionales adquieren todo el aspecto de un disfraz, contrastando con la carita de Kismino Kusmoto. Sólo en carnaval, cuando las madres y las tías disfrazan a lo chiquilines martirizándoles cariñosamente, Kismino Kusmoto viste a la japonesa. Entonces, sobre el sedoso y florido «kimono», surge aquella cabecita rosada como flor de cerezo. Y a la criolla japonesa se distingue por la calma, de toda la turba infantil indócil, llorona y torpe. Kismino Kusmoto, erguida, imperturbable, tiene actitudes esculturales de una elegancia exótica. Ingenuamente representa la sabiduría artística de toda una raza original.

Kismino Kusmoto, pimpollo de nenúfar amarillo, tuvo vivirás en tu patria de nacimiento mientras padres no realicen sus propósitos y vuelvan a su patria. Tal vez, la fortuna quiera que tu sonrisa nipona florezca en tierra argentina.

De todos modos, siempre has de ser un hilo tenue que una dos razas. ¿Qué destino tiene reservado el porvenir a tus compañeros y compañeras? ¿Qué gotas de voluntad y de inteligencia representáis?

¡Kismino Kusmoto, rayito de Sol Naciente que se hermana con los del Sol de Mayo, muñequita japonesa que habla porteño, la dicha te acompañe siempre!”.



“ E S L A V A ”  
ÓLEO DE LÓPEZ NAGUIL.

PROPIEDAD DEL SEÑOR MIGUEL A. FINOCHIETTO.

S/A, “Eslava”, *Plus Ultra*, a. IV, n. 35, marzo 1919.

Sección: Portadas o “Galerías de Arte”.

Contenido: Obra de Gregorio López Naguil, “Eslava”; presentación de la figura con un biombo japonés actuando de fondo decorativo cubriendo la superficie de la obra.



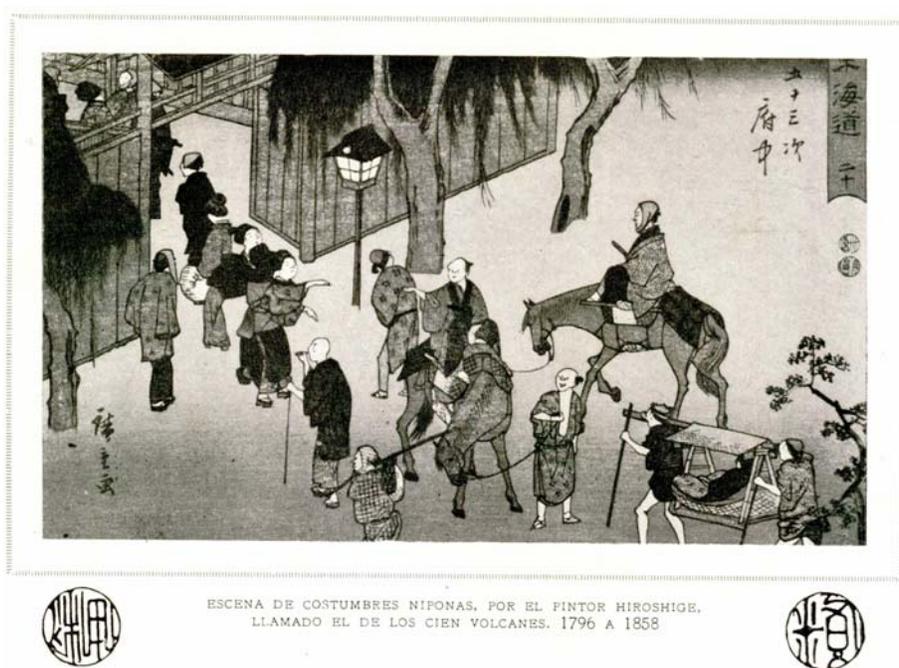
Muéstrame ese camino que tu planta hollara;  
ese largo camino donde tu irradiación nació de

Tú fuiste el Primero y Único que me dió la  
bienvenida. cuando llegué a este mundo.

MUZZIO SÁENZ PEÑA, Carlos, "Poemas Cortos", *Plus Ultra*, a. IV, n. 36, abril 1919.

Sección: Páginas literarias ilustradas.

Contenido: Dibujo de Alfredo Guido que presenta y acompaña al texto; está enmarcado en una orla de motivos vegetales entrelazados; la figura se extiende por el marco en forma de movimiento ondulante. Una imagen de un buda preside el espacio central y separa el título del texto, del nombre del autor y del ilustrador; la misma imagen del buda sentado aparece en los libros de C. Muzzio Sáenz Peña como *Rubáiyát, de Omar-Al-Khayyam*, Madrid, Tipografía Artística, 1925.



ANDRÉS, Víctor, “El arte japonés en Buenos Aires”, *Plus Ultra*, a. IV, n. 38, junio 1919.

Sección: Crítica artística.

Contenido: Exposición en Buenos Aires de estampas japonesas a cargo del señor A. Sarcoli, profesor del *Conservatorio Musical de Tokio*. Muestras de los artistas Shyaraku, Utamaro, Harunobu.

Texto: “Con una importante serie de grabados antiguos, estampaciones en color, libros miniados, apuntes y kakemonos originales pintados sobre seda, el señor A. Sarcoli, profesor del Conservatorio Musical de Tokio, ha inaugurado recientemente en Buenos Aires una interesante exposición de arte japonés, estando presentados en ella los artistas que más significación alcanzaron durante los cuatro grandes períodos de la pintura japonesa.

Aunque en la exposición hay algunas bellas reproducciones de la época primitiva, donde las deidades y símbolos religiosos presentan un marcado sello ritual, con tendencias a la inmovilidad hierática de los pintores cenobitas, lo verdaderamente notable del conjunto es la colección de grabados y estampas en color, correspondientes a los periodos sucesivos, que es cuando arte

japonés llega a su más alto grado de perfeccionamiento, tanto en el dibujo sintético como la técnica y variedad de los matices.

Entre los precursores y fundadores de la escuela imperial, destacan las estampas de Daishi, inventor de los carácter silábicos y el más antiguo de los pintores satíricos de Japón. Luego vienen las obras de Gaki, de Toba Sojo, de Densu y del inimitable Kanoaka, que debe principalmente su fama al retrato del príncipe Assa, existe entre el palacio de Ninwanji, cerca de Tokio.

A continuación figuran los artistas que influenciaron el arte europeo durante el siglo XVIII, cuyas obras originales se conserva de los museos orientales de Florencia, de París, y de Londres. Flores miniadas, policromadas como gemas, crisantemos de un amarillo tornasol, lotos que se abren sobre la superficie muerta de los lagos, verdes y transparentes, y guindas florecidas de púrpura, con pétalos y hojas de oro.

Pasando por alto los dibujos de Okyo y Jakunchú, cuya serie de pájaros multicolores son una maravilla de estilización y elegancia, fijamos momentáneamente la atención en los pintores de figuras, tales como Sharaku, Utamaro y Suruk Harunobu, que realizaron en su tiempo la labor más completa que se conoce, en todo cuanto se refiere a retratos y costumbres niponas.

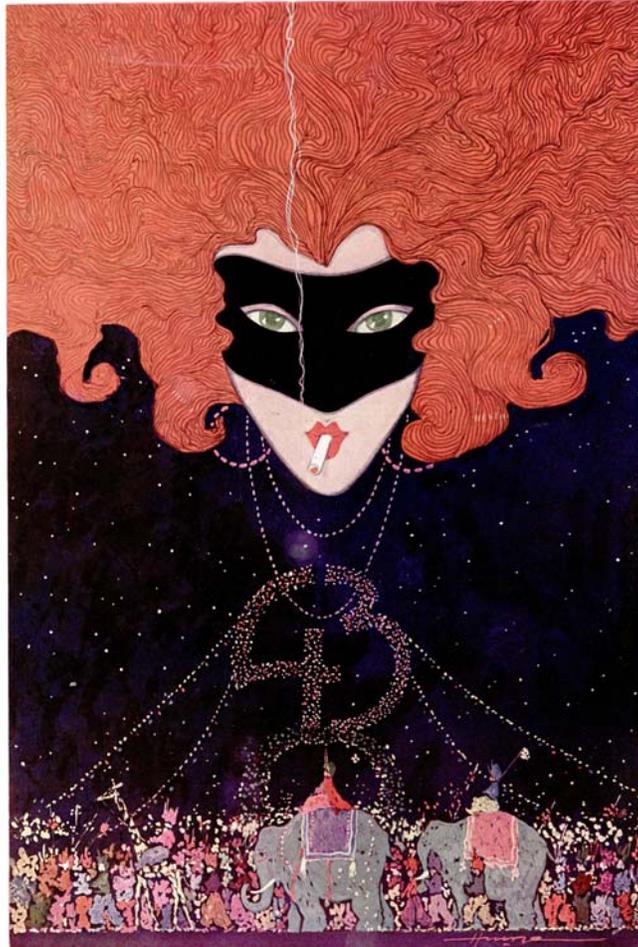
Y, por último, anotaremos los bellos paisajes de Hiroshige y Hokusai, impregnados de rara emoción decorativa. Ríos grises sin horizonte y sin orilla; cielos altos, azules, manchados a lo lejos por nubes inmóviles, de suave transparencia rosada; panoramas minúsculos con casitas y pagodas de plata; puentes negros que se inclina sobre un agua sin fondo y sin color; tierras de blancura nevada; montañas de basalto; pájaros rojos que cruzan raudos como flechas; mares turbulentos de ondas azules y maravilloso olaje; entre cuyas blancas espumas, surge una visión de barcas rotas y amarillos esqueletos danzantes, y esas escenas populares nocturnas alumbradas por farolillos multicolores y por la gracia y la finura de una observación sagaz, exacta, rebosante de picardía y de cariño a las costumbres tradicionales”.



S/A, “IX Salón Anual de Pintura, Escultura, Arquitectura y Artes Decorativas”, *Plus Ultra*, a. IV, n. 40, agosto 1919.

Sección: Portadas o “Galerías de Arte”.

Contenido: Obra de Gregorio López Naguil, “El Chal Negro”; figura principal con un biombo japonés a modo de telón de fondo y mostrando un abanico que señala la moda de la época de los abanicos orientales.



S/A, Anuncio de *Cigarrillos 43*, de Juan Carlos Huergo, *Plus Ultra*, a. IV n. 43, noviembre 1919.

Sección: Anuncios publicitarios.

Contenido: El dibujo está estructurado en dos partes; en la parte superior la imagen de una mujer que domina y preside y en la parte inferior una escena de elefantes en caravana. La cabellera de la mujer se presenta a través de líneas ondulantes expandidas hasta los límites de la superficie del dibujo; la mujer aparece con ojos vendados y fumando con intención de parecer misteriosa, como es también el caso de las musas o de las bailarinas rusas. La imagen nos muestra una influencia de la estampa japonesa a través de los diseños de Aubrey Beardsley; también referencias al Oriente a través de los elefantes en caravana.



LUGONES, Leopoldo, “Estampas japonesas”, *Plus Ultra*, a. IV n. 45, enero 1920.

Sección: Artículos de interés literario.

Contenido: Poema con acercamiento a la literatura clásica japonesa; ilustración de Alejandro Sirio en el género de *bijinga* y paisaje típico japonés con el Monte Fuji. El título se presenta a modo de ideogramas japoneses repitiendo las formas de los *kanji*.

Texto:

*“Cuatro bellezas tiene el año,  
Cuatro bellezas como tú,  
Que me enumera el bonzo extraño  
Con su puntero de bambú.*

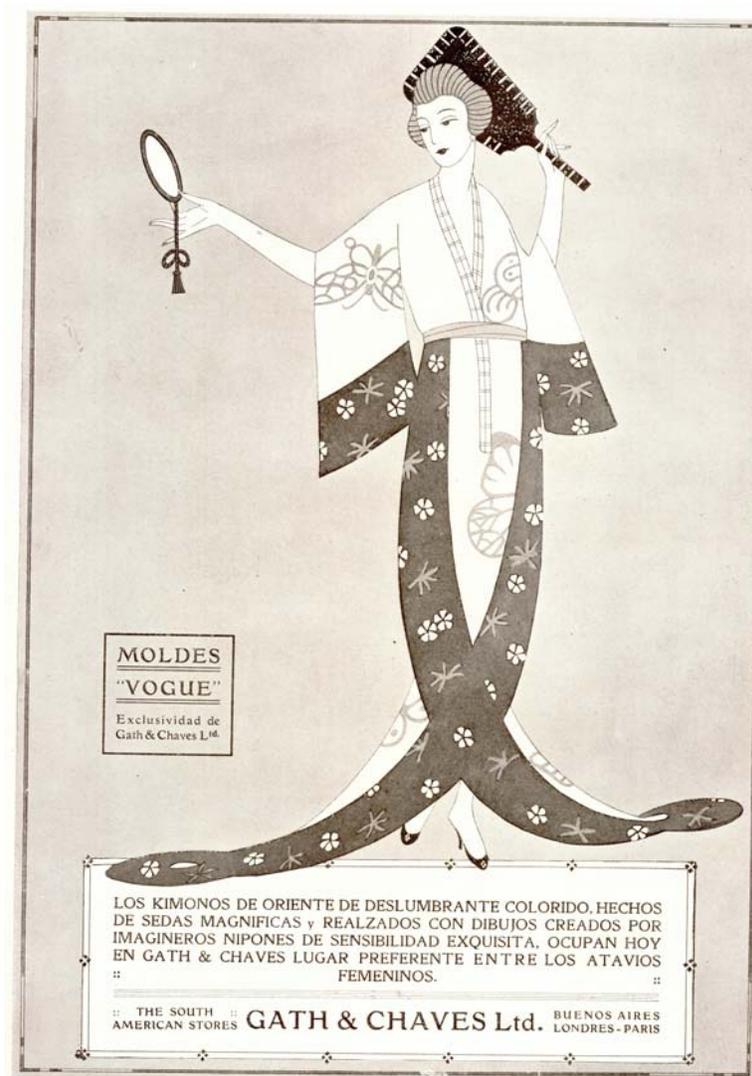
*Es la primera, al desperezo  
De un amor todavía leve,  
La temprana flor cerezo  
Que se mezcla con la última nieve.*

*La segunda es el sol del estío,  
Que en el Kaki de fuego y miel,  
Pinta alarmante desvarío  
La mordedura dulce y cruel.*

*Cuando el amor se acendra en lloro  
Y el otoño agobia la rama,  
La tercera es la luna de oro  
Sobre el lejano Fujiyama.*

*Y la belleza del invierno  
Es el frío, el frío sutil  
Que refugia en mi pecho tierno  
Tus lentas manos de marfil.*

*Mas se equivoca el bonzo extraño  
Con su doctrina y su bambú.  
Cuatro bellezas tiene el año,  
Pero ninguna como tú.*



S/A, "Moldes Vogue. Gath & Chaves Ltd. The South American Stores, Buenos Aires, Londres, París, Los kimonos de Oriente", *Plus Ultra*, a. V, n. 51, julio 1920.

Sección: Anuncios publicitarios.

Contenido: Ilustración de una figura femenina en kimono, abanico japonés tipo paipai y peinado japonés.

Texto: "Los kimonos de oriente del deslumbrante colorido, hechos de sedas magníficas y realzados con dibujos creados por imagineros nipones de sensibilidad exquisita, ocupan hoy en «Gath & Chaves» Ltd. Buenos Aires. Londres. París".



SORONDO, Xavier, "Taza de Satsuma", *Plus Ultra*, a. VI, n. 59, marzo 1921.

Sección: Artículos de interés literario.

Contenido: Poema con acercamiento a la literatura clásica japonesa. Dibujo de Alejandro Sirio con formato y temática de las estampas japonesas ukiyo-e.

Texto:

*“Pequeño jardín de Kioto. Sobre la madera  
de las rústica veranda corre la gracia fragante  
de los cerezos en flor. Bajo la aguda cimera  
de un pino cortado en discos alarga el cuello*

*un argentado colimbo. Y sobre la tejida estera  
acucillado el artista, con nimiedades de amante  
limpia, esmalta, incrusta y bruñe la porcelana ligera  
de una taza de Satsuma. Hilos de plata brillante*

*exornan sutil dibujo. Fulge el firme colorido  
con débiles piedrecillas por largos meses, pulido  
y de la paleta de ágata al extender como un tul*

*delgada mancha bermeja, resalta junto a las hojas  
partidas del crisantemo un dragón de escamas rojas  
oblicuamente rampante cima del esmalte azul”.*



EL CULTO A LAS FLORES, PRACTICADO CON ARTE INNATO, LAS AYUDA

A SOPORTAR LA SEVERA TIRANÍA DE LAS COSTUMBRES DOMÉSTICAS.

SOIZA REILLY, Juan José de, “*Plus Ultra* en el Japón. Por el lejano Oriente”, *Plus Ultra*, a. VI, n. 66, octubre 1921.

Sección: Artículos de interés general.

Contenido: Entrevista al Doctor Cardahi que ha vivido cuatro años en Japón. Se exponen temas sobre la sociedad, la cultura y las tradiciones japonesas. Fotografías de escenas japonesas; dibujos de temática y motivos japoneses irrumpen el espacio dedicado a las fotografías y al texto, se superponen a las fotografías. En la primera ilustración el fondo de la página también está compuesto por un dibujo que representa una escena japonesa al que se le superpone una fotografía. Los textos también aparecen enmarcados a modo de orla compuesta por motivos y formas japonesas.

Texto: “El Doctor Emilio Cardahi ha vivido, cuatro años en ese imperio del sol naciente, donde el arte presenta caprichosos y múltiples colores de aurora, fiel observadora, ilustrado viajero, el joven argentino trae nuevas y sentidas impresiones, una de las cuales, sobre el eterno femenino nipón, fué glosada por El Cronista.

- ¿El Japón? ¡Ah!... ¡Es un país de tarjeta postal!

El Japón no se modifica. A pesar de su progreso, el Japón es un estanque artístico. Es un agua dormida bajo las flores de loto... Las transformaciones de la vida, desde hace sesenta años, tratan de cambiar el espíritu u de las gentes niponas...

- ¡Inútilmente!

Inútilmente. El japonés ha recorrido las Américas y Europa, llevando a sus islas cañones y fusiles, códigos y locomotoras, filosofías y buques de guerra, altos hornos y figurín de París...Inútilmente. Nada de eso ha podido modificar el alma japonesa. Las mujeres niponas siguen armando todavía como en los tiempos ingenuos.

Acaba de llegar del Japón un distinguido caballero argentino. Es el doctor Emilio Cardahi. Ha vivido un íntimo contacto con las costumbres japonesas. Es hombre de biología. (Ha estudiado el Japón con afanes científicos). El hombre de bellas artes. (Ha estudiado el Japón con amores de lírico...) Ya sabéis que la mejor manera de conocer a un pueblo es amarlo hondamente... Cardahi lo amo en el encanto de sus farolillos de papel. Lo amo en las flores. Lo amo en su poesía. Lo amo en el extraño amor de mujeres raras. Lo amo de amor, en fin...

- Cuéntenos la verdad del Japón, Cardahi.

- ¿Por dónde debo comenzar?

- Por las mujeres.

- ¿Las mujeres? ¡Lindas muñequitas de Dios! Se viste y siete ideas todavía de distinta forma que las europeas. Practican el amor también de otra manera. Por ejemplo: las japonesitas consideran el beso como una sublime quintaesencia. El beso, -¡hilo invisible que es el abrazo ideal de las almas, -no existe el Japón mayor expresión de amor...! Cuántos idilios se rompen entre japonesas y latinos por culpa de los besos. Muchos me preguntan:

-¿Se puede conquistar a una nipona?

- Sí. Ella, vibrante de pasión, caerán los brazos conquistadores como cayó Julieta. Pero al juntar nuestra boca europea a su boca nipona entonces los dejará de amar. Su corazón se morirá de frío.

- ¡Harigato! ¡Harigato! ¡Gracias! ¡Gracias!... Al decir gracias sentirá es un mohín tal amargura, tal desesperación, tal desilusión que nuestra boca se apartará de ella. Nuestros brazos caerán amortiguados, su fuego será sólo ceniza...

(Cardahi suspira entre la humareda de amarillos orientales...)

- Sí, amigo mío... El Japón es, tierra del antipodismo. Todos sucede allí a través de lo que ocurre aquí. Y es sin duda eso que tiene más deleite para nosotros. El honor de la mujer nipona es amor. *La esposa*: es la fiel y resignada madre de sus hijos... Pero lo crea usted que en el Japón aprecian las virtudes de la esposa. ¡No! Si bien a la esposa se le recomienda el ejercicio de los trabajos domésticos y el ritual muy severo de la vida conyugal, a la hetaíra también se le exige la vida del sacrificio, y a la geisha la virtud cansina de agradar con su gracia...En el Japón, la esposa es reina de su hogar, nunca de las fiestas. Carece de esa libertad social que disfruta la mujer de occidente. Desde que la mujer honrada vive bajo la más severa esclavitud de las costumbres caseras. Si es soltera, no tiene derecho a elegir el hombre que desee su esposo. No existe, por lo tanto, la delicia del amor. Un día, cuando la muñequitas se encuentra en edad de casarse, el padre dice:

*Ya te encontré marido. Te casarás con...*

No importa que la japonesita no haya visto nunca a su futuro. No importa que él no sea del agrado de ella. El padre ordena. ¡Basta!...Una vez casada, comienza otra nueva esclavitud del marido y los suegros. Una verdadera esclavitud, puesto que la casada debe mayor respeto a sus suegros que propios padres, a los que deberá olvidada, yendo de tarde en tarde a visitarlos...Si la esposa enviuda, comienza la tercera esclavitud, es esclava del hijo primogénito...

-¿Sólo es libre en la tumba?

-A veces sí, cuando los dioses no han encontrado en ella nada pecaminoso. Pero vea usted otro antipodismo...Estas virtudes de sumisión que las japonesas practican sin rebeldía son más exigentes para las mujeres aristocráticas. Las pobres, las que deben compartir con el hombre la lucha del trabajo, suelen, a menudo, liberarse de esas leyes de moral. Allí, como en todas partes, el trabajo es una virtual liberadora...! ¡Pobres muñequitas de porcelana! Se adivina que sufren, pero dolor no adquiere proporciones trágicas. Están acostumbradas así como viven...

Los hombres tienen siete razones para divorciarse de las mujeres. Una de estas razones en la siguiente: si el marido lleva a su propio hogar un amante, y la esposa legítima se muestra celosa de concubina, entonces el marido fue de divorciarse...

«Una mujer celosa, -dice un poeta japonés-vale menos que una flor marchita...»

Existe un viejo libro, -«Onna Daigaku» («El completo deber de la mujer»)- sí sirve todavía de texto de los hogares. En uno de sus capítulos se afirma que flotan en el aire cinco enfermedades femeninas: *la indocilidad, el fastidio, la calumnia, la necedad y los celos.*

« *De cada uno diez mujeres- dice le «Onna Daigaku»-«hay 7 u 8 infectadas por algunos de estos flagelos, que son los que prueban la inferioridad de la mujer».*

¡Pobres muñequitas -repito- para las cuales todo está prohibido! ¡Todo! Hasta el encanto de bailar con los hombres les está vedado, pues el Japón los hombres nunca danzan. Ellas, solitas, son las que pueden dignamente bailar...

- ¿Y las *Geishas*?

- Las geishas, o camareras de las casas de te, son las rivales de la esposa. Las geishas son la poesía del Japón. Ellas son las únicas heroínas de todos los romances... Las esposas legítimas no despiertan ensueños en el alma de nadie. Las codiciadas, las apetecibles, son las geishas con los kimonos floreados, con sus «*Obis*» o cinturones magníficos de seda, con sus gruesas cabelleras lustrosas de aceite finísimo... Todos los dramas líricos, todo los crímenes pasionales, todo los sacrificios de los hombres tienen por causa el amor de las geishas... En 1914 un millonario japonés, de cuarenta años, llamado Hayashi, desapareció del puerto de Kobe. Inútiles fueron las pacientes pesquisas para hallarlo... Por fin, un amigo que iba en peregrinación por los templos de Kioto, lo encontró vestido con los negros hábitos de bonzo y la cabellera afeitada, cantando en un coro de ascetas los tristes salmos búdicos. ¿Por qué había cambiado el lujo de su fortuna por la miseria de los bonzos? Angustias de amor... La bella *Momiji*, una de las más celebradas Geishas de las alegres casas de te de Kobe, lo había despreciado... No hace mucho otra geisha que llegó a trabajar en el teatro Imperial se suicidó de amor por un muchacho profesor, casado y con hijos, que junto a ella se quitó la vida. Antes de morir la geisha legó su fortuna a la viuda de su enamorado... Y así toda la historia galante del Japón rebosa del amor de las geishas...

- Pero a mar sin besos debe ser doloroso...

- ¿Doloroso? ¡Horrible!... Desdichado del extranjero que se enamora de una japonesa. El peso es símbolo de la enorme distancia que separa Oriente de Occidente. Nunca podré consolarme de esa distancia enorme...

- ¿Una historia de amor?

- ¡Tal vez!... Un día de nieve, en Tokio, voy de visita a una casa de una escultora rusa. Me conduce un «*Jirinshika*». La esa cultura vive a la japonesa. El centro de la sala veo el «*hibachi*» o brasero, rodeado de los siete cojinetes. Van llegando los invitados. Los maridos entrar primero. Detrás de cada marido aparece la esposa... De pronto me estremezco. Llega una figurita saltarina y coqueta. Es casi una niña. Se llama Tama-San...! ¡Encantadora Tama-San! Me pongo de pie. Hago una reverencia. Los invitados sonrían maliciosamente. Me miran con desprecio... Para ellos rendir homenaje cortés es a una mujer bonita no es propio de hombres viriles. La galantería para con las mujeres Japón equivale a ser afeminado... Se permite ser reverente pero no galante. (Las dos características de la galantería, caballeresca y samurayesca, son: la piedad filial y la lealtad entre todos...) Hablamos de arte. La escultora se queja de que el gobierno nipón repruebe el desnudo en su arte y lo admita en la vida. Un japonés critica los vestidos escotados tras mujeres de Europa. Dice:

- El desnudo debe exhibirse con modestia y por razones de salud...

Luego la escultora lamentase de no encontrar mujeres japonesas que quieran servirle de modelo para son «*desnudos*». El único modelo que ha tenido fue un actor: *Fujizawa*.

- ¡So! ¡So!- exclaman con admiración exquisita las mujeres. ¡*Un hombre de desnudo, un artista desnudo!* (¡Antipodismo!, pienso yo. Era Japón los ídolos de las mujeres son los actores. El cambio entre nosotros, las actrices son las diosas del hombre...)

Terminada la fiesta me llevé en el alma los movimientos oblicuos, adorables, de Tama-San.

Volví muchas veces al «*Atelier*» de la escultora rusa. No me saciaba de ver a Tama-San, cuando uno de esos días, encontré ausente a la escultora. Tama-San, que vivía con ella como amiga salió a recibirme...

- ¿Solita, Tama-San?

- Sí

Comprendió mi lenguaje emocional. Tama-San temblaba. Tenía los ojos húmedos...

- *Shoto maté kadesai*, - murmuró a mi persona indicándome que aguardara a la escultora.

- Vengo por ti, Tama-San.

- ¡So! ¡So!

- ¡Tama-San, te quiero!

Reclinó su cabeza en mi pecho sin decirme una sola palabra. Hacer que mis labios para besarla. La besé...

- ¡Tama-San!

Al sentir que mis labios profanaban su boca, Tama-San, se puede pie. Se levantó bruscamente. ¡Espantada! ¡Horrorizada! Echó a correr...

- ¡Un beso!

Huyó, ¡Ah, Tama-San!...

Me dejé de aquella casita de «Kojinashi Itchome», con el más profundo abatimiento. ¡El eterno antipodismo separando Oriente de Occidente! El beso, que para nosotros es la llama de los enamorados, es para los japoneses lo contrario del amor.

- ¡Encantadora Tama-San! Te perdí por un beso...”.

S/A, “Espejismo japonés”, *Plus Ultra*, a. VII, n. 71, marzo 1922.

Sección: Coleccionismo o “Casas Museo”.

Contenido: Coleccionismo en el hogar de la Srta. María Rosa Christophersen Lezica. Sala amueblada a la japonesa y decoración exótica; fotografías de la sala con mobiliario, estampas y otros objetos de decoración japoneses; las fotografías y texto se presentan enmarcados por motivos vegetales y animales; los títulos se presentan con tipografía que repite los *kanjis* japoneses.

Texto: “El arte rivaliza con la naturaleza creando espejismos. Quizá sea éste es único fin: darnos la sensación viva de cosas pasadas o lejanas, imposibles o difíciles de alcanzar. El espejismo es una aproximación mentida que en pleno desierto, en plena mar, ofrece a los peregrinos momentáneas visiones del lejano descanso. Por eso los espejismos del arte, más sólidos y tangibles, superan a los otros

Una salita cuidadosamente amueblada a la japonesa constituye un espejismo artístico que influye sobre nuestro espíritu. Toda la lógica sentimental que creo aquellas costumbres y aquellos muebles viene a poner dulce beneficio en el vivir de las criaturas occidentales factoras del espejismo. Un Buda decorado de extática y bondadosa sonrisa, un hombre-dios que derramó verdades y mansas rebeliones, preside el rincón donde florece tanto arte exótico. Y los muebles policromos cuyas lacas, marfiles, nácares, purpurinas, sedas, bronces, dibujos y tallas proclaman todo el primor de la cultura legendaria, se ordenan formando un santuario, una capilla del Buda piadoso y altruista.

Un poco de ensueño, un poco de espejismo para distraer la mente fatigada. Ningún refugio artístico lo brindará mejor que la salita japonesa ordenada por una suave mano de mujer espiritual. Por eso la moda de reproducir estas salitas va extendiéndose. Mas es necesario comprender estos refugios que ofrece la fiel evocación de un pueblo artífice”.



FÉLIX DE AMADOR, Fernán, “XII Salón Nacional de Bellas Artes”, *Plus Ultra*, a. VII, n. 77, septiembre 1922.

Sección: Crítica artística.

Contenido: Influencias extranjeras en el arte argentino; exceso decorativo; vicio de la imitación de las escuelas lejanas y exóticas; sensibilidad de Rodolfo Franco hacia los artistas orientales que “en el tremolar de la primera hojita verde descubren el esplendor de una futura primavera”; reproducción del óleo de Alejandro Christophersen, “Los faroles chinoscos”.

Texto: “Están por abrirse las puertas del bien llamado Salón de Primavera, el duodécimo de la serie, que afianza con ello la viabilidad de un propósito tildado sin duda de utopía en su obra inicial.

No podría encontrarse estación más propicia, ni nombre de mejor augurio que aquél, para nuestra exposición anual de arte. Como en el jardín del dulce Sandro florentino, lo más inquieto de nuestra juventud busca el fruto de oro bajo el milagro de la luz. Admirable fiesta la de esta pequeña e infantil república del arte, dentro de la otra grande, camino del porvenir; y es justamente desde que existen éstos salones de primavera que podemos hablar sin sonreírnos del arte argentino. Año tras año va creciendo de talla; ya no es el inicial balbuceo, viciado de imitación y rebuscamiento, que fue con raras excepciones pálido reflejo de escuelas lejanas y exóticas.

Es una fuerza nueva que se afirma, con toda voluntad y conciencia; por eso tiene un significado profundo, mayor que el del arte mismo, este Salón de Primavera. En esta hora de vital renacimiento por la que atravesamos, es alentador espectáculo es de esta juventud en marcha.

Desde luego esto no quiere decir que el arte argentino tenga desde ya esa consistencia propia que define por completo el carácter y el espíritu de un pueblo. Tierra como la nuestra, de tan intenso cosmopolitismo, es natural que carezca, sobre todo el espiritualmente, de una orientación definitiva. Hay por lo tanto en el arte nacional una extraordinaria inquietud, a la que concurren las más contradictorias influencias extranjeras; pero sin embargo, lejos de ser éste un peligro para nosotros, constituye, por el contrario, una garantía de juventud, una seguridad de florecimiento. No es, en efecto, con espíritu de cómodo conformismo que debemos encarar en América el problema estético. Válganos desde luego la maravillosa experiencia del mundo viejo, pero busquemos para vida nueva esa fórmula nueva que debe estar en el fondo de nosotros mismos. Éste es el significado que debe tener para los artistas argentinos el Salón de Primavera.

Ahora bien, veamos en qué medida los expositores de este duodécimo Salón concurren a la búsqueda antedicha, y que consecuencia auspiciosa se puede inferir de este heterogéneo certamen, donde las más brillantes calidades van hombro con hombro, con lo desgraciado y lo mediocre, en una confusión tan extraña de valores, que cabe preguntarse si el tipo de Salón que nos corresponde no es el de los Independientes, ya que habría mucho que decir sobre la estabilidad y definitivo significado de los nombres hechos junto a la eclosión sorprendente de los que están por hacerse.

Hemos tenido oportunidad de señalar aquí mismo, con motivo de algún salón anterior, que una de las características fundamentales de la pintura argentina es su pasión por el luminismo.

Nuestros pintores, herederos directos de los impresionistas, ven claro, salvo tristes excepciones, y huyen como el fuego del bitumen y de las tierras. Esto que resulta excelente en lo general tiene, sin embargo, en lo particular un peligro, y es el exceso decorativo.

Por la alegría del color en si, sostenida por la gracia un tanto convencional del arabesco, se está faltando al concepto, *sine qua non* de la verdadera pintura; el de la profundidad. Casi todos nuestros artistas resulta así decoradores, en el sentido superficial de la palabra, lo que por otra parte puede también decirse que sus colegas europeos, excepción hecha de los «*arcaizantes*» y reaccionarios, o de los adoradores del Cubo y los iconoclastas y artísticas de Marinetti.

Otra tendencia ya observada, y que en este Salón se fortalece, es la predilección de nuestros pintores jóvenes por el paisaje. Caso lógico éste para nuestro país, en cuyo inmenso territorio el hombre resulta, por decirlo así, un accidente de la soledad; y casos sintomático al mismo tiempo, pues deja traslucir, tal vez, el significado futuro de la Escuela Argentina como una escuela de paisajistas. Convéngase o no en ello, lo innegable es que dentro del paisaje está, y con mucho, lo mejor del XII Salón, cuya parte de figura el general deficiente y reducidísima.

Ahí en el género señalado piezas de primer orden, de las mejores que se han visto entre nosotros, y que firman artistas de diversa nombradía como Pedone, Franco, Vena, Malanca, López Naguil, González Garaño, Butler, Cittadini y otros cuyas obras personales y significativas levantan el espíritu apocado de la muestra.

Entre todos ellos, Rodolfo Franco es quien da con su «*Tríptico*» la nota más elevada, colocándose en un plano superior pocas veces alcanzado entre nosotros. Luminista por definición, y afrontando sin miedo el más difícil problema de la luz. Franco se manifiesta al poco tiempo profundamente sensible en ésa forma comprensiva de los artistas orientales que, en el tremolar de la primera hojita verde, descubren el esplendor de una futura primavera.

Antonio Pedone síguele en importancia, logrando en un discreto puntillismo tres piezas excelentes, que van desde el «*Nocturno*» moruno a la plácida plenitud del valle soleado de «*Tarde en las sierras*», pasando por el encanto sugestivo del duraznero en flor.

El mismo éxito, con una técnica absolutamente distinta, obtiene la Malanca el paisaje es que lo revelan toda una promesa. Ángel Vena supera con su obra el esfuerzo noble de arte que representaba su reciente y magnífica exposición. Lo mismo diremos de López Naguil, cuyos paisajes de Mallorca marcan un plano definitivo en su carrera.

González Garaño, nos sorprende gratamente con tres paisajes finos y vibrados, haciéndonos a advertir en ellos a un pintor de calidad y de sincera emoción

Desde Mallorca también envía Cittadini una tela extraña, que sale completamente de su manera habitual.

El dominico Butler sigue en la misma mansedumbre de su visión mística de la naturaleza.

Citaremos además entre los buenos paisajistas a Atilio Malinverno, Indalecio Pereyra, Adán Pedemonte, Augusto Marteau y Juan Peláez.

Merece lugar aparte el único animalista del Salón, Luís Cordiviola, que logra el sus dos envíos afianzar aún más su personalidad toda honradez y consecuencia.

En cuanto a la figura destacarse en primer término Emilia Bertolé, cuyo retrato en rojo, renueva y aún supera las mejores épocas de la delicada artista.

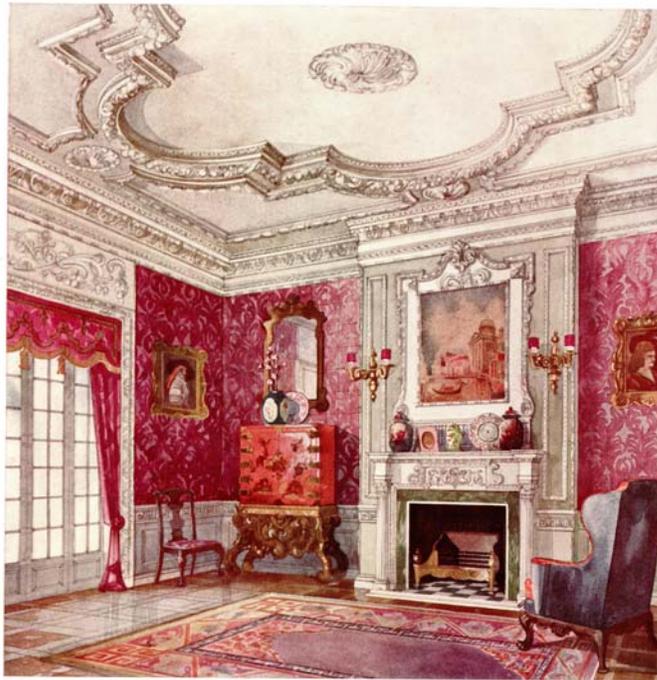
Gastón Jarry, de vuelta de Europa, traduce en un desnudo lleno de cualidades una visión más exquisita, más íntima de las cosas, sobre todo en el interior del segundo plano, lo mejor de la obra.

Emilio Centurión, en una tela de gran aliento, no obtenido una justa armonía de tonos, especialmente en lo que se refiere a sus rojos y a sus verdes.

Recordamos, entre otras piezas interesantes, un bello retrato de Jorge Larco, las telas de sabor decorativo nacionalista de Donnis, y las de Rossi, Weiss, Petrone, Christophersen, Garabini, Vidal, Arata y soto Acebal, sin que dejemos pasar por alto una hermosa cabeza de adolescente, obra del pintor G. Mario Parpagnoli, de factura eminentemente francesa.

En cuanto a la escultura, salvo las tres obras de Agustín Riganelli, que sabe mantener siempre un plano excepcional. Leguizamón y algunos otros, representa un estancamiento cada vez más lamentable y evidente en esta dama de las Bellas Artes.

Hemos dejado intencionadamente para el fin el comentario a la obra más personal y representativa del Salón, una pequeña joya de Thibón de Libián titulada «*Fifi l'Oiseau*», y que en estas horas del brutal realismo significa una reacción espiritualista, pródiga en gracia y en distinción”.



La amplitud de los recursos de THOMPSON, hace que también destacados arquitectos recurran a su Estudio Artístico, toda vez que los anima el deseo de interpretar una exigencia de buen gusto.

Tal es el origen del proyecto aquí reproducido. En él es dable apreciar fácilmente que el mismo acierto que rige para los muebles ha orientado la concepción de la decoración, en la cual, la pureza de las líneas y la sobriedad de los tonos armonizan en un conjunto impecable.

*Thompson*  
Muebles S.A.

FLORIDA 833

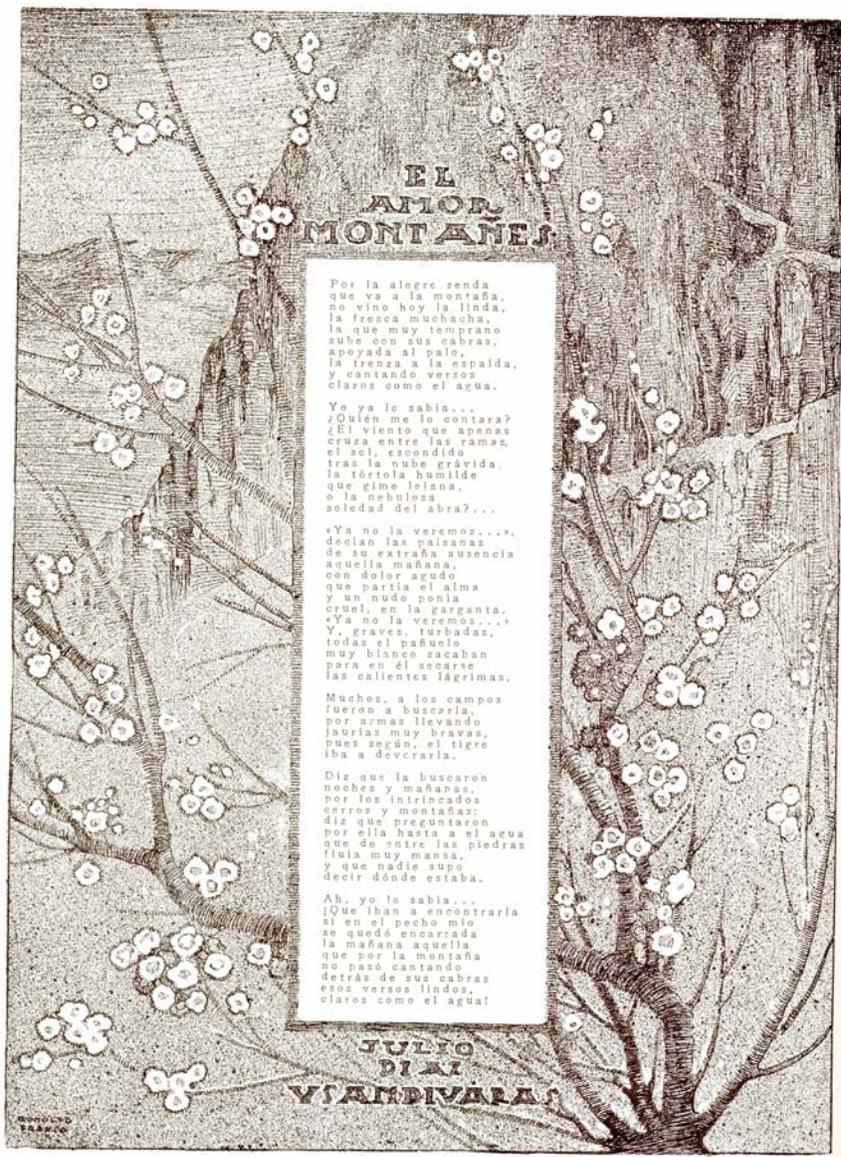
BUENOS AIRES



S/A, “Thomson muebles. Florida 833”, *Plus Ultra*, a. VIII, n. 87, julio 1923.

Sección: Anuncios publicitarios.

Contenido: Anuncio de la casa de muebles con mobiliario exótico; ilustración del interior decorativo de una sala con mobiliario asiático. El tratamiento dado a la ilustración es a modo de una reproducción de una obra, por la calidad de presentación y por la ocupación de una página entera. La presentación de los anuncios publicitarios con tratamiento de categoría de obras de arte fue constante a lo largo de toda la revista.



DÍAZ USAMDIVARAS, Julio, "El amor montañés, *Plus Ultra*, a. VIII, n. 88, agosto 1923.

Sección: Páginas literarias ilustradas.

Contenido: Poema presentado en la página superpuesto a una ilustración de Rodolfo Franco; el dibujo repite una estampa de Hokusai de un paisaje de cerezo en flor, también reproducida en la revista *Le Japon artistique*, v. 4, 1890.

Texto:

*“Por la alegre senda  
que va a la montaña,  
no vino hoy la Linda,  
la fresca muchacha,  
la que muy temprano,  
sube con sus cabras,  
apoyada al palo,  
la trenza a la espalda,  
y cantando versos,  
claras como el agua.*

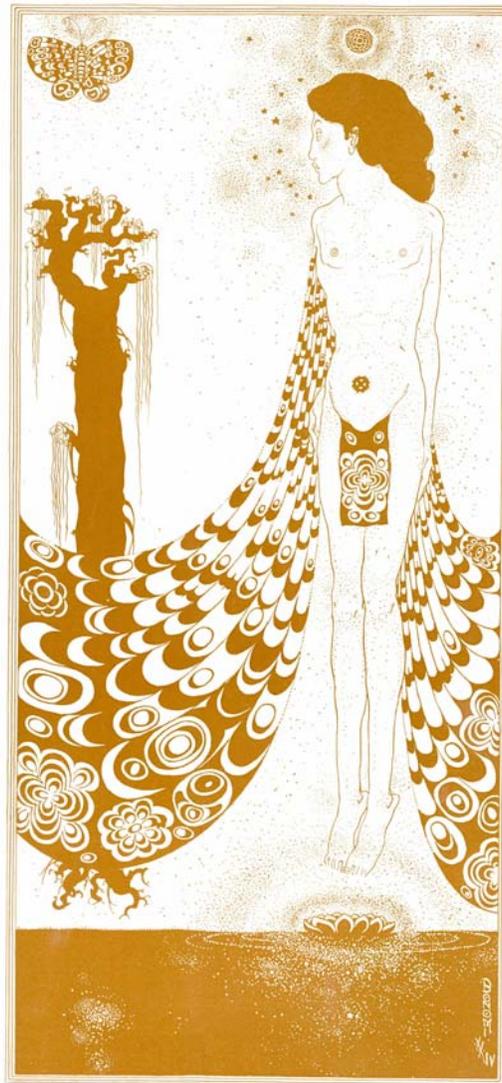
*Yo ya lo sabía...  
¿Quién me lo contará?  
¿El viento que apenas  
cruza entre las ramas,  
el sol, escondido  
tras la nube grávida  
la tórtola humilde  
que gime lejana,  
o la nebulosa  
soledad del abra?*

*«Ya no la veremos...»,  
decían las paisanas  
de su extraña ausencia  
aquella mañana.  
Con dolor agudo  
que partía alma  
y un nudo ponía  
cruel, en la garganta.  
« Ya no la veremos... »,  
Y, graves, turbadas,  
todas el pañuelo  
muy blanco sacaban  
para en el secarse  
las calientes lágrimas.*

*Muchos, a los campos  
fueron a buscarla,  
por armas llevando  
jaurías muy bravas,  
pues según, el tigre  
iba a devorarla.*

*Diz que la buscaron  
noches y mañanas,  
por los intrincados  
cerros y montañas:  
diz que preguntaron  
por ella hasta a el agua  
que de entre las piedras  
fluía muy mansa,  
y que nadie supo  
decir dónde estaba.*

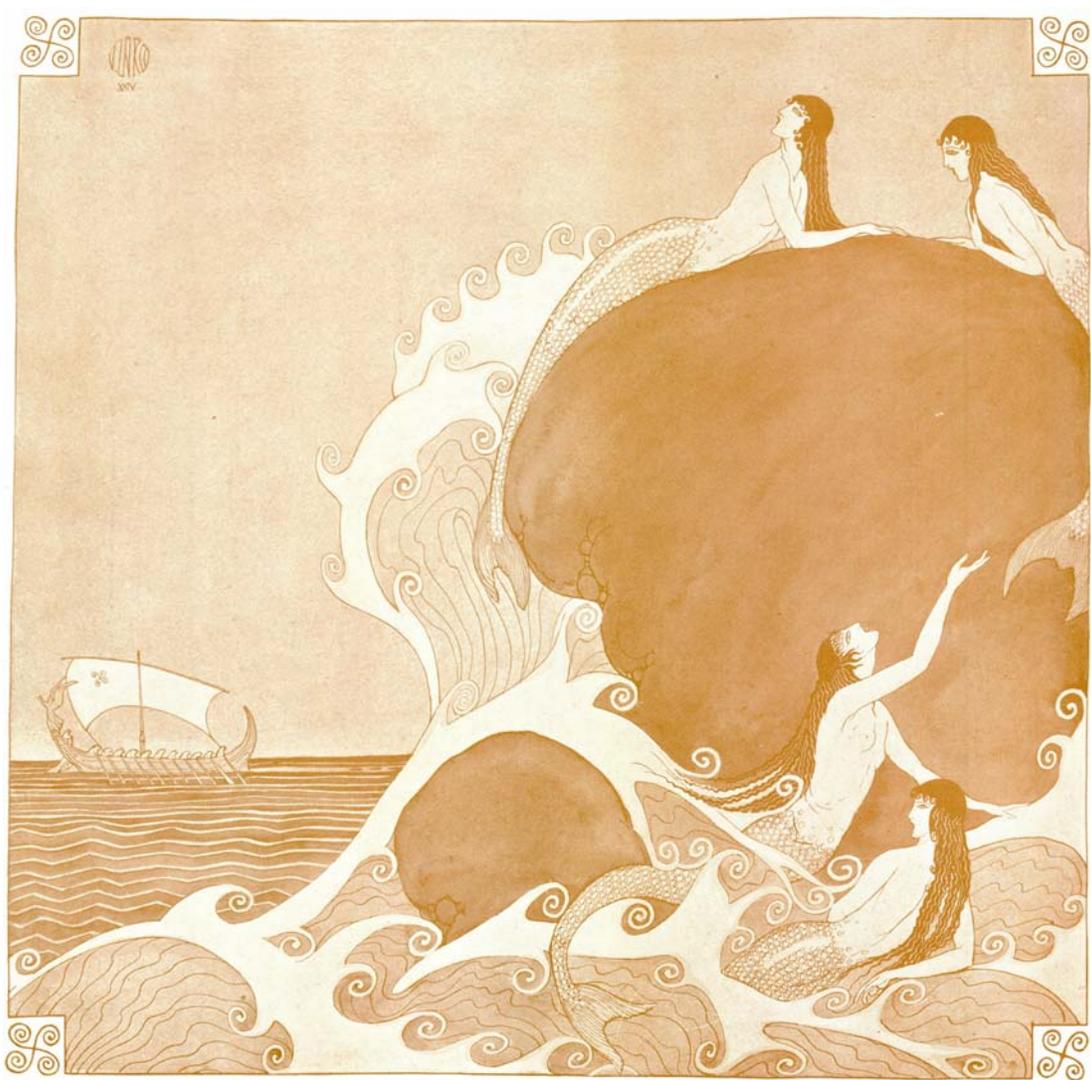
*Ah, yo lo sabía...  
¡Que iban a encontrarla  
si en el pecho mío  
se quedó encarrada  
la mañana aquella  
que por la montaña  
no pasó cantando  
detrás de sus cabras  
esos versos lindos  
claras como el agua!”.*



HERREROS, Pedro, “El libro puro. Paisaje en el bosque. Álamos. El poeta en el bosque”, *Plus Ultra*, a. IX, n. 95, marzo 1924.

Sección: Páginas literarias ilustradas.

Contenido: Dibujo de Alejandro Bonome. Tratamiento de la figura con telas que repiten el mismo diseño geométrico de la flor de loto, un símbolo en la práctica de *origami* (o arte japonés del plegado del papel) a través de innumerables diagramas; presenta dos elementos de la temática japonesa, la *geisha* a través de la mariposa y el símbolo de la pureza a través de la flor de loto.



LAFINV, Amelian, “Odisea”. *Plus Ultra*, a. IX, n. 99, julio 1924.

Sección: Páginas literarias ilustradas.

Contenido: Dibujo de Jorge Larco. Las sirenas se presentan en el mar entre las olas representadas por líneas ondulantes que terminan en forma de espiral exagerando el movimiento;. Repetición de la escena de la obra de Hokusai “La gran Ola de Kanagawa” que abraza el sampán y en este caso las sirenas.



CAPDEVILLA, Arturo, "Nocturnos", *Plus Ultra*, a. X, n. 108, abril 1925.

Sección: Páginas literarias ilustradas.

Contenido: Dibujo de Macaya con un dragón. El mismo año aparece con la portada de un dragón el anuncio del libro de José Francés, *El arte que sonrío y castiga a los humoristas contemporáneos*, Berlín, Editora Internacional, 1924.

HEARN, Lafcadio, “Jiu-Roku-Zakura”, *Plus Ultra*, a. X, n. 111, julio 1925.

Sección: Artículos de interés literario.

Contenido: Reproducción de un texto de Lafcadio Hearn; sobre la historia de un cerezo y su flor.

Texto: “En *Wakégori*, distrito de la provincia de *Iyo*, existe un árbol muy famoso y muy antiguo, llamado *Jiú-roku-zakura*, o «el cerezo del día diez y seis», a causa de que florece el día diez y seis del primer mes de cada año (según el viejo calendario lunar). Y solamente florece en ese día. Por lo tanto, la época de su florecimiento corresponde al período del Gran Frío, a pesar de que los cerezos no suelen echar flores hasta la primavera. Pero el *Jiú-roku-zakura* florece con una vida que, ciertamente, no es suya propia.

En aquel árbol está encerrado el espíritu de un hombre. Y este hombre era un samurai de *Iyo*. El árbol creció en su jardín. Solía florecer en épocas normales, esto es, entre fines de marzo y principios de abril. El samurai había jugado cuando niño bajo las ramas del cerezo. Y sus padres, sus abuelos y todos sus antepasados colgaban de las floridas ramas del cerezo, estación tras estación y año tras año, ciertos de tiras de papel blanco, escribiendo en ellas infinitos poemas de alabanzas.

El samurai, bastante viejo ya, había perdido a todos sus hijos. Estaba solo en el mundo, y nada más guardó cariño para aquel árbol. Y ¡oh dolor!, en el verano de cierto año empezó a secarse, y se moría... El pobre anciano se apenó extraordinariamente con la enfermedad del árbol. Los amigos le buscaron un cerezo joven y lo plantaron en el jardín, creyendo que de esta forma desaparecería su tristeza. Él lo agradeció mucho, y daba muestras de contento. Pero en realidad su corazón sufría más cada vez. El amor por su cerezo era tanto, que nada le consolaba de su próxima pérdida. Hasta que cierto día se le ocurrió una idea salvadora. Recordó un medio para salvar al moribundo cerezo. (Esto fue el día diez y seis del primer mes.) Marchó sólo al jardín, se inclinó ante el árbol, y le habló así:

Dígnate, yo te lo ruego, florecer una vez más, porque voy a morir por ti...

(Existe una creencia según la cual es posible transformar la vida a otra persona o árbol si los dioses lo permiten. Este modo de transmitir las vidas se haya expresado por la frase *migawari ni tatsu*: «obrar de substitutivo».) Extendió bajo el cerezo un gran paño blanco y puso encima de él

unas cubiertas. Se sentó sobre éstas y se ejecutó *hara-kiri*, de acuerdo con las costumbres de los samuráis. Y su espíritu voló al árbol, que floreció instantáneamente. Y todavía sigue favoreciendo todos los años el día diez y seis del primer mes, en la época de las nieves”.



S/A, "Bazar París", *Plus Ultra*, año XII, n. 139, febrero 1927

Sección: Anuncios publicitarios.

Contenido: Anuncio con un dibujo que presenta una mesa con objetos exóticos, un buda, un jarrón con flores y libros.



S/A, “Standard. Artefactos sanitarios”, *Plus Ultra*, a. XII, n. 133, mayo 1927.

Sección: Anuncios publicitarios.

Contenido: Anuncio ilustrado con la figura de una madre con niños en el cuarto de baño y la madre vistiendo un kimono.



**PERLAS  
JAPONESAS**

Mismo peso, mismo color, mismo oriente que las naturales. Únicamente los técnicos podrían diferenciarlas de las legítimas.

**ELEGANTE GARGANTILLA NITANALDI**, con pequeñas perlititas intercaladas con las grandes. Última moda.  
Precio para dar a conocer las maravillas del Oriente . . . \$ **14.-**

**AROS** dos perlas, tornillos o ganchos, desde . . . . . \$ **10.-**

**PULSERAS** mismo modelo, haciendo juego . . . . . \$ **5.-**

Los pedidos del Interior se atienden en el día.

SOLICITE CATALOGO GRATIS

**Joyería CASA PRATS**  
CANGALLO, 739  
U. T. 38 Mayo, 6729  
Buenos Aires



Marca Registrada

Desconfíe de las imitaciones.  
Único Representante para la Argentina, Uruguay y Chile.

S/A, “Perlas Japonesas. Joyería Casa Prats. Cangallo, 739. U. T. 38 Mayo, 6729, Buenos Aires. Único representante para la Argentina, Uruguay y Chile”, *Plus Ultra*, a. XII, n. 134, junio 1927.  
Sección: Anuncios publicitarios.

Contenido: Anuncio de perlas japonesas importadas por la Casa Prats. En España localizamos este anuncio en la revista *Alrededor del Mundo*, en el año 1923 en los números 1524 y 1530, y en el año 1928 en el número 1804.



LASCANO TEGUI, Vizconde de, “Foujita el japonés”, *Plus Ultra*, a. XII, n. 136, agosto 1927.

Sección: Crítica artística.

Contenido: Vida de Lascano Tegui en París durante la guerra, en el año 1915; coincidió con Foujita y estuvieron juntos; estuvo en su casa de París; fotografías de Tsuguharu Foujita.

Texto: “El primer artículo que se escribió sobre el pintor Foujita, lo escribí yo. Doce años ha pasado y miles de plumas ha puesto emocionadas el elogio al margen de sus obras. En aquel entonces celebraba las acuarelas y los óleos que el artista vendía a siete francos cada uno.

Para pagar los gastos de su boda con su mujer occidental, de origen desconocido, salida del arroyo, pero de líneas europeas, de gestos violentos y de color blanco, en quien veía el pintor la

forma perfecta del apache, y “el apache, él me decía, es el artista de la violencia”. Foujita vendió un lote de acuarelas en 50 francos.

Yo supe el precio de venta siendo uno de los testigos del enlace. La vida íntima y la obra de Foujita están ligadas a mis días y mis noches en París durante la guerra. Hemos comido en el mismo plato. Hemos repetido en el mismo vaso. Se ha puesto hasta trajes míos que se hizo achicar a su medida. El último recorrido que dice hace dos meses al dejar París, íbamos en el Rolls Royce de Foujita, y había almorzado en el palacio que el arquitecto le acababa de construir en Montsouris.

Esté hombre que supo ser pobre, es de raza de samurais. Un día el ogro o la sirena de la civilización blanca lo arrancó de la casa nativa de papel pintado y vino a parar como una caja de laca en un muelle mercantil de Europa. El óptimo alumno de Utamaro, sintió que los museos, las academias y la calle la presión de las formas, de los valores, de la estética blanca, pero a pesar de la sugestión que el continente tiene para el soñador de los ojos oblicuos, continuó siendo japonés. Escapaba a las fuerzas múltiples y crueles de una civilización brutal y violenta. El amarillo tenía una sola arma a mano: su sonrisa.

Y la obra que acumuló, profusa y varía en la mesa enana de su taller reducido, fue siempre también, aquella sonrisa, oriental y serena. La Europa no alcanzó a torcer la caña de bambú de su espíritu. Como el santo a quien el verdugo corta la cabeza y en vez de sangre, sobre el cuello brotan jazmines, así es Foujita.

Cuanto más las formas y valores de la civilización blanca lo hostilizan y torturan y envuelven entre sus imperativos, sus conquistas científicas, sus esos industriales, más amarillo y oriental es el espíritu de sus cuadros. Y se diría que sobre el materialismo de la pintura contemporánea, que es ruda y grosera, hasta la descarnada forma geométrica, mucho más caprichosa y elegante es la obra del artista nipón extraviado en la neblina de París.

Mientras los destinos de la estética occidental se pierden y malogran en el caos intelectual que refleja la obra de los artistas celebrados por los “snobs” de hoy, Foujita solo, él solo, prolonga la gloria de un arte que la soberbia del europeo, secundados por lo militar y el alcohol, ha creído destruir a el Asia milenaria de los Budas sonrientes. Foujita impone en el arte plástico su elegancia y es una flor rara como entre hombres de frac impone el dandy amarillo la flor de su sonrisa”.



Un-  
ejemplo  
de tenaci-  
dad laboriosa  
es la vida del  
paisano  
japo-  
nés.

S/A, “El cultivo de los arrozales japoneses”, *Plus Ultra*, a. XII, n. 140 diciembre 1927.

Sección: Artículos de interés general.

Contenido: Costumbres y tradiciones japonesas; “los artistas que pintan abanicos japoneses, makimono y lacas, tienen mucho de artista en el espíritu”; la forma tipográfica del título repite los kanji japoneses.

Texto: “Aquellos arrozales harían palidecer de envidia a los huérfanos de la albufera Valencia. Millones y millones de paellas germinan allí, en aquellos testers donde la tenacidad nipona vence todos los obstáculos. El arroz, fruto predilecto de la agricultura japonesa, merecería llamarse el pan de los amarillos, si no fuese también su aguardiente (saké), pasteles, conservas, levadura, etc. Y la paja de aquel trigo extremo oriental es papel, tejidos, sogas, escobas, sombreros, impermeables. Por eso el campesino japonés cuida la siembra, el trasplante y las otras

operaciones agrícolas con idéntica minuciosidad y primor con que los artistas pintan los abanicos, “makimonos” y lacas.

En tanto que poco a poco la superficie de los esteros verdea de matitas pujantes, labradoras y labradores realizan alegremente el rudo oficio, que es continuo disputar a la naturaleza el alimento favorito. Y es esa alegría, no un don celeste, sino una imposición de la urbanidad. El rostro grave, cejijunto, lo guarda el japonés para ocasiones de lucha y de muerte. Él la paz disimula sus penas; se cree en el deber de disimular las penas para no amargar la vida del prójimo. Tal vez en algunas regiones niponas estarán adoptándose los modernos métodos de cultivo; pero la inmensa mayoría el agricultor emplea reverentemente los útiles primitivos. Aparte de las grandes explotaciones arroceras, se dedican a tal aborrecida labor los chacareros de allá. Toda la familia comparte el trabajo, que, a pesar de ser fuerte, le proporciona un gozo grande, intenso. Puede asegurarse que el campesino japonés posee el privilegio de no contaminarse con la rudeza campestre, signos de cortesía innata y mucho de artista en el espíritu”.



INDARTE, Julio, “El Japón de Otoño”, *Plus Ultra*, a. XIII, n. 142, febrero 1928.

Sección: Artículos de interés general.

Contenido: El interés de Occidente por Japón; difusión cultural; fotografías de diferentes escenas japonesas; tenemos pendiente de comprobación si quien firma visitó Japón.

Texto: “En los kakemonos, en los cuadros de costumbres que pintaron Kiyonaga, Utamaro y harunobu; en las escenas reflejadoras del pasado heroico, obras de Toyokuni e Hiroshige; en los abanicos ilustrados con paisajes de Kioto y de Tabata; él las pequeñas poesías de Ryota y Bashyo; en la flora y la fauna peculiares; en las frágiles porcelanas; en los biombos y las mesas de laca; en las tallas y bronce policromados: está toda la historia del Japón, de ese conjunto de islas que, con sus montes, sus valles, sus lagos y sus ciudades de leyenda, ha despertado y despierta aún la curiosidad del Occidente.

Pero es historia ceñida de misterio, más cercana del mito y de la fábula. El espíritu de dioses buenos o terriblemente malos la anima, haciéndose carne en un pueblo de seres laboriosos, valientes hasta la temeridad, y austeros.

Para nosotros, hombres de una civilización opuesta a la oriental, todas las manifestaciones de la vida y el arte japonés tiene el atractivo de lo desconocido e impenetrable. Vivimos al margen de lo que juzgamos su ingenuidad, sospechando a los hombres de raza amarilla en una perpetua infancia. Hasta sus esparcimientos nos ofrecen el encanto de lo pueril. Sin embargo, tal puerilidad no existe; bien al contrario, un sentido largamente madurado de la vida humana concede a sus actos por la seriedad trascendente que coopera, con rara eficacia, en el desenvolvimiento de las instituciones políticas, sociales, artísticas y científicas.

El pueblo, al margen de los hábitos exigidos por las tareas cotidianas, es de una alegría candorosa. Cada una de sus recreaciones es el reflejo de un ingenio sutil y delicado. La tertulia en la casa de té, los concursos de tiro, los paseos por los jardines de iris y cerezos, las excursiones por los lagos y todos los juegos requeridos para mayor encanto de la existencia, trasuntan la exquisitez del alma japonesa. Toda ella es obra de una gran virtud: la paciencia.

El japonés la erige en norma, y de ella extrae una suma de docilidad y pericia necesaria para realizar sus empresas y acrecentar la gracia de sus costumbres. Por ella y por la honorabilidad instintiva de los hombres de su raza, se expande por el mundo, llevando siempre consigo un encanto que se abre a los ojos europeos y los alucina como un soberbio loto de maravilla”.

CASTILLO, Rubén, “El teatro japonés”, *Plus Ultra*, a. XIII, n. 142, febrero 1928.

Sección: Artículos de interés general.

Contenido: La historia del teatro en Japón. Irrumpen el texto dibujos de temática y motivos japoneses; tenemos pendiente de comprobación si quien firma visitó Japón.

Texto: “A mediados del siglo XVI Yoshimasa, comprendiendo la importancia del no en el desenvolvimiento de la literatura japonesa, ilustra con su prestigio la escena e inicia el siglo de oro de la tragedia oriental. Cien años antes, él no habíase animado con el diálogo, trocándose en drama lírico. La antigua Kagura desaparecía para ceder su sitio a la verdadera obra teatral, gustada exclusivamente por la aristocracia, cuyos miembros no vacilaban en incorporarse a las compañías a fin de interpretar con fidelidad textos escritos generalmente por monjes budistas.

Largas tiradas de viejas leyendas alternaban con diálogos escritos en lenguaje pulquérrimo, y la orquesta, compuesta por un tocador de flauta y dos tamboriles, medolizaba el asunto, casi siempre de carácter heroico o religioso. El movimiento escénico tenía una rara semejanza con el teatro griego, y el coro, como en las tragedias de los helenos, suplía la falta del decorado y explicaba lo esencial del desarrollo. Los no, gratos al samurai, alternaban con los Kyogen, comedietas breves, y en ambos se estimaban las unidades de tiempo y lugar. Con el correr de los siglos, poco ha cambiado el teatro selecto, y en sus tablados, construidos en el interior de grandes mansiones, se advierte la primitiva disposición de la escena y de los lugares destinados a los espectadores.

En cambio, el teatro que podemos denominar popular evoluciona notablemente. El Occidente ejerce sobre él un raro influjo, en especial la producción norteamericana e inglesa. Creado al final del siglo XVI por una mujer, O Kuni, de la cual Lafcadio Hearn ha encontrado su emocionante historia, divulgó el Kabuki, otorgar sobre la hegemonía del teatro Japonés.

Más extenso que el no, tiene con este último un parentesco acentuado, pues también lo heroico y lo religioso animan su espíritu, no obstante la preferencia por tratar temas de la vida diaria y, particularmente de carácter burgués, Chikamaten Manzaemon y Takeda Idzumo fueron sus principales cultores, con excepción hecha de Kaikamazcu, que se distinguió en la época del

Tokugawa-Sogún, y que mereció ser considerado el Shakespeare de la escena japonesa. Algunas de sus producciones exclusivas para teatros de muñecos, son conceptuadas como insuperables.

Como acontece con el teatro culto, el local de las representaciones del teatro popular mantiene, en gran parte, su originada aspecto, y los espectadores, como hace cuatro siglos, sentados en las gradas dispuestas paralelamente al escenario, que está abierto en tres de sus lados, fuman y meriendan mientras se desenvuelve la representación. La mujer interviene con más libertad que antes en la labor escénica y, es su ausencia, el actor interpreta papeles despedidos cubriéndose el rostro con máscaras”.



S/A, "Escenas japonesas", *Plus Ultra*, año XIV, n. 154, febrero de 1929.

Sección: Artículos de interés general.

Contenido: La sociedad y la cultura japonesas; con fotografías y dibujos de temática y motivos japoneses insertados entre las fotografías, además de *kanjis* que acompañan al texto.

Texto: "En los alrededores de la ciudad, sobre el florido césped, con la misma seriedad que los gatos emplean en la búsqueda de plantas laxantes, los niños hacen ramilletes. Luego allí no haya

flores que los piecitos pueden destrozar, entregáranse los chiquilines a sus bulliciosos juegos. Las madres son las directoras de tan simpáticas lecciones, realizadas como un culto. Esto es muy nipón.

Ante la fábrica, bulliciosamente graves, las obreras piden mejoras. Toda su retórica social encuéntrase resumida en caracteres que cada una lleva escrito el cartelitos. Esto es muy nipón.

Silenciosas, si sonreír siquiera, varios artesanos fabrican los birretes que los “samuráis” y dignatarios llevarán en el entierro del emperador. Hay en este trabajo mucho de velatorio, de ceremonia protocolar. Esto es muy nipón.

Aquí también unos pintores calígrafos escriben raros signos sobre papel de los faroles que serán portados en la comitiva fúnebre. La eterna sonrisa tampoco agracia los rostros de los artistas, que pone su dolor en el trabajo. Esto es muy nipón.

A la orilla de un rápido del río, allí donde el agua es torrentosa, unos hombres pequeñines pescan de pié, con unas cañas muy largas. Horas y horas permanecerá de esa manera, para conseguir pacientemente pescados de brillantísimos colores. Es pescador blanco, modelo de pachorra entre nosotros, es un neurópata, comparado con tan impasibles autómatas. Esto es muy nipón.

El vendedor de juguetes musicales, de esos juguetes que producen sonidos suavísimos, recorre la ciudad. Los chiquilines japoneses no se pirran por las ruidosas a matracas y tambores. Un instinto de colectividad les obliga a buscar estos juguetes que, reunidos formar un delicioso mosconeo, una armonía democrática y distinguida. Esto es muy nipón.

Pero si gustan del estridor que el grillo produce. Por cazar un grillo el muchacho japonés se pasará las horas muertas, bajo la vigilancia de sus hermanos. Esto es muy nipón, incomprensiblemente nipón, para nosotros los bancos, de nerviosa y bullanguera actividad”.



SELLES OGUINO, J., “La mujer japonesa”, *Plus Ultra*, a. XIV, n. 158, junio 1929.

Sección: Artículos de interés general.

Contenido: La mujer tradicional y la mujer que abandona las viejas costumbres; fotografías con dibujos de temática y motivos japoneses insertados entre ellas, además de *kanjis* que acompañan al texto.

Texto: “La mujer japonesa es buena. Todas sus excelentes condiciones caben en este adjetivo. La mujer japonés es virtuosa, amable, resignada, paciente, exquisita y de una belleza, aunque exótica

para las normas occidentales, delicada, sutil, como las graciosas figulinas de sus hornos pintadas, más que con caolí con suspiros.

Salvo las aristócratas y gente de su posición, la mujer del pueblo no disfruta al matrimoniarse del respiro que pide su paz y para sus futuros deleites le promete el refrán castellano que reza “el casado casa quiere”. La tierna esposa no gozará completamente de las delicias de la intimidad, de la tibieza del hogar propio. El marido japonés no pone casa. La nueva esposa residirá en la antigua morada de su amo y señor, junto con los padres de éste, bajo la vigilancia y dirección de la suegra, a la que obedecerá y atenderá sin proferir la protesta más leve.

Al esposo servirá y adorará como aun dios, esforzándose por adivinar no sólo sus necesidades sino hasta sus menores caprichos. Así han sido aprendiéndolo desde su tierna infancia en sus hogares, como su madre servida y acataba la voluntad de su esposo. La mujer ha de ser la primera en levantarse y la última en recogerse, atenta siempre a los quehaceres de la casa. Pocos meses de casada, se afeitará las cejas y se teñirá los dientes de negro, sacrificando así su belleza en honor al marido, para demostrar de este modo nuevo estado y no inspire tentación a ningún otro hombre.

Dado el carácter tranquilo y suave de la mujer nipona, lo que otras partes de la tierra sería imposible, es en el Japón de absoluta regularidad, pues basta proferir sólo una frase descortés para el marido o para la suegra, para que, si el esposo lo pide unos y la esposa expone cualquier queja, sea admitido el divorcio, deshecho el lazo matrimonial y separados los cónyuges fácilmente. Con estas leyes en otros países, seguramente serían disueltos muy pronto todos los matrimonios.

En el Japón ha regido durante miles de años así todo el Imperio, y aún hoy, en los pueblos, se sigue viviendo de esta manera.

Todos los japoneses especialmente las mujeres, son meticulosamente corteses y bien educados, pródigos en saludos y sonrisas. Cuando dos señoras se encuentran en la calle, y lo mismo cuando van de visita, los cumplidos y votos de felicidad que mutuamente se dirigen, van acompañados cada uno de ellos de profundas reverencias en número incalculable. Nunca osarán hablar en voz demasiado alta y menos a gritos, pues esto está considerado como de muy mal gusto y reñido con la buena educación. La voz, los modales, los movimientos, el deambular, la sonrisa, todo, en la

mujer nipona es suave, delicado, parejo con su cuerpo pequeño y delgado, pues bien por la clase de alimentación o por otras causas, la obesidad es desconocida el sexo femenino.

Y rebasando todo eso, lo más encantador es el idioma; el delicado idioma japonés, como si los dioses, primeros fundadores del Japón, hubiese recogido a brazadas toda la magnífica floración del Sakura, de la Glicina y del Crisantemo, y entre sus manos divididas hubieran realizado el milagro de convertir las flores en palabras, derramándolas por todo el archipiélago. Acaso sea el Japonés el único idioma del mundo en que no existen palabras soeces, injuriosas y obscenas.

Con las nuevas costumbres occidentales implantadas hace cincuenta años, próximamente, por el emperador Mitsu Hito, las mujeres han dado un salto formidable y se han habituado a ellas, adaptándose perfectamente a la nueva vida. En la corte, en las grandes ceremonias palaciegas, comenzaron a vestir trajes europeos, y, poco a poco, la nueva moda fue descendiendo hasta el corazón del pueblo, hasta hoy, que, en las grandes ciudades, casi todos, hombres y mujeres, han cambiado sus quimonos por occidentales vestiduras. Pero ¡hay! fuerza es confesarlo: con el cambio de indumentaria nada han salido ganando, y, contrario, han perdido ese perfume típico, ese sugestivo encanto que el kimono prestaba a los cuerpos japoneses, hechos para ceñirse a sus trajes nacionales, y al disfrazarse de europeos pierden toda su gracia y hechizo. No debemos negar, sin embargo, que para las exigencias de la nueva vida son mucho más cómodos los sencillos vestidos europeos que los complicados quimonos.

La inmensa mayoría de las mujeres niponas, abandonando viejas costumbres, no aguantan ya sumisas la tiranía familiar emancipándose rápidamente con gran sobresalto y al alma de los tradicionalistas, alma del Japón ayer. Hoy las mujeres van a las fábricas a ganarse su vida y su bienestar con absoluta independencia, llenando, arrulladas, por el libertador ritmo de Occidente, talleres, oficinas, despachos, laboratorios y universidades. Practican toda clase de deportes con singular maestría y con mayor gentileza, sin perder el dulce sello de su feminidad, que las inglesas y americanas. No es raro ver diminutas mujeres enfundadas el traje de mecánico, ejerciendo osadamente de aviadoras, realizando las más arriesgadas pruebas. La mujer lo ha invadido todo; la universidad, la banca, la prensa, el comercio. Hay famosas doctoras en medicina y cirugía, cuyos consultorios rebosan de clientes; sutilísimas odontólogas, profundas abogadas que han roto la antigua esclavitud femenina, saltando animosa por encima de la, al parecer, infranqueable montaña de la tradición social del Imperio del Sol Naciente”.

## 6. DOCUMENTOS DE INTERÉS PARA LA TESIS

Los registros que presentamos pertenecen a la revisión que realizamos de dos diarios, *La Nación* y *La Prensa*, como publicaciones periódicas de referencia y de mayor difusión en Argentina, y de dos revistas, *El Hogar* y *Saber Vivir*, dirigidas a la mujer, a la moda, y en general, a la vida moderna del hogar, que mostraron el interés hacia Japón

Los registros de diarios se corresponden a los suplementos de las revistas culturales ilustradas o *magazines* y también aquellos artículos del diario de la misma editorial que por su contenido se consideraron de interés para la tesis.

Considerando la revista *Plus Ultra* de igual importancia no la hemos incluido en este apartado al quedar incluida dentro del tema de estudio y análisis desarrollado anteriormente.

Cada uno de los registros se ha presentado por: el autor o las siglas S/A, en caso de que no aparezca; título del artículo, nombre de la editorial, fecha y resumen del contenido.



## 6. 1. PUBLICACIONES PERIÓDICAS: DIARIOS

### *La Nación*

DE MOLINARI, G., “La Exposición Universal de 1878”, *La Nación*, martes, 21/02/1878.  
Los pabellones de China y de Japón en la Exposición Universal.

S/A, “La Bandola. Bazar Japonés”, *La Nación*, martes, 01/04/1890.  
Objetos japoneses que se podían adquirir en esta casa comercial, en Calle Montevideo 170.

DARÍO, Rubén, “Viaje al país de los crisantemos, viaje nipón. A son de «samisen». Cantos populares. Una canción de guerra. Origen del odio a los chinos. Antiguas guerras entre Japón y China. Kintoki. Armeros y sables”, *La Nación*, lunes, 20/08/1894.  
Sobre J. E. Baret, japonista francés. La poesía y la música que trajo a Europa desde Japón.

S/A, “La nueva Granja Nacional”, *La Nación*, lunes, 14/01/1895.  
Informó sobre los objetos japoneses de la casa de Hipólito B. Maglione.

S/A, “La pintura de Buenos Aires. De cómo se venden los cuadros. Sévres y Japón. La colección Varela”, *La Nación*, viernes, 24/07/1896.  
El remate de la colección del señor Rufino Varela.

SA, “El viaje de La Sarmiento en el mar interior del Japón, una navegación encantadora”, *La Nación*, lunes, 05/02/1900.

DARÍO, Rubén, “La exposición. El viejo París”, *La Nación*, martes, 29/05/1900.

LARRAÑAGA, Federico, “Galería del Dr. Manuel Quintana”, *La Nación*, martes, 29/05/1900.  
La narración de los hermanos Goncourt y el coleccionismo.

DARÍO, Rubén, “La exposición. Los hispanoamericanos. Notas y anécdotas”, *La Nación*, miércoles, 01/08/1900.

La diversidad de procedencias de los habitantes en París, entre ellas de Argentina y Japón. Criticó los rastacueros como la gente de la alta sociedad porteña que vivía en París.

S/A, “La Ciudad de Pekín”, *La Nación*, jueves, 02/08/1900.

Descripción de la ciudad asiática.

GONCOURT, Edmond, “Cómo pinta un japonés”, *La Nación*, miércoles, 15/08/1900.

La técnica del artista japonés Watanobé. Relación de los marines de La Sarmiento con los japoneses durante su estancia en Japón. La influencia europea en Japón.

S/A, “La Biblioteca Max Müller”, *La Nación*, lunes, 22/07/1901.

Traslado de la biblioteca del orientalista alemán Max Müller desde Inglaterra hasta Japón. Barco japonés Iwaski.

ARNESE, Alexandre, “Para las damas. El arte parisiense en la exposición universal de París”, *La Nación*, domingo, 08/09/1901.

Semejanzas entre el arte de Europa, América y Japón pero diferenció la exclusividad de la moda de París.

CLARETIE, Jules, “El Museo Víctor Hugo. La casa del poeta en París”, *La Nación*, miércoles, 29/01/1902.

La casa del poeta con objetos chinos y japoneses.

S/A, “Bazar Colon. Casa fundada en 1853. Bono y Bruschi, 553, Calle Bartolomé Mitre, 559, Buenos Aires”, *La Nación, Suplemento Ilustrado*, 09/04/1903.

Reportaje de la casa comercial con motivo del cincuenta aniversario de su fundación. Venta de objetos de laca y objetos *Art Nouveau*.

P. P., “A través de la Mongolia”, *La Nación, Suplemento Ilustrado*, 03/08/1903.

Historia de los contactos entre Japón y China antes de la toma del Port Arthur.

S/A, “El Museo Nacional de Bellas Artes. Su quinto ensanche”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 03/08/1903.

Incorporación al museo de obras de artistas argentinos. Eduardo Schiaffino, director del Museo, viajó a París y América.

S/A, “Conferencia Eugenio Cardini”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 11/05/1903.

Conferencia sobre China y Japón en el Prince Georg's.

S/A, “En el Japón. Las grandes maniobras de un cuerpo de ejército”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 31/12/1903.

Japón como potencia militar.

S/A, “Escuadra japonesa. Los grandes buques Mikake, Hatsuso e Iwate”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 07/01/1904.

Guerra ruso japonesa.

S/A, “Rusos, japoneses y coreanos”, *La Nación Suplemento Semanal Ilustrado*, 18/02/1904.

Ayuda de Japón para la construcción del ferrocarril de Seúl a Fusan. Antecedentes coreanos de los ceramistas japoneses.

S/A, “En el Japón”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 25/02/1904.

Historia del Japón por M. de la Mazelière.

S/A, “Entre Rusia y Japón. Un sacrificio artístico al patriotismo japonés. El museo de Oruka”, *La Nación, Suplemento Ilustrado*, 07/04/1904.

Colección de arte chino y japonés del señor Oruka vendida para subvencionar la Guerra ruso japonesa.

S/A, “Baile de disfraz en Tokio”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 05/05/1904.

Influencia de Occidente de los disfraces. Fotografía de japoneses celebrando una fiesta de disfraces con indumentaria occidental.

S/A, “Una recepción imperial en Tokio”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 12/05/1904.

La flor del crisantemo en el Jardín Imperial de Tokio.

S/A, “La guerra ruso japonesa”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 09/06/1904.

Fotografía de una escena de la guerra ruso japonesa.

S/A, “Una Biblia para el ejército japonés”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 09/06/1904.

Anuncio con fotografía sobre las *Sagradas Escrituras* en japonés.

LABADIE LAGU, G., “La geisha”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 23/06/1904.

Representación de una geisha comparada con una artista de music-hall o del café-concert de Europa. Vida y valoración de la geisha entre la sociedad.

MAETERNICK, Maurice, “La tragedia *Hamlet* de Shakespeare en el Japón”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 23/06/1904.

*Hamlet* por representado por Sada Yacco y su esposo, Otogiro Kawakami, en Tokio.

S/A, “Los voluntarios de la muerte. Fascímil de un dibujo japonés”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 23/06/1904.

Dibujo japonés a modo de caricatura representando a los rusos con la cabeza rapada ante la vergüenza de la guerra.

S/A, “Muchachas japonesas bañándose en la playa de Kamakura”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 30/06/1904.

El mar de Kamakura comparado con el Mar del Plata.

S/A, “Las alhajas en el «Salón» de 1904”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 07/07/1904.  
Los hermanos Goncourt. Fotografías de peinetas con decoración vegetal *Art Nouveau*.

S/A, “El óbolo para las familias de los soldados”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 14/07/1904.

Reproducción de un grabado japonés en el que las familias de los soldados japoneses reciben limosna de donantes anónimos.

S/A, “Luchadores japoneses”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 18/08/1904.  
Fotografado de luchadores de sumo.

S/A, “Guerra ruso japonesa. Heridos en las batallas de Yatú llevados a las ambulancias japonesas establecidas sobre la orilla del río”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 18/08/1904.  
Fotografado de escena de un campo de batalla de la guerra ruso japonesa.

S/A, “La guerra ruso japonesa”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 25/08/1904.  
Fotografado de una reunión de militares japoneses en una casa china de Feng-Huen-Cheng durante la guerra ruso japonesa.

S/A, “La guerra ruso japonesa”, *La Nación, Suplemento Ilustrado*, 08/09/1904.  
Fotografado de una escena de la guerra ruso japonesa en la costa de Kaiping.

S/A, “Tipo de cañón del cual los japoneses lograron emplazar algunas piezas en el sitio de Port Arthur”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 08/09/1904.  
Fotografados de la guerra ruso japonesa. Precisión de la artillería japonesa, motivo del éxito militar japonés.

S/A, “La guerra ruso japonesa”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 22/09/1904.  
Fotografado en la Colina del Lobo durante la guerra ruso japonesa.

S/A, “Como se prepara una generación de marinos: el comentario de las recientes batallas navales, hecho a los niños de una escuela graduada del Japón”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 29/09/1904.

Fotograbado sobre la preparación de una generación de futuros marinos. Batallas navales contadas a una escuela graduada en Japón.

S/A, “Los japoneses en campaña. Helio telegrama y teléfono”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 29/09/1904.

Fotograbado con militares junto a un helio telegrama. Avances en recursos militares japoneses.

DARÍO, Rubén, “Viejo y nuevo Japón”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 02/10/1904.

S/A, “Guerra ruso japonesa”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 10/11/1904.

Fotograbado de un regimiento de infantería con instrumentos musicales. Guerra ruso-japonesa.

S/A, “Guerra ruso japonesa”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 17/11/1904.

Fotograbado de la caída rusa a causa de una emboscada de japoneses.

S/A, “El arte del esmalte”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 01/12/1904.

Fotograbados de joyas esmaltadas en Francia, Suiza y Holanda. Explicación de la técnica del esmalte. Formas *Art Nouveau*.

S/A, “Guerra ruso japonesa”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 01/12/1904.

Fotograbado con nota sobre la quema de muertos japoneses a causa de la guerra ruso-japonesa. Traslado de las cenizas y huesos hasta Japón por medio de cajas.

S/A, “Guerra ruso japonesa”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 08/12/1904.

Fotograbado de los japoneses utilizando las antiguas vías del ferrocarril ruso.

S/A, “Guerra ruso japonesa”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 15/12/1904.

Fotograbado de una lucha en las trincheras en la guerra ruso-japonesa.

S/A, “Guerra ruso japonesa”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 26/01/1905.

Fotograbado del campo de batalla de Liao Yang.

S/A, “La guerra ruso japonesa”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 16/03/1905.

Fotograbado de una escena del general ruso Kuropatkin leyendo un telegrama.

VIOLETA, “Las modas chinas”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 11/05/1905.

Moda china de la ciudad de Cantón y de los kimonos japoneses. Fotograbados que muestran esta indumentaria de moda. Las mujeres de París. La influencia de la moda de Oriente en Occidente.

LOCKED Eduard, "Los recursos de la guerra moderna a la luz de los incidentes de la guerra ruso japonesa", *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 01/06/1905.

Los recursos militares de torpedos y submarinos en la guerra ruso-japonesa.

GERNOA, Sánchez, “La Campana del Kami de Kyoto”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 15/06/1905.

Cuento de la literatura japonesa de dos familias de emperadores de Japón del siglo XI.

S/A, “La Inglaterra. Perú 170 -116, único establecimiento de Buenos Aires que puede amoblar o instalar una casa completa con sus propios elementos. Lleva instaladas más de 500 casas de capital y campana, con sus elegantes y sólidos muebles, hermosas alfombras y ricos cortinados, que constituyen la felicidad de las familias que las habitan. Saldos (entre otros): biombos japoneses, dibujos modernos, biombos de muselina”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 16/07/1905.

Aviso de la casa comercial donde vendían biombos japoneses.

S/A, “Fuera de combate. Inválidos, prisioneros y refugiados rusos, embarcados a bordo de un transporte chino que los conducirá al Japón”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 27/07/1905.

Fotograbado de prisioneros rusos hacia Japón.

S/A, “Embelllecimiento de la capital. El palacio de la Sra. Mercedes C. de Anchorena, en la Plaza de San Martín”, *La Nación, Suplemento Ilustrado*, 01/11/1906.

S/A, “Los grandes acorazados”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 08/11/1906.

Fotograbado del acorazado japonés Kashima cedido por Argentina.

GÓMEZ CARRILLO, E., “Cuentos exóticos”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 01/01/1907.

S/A, “Progreso 636-638 Victoria y Perú 103-133. Carnaval 1907. Sorprendente, novedoso en el surtido para estas fiestas presenta este año la Gran tienda El Progreso donde probará una vez más la superioridad sobre las demás casas por su delicado gusto y buena elección. En nuestras sobresalientes vidrieras tenemos en exposición parte de los modelos, los cuales además de ser los más originales y de buen gustos sus precios son baratísimos. Todas las novedades que ofrecemos para el Carnaval son procedentes de las principales casas de Europa y del Japón. Contamos además con variado surtido de adornos para la cabeza, los cuales venderemos a precios sumamente reducidos como ejemplo sombrillas japonesas a 20 centavos”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 03/02/1907.

Aviso de la casa comercial donde se podían adquirir sombrillas japonesas, entre otros objetos.

S/A, "Las relaciones ruso-japonesas", *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 03/02/1907.

UNAMUNO, Miguel de, “Más sobre el japonismo”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 21/07/1907.

Crítica de obras y artículos sobre Japón publicados en París. Indicó su desacuerdo con algunas de las descripciones que se difundían de Japón.

S/A, “Guerrico Williams en exposición de Muebles y artículos japoneses, venta mañana a las 4, en Bartolomé Mitre 530, Guerrico & Williams”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 10/10/1907.

Aviso de venta de artículos y muebles japoneses en la Galería Guerrico & Williams.

UNAMUNO, Miguel de, “Arte y cosmopolitismo”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 01/01/1908.

UNAMUNO, Miguel de, “Cosmopolitismo y Universalidad”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 05/05/1908.

Nota dirigida a un porteño tratando los dos conceptos, cosmopolitismo y universalidad, en relación a la descripción de los grupos sociales.

LARTIGUE, F. “A los Chinos. F. Lartigue. Calle Artes 151, Rivadavia 2446. Precios corrientes: Café, té. Aviso: Participo a mis favorecedores que no he cambiado ni pienso cambiar el primitivo envase, por cual motivo me responsabilizo únicamente de todo tarro o paquete cuya etiqueta lleve mi firma. Disponiendo de las mejores clases de cafés, no sólo del Brasil, sino de las más reputadas procedencias, como sean Moka, Puerto Rico, Borbón, Java, Guatemala, Haití, etc. Puedo garantizar mis mezclas superiores a cualquiera otra similar de igual precio. Los tarritos de café de las familias A los Chinos deben comprarse únicamente en buenos almacenes o confiterías y exigirse en la etiqueta marrón exterior una media luna con su figurita; pues se ha tenido que registrar recientemente esta contraseña para contrarrestar imitaciones groseras. F. Lartigue”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 12/11/1908.

Aviso de la casa comercial con venta de productos de Oriente.

UNAMUNO, Miguel de, “El Jiu jitsu en Bilbao”, *La Nación, Suplemento Semanal Ilustrado*, 15/11/1908.

Un luchador japonés llamado Raku se estableció en Bilbao con motivo de la gira de un circo.

S/A, “Planos jardín japonés”, *La Nación*, jueves, 10/03/1910.

Aprobación para la construcción de unos pabellones en el Parque Tres de Febrero que se llamarán Jardines Japoneses (nombre que no se corresponde a ningún jardín japonés).

S/A, “Remate de Muebles en Guerrico & Williams”, *La Nación*, sábado, 03/09/1910.

Aviso de un remate que incluía mantas y adornos japoneses.

S/A, “Mejico. Apertura de la exposición japonesa”, *La Nación*, domingo, 04/09/1910.

Exposición japonesa con motivo de las fiestas del Centenario.

CHIAPPORI, Atilio, “Dos maestros Israel-Ziem”, *La Nación*, lunes, 05/02/1912.

Referencias al orientalismo dentro de la Escuela Holandesa.

CHIAPPORI, Atilio, “Dos maestros Israel-Ziem, II”, *La Nación*, martes, 06/02/1912.

El Próximo Oriente a través de las obras.

CHIAPPORI, Atilio, “Dos maestros Israels Ziem, III”, *La Nación*, domingo, 11/02/1912.

El Próximo Oriente en algunas obras de Buenos Aires.

DARÍO, Rubén, “La condesa de Pardo Bazán. Crónicas de España. La Exposición de pintura. Para *La Nación*, Madrid, 1912”, *La Nación*, domingo, 07/07/1912.

Crítica de una exposición realizada en España. Influencia del japonismo en Zuloaga.

S/A, “Bellas Artes. Exposición Franco”, *La Nación*, viernes, 12/07/1912.

Exposición de Rodolfo Franco en la Galería Philipon, a la edad de veintidós años. Sobre sus "recursos raros" y de la personalidad del artista.

S/A, “Biombos”, *La Nación*, domingo, 24/11/1912.

Venta de biombos en la tapicería de calle Rivadavia 1915.

BERRY, Ana María, “Notas inglesas. El arte de James Mc. Neil Whistler. La exposición en la Galería Tate. Retratos y nocturnos. Sus grabados y litografías”, *La Nación*, lunes, 03/03/1913.

La exposición de James Mc Neill Whistler en Londres. Su admiración por el arte japonés.

S/A, “Exposición Le Riche”, *La Nación*, miércoles, 16/07/1913.

La exposición del artista francés M. Henri Le Riche con paisajes de China y Japón en la *Galería Philipon*.

S/A, “Bellas Artes. Una exposición y varias reflexiones”, *La Nación*, lunes, 04/01/1915.

El exotismo asiático de Nijinsky. Conferencias de John Ruskin. Los conceptos de Europa-Asia y civilización-barbarie. Notas sobre el budismo.

S/A, “Becas a Europa”, *La Nación*, sábado, 06/03/1915.

Nombres de los artistas becados a Europa entre ellos Atilio Bovero. Concesión de pesos oro mensuales que se concederán por trimestres.

S/A, “Bellas Artes. La primera exposición de acuarelistas”, *La Nación*, sábado, 20/03/1915.

Los recursos de la acuarela y el guache de influencia orientalista.

S/A, “Bellas Artes. Exposición de acuarelistas japoneses”, *La Nación*, martes, 11/05/1915.

Una exposición de artistas japoneses modernos. Libertad de la técnica japonesa. Influencia occidental en los pintores japoneses.

S/A, "Los pastelistas y aguafuertistas en su primer Salón", *La Nación*, miércoles, 19/05/1915.

Crítica artística a Octavio Pinto y Juan Peláez por sus dibujos a pluma de inspiración finísima en el primero y la sobriedad de las ilustraciones en tinta china en el segundo.

S/A, “Bellas Artes. Salón Müller”, *La Nación*, sábado, 24/07/1915.

Obras de Alejandro Christophersen, Fernando Fader, Jorge Bermúdez. Mantones de Manila.

S/A, “Exposición de artistas uruguayos”, *La Nación*, domingo, 19/09/1915.

Crítica artística de una exposición en el Salón Müller. Influencias de Anglada en Carlos Alberto Castellanos.

S/A, “Bellas Artes. Salón de 1915”, *La Nación*, martes, 28/09/1915.

Crítica a las influencias europeas en los artistas argentinos para el arte nacional. Bernaldo de Quirós, Gregorio López Naguil, Jorge Bermúdez, ...

S/A, “Arte y crítica. Un caso y un punto de vista”, *La Nación*, sábado, 02/10/1915.

Nota de los artistas al director de *La Nación* en referencia a la redacción del día 28 aparecida en la misma editorial. En ella se criticaron las obras influenciadas por las nuevas técnicas europeas del V Salón Nacional. Firmó el presidente de la Asociación de Acuarelistas Alejandro Christophersen. El director de la editorial, Jorge Mitre, respondió en la misma redacción.

S/A, “Bellas Artes. Comisión Nacional”, *La Nación*, miércoles, 20/10/1915.

Premios y artistas del Salón Nacional. Gregorio López Naguil, Rodolfo Franco.

S/A, “Cigarrillos”, *La Nación*, jueves, 04/11/1915.

Anuncio ilustrado con una *geisha* fumando.

S/A, “Concesión de una beca”, *La Nación*, martes, 16/05/1916.

Concesión de la beca a Europa de Octavio Pinto.

S/A, “Los becados en Europa”, *La Nación*, lunes, 10/07/1916.

Lugares donde los artistas están becados: Florencia, París, Barcelona y Manchester.

S/A, “Exposición española de pintura”, *La Nación*, miércoles, 19/07/1916.

Aviso de la inauguración de la exposición y relación de los artistas participantes. Entre ellos Anglada Camarasa, Anselmo Miguel Nieto y Julio Romero de Torres.

S/A, “Exposición de pintores españoles”, *La Nación*, jueves, 27/07/1916.

Exposición en Witcomb. Participaron Anglada Camarasa, Julio Romero de Torres y Anselmo Miguel Nieto. Extravagancias de las obras.

S/A, “En 1916”, *La Nación*, lunes, 01/01/1917.

Crítica sobre Salón Anual donde se presentan nuevas técnicas artísticas. Referencia a artistas extranjeros como Anglada Camarasa, Julio Romero de Torres y Anselmo Miguel Nieto.

S/A, “Exposición Argentina en Chile”, *La Nación*, viernes, 16/02/1917.

Participación de Gregorio López Naguil, Bernaldo de Quirós, Rodolfo Franco, Valentín Thibon de Libian.

S/A, “Bellas Artes. Tercer Salón de acuarelistas”, *La Nación*, domingo, 13/05/1917.

Ilustraciones de Jorge Larco, "Madame Butterfly" y "A Mignon"; Gregorio López Naguil, cultor de género de fantasmas “neo-arabigo-bizantino-persas”.

S/A, “Artistas argentinos en Europa”, *La Nación*, lunes, 02/07/1917.

Grupo de artistas argentinos que perfeccionaron estudios en París. Constitución de una sociedad de ayuda mutua y de cultura bajo el patrocinio del Embajador en España el doctor Avellaneda.

S/A, “Exposición de pintura”, *La Nación*, lunes, 13/08/1917.

Crítica de una exposición en Madrid informando de los artistas Anglada Camarasa, Zuloaga y Sorolla.

S/A, “Séptimo Salón Anual”, *La Nación*, lunes, 24/09/1917.

Asimilación del fondo de la obra de Collivadino al tapiz oriental. Influencias de Degas en Valentín Thibon de Libian. Ilustraciones decorativas de Jorge Larco.

S/A, “Rodolfo Franco”, *La Nación*, martes, 30/04/1918.

Regreso de Europa del artista Rodolfo Franco. Muchas de sus obras quedaron en Europa.

S/A, “En un museo”, *La Nación*, viernes, 10/05/1918.

Remate de mantones de Manila, lámparas de Kyoto y otros objetos de la casa de Don Jaime Lavallol.

S/A, “Antonio Gonzales Moreno”, *La Nación*, miércoles, 10/07/1918.

Evocaciones de Oriente.

S/A, “Rodolfo Franco”, *La Nación*, lunes, 15/07/1918.

Aviso de una exposición de Rodolfo Franco en el Salón de la Comisión Nacional de Bellas Artes.

S/A, “Rodolfo Franco”, *La Nación*, viernes, 19/07/1918.

Influencias orientales de Andalucía en Rodolfo Franco. Temas de brujería.

S/A, “En el Rosario”, *La Nación*, lunes, 16/09/1918.

Exposición de Rodolfo Franco y Walter de Navazio. Reminiscencias de Oriente.

S/A, “J. Pinelo Yanes”, *La Nación*, domingo, 13/10/1918.

El artista andaluz J. Pinelo Yanes y su influencia de Anglada y de Hokusai.

S/A, “Primer Salón de Artes Decorativas”, *La Nación*, viernes, 29/11/1918.

Pintura decorativa de Gregorio López Naguil y de Jorge Larco. El caricaturista Huergo.

Ilustraciones de Gregorio López Naguil para la obra *Diarios Olímpicos* de Don Carlos Reyles.

UNAMUNO, Miguel de, “Kipling y los franceses”, *La Nación*, domingo, 16/02/1919.

Opinión de la crítica francesa en referencia al Ramiro de Maeztu por su artículo sobre Kipling publicado en *La Correspondencia* de España.

S/A, “Salón de acuarelistas”, *La Nación*, sábado, 17/05/1919.

Crítica a las participaciones en el Salón de los Acuarelistas: Caricaturas de Huergo, Gregorio López Naguil, Jorge Larco, Alejandro Christophersen,...

S/A, “Exposición de pintura”, *La Nación*, martes, 17/06/1919.

La obra de José LLasera titulada "Mujer de Oriente".

S/A, “Bellas Artes. Arte Japonés”, *La Nación*, viernes, 20/06/1919.

Influencia del arte japonés en las artes decorativas de Occidente. Influencia en la escuela Impresionista. La producción literaria de Lafcadio Hearn. Se presentó una exposición de grabados japoneses de antiguos maestros y otra de artistas acuarelistas japoneses formados en la academia en Occidente.

S/A, “Salón Anual”, *La Nación*, jueves, 31/07/1919.

Los artistas participantes en el Salón Anual de 1919. Participación de Rodolfo Franco y Gregorio López Naguil, entre otros.

S/A, “En La Plata”, *La Nación*, viernes, 01/08/1919.

Movimiento de difusión artística del Círculo del Rosario de Santa Fe en la que participan Rodolfo Franco, Valentín Thibon de Libian, Walter de Navazzio.

S/A, “Eduardo Morerod”, *La Nación*, jueves, 07/08/1919.

La técnica de los apuntes del artista suizo Eduardo Morerod comparada a la de Hokusai por su delicadeza y perfección.

S/A, “Eduardo Soria”, *La Nación*, martes, 19/08/1919.

Influencia de los orientalismos decorativos de Anglada Camarasa en las obras de Eduardo Soria expuestas en el Salón Witcomb.

S/A, “Noveno Salón Anual”, *La Nación*, domingo, 21/09/1919.

Obras presentadas en el IX Salón Anual. Gramajo Gutiérrez, López Naguil, Guttero, Thibon de Libian, entre otros.

S/A, “Salón Nacional”, *La Nación*, martes, 23/09/1919.

Ausencia de las obras de Rodolfo Franco y de Jorge Bermúdez en el Salón Anual. Se notan a faltan las pinturas de influencia europea y se exponen este año esculturas.

S/A, “Bellas Artes. El Salón”, *La Nación*, jueves, 25/09/1919.

La obra premiada “Laca China” de Gregorio López Naguil.

S/A, “El Salón Nacional”, *La Nación*, jueves, 25/09/1919.

Crítica de la segunda obra de Gregorio López Naguil presentada en el Salón Nacional. La pintura seguía el mismo modelo de “Laca China”. “...Gregorio López Naguil como un «favres» que se ha equivocado con esta segunda obra...”.

S/A, “Fernando Fader”, *La Nación*, viernes, 10/10/1919.

Comentario formal sobre la obra “Las Manilas” de Fernando Fader.

S/A, “La exposición póstuma de Eduardo Sívori”, *La Nación*, martes, 28/10/1919.

Estudios de Eduardo Sívori en los talleres de Jean Paul Laurens en París.

S/A, “En el Salón Witcomb”, *La Nación*, miércoles, 05/11/1919.

Obras expuestas de Valentín Thibon de Libian.

S/A, “Bellas Artes. Al final de la temporada”, *La Nación*, jueves, 01/01/1920.

Exposiciones de carácter exótico realizadas a partir de 1910, como la de arte japonés organizada por el profesor Sarcoli del conservatorio de Tokio.

S/A, “Salón de Acuarelistas”, *La Nación*, domingo, 02/05/1920.

Alfredo Gramajo Gutiérrez y Rodolfo Franco.

S/A, “Salón de Acuarelistas”, *La Nación*, domingo, 09/05/1920.

Destaca la obra “Guache” de Carlos Huergo.

PALACIO, José M<sup>a</sup>, “Arte Argentino en España”, *La Nación*, domingo, 18/07/1920.

Crítica artística argentina publicada por José Francés en *La Esfera*. Leyenda Caporá.

S/A, “Eduardo Soria”, *La Nación*, lunes, 02/08/1920.

Pintor español con influencias decorativas de Néstor y de Anglada Camarasa

CECCHI, Emilio, “La duodécima exposición internacional en Venezia”, *La Nación*, domingo, 19/09/1920.

Influencias de Anglada Camarasa y de Ignacio Zuloaga en el pintor español Federico Beltrán Massís Representación de cortesanas desnudas.

S/A, “Exposición Aaron Bilis”, *La Nación*, martes, 19/10/1920.

Sobre el decorativismo.

S/A, “Exposición de arte decorativo. Pobreza de ideas en lo expuesto. Es el 3 er Salón que se organiza”, *La Nación*, miércoles, 10/11/1920.

Reminiscencias de “Arte Francés de Estilos Orientales” en Rodolfo Franco, Jorge Larco y Cesareo Díaz.

S/A, “Exposición de pintores francesa. Pobre contenido”, *La Nación*, martes, 23/11/1920.

Critica a algunos de los pintores que expusieron en el Salón Witcomb por su trabajo “de receta europea que lo estropea igual que han hecho los artistas japoneses”.

S/A, “El Arte de la Cerámica en Holanda. El té y la porcelana”, *La Nación*, domingo, 16/01/1921.

Influencias china y japonesa en la cerámica de Holanda.

S/A, “Telas decoradas javanesas. En Buenos Aires se está dando a conocer una interesante muestra de arte exótico: el Batik”, *La Nación*, domingo, 16/01/1921.

Exposición de arte de Java.

S/A, “La Pintura Japonesa. El comercio de telas japonesas en nuestro país a través de una interesante exposición hecha con producciones del llamado arte moderno”, *La Nación*, domingo, 06/02/1921.

Exposición de pintura japonesa en el Mar del Plata en el Plaza Hotel. Sr. Tadokoro en Plaza Hotel.

S/A, “Los motivos chinoscos”, *La Nación*, lunes, 07/02/1921.

Influencia china en la moda femenina.

S/A, “Un monumento del nestorianismo”, *La Nación*, domingo, 13/02/1921.

Monolito Sianfu en China.

S/A, “Bellas Artes Exposición Todokoro”, *La Nación*, jueves, 24/02/1921.

Exposición de estampas japonesas en el Bristol Hotel.

S/A, “La crisis del arte”, *La Nación*, miércoles, 01/06/1921.

La crisis del arte francés. Crítica a las influencias europeas del arte argentino y crítica a las influencias orientales como modelo a seguir.

RINALDINI, Julio, “Las estampas japonesas en Buenos Aires”, *La Nación*, domingo, 12/06/1921.

Exposición de estampas japonesas en Buenos Aires.

S/A, “Tres pintores”, *La Nación*, miércoles, 06/07/1921.

Representación de un mundo sobrenatural en la obra de Atilio Boveri.

S/A, “Octavio Pinto. Florencio Sturia Garay”, *La Nación*, miércoles, 17/08/1921.

Regreso de Europa del pintor Octavio Pinto.

S/A, “El Salón Nacional”, *La Nación*, sábado, 24/09/1921.

El artista Jorge Larco.

S/A, “Salón de Arte Decorativo”, *La Nación*, miércoles, 16/11/1921.

Imitación de los japoneses interpretando historias del viejo Nipón en la exposición.

S/A, “Exposición Octavio Pinto”, *La Nación*, lunes, 19/12/1921.

Regreso de España de Octavio Pinto. La representación del “Olivo Milenario”.

S/A, “Por los hambrientos de Rusia” *La Nación*, jueves, 29/12/1921.

Artistas expositores cuya venta de obra se destinó al socorro de Rusia.

S/A, “La importancia de Buenos Aires como mercado del Arte se intensifica en 1921. Las últimas exposiciones extranjeras. La producción argentina”, *La Nación*, domingo, 01/01/1922.

Exposiciones de artistas extranjeros más destacadas en 1921. Entre ellos Anselmo Miguel Nieto y Julio Romero de Torres.

S/A, “La conferencia de Washington. Limitación de los armamentos navales. Los submarinos. La alianza anglo-japonesa y el cuádruplo acuerdo. La cuestión de China. El Japón en el Extremo Oriente. El problema siberiano”, *La Nación*, domingo, 01/01/1922.

Rivalidad entre Estados Unidos y Japón.

S/A, “Gregorio López Naguil”, *La Nación*, martes, 16/05/1922.

Regreso de Europa de Gregorio López Naguil

S/A, “Se dictará un curso sobre la vida española en el arte”, *La Nación*, miércoles, 24/05/1922.

Profesor Manuel Gómez Moreno. Orientalismo español.

S/A, “Desarrollo del orientalismo andaluz en el arte”, *La Nación*, miércoles, 31/05/1922.

Conferencia del profesor Manuel Gómez Moreno.

S/A, “La concurrencia argentina a la exposición de la V Enecia. Elogios de la crítica”, *La Nación*, viernes, 02/06/1922.

El acercamiento a las escuelas francesas de Rodolfo Franco y Alfredo Guido.

MUNZ, Sigmund, “Un retratista, Víctor Scharf, el decano de los pintores vieneses. La atrayente figura del artista que ha ejecutado ya los retratos de varios personajes argentinos”, *La Nación*, domingo, 25/06/1922.

Relación de Víctor Scharf y Anglada Camarasa en París.

S/A, “Bellas Artes. Jesús Corredoyra de Castro”, *La Nación*, martes, 01/08/1922.

La técnica de la laca de Extremo Oriente como influencia en la obra de Jesús Corredoyra de Castro.

PINTO, Octavio, “Fray Guillermo Butler”, *La Nación*, sábado, 16/09/1922.

Acercamiento de Fray Guillermo Butler a los anónimos artistas de Oriente.

PINTO, Octavio, “Fray Guillermo Butler”, *La Nación*, domingo, 17/09/1922.

Reminiscencias orientales de la India y de Persia en el fondo de las obras de Fray Guillermo Butler.

S/A, “El Salón Anual”, *La Nación*, sábado, 23/09/1922.

En la muestra participaron Rodolfo Franco, Gregorio López Naguil y Jorge Beristayn, entre otros. Las obras “Faroles chinoscos” de Alejandro Christophersen y “Fantasías nocturnas” de Tito Cittadini.

S/A, “Degas, Tolouse - Lautrec y la pintura de la vida moderna”, *La Nación*, martes, 26/09/1922.

Crítica artística sobre la conferencia de Julio Rinaldini. Referencia a los hermanos Goncourt.

RINALDINI, Julio, “Degas y la pintura de la vida moderna”, *La Nación*, domingo, 08/10/1922.

Conferencia sobre Edgar Degas.

RINALDINI, Julio, “Un gran dibujante mejicano: Roberto Montenegro”, *La Nación*, domingo, 15/10/1922.

Influencias de leyendas chinas, japonesas y rusas en la representación de los personajes de Roberto Montenegro.

S/A, “Los premios del Salón”, *La Nación*, martes, 24/10/1922.

Gregorio López Naguil premiado.

S/A, “V Salón Nacional de arte Decorativo”, *La Nación*, viernes, 24/11/1922.

Participaron Gregorio López Naguil, Juan Carlos Huergo, Valentín Thibon de Libian.

S/A, “Bellas Artes. Tanto las exposiciones extranjeras como las nacionales ofrecieron una gran variedad, acentuándose la importancia del conjunto por el valor de la mayoría de obras”, *La Nación*, domingo, 31/12/1922.

Gregorio López Naguil.

S/A, “Las becas de Bellas Artes”, *La Nación*, lunes, 01/01/1923.

Reposición de las becas después del aplazo a causa de la situación en Europa.

S/A, “Un trabajo sobre la pintura argentina. Su autor D. Rafael Marquina es premiado por la Academia de San Fernando”, *La Nación*, jueves, 25/01/1923.

La obra sobre los pintores contemporáneos del Sr. Rafael Marquina de los que se destacó “Ripamonte, Collivadino, Fray Guillermo Butler, Bermúdez, Fader, Quirós, Navazio, Cittadini, Cupertino del Campo, Thibon de Libian, Octavio Pinto, Rodolfo Franco, Gramajo Gutiérrez, Guido, López Naguil, Soto Acebal, Emilia Bertolé, Centurión, Ana Rossi y Alonso”. Terminó concluyendo el nacionalismo artístico en las orientaciones pictóricas de la Argentina.

ARAQUISTAIN, Luís, “La pintura de Juan de Echeverría”, *La Nación*, domingo, 25/03/1923.

Desde España crítica artística del artista con influencias japonesas en estilo y género.

S/A, “Bellas Artes. Exposición Viau”, *La Nación*, sábado, 12/05/1923.

Sobre la selección artística en Europa del marchante Domingo Viau.

S/A, “Exposición Guido”, *La Nación*, domingo, 12/08/1923.

Exotismo de Alfredo Guido. Indigenismo.

ROJAS, Ricardo, “*Eurindia*, un ensayo sobre la civilización en América”, *La Nación*, domingo, 12/08/1923.

El programa de estética llamado *Eurindia* por Ricardo Rojas. Exotismo de las culturas indígenas.

ROJAS, Ricardo, “*Eurindia*, la pintura en América”, *La Nación*, domingo, 19/08/1923.

Culturas precolombinas con técnica de analogía a la cultura de China. Artistas como Alfredo Gramajo Gutiérrez, Alfredo Guido y Rodolfo Franco.

S/A, “Exposición Octavio Pinto”, *La Nación*, lunes, 08/10/1923.

La obra de Octavio Pinto "Olivio Milenario" con técnica de preciosismo japonés.

S/A, “Bellas Artes”, *La Nación*, lunes, 12/11/1923.

Obras expuestas de Alfredo Gramajo Gutiérrez, Valentín Thibon de Libian y Rodolfo Franco, entre otros artistas.

S/A, “El pintor uruguayo G.C. Rodríguez”, *La Nación*, domingo, 09/03/1924.

Crítica sobre la obra "El éxodo del pueblo oriental".

S/A, “Guerrico y Williams hoy exposición de ricos muebles”, *La Nación*, sábado, 12/04/1924.

Remate de obras. Entre ellas de Oriente.

S/A, “El XIV Salón de Bellas Artes: La Escultura”, *La Nación*, domingo, 21/09/1924.

La obra premiada "Chola desnuda" de Alfredo Guido.

S/A, “Zanni hizo ayer el vuelo Haiphong-Hanoi-Haipong”, *La Nación*, domingo, 21/09/1924.

El Mayor Pedro Zanni en Haiphong recibió un hidroavión de desplazamiento japonés. Lo llamó Provincia de Buenos Aires.

S/A, “Las ciudades de arte en Marruecos”, *La Nación*, sábado, 25/10/1924.

Conferencias por el profesor Charles Diehl sobre el orientalismo árabe en Marruecos.

S/A, “Fernando Fader y su obra”, *La Nación*, martes, 28/10/1924.

Conferencia dictada por el Dr. Enrique Prins en la Asociación Amigos del Arte. Representación de paisanos y chinas entre algarrobos.

S/A, “Howard Carter repitió su conferencia”, *La Nación*, jueves, 27/11/1924.

En la conferencia dictada en Madrid asistieron representantes de diferentes países, entre ellos de Japón.

ALCÁNTARA, Francisco, “El Sol. El arte argentino en España, opiniones de la crítica madrileña en el V Salón de Otoño”, *La Nación*, domingo, 30/11/1924.

Influencia europea en los artistas argentinos. Primitivismo y ultra modernismo.

DE LA ENCINA, Juan, “El Arte Argentino en España. Opiniones de la crítica madrileña en el V Salón de Otoño”, *La Nación*, domingo, 30/11/1924.

Artistas que expusieron: Santiago Bonome Rodríguez (gallego), Alfredo Gramajo Gutiérrez y Alfredo Guido, entre otros. Influencia rusa en el artista Nicolás Antonio.

S/A, “Se hizo una exhibición de fotografías de Sevilla. El arquitecto D. Martín Noel dio una conferencia”, *La Nación*, domingo, 07/12/1924.

El orientalismo en España.

MAUCLAIR, Camile, “El Salón de Otoño de París ha perdido su carácter”, *La Nación*, domingo, 07/12/1924.

La vida de los artistas en Montparnase, en donde conviven japoneses.

HOLLEBEQUE, Marie, “Escritoras japonesas”, *La Nación, Letras y Artes*, 04/10/1925.

Dos libros escritos por autoras japonesas muy distantes en el tiempo y muy cercanos por su inspiración. Hace nueve siglos se escribió sobre las corte del Antiguo Japón en *Diarios Íntimos*. La escritora Kikon Yamata habla del alma japonesa.

OCAMPO, Victoria, “Algo sobre Rabindranath Tagore. Conferencia pronunciada en los Amigos del Arte”, *La Nación, Letras y Artes*, 15/11/1925.

Conferencia sobre Rabindranath Tagore. Relación de Victoria Ocampo con Rabindranath Tagore durante su estancia en Buenos Aire. Rabindranath Tagore realizó un viaje por Francia, Dinamarca, Suecia, Alemania, China, Japón, América del Norte y después llegó a Argentina.

TAGORE, Rabindranath, “La enseñanza de la religión”, *La Nación, Letras y Artes*, 13/12/1925.  
Sobre el budismo.

LUGONES, Leopoldo, “Tres romances chinos”, *La Nación, Letras y Artes*, 20/12/1925.  
Romances traducidos de la literatura china. Interesan por su temática exótica las ilustraciones de Alejandro Sirio que acompañan al texto.

GARCÍA CALDERÓN, Ventura, “¿Mataría usted al mandarín?”, *La Nación, Letras y Artes*, 27/12/1925.

China a través de la literatura en París.

D'AMBRA, Lucio, “Recuerdos personales sobre Oscar Wilde”, *La Nación, Letras y Artes*, 28/02/1926.

Entrevista en Italia. Referencia a la obra *Salomé*.

GARCÍA CALDERÓN, Ventura, "Keyserling en Asia", *La Nación, Letras y Artes*, 18/04/1926.  
Temática de la India. Admiración de Hermann Keyserling por la tradición, la perfección y la figura del yogui.

GARCÍA CALDERÓN, Ventura, “Keyserling en Asia”, *La Nación, Letras y Artes*, 25/04/1926.  
Temática de la India. Sobre la obra *Diario de la peregrinación de un filósofo*, escrito en 1914 y publicado en 1918. Hermann Keyserling viajó a la India, China y Japón. Sobre Japón y el budismo.

GALVEZ, Manuel, “La política europea en Oriente”, *La Nación, Letras y Artes*, 01/07/1927.  
El libro de Henri Massis *La defensa de Occidente*.

DE CAMPOS, Agostinho, “Bajo la amenaza oriental”, *La Nación, Letras y Artes*, 24/04/1927.  
La amenaza de la India, China y Japón en Occidente.

MAUCLAIR, Camille, “Vivos y muertos”, *La Nación, Letras y Artes*, 22/05/1927.  
La influencia japonesa en los carteles de Henri Toulouse - Lautrec.

BARREDA, Ernesto Mario, “Gramajo Gutierrez”, *La Nación, Letras y Artes*, 05/06/1927.  
Alfredo Gramajo Gutiérrez diferenciado del ensueño oriental, religioso y enigmático de Jorge Bermúdez.

GÁLVEZ, Manuel, “Los llamados del Oriente”, *La Nación, Letras y Artes*, 03/07/1927.  
El libro de Henri Massys *La defensa de Occidente* ante la penetración profunda de las ideas de los pueblos asiáticos. Deferencias entre la atracción artística y sentimental y la expansión de Oriente.

S/A, “Hoy será inaugurado el Salón Nacional de Bellas Artes”, *La Nación, Letras y Artes*, 21/09/1927.  
Relación de obras presentadas. Entre los artistas, expusieron su obra Alejandro Christophersen y Jorge Beristayn.

HALLA HIPWELL, Hermine, “El arte de Jorge Bermúdez”, *La Nación, Letras y Artes*, 28/09/1927. Jorge Bermúdez y su maestro Ignacio Zuloaga. La obra "La mora".

MAUCLAIR, Camile, “Theodore Chassdore Chasseriau. La crítica de arte”, *La Nación, Letras y Artes*, 09/10/1927.  
Exotismo. Referencias a Puvis de Chavannes y Moreau.

S/A, “Exposición de Jorge Larco”, *La Nación, Letras y Artes*, 15/10/1927.

El gusto por el decorativismo. La influencia rusa.

ARSLAN, Emin (Emir), “Oriente contra Occidente”, *La Nación, Letras y Artes*, 23/10/1927.

El libro de Enrique Massis *La defensa de Occidente* indicó el despertar asiático y la ruina del prestigio de Europa por la guerra de 1914. Henri Massís, nació en París el 21 de marzo de 1886 y murió en París el 16 de abril de 1970, ensayista, crítico literario e historiador de la literatura.

WILLOQUET, G., “Shanghai”, *La Nación, Letras y Artes*, 04/12/1927.

El puerto de exportación asiática de Shanghai. Crónica del viaje.

PICO, Cesar E., “El problema de Oriente y Occidente”, *La Nación, Letras y Artes*, 25/12/1927.

Los conceptos de “cultura” y “civilización”. La palabra “Oriente”. El libro de Berdiaeff *Le destin de la culture*.

PÉREZ VALIENTE DE MOZTECUMA, Antonio. “Arte decorativo. Las deleitables estampas japonesas”, *La Nación, Letras y Artes*, 29/07/1928.

El arte de las estampas japonesas y su difusión cultural.

DREUMMOND HAY, Lady Grace, “Un harem en Marruecos”, *La Nación, Letras y Artes*, 26/08/1928.

El entorno del harem.

DREUMMOND HAY, Lady Grace, “El harén en Egipto”, *La Nación, Letras y Artes*, 09/09/1928.

El entorno del harem.

MARTÍNEZ SIERRA, Gregorio. “Eva y la serpiente. Ilustraciones de Cesáreo Díaz”, *La Nación, Letras y Artes*, 23/09/1928.

Ilustración de Cesáreo Díaz en un ambiente de vegetación exótica.

JERIQUE, José, “La muñeca japonesa. Ilustración de Emy de Panajott”, *La Nación*, 30/12/1928.  
Las costumbres japonesas en Occidente. Historia de una mujer japonesa y un hombre occidental en un barrio latino.

ALCALÁ GALIANO, Álvaro, “Óscar Wilde, su vida y sus confesiones por Frank Harris”, *La Nación, Letras y Artes*, 27/01/1929.

Difusión de la obra de Frank Harris.

PINTO, Octavio, “Exposiciones de arte en el Japón”, *La Nación, Letras y Artes*, 05/05/1929.  
Crónica desde Japón. Situación contemporánea de las exposiciones de arte en el país; influencia occidental de los artistas japoneses; localización de copistas de Picasso, Chagall, Rouault o Lhote en Tokio.

DREUMMOND HAY, Lady Grace, “Un viaje a oriente en el Graf Zeppelin – I”, *La Nación, Letras y Artes*, 12/05/1929.

Llegada de la aeronave hasta El Cairo.

PINTO, Octavio, “Exposiciones de arte en el Japón II”, *La Nación, Letras y Artes*, 19/05/1929.  
Crónica artística desde Tokio. Influencia de Occidente. En el año 1929 había cuatrocientos artistas japoneses en Europa.

SIRIO, Alejandro, “Montparnasse. Apuntes del natural por el autor”, *La Nación, Letras y Artes*, 19/05/1929.

El artista japonés Tsuguharu Foujita en Montparnasse.

S/A, “Pierre Loti en Bretaña”, *La Nación, Letras y Artes*, 23/06/1929.

Las mujeres en las obras de Pierre Loti.

GÁLVEZ, Manuel, “El significado de la sabiduría de Oriente”, *La Nación, Letras y Artes*, 30/06/1929.

Crítica al pensamiento oriental, “El asiatismo será un paso hacia la disolución moral”. Defensa de Occidente el equilibrio entre la acción y el espíritu.

GÁLVEZ, Manuel, “Cercano Oriente y lejano Oriente”, *La Nación, Magazine*, 18/08/1929.

Los chinos, los hindúes y los japoneses tienen cultura propia a diferencia del Próximo Oriente que la tiene francesa.

S/A, “Porcelanas de Meissen”, *La Nación, Magazine*, 15/09/1929.

La influencia de los productos de Extremo Oriente en Europa.

GARCÍA CALDERÓN, Francisco, “Oriente y Occidente. El Nacionalismo de Rabindranath Tagore I”, *La Nación, Magazine*, 22/09/1929.

La evolución de Japón.

S/A, “El crisantemo”, *La Nación, Magazine*, 22/09/1929.

La flor del crisantemo y su valoración a través de la historia japonesa.

GARCÍA CALDERÓN, Francisco, “Oriente y Occidente. El Nacionalismo de Rabindranath Tagore II”, *La Nación, Magazine*, 06/10/1929.

La evolución del Japón.

BLOOM, Magic, “La Porcelana de Chantilly”, *La Nación, Magazine*, 26/10/1930.

Imitación del Japón en la porcelana.

DE CAMPOS, Agostinho, “Dos japoneses tímidos”, *La Nación, Revista Semanal*, 29/12/1929.

Desde Lisboa. Las relaciones con la sociedad de un japonés en Occidente.

DREUMMOND HAY, Lady Grace, “Nankin, capital China”, *La Nación, Revista Semanal*, 26/01/1930.

Desde Londres. Crónica del viaje a Nankin. Descripción de la ciudad.

GONZÁLEZ LANUZA, Eduardo, “El problema del nacionalismo en el arte”, *La Nación, Revista Semanal*, 25/05/1930.

Argentina como un país joven respecto a la tradición europea de siglos. Necesidad de afirmar la falta de personalidad en Argentina para llegar a configurarla algún día.

DREUMMOND HAY, Lady Grace, “Las mil y una noches de la cocina oriental”, *La Nación, Revista Semanal*, 01/06/1930.

Tradiciones culinarias de Japón, China y la India.

VARGES, Aril, “El sitio de Chocow”, *La Nación, Revista Semanal*, 08/06/1930.

Episodios de la guerra de China. Torturas.

GÓMEZ CARRILLO, E., “La vida parisiense. Los pintores españoles en París. El triunfo de Sorolla. El arte de Zuloaga. El colorista Anglada. Rusiñol, pintor de jardines”, *La Nación, Revista Semanal*, 21/08/1930.

Influencia de Anglada Camarasa en sus seguidores. Representación del París nocturno.

RUIZ, Víctor, “Foujita Tsuguharu”, *La Nación, Revista Semanal*, 26/10/1930.

Regreso de Tsuguharu Foujita a Francia de Foujita después de un viaje a Japón. Estuvo diecisiete años sin visitar su país. La vida del artista en Europa.

HALLAM HIPWELL, Hermine, “Aubrey Beardsley, maestro ilustrador”, *La Nación, Revista Semanal*, 02/11/1930.

Dibujos de Aubrey Beardsley para la obra de Oscar Wilde, *Salomé*.

S/A, “A Oriente. Gran excursión de turismo visitando Italia, Egipto, Palestina, Turquía, Grecia. Salida de Buenos Aires el 25 de febrero de 1931 en el crucero trasatlántico Conte Verde. Informes EVES entidad de viajes”, *La Nación, Revista Semanal*, 14/12/1930.

Anuncio de viaje.

S/A “María Esther P. de Pomar aconseja Crema de Oriente Vindobona”, *La Nación, Revista Semanal*, 14/12/1930.

Anuncio con una ilustración de una mujer en kimono.

S/A, “Institutrices de la última hija de los emperadores de Japón”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 26/04/1931.

Las señoras Setsuko Moricka y Sada Mikano, institutrices de la última hija de los emperadores del Japón, eran las encargadas de enseñarle los delicados modales de la Corte.

FOUJITA, “Mi vida en Montparnase”, *La Nación, Suplemento Ilustrado, Suplemento Cultural*, 07/06/1931.

Desde París. Cuenta su llegada a París en 1913. Había gran cantidad de artistas en los barrios de Montmartre y Montparnasse.

SIRIO, Alejandro, “También el pueblo de París se divierte. Texto y apuntes del natural”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 29/11/1931.

Descripción e ilustraciones de la sociedad en las calles de París

RAMÍREZ, Octavio, “Foujita, psicólogo del amor”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 17/04/1932.  
El pensamiento de la mujer en Tsuguharu Foujita.

S/A, “El embajador japonés en Estados Unidos, Katsuji Debuchi”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 15/05/1932.

Fotografía del embajador japonés con cerezos floridos en un parque de Washington. Nota de su visita.

YOSHIO SHINYA, G., “El casamiento japonés”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 02/10/1932.

La dependencia de la familia en el casamiento japonés.

YOSHIO SHINYA, G., “Características religiosas de los nipones”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 09/10/1932.

El budismo, el shintoísmo y el cristianismo.

MUÑIZ LAVALLE, Ramón, “La mujer del nuevo Japón”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 22/01/1933.

La vida de la mujer en el Japón contemporáneo. Referencias a Pierre Loti de los cambios sufridos desde su narración.

S/A, “De la feria japonesa realizada en San Luís. Quiosco a cargo de las señoras de Fernández Funes, Montero, Mendoza y las señoritas de Laborde, Barbosa y Taboada”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 22/01/1933.

Fotografía de todas las señoras vestidas con kimono japonés.

CHA PARRE, V. N., “Otros pueblos, otras vidas. El silencio de Oriente”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 26/02/1933.

Defensa de la tradicional vida de la calle en China criticando los cambios producidos en la ciudad de Buenos Aires a causa del crecimiento de la ciudad y de la inmigración.

MUÑIZ LAVALLE, Ramón, “El tango en el Japón”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 07/05/1933.

La difusión del tango en Japón, desde París y desde Buenos Aires.

S/A, “Sra. Mercedes de Anchorena Urriburu, Duquesa de Fernán Núñez, en su residencia”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 17/09/1933.

Fotografía de la señora Anchorena junto a un gran biombo japonés.

MUÑIZ LAVALLE, Ramón, “El amor, su gran sentido en los japoneses”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 24/09/1933.

Desde Tokio. Las tradiciones y las costumbres japonesas. La *geisha*.

S/A, “Una casa decorada como se estila en Oriente. Propiedad del Coronel José María Sarobe, agregado militar a la Legación argentina en el Japón”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 06/05/1934.

La residencia del Coronel José Marís Sarobe con mobiliario y decoración de China y Japón.

S/A, “Retrato del príncipe heredero del Japón, Akihito Tsugu No Miya”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 24/01/1935.

Fotografía y nota breve.

S/A, “Baseball en Japón”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 21/04/1935.

Fotografía y nota breve sobre el baseball en Japón. Practicado por mujeres vestidas en kimono con pelotas de tenis.

S/A, “China no accedió a las exigencias del Japón. Se teme que estallen las hostilidades”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 13/06/1935.

La situación general en China y la expansión militar japonesa antes de la guerra.

S/A, “Primer ministro del Japón Keisuke Okada”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 21/07/1935.

Fotografía con nota descriptiva.

S/A, “El Asia misteriosa en una mansión de Buenos Aires. Conferencia de Cartón de Wiart en la residencia de Daniel Ortiz Basualdo”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 18/08/1935.

Cartón de Wiart realizó una conferencia sobre sus viajes a Extremo Oriente en la residencia de Daniel Ortiz Basualdo. Fotografías de los viajes y de los asistentes a la conferencia.

S/A, “Fuerzas de la marina japonesa”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 17/11/1935.

Fotografía con nota descriptiva de una calle de Tokio.

SCHREIBER, Emile, “Asia en 1935: Tokio”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 13/10/1935.

Descripción desde Tokio.

SCHREIBER, Emile, “Particularidades y contrastes de la vida japonesa. Asia en 1935”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 24/11/1935.

La occidentalización de Japón y el mantenimiento de sus tradiciones. Referencia a la obra del británico Basile Hall-Chamberlain *Thing Japanese* y a Pierre Loti.

SCHREIBER, Emile, “Asia en 1935: La vida teatral en el Japón”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 26/01/1936.

El teatro Kabuki.

MAUCLAIR, Camile, “El cincuentenario del simbolismo”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 05/04/1936.

La influencia de las ideas de Stéphane Mallarmé, Paul Verlaine, Charles Baudelaire y Émile Zola.

S/A, “Museo del Cheque”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 16/04/1936.

La indemnización de la guerra que China entregó a Japón, 1895.

DE ANGELIS, Alberto, “Un pintor Pionner Colonial: Cesáreo Biseo”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 07/06/1936.

El orientalismo de Marruecos.

NAIH, De, “El casamiento en el Japón”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 05/07/1936.

La diferencia del casamiento japonés respecto a Occidente.

S/A, “Soldados japoneses a su partida para Manchuria”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 05/07/1936.

Fotografía con nota de referencia.

S/A, “Máscaras contra gases. Tokio”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 13/09/1936.

Fotografía con nota de los trabajos de las mujeres en una fábrica de pertrechos de guerra.

S/A, “Secta budista en el ejército”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 04/10/1936.

Fotografía con nota explicativa.

S/A, “Ministro de hacienda del Japón”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 01/11/1936.

Fotografía con nota explicativa.

S/A, “Algunos de los exponentes de la vida artística local. Exposición de pintura contemporánea japonesa en Witcomb organizada por el director de la Galería de Bellas Artes de Tokio, Sr. Mataji Fukunaka”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 07/05/1939.

Fotografía de una de las obras japonesas expuestas.

MÚJICA LÁINEZ, Manuel, “Visita a Nikko”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 07/04/1940.

Desde Tokio. Crónica del viaje.

MÚJICA LÁINEZ, Manuel, “Nara. Templos y máscaras”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 09/06/1940.

Desde Nara. Crónica del viaje.

MÚJICA LÁINEZ, Manuel, “«Carnet» de Oriente”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 11/08/1940.

Desde Tokio. El Jinrickisha y la geisha. Crónica de la sociedad contemporánea.

MEJÍA NIETO, Arturo, “Filipinas, asiática por su raza y geografía: Occidental por su espíritu”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 01/01/1942.

José Rizal en Manila.

S/A, “Los japoneses avanzan y amenazan a Manila”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 01/01/1942.

Los avances japoneses en Filipinas.

S/A, “Los aliados deben coordinar sus esfuerzos en el Extremo Oriente”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 01/01/1942.

Los japoneses contra Manila, Hawai y Singapur.

SÁNCHEZ-OCAÑA, Vicente, “Mi amigo Don Saturnino pierde las Filipinas”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 07/06/1942.

El contexto político en el año 1898.

NAVARRO MONZÓ, Julio, “Sintoísmo y cristianismo”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 28/03/1943.

La religión japonesa sintoísta en las fuentes literarias del *Kijiki* y el *Nihonji*.

PAÚL, Jean, “Manuel Láinez, su generación y el periodismo de su tiempo”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 01/01/1944.

Sobre la vida profesional de periodista.

HELLER, Julio, “Nipones y catanas”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 15/07/1945.

La espada japonesa también llamada katana o catana.

HELLER, Julio, “El oráculo del suminoe”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 23/09/1945.

La llegada de los japoneses a Tokio a través de las fuentes literarias.

S/A, “Ciudades liberadas después de la derrota japonesa: Shanghai. Fotografías de Montaña”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 30/12/1945.

Fotografías con notas de referencia explicativa.

ALTAMIRA, Rafael, “Oriente y Occidente”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 25/08/1946.

La divulgación de los textos de Lin Yutang.

JAROSCH, Alois, “El Tung en la Argentina”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 03/11/1946.

La planta llamada Tung, Una planta originaria de China y Japón en Argentina.

S/A, “A dos años de la destrucción Hiroshima con la bomba Atómica”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 10/08/1947.

Fotografías con notas explicativas.

S/A, “Arte de Oriente”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 20/07/1958.

Aviso de la exposición de estampas japonesas (de las col. Rodolfo Franco y Octavio Pinto), en la Galería Pizarro, desde el 15 de julio al 2 de agosto de 1958. (De esta exposición disponemos de la tarjeta de la exposición).

S/A, “«Nuit de Noel » de Ryokai Ohashi”, *La Nación, Suplemento Cultural*, 02/08/1959.

Aviso de la exposición póstuma de Ryokai Ohashi (1895-1943). Fue auspiciada por la Embajada del Japón, en la Galería Velázquez de la calle Maipú 932. Las fechas de la muestra fueron 14 al 25 de julio de 1959.

S/A, “Bienvenidos a la Argentina a sus Altezas reales del Japón. Augurios de Eterna Sabiduría y Felicidad. 1917 Maison Satuma 1967. Obras de Arte del Extremo Oriente. Esmeralda 1080. Tel. 31-8601”, *La Nación*, martes, 16/05/1967.

Aviso.

S/A, “1917 Maison Satuma 1967 Obras de Arte de la China y del Japón. Atenderemos a nuestra amable y distinguida clientela hasta el 31 de agosto próximo, día en que Maison Satuma cerrará su actual local por demolición. 50% de descuento. Nuevo horario de 14h30 a 19h - Samedi 10h a 13h. Sábado de 10 a 13h Esmeralda 1080. Tel. 31-8601”, *La Nación*, jueves, 06/07/1967.

Aviso.

S/A, “Arte Oriental del siglo XVIII en el remate de Bullrich. Un par de vasos de cerámica recubierto de esmalte verde con decoración incisa de motivos florales y hojas. China. Siglo XVIII. Alto: 43 cm. Ex colección Kenkichi Yokohama. Exposición: 23, 24, 25, 26, 27 y 28 de mayo. Ventas: 29,30 y 31 de mayo - 21 h. Adolfo Bullrich y Cía. Ltda. S. A. Departamento de obras de arte y antigüedades. Av. Libertador 750- Tel. 393-0198/1042/0092. Estacionamiento: Posadas 1259. Nuestro representante en la Ciudad de Rosario. Srta. Aurelia Marull Machain. Córdoba 1838 - Rosario - Tel. 217258”, *La Nación*, sábado, 21/04/1979.

Aviso de remate.

S/A, “Noviembre 26. Cuarto remate de obras de arte. Tsuguharu Leonard Foujita (1886-1968) «Maternidad», óleo y temple en fondo dorado sobre tabla. Firmado y datado 1927, 41 x 32cms, ex colección Ken Usui. Posadas S. A.”, *La Nación*, domingo, 01/11/1987.

Aviso de remate.

S/A, “Bandera a cuadros para los remates”, *La Nación*, lunes, 02/11/1987.

El remate de la obra de Tsuguharu Foujita, “Maternidad”, en Posadas S.A.

CASTRILLÓN, Ernesto G.; CASABAL, Luís, “Japoneses en la Argentina; recuerdos de la guerra”, *La Nación*, domingo, 27/09/1998.

## *La Prensa, Suplemento*

S/A, “El XIV Salón de Bellas Artes”, *La Prensa, Suplemento*, 21/09/1924.

La obra premiada "Chola desnuda" en el XIV Salón de Bellas Artes. Destaca la obra "Bambalinas" de Valentín Thibon de Libian.

S/A, “Dos apólogos recogidos de las leyendas japonesa: La Bola de Cristal, El Consejo de una madre”, *La Prensa, Suplemento*, 26/10/1924.

Versión castellana de dos apólogos traducidos por el pintor japonés Tsuguharu Foujita en Europa. Ilustraciones con temática y motivos japoneses con artista sin identificar.

S/A, “Cómo viven los niños japoneses”, *La Prensa, Suplemento*, 23/11/1924.

Versión castellana de los escritores ingleses R. K. y M. I. R. Polkinghorne. Ilustraciones con temática y motivos japoneses de artista sin identificar.

S/A, “Su alteza Saco de Arroz. Cuento del viejo Japón para solaz y enseñanza de los niños”, *La Prensa, Suplemento*, 08/02/1925.

Cuento japonés para la enseñanza de los niños. Ilustraciones con temática y motivos japoneses. Artista sin identificar.

S/A, “El arte del pintor japonés Foujita”, *La Prensa, Suplemento*, 06/06/1925.

Desde París. Tsuguharu Foujita como representante del arte japonés en París.

DESCAVES, Lucien, “Del Salón de Otoño a Montparnasse”, *La Prensa, Suplemento*, 29/11/1925.

Destacaron las obras de Tsuguharu Foujita, “Modelo”, y la de Jan Verhoeven., “Japonesa”.

ARRIETA, Rafael Alberto, “El Japón tradicional”, *La Prensa, Suplemento*, 05/06/1927.

La moda de las "japonerías": decoración de interiores, árboles enanos, biombos, estampas japonesas y paneles decorativos. El cinematógrafo llamado "negocio de la emoción".

GUTIÉRREZ, Ricardo, “La sonrisa de Sakia Muni”, *La Prensa, Suplemento*, 26/05/1927.

Cuento de la literatura japonesa. Dibujo de Rafael de Lamo con temática japonesa de una geisha leyendo un libro. El título se presenta a modo de ideogramas japoneses o *kanjis*.

S/A, “Originales accesorios para el servicio de té”, *La Prensa, Suplemento*, 25/12/1927.

La ceremonia del té en Japón fue incorporada desde China en el siglo XIII.

DESCAVES, Lucien, “Paul Gauguin y los independientes”, *La Prensa, Suplemento*, 12/08/1928.

Un artículo de M. Jean Dorsius sobre la vida sentimental de Paul Gauguin, publicado en *Cuadernos de la quincena*.

ÁLVAREZ, Juan, “Oriente contra Occidente. Rabindranath Tagore”, *La Prensa, Suplemento*, 01/01/1929.

Rabindranath Tagore en Europa.

GUTIÉRREZ, Ricardo, “Farol Chino”, *La Prensa, Suplemento*, 10/02/1929.

Cuento de la literatura china. Ilustración de Rafael de Lamo.

GUTIÉRREZ, Ricardo, “La leyenda de Laki”, *La Prensa, Suplemento*, 17/02/1929.

La leyenda de una diosa de la India. Ilustración de Rafael Algerich.

GUTIÉRREZ, Ricardo, “Transfusión”, *La Prensa, Suplemento*, 10/03/1929.

El arte búdico. Ilustración de Hildara Pérez de Llansó.

S/A, “El Extremo Oriente”, *La Prensa, Suplemento*, 19/05/1929.

El contexto geográfico del Extremo Oriente.

BRAVETTA, Ettore, “Medallones marinescos: Un Nelson Coreano”, *La Prensa, Suplemento*, 27/04/1930.

Desde Italia. Cuento de la literatura japonesa. Ilustración de Gregorio López Naguil con la temática japonesa del samurai.

LOAYZA, Francisco A., “Las estampas coloridas japonesas”, *La Prensa, Suplemento*, 31/08/1930.

Historia de las estampas japonesas. Aparece un diccionario de términos japoneses al final del artículo. Ilustraciones de los artistas Toyokuni, Kiyonaga.

S/A, “Lecturas para los niños. Leyenda japonesa”, *La Prensa, Suplemento*, 07/12/1930.

Cuento de la literatura japonesa. El título reproduce la forma de los ideogramas japoneses o kanji. Ilustración de Jorge Algerich.

VILLARREAL, Enrique, “Degas a través de su correspondencia”, *La Prensa, Suplemento*, 17/01/1932.

Desde París. El entorno de la vida del artista desde su correspondencia. Sus bailarinas. La crítica artística de su entorno.

S/A, “De las últimas novedades cinematográficas”, *La Prensa, Suplemento*, 22/01/1931.

Lupe Vélez y artista Ernesto Vilches vestido de chino como Wy - Li – Chang.

S/A, “En el Local de la Asociación Pro Voto de la Mujer en Tokio”, *La Prensa, Suplemento*, 16/04/1931.

Fotografía de las afiliadas japonesas preparando los carteles de propaganda para el sufragio femenino en Japón. Los carteles fueron distribuidos en vísperas de inaugurarse el 59º período de sesiones de la Dieta Imperial Japonesa.

S/A, “El más anciano de los grandes pintores orientales, K. Goseida, del Japón, en su estudio en Tokio”, *La Prensa, Suplemento*, 19/04/1931.

Fotografía del artista japonés en su taller pintando.

S/A, “Pabellones de la Exposición Colonial Internacional que se celebra en París”, *La Prensa, Suplemento*, 21/06/1931.

Varias fotografías del pabellón de Camboya en la Exposición Colonial Internacional.

S/A, “Los intérpretes principales de *Salomé* de Óscar Wilde”, *La Prensa, Suplemento*, 26/07/1931.

Fotografías de Melitta Lang con Maria Nastre, Celia Quintana, Maria Rajdl, Erik Wirl, Fritz Krenn, Karl Joecken, Celia Rodríguez Niello.

VILLARREAL, Enrique, “Henri de Toulouse - Lautrec”, *La Prensa, Suplemento*, 16/08/1931.

La influencias de Ingres y Degas. La búsqueda de la representación del paraíso artificial.

ROHDE, Jorge Max, “Jardines de Kyoto”, *La Prensa, Suplemento*, 06/09/1931.

Desde Tokio. Descripción de los jardines e interpretación del significado en el entorno del paisaje japonés. Fotografías acompañando al texto.

ROHDE, Jorge Max, "Una ceremonia budista en el Japón", *La Prensa, Suplemento*, 13/09/1931.

Desde Japón. El budismo y las ceremonias. Fotografías de diferentes templos budistas.

ROHDE, Jorge Max, “Tres impresiones del Japón. El barrio de las geishas en Kyoto”, *La Prensa, Suplemento*, 18/10/1931.

Desde Kyoto. Crónica del viaje a Kyoto. La *geisha*. Tradiciones y costumbres japonesas. Fotografías de geishas.

GUTIÉRREZ, Ricardo, “El viejo loco de dibujo”, *La Prensa, Suplemento*, 18/10/1931.

El artista Hokusai. Historiadores que investigaron y difundieron su obra, como Ernest Fenollosa o los hermanos Goncourt. Influencia de las estampas de Hokusai en James Whistler. Texto ilustrado con estampas de Hokusai.

GARCÍA CALDERÓN, Ventura, “Una tarde en casa de Van Dongen”, *La Prensa, Suplemento*, 25/10/1931.

Desde París. Interés por Charles Baudelaire. Obras con temática de El Cairo.

WIRTH, Albrecht, “La inmigración asiática en Norte América y la expansión territorial del Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 01/11/1931.

La primera emigración de los japoneses a Canadá, las Islas Sandwich y los desplazamientos hacia América del Sur.

S/A, “Tipos y costumbres del Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 29/11/1931.

La ceremonia del casamiento, los peinados. La influencia coreana de las mujeres con pantalones; la ceremonia del té; el aficionado a la botánica; diferentes especies de plantas; la geisha.

S/A, “Señora de Katsumi Yukishita, esposa del agregado naval de la legación del Japón en Buenos Aires”, *La Prensa, Suplemento*, 24/12/1931.

Fotografía se la señora con indumentaria japonesa.

AUBRY, G. Jean, “Toulouse - Lautrec”, *La Prensa, Suplemento*, 01/01/1932.

LA influencia de Degas.

VILLARREAL, Enrique, “Itinerario de Claudio Monet”, *La Prensa, Suplemento*, 10/01/1932.

Claude Monet viajó a Argelia. Su amistad con Johan Barthold Jongkind.

VILLARREAL, Enrique, “El Salón de Otoño de 1931”, *La Prensa, Suplemento*, 17/01/1932.

Las obras de Pierre Bonnard y Kees Van Dongen.

ROHDE, Jorge Max, “Museos de Tokio”, *La Prensa, Suplemento*, 17/01/1932.

Desde Japón. Historia y descripción de los museos de Tokio.

ROHDE, Jorge Max, “La tumba de los Ming”, *La Prensa, Suplemento*, 24/01/1932.

Desde China. Descripción en ruta hasta la llegada a la tumba. Historia de los Ming.

FÉLIX DE AMADOR, Fernán, “Valentín Thibon de Libian, pintor de los seres humildes”, *La Prensa, Suplemento*, 24/01/1932.

La influencia de Degas.

VILLARREAL, Enrique, “Edgar Degas”, *La Prensa, Suplemento*, 31/01/1932.

Vida y obra de Degas.

S/A, “El conflicto chino japonés. La ciudad y puerto de Shanghai”, *La Prensa, Suplemento*, 04/02/1932.

Shanghai como barrio europeo y puerto comercial de China. Fotografías de la ciudad y el puerto de Shanghai.

ROHDE, Jorge Max, “La ciudad imperial y el liceo de niñas nobles de Tokio”, *La Prensa, Suplemento*, 07/02/1932.

Desde Japón. La historia japonesa desde el punto de vista occidental. San Francisco Javier. Influencia occidental en Japón.

S/A, “El conflicto de Oriente y sus últimas complicaciones”, *La Prensa, Suplemento*, 14/02/1932. Conflicto chino-japonés. Fotografías de los generales, delegados, representantes y tropas de China, Japón y Estados Unidos.

ROHDE, Jorge Max, “Beppu”, *La Prensa, Suplemento*, 28/02/1932.

Desde Japón, descripción de Beppu.

ROHDE, Jorge Max, “Tokio”, *La Prensa, Suplemento*, 03/04/1932.

La ciudad moderna de Tokio. Descripción y comparación con San Francisco o Buenos Aires.

ROHDE, Jorge Max, “Visiones de Nikko”, *La Prensa, Suplemento*, 10/04/1932.

Desde Japón. La ciudad de Nikko, descripción, sus costumbres y sus gentes. Fotografías de Nikko.

GUTIÉRREZ, Ricardo, “El pintor de las mujeres flores”, *La Prensa, Suplemento*, 17/04/1932.

El artista Utamaro. Imágenes de estampas de Utamaro.

S/A, “La Exposición del pintor Foujita será inaugurada el próximo lunes en la Galería Müller”, *La Prensa, Suplemento*, 28/04/1932.

Fotografías de Tsuguharu Foujita en su estudio de Buenos Aires. Fotografías de obras realizadas en Brasil.

GUTIÉRREZ, Ricardo, “Valentín Thibon de Libian, el artista y el hombre”, *La Prensa, Suplemento*, 01/05/1932.

Biografía del artista y características formales de su obra. La formación en París. La influencia de Degas.

ROHDE, Jorge Max, “El santuario de Horyu - ji”, *La Prensa, Suplemento*, 01/05/1932.

Desde Japón. Descripción de Nara, su historia, los templos, la religión y las tradiciones. Fotografías de Nara.

ROHDE, Jorge Max, “Kyoto”, *La Prensa, Suplemento*, 08/05/1932.

Desde Japón. Descripción de Kyoto, los templos, la religión y las tradiciones. Fotografías de la ciudad y de sus templos.

ROHDE, Jorge Max, “Primavera japonesa”, *La Prensa, Suplemento*, 29/05/1932.

Desde Japón. El jardín japonés. Plantas y flores destacadas. El loto, la glicinia, el cerezo, el crisantemo. Fotografías de jardines y flores.

S/A, “Ópera «Turandot» de Puccini en el Teatro Colón”, *La Prensa, Suplemento*, 14/07/1932.

Fotografía de L. Sudak del segundo cuadro durante el segundo acto de la ópera. Los actores se presentaron en la entrada de un templo japonés.

ROHDE, Jorge Max, “Hong - Kong”, *La Prensa, Suplemento*, 14/08/1932.

Desde China. Marco Polo. Tratado de Nankin. Hong Kong inglés. Fotografías de Hong Kong.

MASON, J.W.T., “Consideraciones generales del Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 11/09/1932.  
Desde Japón. El concepto de "Oriente". Influencias de la espiritualidad hindú y de la estética china en la civilización japonesa. Fotograbados de Tokio y de escenas de la sociedad japonesa.

MASON, J.W.T., “El conflicto entre China y Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 18/09/1932.  
Desde Shanghai. La descripción del conflicto. Fotografías de varias escenas.

MASON, J.W.T., “La Psicología del pueblo chino”, *La Prensa, Suplemento*, 09/10/1932.  
Historia de sus tradiciones y costumbres.

MASON, J.W.T., “Las prácticas de la secta sintoísta Shinshukyo”, *La Prensa, Suplemento*, 06/11/1932.  
Desde Japón. La religión del shinto. Entrevistas de MASON, J.W.T. con su señora en Japón. Fotografías de ambos con sacerdotes de diferentes sectas.

DE KURTH, Gisberta S., “El espíritu de la raza de Rabindranath Tagore”, *La Prensa, Suplemento*, 06/11/1932.  
Desde París. El karma y el budismo. Fotografías con Rabindranath Tagore.

MASON, J.W.T., “El progreso de Corea debido al Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 04/12/1932.  
Desde Corea. El sometimiento de Corea a los japoneses. Descripción de la sociedad coreana bajo las órdenes japonesas. Fotografías de Seúl.

MELO Y PARRAVICINI, Josefina, “Evocaciones orientales. Omar Al Khayam”, *La Prensa, Suplemento*, 18/12/1932.  
Persia y el escritor Omar Ibn Ibrahim al Khayam, nacido en 1037.

ROHDE, Jorge Max, “Korea”, *La Prensa, Suplemento*, 22/01/1933  
Desde Corea. La ciudad, costumbres y tradiciones. Fotografías de la sociedad en Corea.

S/A, “Tipos de botes asiáticos”, *La Prensa, Suplemento*, 12/02/1933.

Fotografías de los botes en diferentes países de Asia.

S/A, “Jehol, teatro del actual grave conflicto chino japonés”, *La Prensa, Suplemento*, 26/02/1933.

Conflicto chino-japonés en Manchukuo.

S/A, “La Delegación Japonesa ante la Liga de las Naciones”, *La Prensa, Suplemento*, 23/04/1933.

Fotografía de la Delegación en Nueva York.

S/A, “Mujeres de la Asociación Patriótica Femenina del Japón practicando el tiro antiaéreo con armas de guerra en la ciudad de Osaka”, *La Prensa, Suplemento*, 23/04/1933.

Fotografías de una escena de mujeres practicando con armas.

FÉLIX DE AMADOR, Fernán, “Versos Dorados”, *La Prensa, Suplemento*, 16/07/1933.

Verso sobre Oriente. Ilustración de Hohmann.

MASON, J.W.T., “El significado de Shinto”, *La Prensa, Suplemento*, 12/11/1933.

Desde Japón. El significado del shinto. Fotografías de diferentes santuarios shintoístas.

S/A, “En la nueva residencia del ministro plenipotenciario del Japón en Buenos Aires, el ministro Jiro Yamasaki”, *La Prensa, Suplemento*, 26/11/1933.

Fotografías del interior de la residencia con la colección de muebles y objetos japoneses.

MASON, J.W.T., “El pensamiento peligroso en el Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 26/11/1933.

El principio del gobierno o la relación social que se aparta de la concepción sintoísta del poder del soberano.

MASON, J.W.T., “El idealismo y el realismo en Manchoukuo”, *La Prensa, Suplemento*, 10/12/1933.

La evolución económica de Manchoukuo en la segunda visita de MASON, J.W.T. después de un año.

MASON, J.W.T., “Los problemas políticos y sociales de Manchoukuo”, *La Prensa, Suplemento*, 07/01/1934.

Desde Hainking, Manchoukuo. La evolución política de Manchoukuo en la segunda visita de J.W.T. Mason después de un año. Fotografías de escenas de la sociedad en reuniones.

MASON, J.W.T., “El budismo en Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 21/01/1934.

Desde Tokio. El budismo y el zen en la sociedad actual japonesa. Fotografías de escenas de la sociedad con sacerdotes y templos budistas.

S/A, “Ediciones y documentos bibliográficos de G. H. Hudson. La colección de don Jorge Casares”, *La Prensa, Suplemento*, 01/04/1934.

MASON, J.W.T., “Una generación de progreso en Formosa, que ahora los japoneses llaman Taiwan”, *La Prensa, Suplemento*, 08/04/1934.

Desde Taihoku, capital de Taiwán. Contexto socio-político en Taiwán después de la guerra chino japonesa de 1895 en manos de los japoneses. Imágenes de la ciudad.

MASON, J.W.T., “El temperamento japonés y el té”, *La Prensa, Suplemento*, 10/04/1934.

La tradición japonesa del té. Fotografías de los señores Mason tomando té junto a unos japoneses.

MASON, J.W.T., “Las tendencias políticas en el Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 05/08/1934.

Desde Tokio. El sistema parlamentario japonés. Historia del pensamiento político japonés. Fotografías del nuevo edificio del parlamento en Tokio.

S/A, “«La Exposición Floral de primavera» efectuada en esta ciudad con los auspicios de la sociedad rural argentina”, *La Prensa, Suplemento*, 04/10/1934.

Fotografías de la exposición con los miembros japoneses del jurado.

MASON, J.W.T., “La celebración del Año Nuevo en las aldeas de la campaña japonesa”, *La Prensa, Suplemento*, 30/12/1934.

Desde Japón. Sobre la tradición del año nuevo en Japón. Escenas de ceremonias tradicionales realizadas durante el año nuevo.

DE AMADOR, Fernán Félix, “Ogata Korin, maestro del expresionismo japonés”, *La Prensa, Suplemento*, 20/01/1935.

La escuela del maestro Ogata Korin y las estampas japonesas del ukiyo - e.

GUTIÉRREZ, Ricardo, “Kano Motonobu. La Escuela del sueño y de la verdad”, *La Prensa, Suplemento*, 10/02/1935.

Escuela japonesa de Kano. Ilustrado con estampas japonesas de la misma escuela.

NITTI, Francisco, “La expansión comercial del Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 11/04/1935.

Desde París. Sobre el desarrollo comercial japonés y sus exportaciones internacionales.

S/A, “En el Nippon Tennis Club de esta capital”, *La Prensa, Suplemento*, 02/06/1935.

Institución presidida por Ki Iyesaca, grupo de noventa socios. Fotografías del edificio, de los socios y de escenas en el club.

MASON, J.W.T., “La base naval de Singapore”, *La Prensa, Suplemento*, 24/11/1935.

Desde Singapur. La base naval británica. Imágenes de la ciudad y del barrio chino en Singapur.

MASON, J.W.T., “La base naval de Singapore”, *La Prensa, Suplemento*, 02/02/1936.

Desde Singapur. Las actividades de espionaje de los japoneses.

S/A, “La Alta Corte del Japón. El príncipe Sumi, hermano del emperador Hirohito”, *La Prensa, Suplemento*, 02/02/1936.

Fotografías de la consagración oficial del príncipe Asahito Yoshi, segundo hijo de los emperadores de Japón, y de los miembros de la alta corte.

MASON, J.W.T., “El ideal budista en el Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 15/03/1936.

Desde Tokio. El cinematógrafo y la representación de la vida de buda en Japón por el actor Sessue Hayakawa. Fotografías de diferentes escenas.

MASON, J.W.T., “El Emperador del Japón y la Constitución”, *La Prensa, Suplemento*, 29/03/1936.

Desde Japón. La occidentalización de Japón y la figura del emperador.

MASON, J.W.T., “El Japón en China”, *La Prensa, Suplemento*, 12/04/1936.

Desde Shanghai. El poder militar japonés en China. Fotografías de escenas de militares chinos.

MASON, J.W.T., “El sentimiento racial en el Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 14/05/1936.

Desde Tokio. El sentimiento de superioridad de los japoneses respecto al resto de razas de Oriente.

MASON, J.W.T., “Nueva política en el Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 28/06/1936.

Desde Tokio. Contexto japonés después de la Primera Guerra Mundial

S/A, “Sacerdotes budistas”, *La Prensa, Suplemento*, 02/07/1936.

Fotografía de sacerdotes budistas en Tokio realizando un simulacro de bombardeo con gases asfixiantes.

MASON, J.W.T., “El ejército japonés”, *La Prensa, Suplemento*, 05/07/1936.

La historia militar japonesa y la problemática en el ejército japonés.

MASON, J.W.T., “Supersticiones japonesas”, *La Prensa, Suplemento*, 12/07/1936.

Desde Tokio. El mantenimiento de la tradición a pesar de la occidentalización de Japón. Las supersticiones japonesas Fotografías de escenas religiosas de las supersticiones japonesas. El buey sagrado y la rueda de las oraciones.

MASON, J.W.T., “Ejército, socialismo y liberalismo en el Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 12/07/1936.

La evolución política japonesa en el breve período de cien años. Un contexto lejano al proceso de Occidente.

MASON, J.W.T., “Los derechos ciudadanos y la libertad en el Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 27/09/1936.

Desde Tokio. La libertad de la prensa en Japón. El poder del Emperador y del Parlamento.

MASON, J.W.T., “La psicología de los japoneses”, *La Prensa, Suplemento*, 11/10/1936.

Desde Tokio. El pensamiento japonés de difícil comprensión en Occidente.

MASON, J.W.T., “Japón, Rusia y Gran Bretaña en el norte de China”, *La Prensa, Suplemento*, 06/12/1936.

Desde Peiping. La política japonesa en el norte de China desde 1931.

MASON, J.W.T., “La psicología de los japoneses”, *La Prensa, Suplemento*, 21/02/1937.

La supresión y las características de la cultura japonesa: árboles enanos, alimentos servidos en platos pequeños, ferrocarriles de vía estrecha, casas amontonadas, poemas de diecisiete sílabas.

GUTIÉRREZ, Ricardo, “Sharaku, el pintor del gesto”, *La Prensa, Suplemento*, 16/05/1937.

Estudios de Ernest Fenollosa y William Anderson del pintor japonés Sharaku. Ilustrado con estampas de Sharaku.

GUTIÉRREZ, Ricardo, “Kinoyaga y su obra revolucionaria”, *La Prensa, Suplemento*, 11/07/1937.

Estudios de Ernest Fenollosa sobre el pintor japonés Kinoyaga. Ilustrado con estampas de Kinoyaga.

MASON, J.W.T., “El significado de la realeza”, *La Prensa, Suplemento*, 05/08/1937.

Desde Londres. Los diferentes significados de la realeza. Fotografía del emperador japonés Hirohito.

S/A, “La biblioteca de la Facultad de Filosofía y Letras de Buenos Aires posee una valiosa colección de documentos gráficos para la historia de la escritura japonesa”, *La Prensa, Suplemento*, 30/09/1937.

Fotografía de los grabados inspirados en la flora y fauna de Oriente.

GUTIÉRREZ, Ricardo, “Los gestos de Budha”, *La Prensa, Suplemento*, 09/01/1938.

Representaciones de buda en la India, en Camboya, en Java, en China y en Japón.

S/A, “El nuevo gobierno de la China del Norte en Pekín”, *La Prensa, Suplemento*, 30/01/1938.

Fotografía de los miembros representantes del nuevo gobierno.

MONTAÑA, “Una fiesta tradicional del Japón en la ciudad de Kioto”, *La Prensa, Suplemento*, 01/05/1938.

Fotografías de Montaña de celebraciones.

MASON, J.W.T., “La fiesta del Bon en el Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 06/06/1938.

Desde la aldea de Kotayasuna, Japón. Ilustración de Miguel Petrone sobre esta danza nocturna.

MORALES GUEVARA DE BARBIÉ, Argelia, “Espadas del Imperio del Sol Naciente”, *La Prensa, Suplemento*, 22/05/1938.

Traducción de un cuento de la literatura japonesa.

S/A, “Comisión Directiva de la Cámara de Comercio Japonesa en la Argentina, fundada el 9 de agosto de 1934”, *La Prensa, Suplemento*, 15/09/1938.

Fotografía de los miembros de la comisión: N. Saito, Shoichi Shirakata, Shigeyo Mimoto, Yoshinori Ishikawa, Sadao Ando, Kanzo Ohno, Tadashi Kudji, Saijiro Tsuji, Takeo Nishizawa.

MONTAÑA, “El abanico en el baile japonés”, *La Prensa, Suplemento*, 25/09/1938.

Fotografías de Montaña de de bailes japoneses utilizando el abanico.

MASON, J.W.T., “Las diversiones en el Japón en tiempo de guerra”, *La Prensa, Suplemento*, 08/01/1939.

La tradición musical japonesa durante el conflicto chino-japonés. Fotografías de escenas teatrales y musicales en Japón.

MASON, J.W.T., “El Arte Moderno en el Japón. Shola Ito, Ruzaburo Mehara, Shuji Kawai, Hosen Higashinara, Yoshio Shimizu”, *La Prensa, Suplemento*, 02/02/1939.

Desde Tokio. Los artistas contemporáneos japoneses Shola Ito, Ruzaburo Mehara, Shuji Kawai, Hosen Higashinara, Yoshio Shimizu. Ilustraciones de obras de estos artistas.

MASON, J.W.T., “Las relaciones anglo-japonesas”, *La Prensa, Suplemento*, 26/03/1939.

Desde París. Relaciones anglo japonesas en Hong Kong y Singapur.

MASON, J.W.T., “La literatura de guerra en el Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 16/04/1939.

El soldado y el escritor de guerra Katsunori Tamai.

MASON, J.W.T., “Antagonismos educacionales en el Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 11/05/1939.

Desde Tokio. Las diferencias en la educación japonesa respecto a Occidente.

MASON, J.W.T., “La ideología japonesa”, *La Prensa, Suplemento*, 28/05/1939.

Desde Tokio. La forma de gobierno japonés en relación al shinto de Estado o "Matsuri-goto. Matsuri significa actividad religiosa shintoísta y "goto" significa cosa. Ambas significan gobernar ocupándose de la naturaleza espiritual.

MASON, J.W.T., “El budismo japonés en transición”, *La Prensa, Suplemento*, 25/06/1939.

Desde Tokio. El conflicto chino-japonés y las consecuencias de reavivación del interés en los asuntos espirituales.

S/A, “Exposición de arreglos florales según el concepto artístico japonés”, *La Prensa, Suplemento*, 27/07/1939.

Fotografías de la exposición de arreglos florales organizada por la Escuela de Ikebana de la Liga de las Damas Japonesas en beneficio de las obras que sostiene la Congregación de Esclavas de María Inmaculada.

MASON, J.W.T., “El simbolismo de las plantas enanas”, *La Prensa, Suplemento*, 30/07/1939.

Desde Tokio. El simbolismo del bonsai de los tres elementos de la vida: cielo, tierra y hombre.

MASON, J.W.T., “El misticismo en la vida japonesa”, *La Prensa, Suplemento*, 06/08/1939.

Desde Tokio. El shinto y la defensa de la concepción espiritual misticista en contra de la influencia materialista de Occidente.

MASON, J.W.T., “Después que termine la guerra”, *La Prensa, Suplemento*, 13/08/1939.

Desde Tokio. Las mejoras económicas a consecuencia del conflicto chino-japonés. El aumento de las materias primas y la ampliación de mercados. El estatus socio-económico de los trabajadores japoneses. Ilustración de un cuadro de guerra de Torashige Masuda “Detrás de los fusiles”.

MASON, J.W.T., “La influencias de Bergson en el Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 12/11/1939.

Desde Tokio. Analogías entre la filosofía del shinto y de Henri Bergson.

MASON, J.W.T., “La estrategia de los japoneses en China”, *La Prensa, Suplemento*, 19/11/1939.

Desde Shanghai. La estrategia japonesa de no enviar a los mejores hombres del ejército al conflicto con China.

MASON, J.W.T., “La mentalidad política del Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 24/12/1939.

Desde Tokio. La influencia de la espiritualidad y misticismo en el temperamento político de la nación.

MASON, J.W.T., “La guerra europea crea perplejidades al Oriente”, *La Prensa, Suplemento*, 11/01/1940.

Desde Tokio. La guerra en Europa. El pensamiento de Oriente que en Europa existía un poder inmaterial en la mente.

MASON, J.W.T., “Japón y Rusia. El peligro de la influencia eslava en Asia”, *La Prensa, Suplemento*, 18/02/1940.

Desde Tokio. Rusia fue considerada como una amenaza contra la unidad nacional.

S/A, “La ceremonia del té y alumnos de la Escuela de Tokio”, *La Prensa, Suplemento*, 22/02/1940.

Fotografías que participaron en la exposición que la Oficina de Turismo Internacional realizó en El Mar del Plata.

S/A, “Ana May Wong, en una escena de *Isla de la perdición* en el Gran Teatro Ópera”, *La Prensa, Suplemento*, 25/02/1940.

Fotografía de Ana May Wong.

MASON, J.W.T., “El arte y la guerra en el Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 03/03/1940.

Desde Tokio. Ilustraciones con temática de la guerra de los artistas Kazuya Takamitsu, Shusei Kohaya Kawa, Saburo Yoshida, Eisaku Hasegawa.

MASON, J.W.T., “Los principios espirituales en el Oriente”, *La Prensa, Suplemento*, 31/03/1940.

Desde Tokio. El hinduismo, el budismo y el shintoísmo.

MASON, J.W.T., “El individualismo y el colectivismo en el Oriente”, *La Prensa, Suplemento*, 05/05/1940.

Desde Tokio. La colectividad de los individuos en la unidad familiar y el individualismo para el esfuerzo en el progreso de la nación.

MASON, J.W.T., “Las mujeres en China y en el Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 12/05/1940.

Desde Shanghai. El código social japonés del silencio en las mujeres. El habla en las mujeres chinas. La influencia de la vestimenta occidental en Oriente. Imágenes de mujeres con indumentaria oriental y de influencia occidental.

MASON, J.W.T., “Los Estados Unidos y el Oriente”, *La Prensa, Suplemento*, 16/03/1941.

Desde Nueva York. Tensiones entre Estados Unidos y Japón. Fotografía del puerto pesquero de Singapur.

ROJAS PAZ, Pablo, “El próximo centenario de Hudson”, *La Prensa, Suplemento*, 13/04/1941.

INSÚA, Alberto, “Un abanico japonés. Pequeño episodio de la vida doméstica”, *La Prensa, Suplemento*, 27/07/1941.

Cuento de la literatura japonesa sobre el abanico japonés. Ilustrado por Jorge Algerich.

LEUMANN, Carlos Alberto, “Guillermo Enrique Hudson. Mañana se cumple el centenario de su nacimiento”, *La Prensa, Suplemento*, 03/08/1941.

Rabindranath Tagore en Buenos Aires.

BEACH THOMAS, W., “El espíritu y el genio de Hudson”, *La Prensa, Suplemento*, 10/08/1941.

Sobre Rabindranath Tagore y William Henry Hudson.

LEUMANN, Carlos Alberto, “Guillermo Enrique Hudson. Mañana se cumple el centenario de su nacimiento”, *La Prensa, Suplemento*, 03/08/1941.

Rabindranath Tagore en Buenos Aires.

S/A, “Pequeños escolares japoneses”, *La Prensa, Suplemento*, 07/09/1941.

Fotografía de niños japoneses escribiendo.

S/A, “Pinturas de niños japoneses”, *La Prensa, Suplemento*, 07/09/1941.

Álbum de pinturas de niños publicado por la *Sociedad de Fomento de Cultura Internacional del Japón* con la colaboración de la *Sociedad Promotora de Artes Educativas*.

FRANCO, Luís, “Hudson en la Pampa”, *La Prensa, Suplemento*, 05/10/1941.

La obra de William Henry Hudson.

S/A, “Nara, ciudad sagrada del Japón”, *La Prensa, Suplemento*, 02/11/1941.

Descripción de Nara. Fotografías.

FRANCO, Luís, “Hudson y las mujeres”, *La Prensa, Suplemento*, 05/07/1942.

Las mujeres a través de las obras de William Henry Hudson.

S/A, “Rutas de abastecimiento para la zona de Chungking”, *La Prensa, Suplemento*, 12/07/1942.

Fotografías sobre el conflicto chino-japonés.

S/A, “Nuestros artistas plásticos. El pintor Gregorio López Naguil”, *La Prensa, Suplemento*, 24/10/1943.

Fotografía del artista en su estudio donde aparecen estampas y máscaras japonesas.

BUSCHIAZZO, Mario, J, “Influencias exóticas en el arte colonial”, *La Prensa, Suplemento*, 29/04/1945.

Influencias de China a través de Manila.

S/A, “La pagoda Shwe Dagon de Rangún”, *La Prensa, Suplemento*, 27/05/1945.

Invasión japonesa en Birmania. Fotografías de la pagoda.

S/A, “1917 Maison Satuma 1967. Puede garantizar la autenticidad de sus artículos puesto que conoce verdaderamente su procedencia. Por esta causa, la adquisición de una Obra de Arte Oriental en Maison Satuma va acompañada de la confianza y prestigio acreditados durante medio siglo de actividad entre los selectos círculos sudamericanos. Por demolición 50% de descuento. Esmeralda 1080. 31-8601”, *La Prensa*, 11/05/1967.

Aviso de remate por demolición de la casa comercial.

S/A, “El estilo dieciochesco europeo descubrió la armonía sutil de su combinación con el arte de Oriente. También ahora la decoración moderna encuentra su aliado perfecto en la elegancia de las obras de arte extremo oriental como causal integración de Oriente y Occidente lograda a través de la imagen estética. Nuevo horario: 14.30 a 19 hs. Sábado 10 a 13 hs. Por demolición 50% de descuento. Esmeralda 1080. 31-8601”, *La Prensa*, 01/06/1967.

Aviso de remate por demolición de la casa comercial. Dirección de la *Maison Satuma*.

S/A, “1917 Maison Satuma 1967. Obras de Arte del Lejano Oriente. Con motivo del cierre de nuestro actual local el 31 del corriente agradecemos muy sinceramente a nuestra amable clientela de la Argentina, Brasil, Chile, Uruguay, España, Italia y los Estados Unidos, por la simpatía y confianza con que nos han honrado durante el medio siglo de nuestra actividad en la muy generosa tierra de Argentina. Kenkichi Yokohama. Esmeralda 1080. 31-8601”, *La Prensa*, 22/08/1967

Aviso de remate por demolición de la casa.



## 6. 2. PUBLICACIONES PERIÓDICAS: REVISTAS

### *El Hogar*

S/A, “Los placeres del Cha-no-yu”, *El Hogar*, a. XIII, n. 339, 31/03/1916.

La ceremonia del té. Fotografías de la ceremonia.

S/A, “Crónicas de la moda”, *El Hogar*, a. XIII, n. 340, 07/04/1916.

Crónica de moda. Confección de las telas japoneses. Fotografías de mujeres con indumentaria de kimonos.

S/A, “Petit París. Calle Pellegrini 144, Buenos Aires”, *El Hogar*, a. XIII, n. 340, 07/04/1916.

Aviso de la casa comercial *Petit París*. Regalo de un molde para confeccionar un kimono.

S/A, “Crónica de la moda”, *El Hogar*, a. XIII, n. 341, 14/04/1916.

La moda en la indumentaria de las mangas japonesas con borlas.

HEARN, Lafcadio, “Haru”, *El Hogar*, a. XVI, n. 515, 22/08/1916.

Cuento de la literatura japonesa. Ilustrado con dibujos de escenas de la protagonista.

S/A, “Cómo se casa la musmée”, *El Hogar*, a. XVI, n. 516, 29/08/1916.

Sobre la introducción de las costumbres occidentales en Japón y el mantenimiento de las costumbres y tradiciones entre la sociedad japonesa.

S/A, “El padre del postimpresionismo. De cómo el arte europeo imita al japonés”, *El Hogar*, a. XIV, n. 385, 02/11/1917.

Teorías de Edward Strange sobre la influencia japonesa de la pintura ukiyo-e en la pintura de fin de siglo en concreto de Claude Monet y Edgar Degas.

Este artículo se localizó en la revista de España *Alrededor del Mundo*, publicado en 25/07/1914.

S/A, “Cómo se bañan los japoneses”, *El Hogar*, a. XIII, 3/11/1916.

Las termas de Kusatsu en Japón. Fotografía de una escena de pesca.

S/A, “Un tenorio japonés”, *El Hogar*, a. XIII, 3/ 11/1916.

El *Genji Monogatari*, la novela clásica de la literatura japonesa. Ilustración de un tenorio representando la escena.

S/A, “Curiosidades, rarezas y extravagancias”, *El Hogar*, a. XIV, n. 403, 22/06/1917.

La medicina oriental y el masaje japonés.

S/A, “Cuento japonés. Kwakkiyo”, *El Hogar*, a. XIV, n. 404, 29/06/1917.

Cuento de la literatura clásica japonesa de una familia pobre japonesa.

S/A, “La literatura japonesa”, *El Hogar*, a. XIV, n. 393, 04/11/1917.

Los ocho períodos de la historia de la literatura japonesa. Ilustración de dos poetas clásicos.

IROGAWA, Hato, “Akusima el pescador”, *El Hogar*, a. XIV, n. 400, 06/11/1917.

Cuento de la literatura japonesa con dos ilustraciones.

S/A, “Mappin & Webb”, *El Hogar*, a. XV, 12/07/1918.

Aviso de la casa comercial de venta de mobiliario oriental.

S/A, “Pedro Bignoli. Bazar y Menaje. Porcelana japonesa”, *El Hogar*, a. XV, 19/07/1918.

Aviso de venta de porcelana japonesa. Fotografías con jarrones de porcelana japoneses.

S/A, “Pedro Bignoli. Bazar y Menaje. Porcelana japonesa”, *El Hogar*, a. XV, 9/08/1918.

Aviso de venta de porcelana japonesa. Fotografías con jarrones de porcelana japoneses.

S/A, “La Gran Exposición Blanca. The South American Stores. Gath & Chaves Ltd. Anexo: Av. Mayo, Perú y Rivadavia. Casa Central: Florida y Cangallo”, *El Hogar*, a. XV, 23/08/1918.

Aviso de la casa comercial de la venta de kimonos. Ilustración femenina de diseño *Art Nouveau*.

S/A, “Un negocio importante”, *El Hogar*, a. XV, 23/08/1918.

Historia de la casa de ventas de Pedro Bignoli. Fotografías del interior de la casa con objetos asiáticos.

S/A, “Exposición Asiática”, *El Hogar*, a. XV, 6/09/1918.

Aviso de la casa comercial con venta de biombos pintados a mano, de té chino y otras novedades.

S/A, “Primavera de 1918. The South American Stores. Gath & Chaves Ltd. Casa Central: Florida y Cangallo. Anexo: Av. Mayo, Perú y Rivadavia”, *El Hogar*, a. XV, 13/09/1918.

Aviso de la casa comercial. Ilustración de una mujer en kimono y con sombrilla de diseño *Art Nouveau*.

S/A, “Exposición Asiática”, *El Hogar*, a. XV, 4/10/1918.

Aviso de la casa comercial en la calle Av. Mayo 601. Venta de pijamas y té chino. Ilustración de señor sentado con indumentaria de pijama.

S/A, “Comentarios al VIII Salón Nacional”, *El Hogar*, a. XV, 4/10/1918.

Crítica artística con caricatura de la obra "Laca China" de Gregorio López Naguil. En la misma página aparece como crítica la base o modelo de un anuncio para jabón indicando: Jabón XX. Espuma abundante. Se trata de un affiche para cualquier jabón espumante. Es una caricatura con fondo decorativo de motivos vegetales y formas geométricas cubriendo el espacio similar a los motivos de las telas de las estampas japonesas, también podría relacionarse con el diseño de los estampados de los mantones de Manila. En la parte central de la ilustración aparece el boceto femenino, sin definir, insinuando que cubre sus espaldas con un mantón de Manila.

S/A, “The South American Stores. Gath & Chaves Ltd. Anexo Av. Mayo, Perú y Rivadavia. Extraordinaria venta especial, con precios excepcionales, de kimonos auténticos, batones suntuosos, blusas originales. En nuestro anexo”, *El Hogar*, a. XV, 4/10/1918.

Aviso de casa comercial. Ilustración de dos mujeres con indumentaria japonesa y diseño *Art Nouveau*. Formas con las líneas ondulantes y contornos estilizados. Este mismo aviso aparece publicado en *El Semanario Bonaerense*.

S/A, “P. Burns & Cies. Parfumeurs. París - Buenos Aires. Produits de luxe. Marques deposees. Réve Rose, Cythere, Boucles d'Or. Eau de cologne, lotions-extraits. Crèmes. De venta en todas partes”, *El Hogar*, a. XV, 18 /10/1918.

Aviso de la casa comercial con venta de perfumes, lociones y cremas. Ilustración de mujer en kimono.

S/A, “Swift. Picadillo de carne. Carne de ternera en pasta. Pasta de Jamón. Esperando a sus invitados para ofrecerles deliciosos manjares”, *El Hogar*, a. XV, 08/11/1918.

Anuncio de un producto de alimentación. Ilustración de una señora en kimono esperando a sus invitados

S/A, “Pedro Bignoli. Calle Pellegrini 300, esquina Sarmiento B. A. Bazar y menaje. Preciosos abanicos”, *El Hogar*, a. XV, 29/11/1918.

Anuncio de la casa comercial de objetos de menaje y decoración. Ilustraciones de los productos de venta.

S/A, “Las matsuris”, *El Hogar*, a. XV, 20/12/1918.

Las procesiones y celebraciones anuales en Japón. Ilustración de las procesiones.

S/A, “La levadura de uva Zimasa. Cía Científica Americana L.D.A., 25 de mayo 553, Buenos Aires, *El Hogar*, a. XV, 20/12/1918.

Anuncio de un producto para la belleza, para la salud y el atractivo físico. Ilustración de una mujer en kimono.

S/A, “Pedro Bignoli. Calle Pellegrini 300, esquina Sarmiento B.A. Bazar y menaje. Preciosos abanicos”, *El Hogar*, a. XV, 27/12/1918.

Anuncio de la casa comercial ilustrado con los productos de venta.

HEARN, Lafcadio, “Una justicia en el Japón”, *El Hogar*, a. XVI, 7/11/ 1919.

La cultura y las tradiciones en Japón. Ilustrado por Huergo.

S/A, “La actualidad artística en el Japón. La escuela de Hokusai Kaburagi, el pintor clásico japonés, *El Hogar*, a. XVI, 5/12/1919.

La influencia de la pintura japonesa en Occidente. Ilustrado con una obra del artista Hokusai Kaburagi.

S/A, “Hablemos del abanico”, *El Hogar*, a. XVI, 19/12/1919.

La historia del abanico. El paso del abanico de China a Portugal, España e Italia, y posteriormente a Francia y Alemania. Ilustración de una dama con un abanico.

Los primeros abanicos plegables en Japón.

El curioso escribiente, “La invasión amarilla. Grandes y pequeñas cosas del cine”, *El Hogar*, a. XVIII, n. 610, 24/06/1921.

El cine japonés. Fotografías de los arreglos de peluquería al estilo japonés. Fotografías de una actriz japonesa.

El curioso escribiente, “Al Celeste Imperio. Wong Lee y Cía. Pellegrini 500. Lavalle 1023”, *El Hogar*, a. XVIII, n. 610, 24/06/1921.

Aviso de rebajas especiales en sederías.

S/A, “Al Celeste Imperio Wong Lee y Cía C. Pellegrini 500”, *El Hogar*, a. XVIII, n. 593, 18/02/1921.

Aviso: “500.000 mercaderías en mayor parte de sedería. Liquidamos a precios de fábrica del Japón”. Indica “precios de Japón” a pesar de que el comercio tenga nombre chino. Ilustrado con mujer japonesa.

S/A, “Malta Palermo. En todos los almacenes del país”, *El Hogar*, a. XVIII, n. 594, 25/02/1921.

Aviso de medicamento para la buena salud. Ilustrado con una figura femenina en kimono. Encuadre de la figura con formas vegetales en la parte izquierda de referencia al *Art Nouveau*.

S/A, “El teatro en el Japón”, *El Hogar*, a. XVIII, n. 595, 4/03/1921.

Historia del teatro japonés. Fotografías de actores y máscaras japonesas.

S/A, “Al Celeste Imperio Wong Lee y Cía C. Pellegrini 500”, *El Hogar*, a. XVIII, n. 603, 29/04/1921.

Aviso de la casa comercial de la venta de objetos de arte de China y Japón: “Sederías, novedades y antigüedades de fantasía, marfil, porcelana y bronce. Gran surtido en muebles de ébano con incrustaciones de nácar”.

S/A, “La sericultura de Oriente”, *El Hogar*, a. XVIII, n. 605, 13/05/1921.

La cultura de la seda. Fotografías de fábrica de seda.

S/A, “Al Celeste Imperio Wong Lee y Cía C. Pellegrini 500. Anexo Lavalle 1023”, *El Hogar*, a. XVIII, n. 614, 22/07/1921.

Aviso de la casa comercial: “Oportunidad para coleccionistas. Mantones ..., marfiles ..., jades, ...bronces ..., cristal de roca ..., macetas ..., jarrones ...y lámparas.”

S/A, “Jap - A - Lac. Portalis y Cía, L.T.D.A. Avenida de Mayo 675”, *El Hogar*, a. XVIII, n. 614, 22/07/1921.

Anuncio de pinturas y barnices. Ilustración de una niña japonesa.

S/A, “Pedro Bignoli. Sin sucursales. Casa fundada en el año 1868. Bazar, menaje, paragüería, bastones, sombrillas, abanicos. Sarmiento 1002 esquina Calle Pellegrini 300, Buenos Aires”, *El Hogar*, a. XVIII, n. 617, 12/08/1921.

Aviso de la casa comercial: “Gran Tómbola 4443 premios”. Ilustraciones de los productos en venta, objetos de menaje, decoración y porcelanas.

S/A, “Te Sol. El Rey de los té”, *El Hogar*, a. XVIII, n. 617, 12/08/1921.

Anuncio de té. Ilustración de caja de té con personajes japoneses, unos tocando instrumentos japoneses y otros preparando el té.

S/A, “La escuela de niñas nobles en el Japón”, *El Hogar*, a. XVIII, n. 625, 7/10/1921.

La educación del Japón. Ilustrado con estampas japonesas de la vida diaria.

S/A, “Una indumentaria que ha pasado a la historia”, *El Hogar*, a. XIX, n. 641, 27/01/1922.  
La indumentaria tradicional japonesa "kirimon". Ilustración de una mujer japonesa en kimono.

S/A. “Leichner. Polvo Graseoso. Mendel y Cía”, *El Hogar*, a. XIX, n. 641, 27/01/1922.  
Anuncio de un producto de belleza, maquillaje. Ilustrado con figura femenina con formas estilizadas de referencia *Art Nouveau*.

S/A, “Te Sol. El Rey de los tés”, *El Hogar*, a. XIX, n. 645, 24/02/1922.  
Anuncio de té. Ilustrado con escenas japonesas. El mismo tipo de ilustración se repite, con variantes, en otros anuncios del mismo producto.

S/A, “Productos de belleza Luxor. Fabricante Armour and Company”, *El Hogar*, a. XIX, n. 646, 03/03/1922.  
Anuncio de producto de belleza. Ilustrado con dos mujeres con indumentaria japonesa.

LARRAYA, Tomás G., “El bordado japonés”, *El Hogar*, a. XIX, n. 649, 24/03/1922.  
Historia del bordado en Japón.

S/A, “Los pueblos que se adornan los dientes”, *El Hogar*, a. XIX, n. 650, 31/03/1922.  
Las tradiciones japonesas comparadas con las occidentales. Ilustración de mujeres en el tocador.

S/A, “Un regalo espléndido. Recetas del té Sol”, *El Hogar*, a. XIX, n. 653, 21/04/1922.  
Anuncio de té. Ilustración con personajes en movimiento que aparecen acompañando los pasteles.  
El mismo anuncio se repite en la revista.

S/A, “La confitería «Los Dos Chinos» de Gontaretti Hnos. Calle Alsina esquina Chacabuco. Buenos Aires, *El Hogar*, a. XIX, n. 653, 21/04/1922.  
Anuncio de la casa comercial especializada en la moda de las celebraciones y fiestas.

S/A, “El te Hornimans. Únicos representantes: Gonzalo Saenz y Cía. 22 Maipu 26”, *El Hogar*, a. XIX, n. 654, 28/04/1922.

Anuncio de té con texto repitiendo la forma de los ideogramas o kanji japoneses.

S/A, “Hace más de 70 años. La crema oriental de Gouraud. Únicos agentes Donnell & Palmer, 542, Moreno, 572, Buenos Aires”, *El Hogar*, a. XIX, n. 656, 12/05/1922.

Anuncio de un producto de belleza. Ilustración con figura central encuadrada en formas vegetales y líneas ondulantes.

S/A, “Te Sol. El Rey de los tés”, *El Hogar*, a. XIX, n. 668, 30/06/1922.

Anuncio de té. Ilustración de una señora japonesa que presenta la bebida.

FRANCE, Anatole, “Historia de la dama del abanico blanco”, *El Hogar*, a. XIX, n. 691, 12/01/1923.

La fidelidad de las mujeres chinas. Ilustración de Gregorio López Naguil de temática japonesa y tipografías a modo de *kanji*.

S/A, “Perfumería Mendel. Estratos, lociones, polvos, coloretes y jabones dentífricos. Mendel y Cía. Buenos Aires, Guardia Vieja 4439”, *El Hogar*, a. XIX, n. 699, 09/03/1923.

Anuncio de la casa comercial con productos de belleza. La presentación repite la forma de un abanico acompañado de líneas ondulantes y formas vegetales que lo entrelazan.

S/A, “Victrola. Lo que significa una Victrola para su hogar. Victort Talking Machine Company, Camden, New Jersey, E. U. de A. Prat & Cía, Sarmiento 636, Buenos Aires”, *El Hogar*, a. XIX, n. 716, 06/07/1923.

Anuncio para el hogar de un gramófono. Fotografías de mujer vestida de japonesa con sombrilla.

JALOUX, Edmond, “El rincón chinesco”, *El Hogar*, a. XIX, n. 717, 13/07/1923.

La moda en las mansiones de Buenos Aires con mobiliario decorativo oriental. Crítica y valoración sobre la autenticidad de los budas y sobre la difusión de la moda exótica a través de los magazines.

S/A, “Kolynos. Crema dental”, *El Hogar*, a. XIX, n. 726, 14/09/1923.

Anuncio de un producto de belleza. Ilustración de una mujer con kimono.

S/A, “La obra «En los toros» de Francisco Pons Arnau. Salón Witcomb”, *El Hogar*, a. XIX, n. 734, 09/11/1923.

Exposición en la que se presenta un mantón de Manila con bordado de figuras japonesas o chinas.

S/A, “La influencia oriental en las decoraciones del hogar. Thomson Muebles L.D.A.”, *El Hogar*, a. XX, n. 782, 10/10/1924.

Anuncio de la casa comercial que informa de la influencia oriental en la decoración del hogar.

S/A, “La vida es como un mar. Cafiaspirina. Bayer”, *El Hogar*, a. XX, n.785, 31/10/1924.

Anuncio de un producto para la salud. Ilustración copiando la estampa japonesa "La Ola" de Hokusai.

S/A, “Cómo se bañan los japoneses”, *El Hogar*, a. XX, n. 790, 05/12/1924.

Los estudios del Doctor Burnier. Fotografía de mujer en tocador japonés

TORRENDELL, Juan, “El orientalismo en ebullición. Narración de aventuras y artes misteriosas”, *El Hogar*, a. XXI, n. 798, 31/01/1925.

Crítica literaria sobre la obra de Fernando Ossendowski, *Bestias, hombres, dioses*.

S/A, “Iperbiotina Malesci. Verdadero propulsor del vigor físico”, *El Hogar*, a. XXI, n. 801, 20/02/1925.

Anuncio de un producto para la belleza. Este mismo producto aparece en otros magazines con diferentes presentaciones japonesas.

S/A, “Guía de la mujer práctica”, *El Hogar*, a. XXI, n. 801, 20/02/1925.

El kimono y el peinado japonés. Ilustración de una dama en kimono con presentación en vista frontal y posterior para mostrar la indumentaria.

RINALDINI, Julio, “Elogio de Alejandro Sirio”, *El Hogar*, a. XXIII, n. 943, 11/11/1927.

La influencia de Tolouse - Lautrec.

S/A, “La porcelana y sus mejores marcas”, *El Hogar*, a. XXIII, n. 944, 18/11/1927.

La moda del exotismo en la decoración; las firmas de las porcelanas; las porcelanas de China y Japón en los museos.

S/A, “Mobiliario Chino fabricado en Buenos Aires”, *El Hogar*, a. XXIII, n. 946, 02/12/1927.

La moda oriental en el hogar. Ilustración de un interior con mobiliario exótico.

S/A, “La Kodak conserva el recuerdo. Kodak Argentina, Ltda, 434 Paso 438, Buenos Aires”, *El Hogar*, a. XXIII, n. 946, 02/12/1927.

Anuncio de la marca comercial con fotografía en la que aparece una dama en la playa con kimono y sombrilla japonesa.

VILLALBA WELSH, Emilio, “Pintores argentinos en París”, *El Hogar*, a. XXIII, n. 945, 25/11/1927.

La influencia de París y de Europa en los artistas argentinos.

S/A, “La telas floreadas en los muebles de hoy”, *El Hogar*, a. XXIV, 23/03/1928.

Influencia del exotismo decorativo en los muebles.

GASCÓ CONTELL, Emilio, “La Argentina y España a través de París”, *El Hogar*, a. XXIV, n. 972, 01/06/1928.

El escritor argentino Juan Pablo Echagüe; la escritura en Argentina; la refusión de las corrientes exóticas en Argentina y no absorción.

S/A, “El chic femenino”, *El Hogar*, 01/06/1928.

“Original modelo de tapado para acompañar vestidos de sport bordado con motivos chinoscos”.

BLANCO, Juan Carlos, “Hombres de Oriente”, *El Hogar*, a. XXV, n. 1047, 08/11/1929.

La Conferencia de la Paz y los delegados japoneses en el *Ministerio de Relaciones Exteriores* de Francia.

S/A, “Actualidades gráficas. El Festival del Colón. Disfraces”, *El Hogar*, a. XXV, n. 1052, 13/12/1929.

Fotografías de damas argentinas con disfraces de *geishas*.

MORANDO MAZA, Saúl L., “En el primor de su porcelana duerme el arte genial de la vieja China”, *El Hogar*, 09/06/1933.

La casa comercial la *Maison Satuma* de Kenkichi Yokohama. La porcelana china.

S/A, “El Hogar en el Japón”, *El Hogar*, 31/05/1935.

La dama Renko Yokohama de Mikimoto, hermana de Kenkichi Yokohama y esposa de Kokichi Mikimoto, “el rey de las perlas en todas las capitales europeas”.

YOKOHAMA, Kenkichi, “El Año Nuevo en el Japón”, *El Hogar*, 20/12/1935.

Las celebraciones en el año nuevo en Japón.

BORGES, Jorge Luis, “Genji Monogatari”, *El Hogar*, n. 1505, 19/08/1938.

Pendiente de localización de este artículo sobre la novela japonesa.

PERREIN, Miguel, “Foujita y sus recuerdos”, *El Hogar*, 29/07/1955.

Entrevista a Tsuguharu Foujita en París. El recuerdo de sus primeros años duros y miseria.

MORANDO MAZA, Saúl L., “En Japón se baila el rock y la Argentina ha sido conocida por el tango”, *El Hogar*, 17/05/1957.

Entrevista a Mn. Ren Yokohama Mikimoto.

## *Saber Vivir*

MÚJICA LÁINEZ, Manuel, “Ikebana. El arte frágil de un pueblo guerrero”, *Saber Vivir*, a. 1, n. 3, octubre 1940.

Crónica del viaje en misión diplomática y militar. El entorno militar y el mantenimiento de las tradiciones japonesas, como el arte de decorar flores y de la ceremonia del té.

S/A, “Retratos de niños”, *Saber Vivir*, a 1, n. 7, febrero 1941.

Fotografías con niños japoneses.

S/A, “Hina maturi. Tango - no - Sekku. Dos fiestas de los niños japoneses”, *Saber Vivir*, a. 2, n. 11, junio 1941.

La tradición milenaria de las fiestas anuales de los niños en Japón.

S/A, “Retrato de Monique Wagram de Eyzaguirre, por Foujita”, *Saber Vivir*, a. 2, n. 7, febrero 1941.

Ilustración de la obra de Tsuguharu Foujita.

S/A, “Ilustración "Monte Huzi en el invierno", *Saber Vivir*, a. 2, n. 11, junio 1941.

Ilustración para anuncio “Conozca el Japón” de la Oficina del Turismo del Japón en Buenos Aires, calle Florida 746”.

S/A, “La residencia de la señora Victoria Ocampo”, *Saber Vivir*, a. 2, n. 25, agosto 1942.

Un baúl chino y porcelanas forman parte de la decoración de la residencia.

S/A, “Residencia de la señora Adela Mapp de Lumb”, *Saber Vivir*, a. 3, n. 40, diciembre 1943.

Reportaje tipo “Casa-Museo” sobre decoración interior de biombos chinos y japoneses, porcelanas de China, Sake y Sévres. Fotografías de los biombos junto a porcelanas y abanicos.

S/A, “Residencia del señor José Devoto”, *Saber Vivir*, a. 6, n. 63, 1946.

Reportaje tipo “Casa-Museo” en la que aparecen cerámicas "blanc de Chine" de la época Ming y piezas de jade de diferentes épocas. Fotografías de las piezas ubicadas en una estantería del interior de la casa.

BERRY, Ana María, “Pintura Oriental. Diferencia entre el Arte de Oriente y el de Occidente”, *Saber Vivir*, a. 8, n. 82, 1948.

La representación de la naturaleza en Occidente y su interpretación en Oriente. Fotografías de obras del *Museo Británico*.

CHUANGTSE, “Cascos de caballos”, *Saber Vivir*, a. 8, n. 82, 1948.

Cuentos chinos de tradición antigua de la dinastía Chow, año 295 a.C.

HWANG, MA. CF., “Amor Fraternal”, *Saber Vivir*, a. 8, n. 82, 1948.

Del libro *Cuentos chinos* de tradición antigua, de la dinastía Chow, 295 a .C.

MARIN, Juan, “Los valores espirituales de la China”, *Saber Vivir*, a. 8, n. 82, 1948.

Desde El Cairo. El pensamiento chino. El impacto del pensamiento de Occidente. Laotzé y el camino del Tao.

S/A, “El jade”, *Saber Vivir*, a. 8, n. 82, 1948.

La piedra sagrada de tradición milenaria china.

S/A, “Dinastías chinas”, *Saber Vivir*, a. 8, n. 82, 1948.

Tabla cronológica con el nombre de las dinastías, el período y los acontecimientos destacados en cada una de ellas.

S/A, “Sistema dietético taoísta”, *Saber Vivir*, a. 8, n. 82, 1948.

El libro *China* de MARIS, Juan. Sobre el Tao y la inmortalidad china.

S/A, “Sobre la escritura China”, *Saber Vivir*, a. 8, n. 82, 1948.

Fragmento del trabajo de Lee Shao-Chang, El origen de la escritura y desarrollo de los caracteres.

S/A, “La música China”, *Saber Vivir*, a. 8, n. 82, 1948.

Fragmento del trabajo de Luís Laloy

S/A, “Teja China”, *Saber Vivir*, a. 8, n. 82, 1948.

El pensamiento de Laotsé, Confucio y Buda. Fotografía de una teja china de la colección de Armando Brawn Menéndez.

S/A, “Vasos de porcelana de la época Ming”, *Saber Vivir*, a. 8, n. 82, 1948.

Fotografía de las porcelanas pertenecientes a la colección de Paula de Koenigsberg.

S/A, “Grupo de figuras de porcelana esmaltada”, *Saber Vivir*, a. 8, n. 82, 1948.

Fotografía de las porcelanas pertenecientes a la colección de Jacques Helft.

S/A, “Biombo de laca Coromandel época Khang-hsi, siglo XVII. Colección de Paula Koenigsberg”, *Saber Vivir*, a. 8, n. 82, 1948.

Número especial de la revista dedicado a China en el que se incluye Extremo Oriente. La portada de la revista se presenta con un biombo chino de la colección particular de Paula Koenigberg.

S/A, "MOCTEZUMA. Anticuario”, *Saber Vivir*, a. 8, n. 82, 1948.

Anticuario que se anuncia con un jarrón de porcelana japonés. El anticuario posee porcelanas, tapicerías, miniaturas, etc. La firma comercial posee tres direcciones, en Buenos Aires, en Mar del Plata y Rosario.

S/A, “Los consejos de Kao-Yao”, *Saber Vivir*, a. 8, n. 82, 1948.

Del libro Yü, III. Escrituras Antigua y Moderna.

## 7. BIBLIOGRAFÍA GENERAL (JAPÓN Y EL JAPONISMO)

ALCOCK, Ruthenford, *The Capital of the Tycoon: A Narrative of a Three Years's Residence in Japan*, (libro en línea), Bradley Company Publishers, 1863 [Disponible en <<http://www.archive.org/search.php?query=Alcock>>. Consulta 21/07/08]

ALMAZÁN TOMÁS, Vicente David, *Japón y el japonismo en las revistas ilustradas españolas (1870-1935)*, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, Tesis Doctoral, 2001.

ALMAZÁN TOMÁS, David; BARLÉS BÁGUENA, Elena (Coord.), *La mujer japonesa. Realidad y mito*, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, Colección Federico Torralba Estudios Asia Oriental n. 3, 2008.

ARGAN, G.C., "La contribution japonaise à l'art contemporani", en YAMADA, F., CHISABUROH, F., *Japon et occident: deux siècles d'échanges artistique*, París, Bibliothèque des Arts, Fribourg, 1977.

BAUDELAIRE, Ch., *Poesía completa. Escritos autobiográficos. Los paraísos artificiales. Crítica artística, literaria y musical*, DEL PRADO, Javier y MILLÁN ALBA, José A. (Ed.), Madrid, Espasa, Calpe, 2000. pp. 396-409. París, Poulet-Malassis et de Broise, 1857.

BAUDELAIRE, Charles, *Lettres: 1841-1866*, (libro en línea), París, Société du *Mercure de France*, pp.325-326, 1906. [Disponible en <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k96352b.r=BAUDELAIRE%2C+Charles%2C+Lettres.langES>>. Consulta 21/09/08]

BAYARD, Emile, *Le style japonais*, París, Librairie Garnier Frères, 1928.

BEASLEY. W. G., *Historia moderna del Japón*, Buenos Aires, Sur, 1968.

BELLECOUR, P. Duchesne, "La Chine et le Japon à l'Exposition Universelle", *Revue des deux mondes*, (publicación en línea), n. 37, julio 1867, pp. 710-732. [Disponible en <<http://gallica.bnf.fr/ark:/12148/bpt6k87006c.zoom.r=bellecour.f709.langFR>>. Consulta 21/09/08]

BELLESORT, Andrés, *La sociedad japonesa: usos, costumbres, religión, instrucciones; traducción de F. Sarmiento*, Barcelona, Montaner y Simón, 1905.

BELTRÁN, Luís; GARCÍA, Ignacio Duque, (Coord.), *Palabras de viaje. Estética y hermenéutica del viaje*, Bellcaire d'Empordà, Vitel·la, 2007.

BENEDITH, Ruth, *El crisantemo y la espada*, Madrid, Alianza, 2003.

- BERGER, Klaus, *Japonisme in Western Painting from Whistler to Matisse*, Cambridge, University Press, 1993.
- BULLEN, J.B., *Ruskin's Letters in the Mikimoto Collection, A Facsimile Edition by Masoa Shimura, The Review of English Studies*, (publicación en línea), v. 47, n. 187, Aug., 1996, pp. 459-460. [Disponible en <<http://res.oxfordjournals.org/cgi/reprint/XLVII/187/459> >. Consulta 16/11/08]
- CHALLAYE, F., *Le Japon Illustré*, París, Larousse, 1915.
- CHAMBERLAIN, Basil Hall, *Things Japanese; Being Notes on Various Subjects Connected with Japan for the Use of Travellers and Others*, (libro en línea), Londres, Kegan Paul, Trench, Trübner-Tokio, The Hakubunsha, Ginza, e. a., Kelly & Walsh, 1890. [Disponible en <<http://www.archive.org/search.php?query=chamberlain>>. Consulta 21/07/08]
- CHESNEAU, Ernest, *L'Art Japonais*, (libro en línea), París, 1869. [Disponible en <<http://www.archive.org/search.php?query=chesneau>>. Consulta 21/07/08]
- CIRICI I PELLICER, A., *La estampa japonesa*, Barcelona, Amaltea, 1949.
- CUTLER, Thomas W., *A Grammar of Japanese Ornament and Design*, 1880.
- DD. AA., *L'art japonais à travers les siècles*, París, Art et Style, 1958.
- DD. AA., *Dialogue in Art. Japan and the West*, Nueva York, Kodansha International, 1976.
- DD. AA., *Japan: an illustrated encyclopedia*, Tokio, Kodansha, 1993.
- DD. AA., *Bibliografía de publicaciones japonesas sobre América Latina en 1998*, Tokio, Universidad de Sophia, Instituto Iberoamericano, 2001.
- DD. AA., *Francia mira Japón. El Japonismo y las artes de la mesa en Francia*, catálogo de exposición, Musée d'Orsay, París, 21 octubre-7 diciembre 2008.
- DD. AA., *De Kuroda à Foujita. Peintres Japonais à Paris*, Maison de la culture du Japon à Paris, París, Fragments International, 24 octubre 2007 - 26 enero 2008.
- DD. AA., *Ukiyo-e. Las imágenes de un mundo efímero. Grabados japoneses de los siglos XVIII y XIX de la Bibliothèque Nationale de France*, catálogo de exposición, Fundació Caixa Catalunya, Barcelona, 2008.
- FALERO, Alfonso J., *Aproximación a la cultura japonesa*, Salamanca, Amaru, 2006.
- FALERO, Alfonso J., *Aproximación al shintoísmo*, Salamanca, Amaru, 2007.
- FALERO, Alfonso J., “Plataforma de pensamiento global”, *La Investigación sobre Asia-Pacífico en España*, (publicación en línea), Colección Española sobre Investigación Asia Pacífico en

España (CEIAP), Granada, Universidad de Granada, 2007 [Disponible en <http://209.85.229.132/search?q=cache:0npKcS9Lg3MJ:www.ugr.es/~feiap/ceiap1/ceiap/ceiap1.htm+falero+cp%C3%ADtulo+43&cd=1&hl=es&ct=clnk&gl=es>. Consulta 18/07/08]

FENOLLOSA, Ernest F., *Epochs of Chinese and Japanese Art: An Outline History of East Asiatic Design*, (libro en línea), 1912. [Disponible en <<http://www.archive.org/details/epochsofchinese01feno>>. Consulta 21/07/08].

FLORIAN, Jean Pierre Claris de, *Fables choisies*, París, Marpon y Flammarion, (s. d.).

FRANCÉS, José, *El arte que sonrío y castiga a los humoristas*, Berlín, Editora Internacional, 1924.

FROIS, L., *Tratado sobre las contradicciones y diferencias de costumbres entre los europeos y los japoneses (1585)*, DE LA FUENTE BALLESTEROS, Ricardo (Trad.), Salamanca, Universidad de Salamanca, 2003.

GARCÍA GUTIÉRREZ, Fernando, *Japón y Occidente. Influencias recíprocas en el arte*, Sevilla, Guadalquivir, 1990.

GAUTIER, Judith, *El Japón*, VERA, Francisco (Trad.), Buenos Aires, Casa Editorial Hispano-Americana, (s. d.).

GERTNER ZATLIN, Linda, *Beardsley, Japonism and the perversion of Victorian Ideal*, Cambridge University Press, Cambridge, 1997.

GÓMEZ CARRILLO, Enrique, *De Marsella a Tokyo. Sensaciones de Egipto, la India, la China y el Japón*, París, Garnier, 1906.

GÓMEZ CARRILLO, Enrique, *El alma japonesa*, París, Garnier, 1906.

GÓMEZ CARRILLO, Enrique, *El Japón heroico y galante*, Madrid, Renacimiento, 1912.

GÓMEZ CARRILLO, Enrique, *Ciudades de ensueño*, Madrid, Espasa Calpe, 1928.

GONCOURT, Edmond, *Arts et artistes. Edmond & Jules de Goncourt, textes réunis, annotés et présentés par Jean-Paul Bouillon*, París, Hermann, 1997.

GONSE, Louis, *L'Art japonais*, París, Maison Quantin, 1886.

GONZÁLEZ ALCAYUD, José Antonio, *El exotismo en las vanguardias artístico - literarias*, Barcelona, Anthropos, 1989.

GONZÁLEZ VALLÉS, J., *Historia de la filosofía japonesa*, FALERO, Alfonso J. (Pról.), Madrid, Tecnos, 2002 (1ª ed. 2000)

HAIJAJ, Karima, “Crónica y viaje en el Modernismo: Enrique Gómez Carrillo y *El encanto de Buenos Aires*”, (publicación en línea), *Anales de literatura hispanoamericana*, n. 23, Madrid, Editorial Universidad Complutense de Madrid, 1994. [Disponible en < <http://revistas.ucm.es/fll/02104547/articulos/ALHI9494110027A.PDF>>. Consulta 21/07/08].

HALL, John Whitney, *El Imperio Japonés*, Buenos Aires, Siglo XXI España Editores, 2002.

HARRISON, Charles; FRASCINA, Francis; PERRY, Hill, *Primitivismo, Cubismo y abstracción. Los primeros años del siglo XX*, Madrid, Akal, 1998.

HEARN, Lafcadio, *Kokoro: impresiones de la vida íntima del Japón*, RUDNA Rodrigo (Trad.), Buenos Aires, Emecé, 1945 (1ª ed. 1896).

KAKUZO, Okakura, *The Ideals of the East, with special reference to the Art of Japan*, (libro en línea), 1903. [Disponible en < <http://www.archive.org/details/idealseastwiths02okakgoog>>. Consulta 21/07/08].

KAKUZO, Okakura, *The book of tea*, (libro en línea), 1906. [Disponible en < <http://www.archive.org/details/booktea00okakgoog>>. Consulta 21/07/08].

KAWABATA, Yasunari, *El bello Japón y Yo*, TSUMURA, María Cristina (Trad.), GASÍÓ, Guillermo (Intr.), Buenos Aires, Eudeba, Colección Japón, 1987.

KIDO, Okamoto, *Drames d'iamour*, París, Librairie Stock, Delamain et Boutelleau, 1929.

KIPLING, Rudyard, *Viaje al Japón*, (libro en línea), 1889. [Disponible en <<http://librosgratis.liblit.com/K/Kipling%2C%20Rudyard%20%281865-1936%29/Kipling%2C%20Rudyard%20-%20Viaje%20al%20Japon.pdf>>. Consulta 21/08/07]

LA FARGE, John, *Cartas de un artista desde Japón*, (libro en línea), 1897. [Disponible en <<http://www.archive.org/details/artistslettersfr00lafauoft>>. Consulta 21/07/08]

LAMBOURNE, Lionel, *The Aesthetic Movement*, Londres, Phaidon Press, 1996.

LAMBOURNE, Lionel, *Japonisme. Cultural crossings between Japan and the West*, Londres, Phaidon Press, 2005.

LANZACO SALAFRANCA, Federico, *Los Valores estéticos en la cultura clásica japonesa*, Madrid, Verbum, 2003.

LANZACO SALAFRANCA, Federico, *Religión y espiritualidad en la sociedad japonesa Contemporánea*, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, Colección Federico Torralba estudios Asia Oriental n. 2, 2008.

LINDAU, Rudolf, *Un voyage autour du Japon*, París, Hachette, 1864.

- LOTI, Pierre, *Japón en otoño*, Sta. Perpetua de la Moguda, Abraxas, 1998.
- LOTI, Pierre, *Madame Crisantemo*, La Coruña, Del viento, 2006 (1ª ed. 1887).
- MICHAUX, Henri, *Un Bárbaro en Asia*, Madrid, Hyspamérica Ediciones, 1985 (1ª ed. 1932).
- MUNSTERBERG, H., *The japanese print: A historical Guide*, Nueva York-Tokio, 1991.
- PRATT, John, *El Japón y el mundo moderno*, Oxford, Oxford University Press, 1942.
- PRATS, R. (et. al.), *Espai i símbol en l'Art Oriental*, Barcelona, Cruïlla, 1997.
- RUBIO, Carlos, *Claves y textos de la literatura japonesa. Una introducción*, Madrid, Cátedra, 2007.
- SAID, Edward W., *Orientalismo*, Barcelona, Mondadori, 2002.
- SALCINES DE DELÁS, Diana, *La literatura de viajes. Una encrucijada de textos*, Madrid, Universidad Complutense, Tesis Doctoral, 1995.
- SOLER SANUY, Juan, *El Japón: breve reseña de su geografía, historia, expansión "Bushido"*, Buenos Aires, Imprenta de la Universidad, 1939.
- SULLIVAN, Michel, *The Meeting of Eastern and Western Art*, Los Ángeles, University of California Press, 1989.
- SUZUKI, Daisetz Teitaro, *El Zen y la cultura Japonesa*, Barcelona, Paidós Ibérica, 1996.
- TATO CUMMING, Gaspar, *China, Japón y el conflicto chino-japonés*, San Sebastián, Editorial Española, 1939.
- TIEDEMANN, Arthur C., *Breve Historia del Japón moderno*, Buenos Aires, El Ateneo, 1965.
- VAN RAPPARD-BOON, Charlotte, *Japonisme. The first years, 1856-76*, Ámsterdam, Liber Amicorum, Karel G. Boon, 1974.
- WADE, Desmond, *Breve historia de la filosofía oriental. Las principales disciplinas y sus fundamentos*, Buenos Aires, Andrómeda, 2007.
- WEISBERG, Gabriel P. (Coord.), *Japonisme: Japanese influence on French Art, 1854-1910*, Cleveland, The Cleveland Museum of Art, 1988.
- WEISBERG, Gabriel P.; WEISBERG Yvonne, M. L., *Japonisme, an Annotated Bibliography*, New York, Garland, 1990.
- WEISBERG, Gabriel P. (Coord.), *Los Orígenes de l'Art Nouveau. El imperio de Bing*, catálogo de exposición, Van Gogh Museum Ámsterdam-Musée Les Arts Décoratifs París, Mercatorfonds, Amberes, 2004.

WICHMANN, Siegfried, *Japonisme. The Japanese influence on Western art since 1859*, Londres, Thames and Hudson, 1981.

YAMADA, F. Chisaburoh, *Mutual Influences between Japanese and Western Art*, catálogo de exposición, Tokio, National Museum of Modern Art, 1968.

YAMADA, F., Chisaburoh, *Japon et Occident: deux siècles d'échanges artistiques*, París, Bibliothèque des Arts, 1977.

## **BIBLIOGRAFÍA ESPECÍFICA SOBRE ARGENTINA**

ABÓS, Álvaro, *Xul Solar. Pintor de misterio*, Buenos Aires, Sudamericana, 2004.

AKEMI KIKUNURA, Yano, *Encyclopedia of Japanese Descendants in the Americas: An Illustrated History of the Nikkei*, California, AltaMira Press, 2002.

ALPOSTA, Luís, *El Tango en Japón*, Buenos Aires, Corregidor, 1987.

ALSINA, Juan A., *La inmigración en el primer siglo de la Independencia*, Buenos Aires, Felipe S. Alsina, 1910.

AMADOR, Fernán Félix de, *Vita abscondita*, Buenos Aires, Busnelli y Caldelli, 1916.

AMBROGI, Arturo, *Sensaciones del Japón y de la China*, El Salvador, Imprenta Nacional, 1915.

AMENGUAL, Lorenzo Jaime, *Alejandro Sirio. El ilustrador olvidado*, Buenos Aires, De La Antorcha, 2007.

AMIGO, Roberto; BALDASARRE, M<sup>a</sup> Isabel (Coord.), *Maestros y discípulos. El arte argentino desde el Archivo de Mario A. Canale*, Buenos Aires, Espigas, 2006.

ARDISSONE, Elena; SALVADOR, Nélica, *Bibliografía de la Revista Nosotros 1907-1943*, Buenos Aires, Fondo Nacional de las Artes, Lumen, 1971.

ARIZA, Julia , “Bellezas argentinas y femmes de lettres. Representaciones de la mujer en la revista ilustrada *Plus Ultra* (1916-1930)”, *VIII Jornadas de Estudios e Investigaciones "Arte y cultura, continuidades y rupturas en vísperas del bicentenario"*, Instituto de Teoría e Historia del Arte “Julio E. Payró”, Buenos Aires, UBA, 26, 27 y 28 de noviembre de 2008.

ARLT, Roberto, *Los siete locos*, Buenos Aires, Claridad, 1929.

ARTUNDO, P., *Artistas modernos rioplatenses en Europa. 1911-1924. La experiencia de la vanguardia*, Buenos Aires, MALBA, 2002.

- ARTUNDO, Patricia (Introd., investig., selec. y org.), *El arte francés en la Argentina. 1890 - 1950*, Buenos Aires, Espigas, 2004.
- ARTUNDO, Patricia (Introd., investig., selec. y org.), *Atalaya. Actuar desde el Arte, El Archivo Atalaya*, Buenos Aires, Espigas, 2004.
- ARTUNDO, Patricia, *El arte español en la Argentina 1890-1960*, Buenos Aires, Fundación Espigas, 2006.
- ASHIMA, Hitoshi, *El pensamiento japonés*, DE PRADA, María Jesús (Trad.), Buenos Aires, Ed. Universitaria de Buenos Aires (EUDEBA), Colección Japón, 1988.
- AZNAR, Yayo; WECHLER, Diana (Comp.), *La memoria compartida. España y la Argentina en la construcción de un imaginario cultural (1898-1950)*, Buenos Aires, Paidós, 2005.
- BABINO, María Elena, *Catálogo artístico del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación*, Buenos Aires, Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación, 2005.
- BALDASARRE, María Isabel, *Los dueños del arte. Coleccionismo y consumo cultural en Buenos Aires*, Buenos Aires, Edhasa, 2006.
- BARROETAVERÑA, Mariano, (et al.), *Ideas, política, economía y sociedad en la Argentina (1880-1955)*, Buenos Aires, Biblos, 2007.
- BEDOYA, Jorge; GIL, Noemí, *Aproximación al arte de los años 20 en la Argentina*, Buenos Aires, Glauco, 1972.
- BERISTAYN, Jorge, *Antropología de la pintura*, Buenos Aires, Espasa-Calpe, 1959.
- BORDELOIS, Ivonne; GREMENTIRI, Fabio, *Villa Ocampo*, Buenos Aires, Sudamericana, 2006.
- BORGES, Jorge Luís, *Historia Universal de la Infamia*, Buenos Aires, Emecé, 1967 (1ª ed. 1935).
- BORRÉ, Omar, *Roberto Arlt y la crítica (1926-1990). Estudio, biografía y cronología*, Buenos Aires, Ediciones de América Libre, 1996.
- BOUILLY, Víctor, *Eduardo Wilde, Antología*, Buenos Aires, Kapelusz, 1970.
- BRAILOVSKY, Antonio Elio, *Historia de las crisis argentinas, 1880-1982. Un sacrificio inútil*, Buenos Aires, Belgrano, 1982.
- BRUGHETTI, Romualdo, *Viaje a la Europa del Arte*, Buenos Aires, Poseidón, 1958.
- BRUGHETTI, Romualdo, *Nueva historia de la pintura y la escultura la Argentina*, Buenos Aires, Gaglianone, 1991.
- BULLRICH, Silvina, *El mundo que yo vi*, Buenos Aires, Editorial Merlín, 1970.

BUSCHIAZZO, Mario J., *Art Nouveau en Buenos Aires*, Buenos Aires, Publicaciones de la Academia Nacional de Bellas Artes, 1965.

BUTLER, Horacio, *Las personas y los años*, Buenos Aires, Emecé, 1973.

BUTLER, Horacio, *La pintura y mi tiempo*, Buenos Aires, Sudamericana, 1966.

CANALE, Mariano., *Las instituciones artísticas oficiales en 1920*, Buenos Aires, Comisión Nacional de Bellas Artes, 1920.

CAPDEVILLA, Arturo, *El pintor Octavio Pinto*, catálogo de exposición, Buenos Aires, Academia Argentina de Letras, Boletín de la Academia Argentina de Letras, v. 12, n. 45, 1943.

CAPRARA, Susana y FERRANDI, Luís, “Las revistas y las artes gráficas: *Plus Ultra*”, *Boletín del Instituto de Historia del Arte Argentino y Americano*, v. 10, n. 8, La Plata, Instituto de Historia del Arte Argentino y Americano, Facultad de Bellas Artes, UNLP, 1988, pp. 53-61

CARDENAS, Isabel Laura, *Ramona y el robot: el servicio doméstico en barrios prestigiosos de Buenos Aires, 1895-1985*, Buenos Aires, Búsqueda, 1986.

CASTILLA, Américo (Dir.), HERRERA Maria José (Coord.), *Guía del Museo Nacional de Bellas Artes*, Buenos Aires, Asociación Amigos del Museo Nacional de Bellas Artes, 2007.

*Catálogo Ilustrado. Exposición Internacional de arte del Centenario*, Buenos Aires, Est. Gráfico M. Rodríguez Giles, 1910.

Catálogo de exposición, *Primera Exposición de Cuadros a la acuarela pintados por renombrados artistas japoneses de Escuela Moderna, Sociedad de Bellas Artes de Tokio (Tokio Bijitsu Kyokai)*, Calle Florida 387, mayo 1915.

Catálogo de exposición, *Arte Antiguo Chino y Japonés de la Maison Satuma*, 1932.

Catálogo de exposición, *Exposición Japonesa de pintura contemporánea*, catálogo de exposición, Galerías Witcomb, 2-20 mayo 1939.

Catálogo de exposición, *Exposición de arte oriental*, catálogo de exposición, Buenos Aires, Sociedad Amigos del Arte Oriental (SADAO), 1949.

Catálogo de exposición, *Pintura de arte japonés*, catálogo de exposición, Salón Witcomb, 8-20 octubre 1956.

Catálogo de exposición, *Waichi Tsutala*, catálogo de exposición, Galería Witcomb, 28 diciembre 1959-6 enero 1960.

Catálogo, *Exposición de libros japoneses*, Buenos Aires, Instituto Argentino-Japonés de Cultura y Librería Miyamoto, 1961.

Catálogo de exposición, *Federico J. Zorraquín, por cuenta u orden de sus herederos Kenkichi Yokohama. Su Colección de Arte Oriental y otras calificadas procedencias*, J.C. Naón y Cía, 25 septiembre-3 octubre 1962.

Catálogo de exposición, *Estampas Japonesas "Ukiyo-e", colección del señor Kenkichi Yokohama con el auspicio de la Asociación de Amigos del Japón de Santa Fe*, catálogo de exposición, Santa Fe, Museo Municipal de Artes Visuales, 11-18 octubre 1964.

*Catálogo temático de bellas artes*, Buenos Aires, Biblioteca del Jockey Club, 1939.

CÉSAR FORCAT, J., *El simbolismo espiritual en la obra de Leopoldo Marechal*, Santa Fe, Ediciones Culturales Santafesinas, 1992.

CHIAPPORI, Atilio, *Recuerdos de la vida literaria y artística*, Buenos Aires, Emecé, 1944.

CHRISTOPHERSEN, Alejandro, *Ideas sobre Arte*, Buenos Aires, Moen, 1920.

CIPPOLINI, Rafael, *Manifiestos argentinos. Políticas de lo visual. 1900-2000*, Buenos Aires, Adriana Hidalgo, 2003.

COLOMBI, B., *Viaje intelectual. Migraciones y desplazamientos en América latina (1880-1915)*, Rosario, Beatriz Viterbo, 2004.

CÓRDOBA ITURBURU, Cayetano, *80 años de Pintura Argentina*, Buenos Aires, Librería La Ciudad, 1981.

CRUZ VALDOVINOS, José Manuel, *Datos biográficos y comentarios críticos. Ciento veinte años de pintura española*, Buenos Aires, Museo Nacional de Bellas Artes, 1991.

CRUZ, Jorge, *Genio y Figura de Manuel Mújica Láinez*, Buenos Aires, Eudeba, 1996.

DA SILVA, Hugo, *Cuaderno de Bitácora del primer viaje de la Fragata Sarmiento (1899-1900)*,

BAUZÁ, Hugo Francisco (Transcripción, estudio preliminar, notas, léxico náutico y bibliografía), UBA, 1999.

DD. AA., *Exposición en el Instituto de Estudios Orientales (TOYO-GAKU-KAI)*, catálogo de exposición, Avenida Luís María Campos 1126, Buenos Aires, Argentina (s. d.).

DD. AA., *Estampas Japonesas siglos XVIII y XIX y objetos del arte del Extremo Oriente*, catálogo de exposición, Salón Müller, octubre 1926.

DD. AA., *Poemas japoneses*, Buenos Aires, Ruiz Hermanos, 1928.

DD. AA., *Argentina. Comisión para estudiar las posibilidades comerciales con el Japón y otros países del Extremo Oriente. El comercio Argentino con el Extremo Oriente: informe de la Comisión especial*, Buenos Aires, Grandes Talleres Gráficos E .L. Frigerio e Hijo, 1936.

- DD. AA., *Exposición de arte de China y Japón, suplemento ilustrado*, catálogo de exposición, Buenos Aires, Museo Nacional de Bellas Artes, 1939.
- DD. AA., *Oriente - Occidente. El 2600 aniversario del Japón*, Número especial, n. 20, Buenos Aires, diciembre 1940.
- DD. AA., *Pinturas de niños Japoneses*, Tokio, Kokusai Bunka, Shinkokai, 1941.
- DD. AA., *Quien es quien en la Argentina*, Buenos Aires, Kraft, 1968 (2ª ed.).
- DD. AA., *Historia de la literatura argentina. Los proyectos de Vanguardia*, Buenos Aires, Centro Editor de América Latina, S. A., 1986.
- DD. AA., *Eternos tesoros de la cultura japonesa: la belleza y el corazón del Japón*, catálogo de exposición, Museo Nacional de Bellas Artes, Buenos Aires, 3 marzo-10 abril 1990.
- DD. AA., *Sirio, Alejandro, 1890-1953: dibujos, exposición homenaje en el I Centenario de su nacimiento*, Museo de Bellas Artes de Asturias, Oviedo, octubre-noviembre 1990.
- DD. AA., *Buenos Aires 1910. El imaginario para una gran capital*, Buenos Aires, Eudeba, Colección Centro de Estudios Avanzados (CEA), 1999.
- DD. AA., *Influencia del Art Decó en la plástica Argentina*, Buenos Aires, ArteBA99, 8ª Feria de Galerías de Arte, 1999.
- DD. AA., *Pintura Argentina. Breve Panorama del Período 1830-1970*, Buenos Aires, Banco Velox, 2000.
- DD. AA., *Guía del Museo Nacional de Arte Oriental*, Buenos Aires, Fundación Pro Museo Nacional de Arte Oriental, 2000.
- DD. AA., *Historia crítica de la literatura argentina. El imperio realista*, Buenos Aires, Emecé, 2002.
- DD. AA., *Arte y Antropología en la Argentina*, Buenos Aires, Espigas, 2005.
- DD. AA., *Los días de Marcelo T. Alvear*, Buenos Aires, Academia Provincial de ciencias y artes de San Isidro, 2006.
- DD. AA., *Cuando Oriente llegó a América. Contribuciones de inmigrantes chinos, japoneses y coreanos*, Washington, D.C., Banco Interamericano de desarrollo, 2004.
- DE DIEGO, José Luís (Dir.), *Editores y políticas editoriales en Argentina, 1880-2000*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2006.
- DE ESPAÑA José, *Alfredo Guido*, Buenos Aires, Plástica, colección artistas argentinos, 1941.

DE MARCO, Miguel Ángel, *Historia del periodismo argentino*, Buenos Aires, Educa (Editorial de la Universidad Católica Argentina), 2006.

DE OLIVEIRA CÉSAR, Lucrecia, *Coleccionistas argentinos. "Los Guerrico"*, Buenos Aires, Instituto Bonaerense de Numismática y Antigüedades, 1988.

DI TELLA, Torcuato S.; HOSONO, Akio (Comp.), *Japón-América Latina: la construcción de un vínculo*, Colección Estudios internacionales, Buenos Aires, Grupo Editor Latinoamericano, 1998.

DIÉGUEZ VIDELA, Albino (et. al.), *Los valores perdurables de Octavio Pinto*, catálogo de exposición, Buenos Aires, Galería Rubbers, 1-21 junio 1988.

DISTÉFANO, María Graciela, *Artes Plásticas y Mercado en la Argentina de los siglos XIX y XX*, Buenos Aires, Espigas, 2007.

DODERO, Alberto; CROS, Phillipe, *1889-1939, Argentina los años dorados*, Buenos Aires, El Ateneo, 2007.

DOI, Ideaki; KUDA, Alejandro (Trad.), *30 de septiembre de 2000. A cien años de la llegada de Yoshio Shinya a la Argentina*, Buenos Aires, Cooperativa de Colonización Argentina Limitada, La Plata Hochi, 2000.

DOLINKO, Silvia, *Arte para todos, La difusión del grabado como estrategia para la popularización del arte*, Buenos Aires, Espigas, 2002.

DOMECQ GARCÍA, M., *Guerra Ruso Japonesa 1904-1905*, Buenos Aires, Ed. del Informe del Capitán de Navío M. Domecq García, Volumen I-II, 1917.

ECHAVARRÍA, A., *El arte de la jardinería china en Borges y otros estudios*, Madrid, Iberoamericana-Frankfurt, Vervuert, 2006.

ECHEVARRÍA, A., *Rodolfo Arlt*, Buenos Aires, Eudeba, 2007.

EIRIZ MAGLIONE, Eduardo, *Críticas: Pintura y escultura*, Buenos Aires, Librería "El Ateneo", 1927.

EUJANIAN, Alejandro C., *Historia de Revistas Argentinas 1900-1950: la conquista del público*, Buenos Aires, Asociación Argentina de Editores de Revistas, 1999.

FATONE, Vicente, *Misticismo épico; El hombre: Papini; El Santo: Francisco; El pueblo: Japón*, Buenos Aires, Sociedades de Publicaciones El Inca, 1928.

FERNÁNDEZ GARCÍA, Ana María, *Arte y emigración: la pintura española en Buenos Aires (1880-1930)*, Oviedo, Universidad, 1997.

FOMBONA, Jacinto, *La Europa necesaria. Textos de viaje de la época modernista*, Rosario, Beatriz Viterbo Editora, 2005.

FREDERIC, M., *El año artístico argentino. 1926*, Buenos Aires, Librería y editorial “La Facultad”, 1927.

FUKUNAKA, Kazuo, *Arte Oriental, pintura japonesa*, catálogo de exposición, Salón Witcomb, 6-18 de mayo de 1957.

FUKUNAKA, Kazuo, *Exposición Arte oriental, pintura japonesa*, catálogo de exposición, Salón Witcomb, 5-17 mayo 1958.

FUKUNAKA, Kazuo, *Exposición Arte oriental, pinturas japonesas*, catálogo de exposición, Salón Witcomb, 29 septiembre-11 octubre 1958.

GASHU, Kuhei, *Aruzenchin doho gojunenshi (50 años de la colectividad japonesa en la Argentina)*, Seibundo Shinko, Tokio, 1956.

GASIÓ, G., *Borges en Japón-Japón en Borges*, Buenos Aires, Eudeba, colección Japón, 1988.

GASQUET, Axel, *Oriente al Sur: El Orientalismo literario argentino de Esteban Echeverría a Roberto Arlt*, Buenos Aires, Eudeba, 2007.

GIGLIELMINI, Horacio M., *Mansilla*, Buenos Aires, Ediciones Culturales Argentinas, 1961.

GIUSTI, Roberto, *Visto y vivido: anécdotas semblanzas, confesiones y batallas*, Buenos Aires, Losada, 1965.

GÓMEZ CARRILLO, Enrique, *Ciudades de ensueño*, Madrid, Espasa-Calpe, 1928,

GÓMEZ DE LA SERNA, Ramon, *Explicación de Buenos Aires*, 1948.

GONZÁLEZ ALCANTUD, José Antonio, *El orientalismo desde el Sur*, Barcelona, Anthropos, col. Viento Plural, 2006.

GONZÁLEZ GARAÑO, A., *El Grabado en la Argentina (1705-1942)*, Rosario, Museo Municipal de Bellas Artes “Juan B. Castagnino”, 1942.

GONZÁLEZ MARTEL, Juan Manuel, *Enrique Gómez Carrillo, Obra literaria y producción periodística en libro*, Guatemala, Tipografía Nacional, 2000.

GREMENTIRI, Fabio, *Grandes residencias de Buenos Aires. La influencia francesa*, Buenos Aires, Larivière, 2006.

GREW, Joseph C., *10 años en el Japón*, Buenos Aires, Peuser, 1945.

GUIDO, Ángel, *Redescubrimiento de América en el Arte*, Buenos Aires, F. y M. Mercatali, 1944 (3ª ed.).

GUIDO, Ángel, *América frente a Europa en el Arte*, Santa Fe, Universidad Nacional del Litoral, 1936.

GÜIRALDES, Ricardo, *Diario Cuaderno de disciplinas espirituales*, MIZRAJE, María Gabriela (Est. prelim.), SMITH, Cecilia; GASIÓ, Guillermo (Ed.), Buenos Aires, Paradiso, 2008.

GUTIÉRREZ VIÑUALES, Rodrigo, *La Pintura Argentina. Identidad Nacional e Hispanismo (1900-1930)*, Granada, Editorial Universidad de Granada, 2003.

GUTIÉRREZ VIÑUALES, Rodrigo, *Fernando Fader*, Santa Fe, Granada, Instituto de América, 1998.

GUTIÉRREZ VIÑUALES, Rodrigo, *El papel de las artes en al construcción de las identidades nacionales en Ibero América*, Universidad de Granada, 2003.

GUTIÉRREZ VIÑUALES, Rodrigo (Dir.), *Arte latinoamericano del siglo XX: otras historias de la historia*, Zaragoza, Prensas Universitarias de Zaragoza, 2005.

HAYYAM, Umar, *Rubáiyát de Omar-Al-Khayyam*, MUZZIO SÁENZ-PEÑA, Carlos (Trad.); DARÍO, Rubén (Pról.); MELIÁN LAFINUR, Álvaro (Prefac.); LÓPEZ NAGUIL, G. (Ilustr.), Madrid, Francisco Beltrán, 1925 (3ª ed.).

HEBEQUER, Guillermo Facio, *Sentido Social del Arte*, Buenos Aires, Editorial La Vanguardia, 1936.

ISHIHARA, Shintaro, *El Japón que sabe decir no: ¿por qué Japón será líder del nuevo orden internacional?*, Buenos Aires, Sudamericana, 1992.

KAJI, Ryûichi, *El Japón. Su desarrollo cultural*, Tokio, Sociedad de Fomento de Cultura Internacional, 1939.

KASAMATSU, Emi, *Historia de la Asociación Panamericana Nikkei: Presencia e Inmigración japonesa en las Américas*, Buenos Aires, Servilibro, 2005.

KAZUYA SAKAI, *Kazuya Sakai. Itinerarios*, Buenos Aires, Editorial Centro Cultural Recoleta, 2005.

KEIKO, Imai, *Los inmigrantes japoneses en Argentina: Historias personales de empresarios pioneros*, Tokio, Instituto Iberoamericano, Universidad de Sophia, Serie monografías Latinoamericanas, 1997.

KEIKO, Imai, *La percepción de Japón en los periódicos principales argentinos desde 1890 hasta 1960*, Tokio, Instituto Iberoamericano, Universidad de Sophia, Serie monografías Latinoamericanas, 2006.

KIKUCHI, Kanji, *El origen del poder: historia de una nación llamada Japón*, Buenos Aires, Sudamericana, 1993.

KIMURA, Matasaro, *Seiho Kimura. Arte oriental, pintura japonesa*, catálogo de exposición, Galería Witcomb, 8-20 octubre 1956.

KOBAYASHI, Tomás (Coord.), *Japonés para hispano parlantes, VII Jornadas de Lengua Japonesa para Hispano parlantes y III de Cultura*, Buenos Aires, Dunken, 2007.

KOTARO, Horisaca (et. al.), *La Imagen de los latinoamericanos sobre el Japón y los japoneses*, Colección Serie de monografías latinoamericanas, Tokio, Universidad de Sophia, Instituto Iberoamericano, 1996.

KRIMOW, W., *En el Japón con los ojos abiertos*, Buenos Aires, Ayacucho, 1945.

LANUZA, José Luís, *Larco*, Buenos Aires, Editorial Pampa 1954.

LARCO, Jorge, *La pintura en España. Siglos XIX y XX*, Buenos Aires, Editorial Futuro, 1947.

LIGONTO, Ricardo, *Catálogo Ilustrado Exposición Internacional de Arte del Centenario*, Buenos Aires, M. Rodríguez Giles, 1910 (2ª ed.).

LÓPEZ ANAYA, Fernando, *Arte Argentino. Cuatro siglos de historia (1600-2000)*, Buenos Aires, Emecé, 2005.

LÓPEZ ANAYA, Fernando, “El grabado”, en *Historia General del Arte en la Argentina*, Buenos Aires, Academia Nacional de Bellas Artes, v. VI, 1988.

LOSADA, Leandro, *La alta sociedad en la Buenos Aires de la belle époque: sociabilidad, estilo de vida e identidades*, Buenos Aires, Siglo XXI Editora Iberoamericana, 2008.

LÓPEZ, Lucio V., *La Gran Aldea*, (libro en línea), Buenos Aires, El Aleph, 2000 (1ª ed. 1884). [Disponible en < <http://www.e-libro.net/E-libro-viejo/gratis/aldea.pdf>>. Consultado 14/07/08].

LUGONES, Leopoldo, *Los crepúsculos del jardín. Poesías*, Montevideo, Arte e idea, 1924.

LUNA, Félix, *Los conflictos en la Argentina próspera*, Buenos Aires, Planeta, 2003.

LLADÓ POL, Francisca, *Pintores argentinos en Mallorca (1900-1936)*, Palma, Lleonard Muntaner, 2006.

MAKINO, Takayosi; SVANASCINI, Osvaldo; KODAMA, María, *Seminario de Cultura Contemporánea 2003*, Buenos Aires, Academia Nacional de las Artes, 2006.

MALOSSETI COSTA, Laura, *Los primeros modernos. Arte y sociedad en Buenos Aires a fines del siglo XIX*, Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica de Argentina, S. A., 2001.

MANGONE, Carlos, “*Plus Ultra: entre el pastel y la gouache*”, MONTALDO, Graciela (Comp.), *Literatura argentina del siglo XX. Yrigoyen entre Borges y Arlt*, Buenos Aires, Paradiso-Fundación Crónica General, 2006 (1989), pp. 90-91.

MANSILLA, Lucio V., *Mis memorias y otros escritos*, Buenos Aires, Secretaría de Cultura de la Nación, Editorial Lugar, col. Identidad Nacional, 1994.

MARTORELL, José, *Valores Plásticos Argentinos*, catálogo de exposición del Gran Foyer del Casino de Mar del Plata, Ministerio del Interior, Lotería de Beneficencia Nacional y Casinos, Asesoría de Artes Plásticas, 25 enero 1947.

MASON, J.W.T., *The Meaning of Shinto*, Port Washington, N.Y., Kennekat Press, 1935.

MASON, J.W.T., *With God's Way: Japanese creative potential to shed light on the life of consciousness*, Kazuyoshi Makoto translation, Occasional publication, 1980.

MASON, J.W.T., *Japan Creativity: Appetizer view of the Mason*, Kano Hisashi Hisashi Hen, Daito Publishers, 1934.

MASON, J.W.T., *Creative East*, Londres, John Murray, 1928.

MASTERSON, Daniel M.; FUNADA-CLASSEN, Sayaka, *The Japanese in Latin America*, Chicago, University of Illinois Press, 2004.

MAYER, Carlos M., *Cheques cruzados*, Buenos Aires, Coni, 1900.

MEO LAOS, Verónica, *Vanguardia y renovación estética*, Asociación Amigos del Arte, Buenos Aires, CICCUS, 2007.

MERA, Carolina, *La inmigración coreana en Buenos Aires. Multiculturalismo en el espacio urbano*, Buenos Aires, Eudeba, 1998.

MIRALLES, Francesc; SANJUÁN, Charo, *Anglada-Camarasa y Argentina*, Barcelona, Editorial AUSA, 2003.

MONTAN, Eugenio, *El libro japonés*, Valencia, Editorial Castalia, Colección de Opúsculos para Bibliófilos, 1948.

MONTELEONE, J., *El relato del viaje. De Sarmiento a Humberto Eco*, Buenos Aires, El Ateneo, 1999.

MORENO, Rodolfo, *Más allá del Oriente*, Buenos Aires, Sudamericana, 1946.

MORIKAWA, Hidemasa, *A History of Top Management in Japan: Managerial Enterprises and Family Enterprises*, US, Oxford University Press, 2001.

MÚJICA LÁINEZ, Manuel, *Misteriosa Buenos Aires*, Buenos Aires, Sudamericana, 1977.

MÚJICA LÁINEZ, Manuel; SESSA, Aldo, *Jockey Club. Un siglo*, Buenos Aires, Cosmogonías S. A., 1982.

MÚJICA LÁINEZ, Manuel, *El arte de viajar. Antología de crónicas periodísticas (1935-1977)*, LAERA, Alejandra (Pról.), Buenos Aires, Fondo de Cultura Económica, 2007.

MUZZIO SÁEZ PEÑA, Carlos, *Rubáiyát, de Omar-Al-Khayyam*, DARÍO, Rubén (Pról.), LÓPEZ NAGUIL, G. (Ilustr.), Madrid, Tipografía Artística, 1925.

NAESSENS, Sergio Francisco, *La inmigración en Argentina en el siglo XX. Análisis de casos: japoneses, belgas y coreanos en Tucumán*, San Miguel de Tucumán, Universidad de Tucumán, 2004.

ORLANDO, Diego A. Orlando, “*Plus Ultra: entre la obnubilación aristocrática y la arrogancia despótica*”, *El Matadero. Revista crítica de literatura argentina*, segunda época, n. 4, Buenos Aires, Corregidor, marzo 2006, pp. 29-54.

OKITA, Saburo, *De aquí para allá*, Buenos Aires, Eudeba, 1988.

PACHECO, Marcelo; TELESCA, Ana María, *Las vanguardias artísticas en la década del veinte*, Buenos Aires, UBA, 1987.

PACHECO, Marcelo (Dir.), *Memorias de una Galería de Arte. Archivo Witcomb 1896-1971*, Buenos Aires, Fundación Espigas, 2000.

PAGANO, José León, *Motivos de estética*, Buenos Aires, El Ateneo, 1940.

PAGANO, José León, *Jorge Beristayn*, Buenos Aires, Espasa Calpe Argentina, 1943.

PAGANO, José León, *Historia del Arte en la Argentina*, Buenos Aires, L'Amateur, 1944.

PAGANO, José León, *Nuevos motivos de estética*, Buenos Aires, Editora y distribuidora del Plata, 1948.

PAGANO, José León, *Rodolfo Franco, 1889-1954. Exposición Homenaje*, Buenos Aires, Witcomb, 1955.

PAGANO, José León, (et al.), *Catálogo de exposición póstuma Octavio Pinto*, catálogo de exposición, Galería Müller, 21 octubre-3 noviembre 1942.

PANIKAR, R., “*Monólogo con Vicente Fatone*”, en *Obras Completas*, vol. II, Bs As. Sudamericana, 1972, pp. 7-16.

PEIXOTO, Afranio, *Octavio Pinto, Introducción al carnaval carioca de Octavio Pinto*, catálogo de exposición, Amigos del Arte, noviembre 1936.

PENHNOS, Marta; WECHLER, Diana (Coord.), *Tras los pasos de la norma. Salones Nacionales de Bellas Artes (1911-1989)*, Buenos Aires, Ediciones del Jilguero, 1999.

PEREYRA WASHINGTON, Luís, *La Prensa Literaria Argentina 1890-1974, v. I, Los años dorados 1890-1919*, Buenos Aires, Librería Colonial, 1993.

PEREYRA WASHINGTON, Luís, *La Prensa Literaria Argentina 1890-1974, v. II, Los años rebeldes 1920-1929*, Buenos Aires, Librería Colonial, 1995.

PEREYRA WASHINGTON, Luís, *La Prensa Literaria Argentina 1890-1974, v. III, Los años ideológicos 1930-1939*, Buenos Aires, Librería Colonial, 1996.

PÉREZ ROJAS, Javier, *La Eva Moderna. Ilustración Gráfica Española 1914-1935*, catálogo de exposición, Madrid, Fundación Cultural Mapfre Vida, 8 julio-13 septiembre 1997.

PEUSER, Jacobo, *Eduardo Wilde, 1844-1913*, Buenos Aires, Talleres casa Jacobo Peuser, 1914.

PINTO, Adelina, *Ensayo Biográfico de Octavio Pinto*, Córdoba, Universidad Nacional de Córdoba, 1973.

PINTO, Octavio; ARISHIMA, Ikuma (Pról.), *Octavio Pinto: dibujos del Japón*, catálogo de exposición, Buenos Aires, Ed. del artista, 1931.

PIROVANO, Ignacio; MÚJICA LAINEZ, Manuel; CARRERAS SAAVEDRA, Luís María, catálogo de exposición, Buenos Aires, Museo Nacional de Arte Decorativo, 1947.

POPOLIZIO, Enrique, *Vida de Lucio V. Mansilla*, Buenos Aires, Peuser, 1954.

PRO, Diego, *Conversaciones con Bernareggi. Vida obra y enseñanzas del pintor*, Tucumán, Imprenta López, 1949.

PUGNALIN, Albino, *Perfiles japoneses*, Buenos Aires, Roldán Editor (s. d.).

QUERALT, Maria Pilar, *Tórtola Valencia*, Barcelona, Lumen, 2005.

RAPOPORT, Mario, *Historia económica, política y social de la Argentina (1880-2003)*, Buenos Aires, Emecé, 2007.

RAVERA, Rosa María (Comp.), *Estética y Crítica. Los signos del arte*, Buenos Aires, Eudeba, 1998.

REYES, Alfonso, *Simpatías y diferencias*, Madrid, Teodoro, 1921.

RINALDINI, Julio, *Críticas extemporáneas*, Buenos Aires, Fundación Espigas, 2004 (1ª ed. 1921).

RINALDINI, Julio, *Escritos sobre arte, cultura y política*, Buenos Aires, Espigas, 2007.

RIPAMONTE, Carlos P., *Janus, consideraciones y reflexiones artísticas*, Buenos Aires, Gleizer, 1926.

RIPAMONTE, Carlos P., *Vida*, Buenos Aires, Gleizer, 1930.

ROCK, David, *Argentina 1516-1987*, Madrid, Alianza, 1988.

RODRÍGUEZ GOICOA, J., *Japón en la Argentina*, Buenos Aires, Unión Industrial Argentina, 1938.

ROHDE, Jorge Max, *Las ideas estéticas en la literatura argentina*, Buenos Aires, Imprenta y Casa Editora Coni, 1926.

ROHDE, Jorge Max, *Viaje al Japón*, Buenos Aires, M. Gleizer, 1932.

ROHDE, Jorge Max, *Oriente*, Buenos Aires, M. Gleizer editor, 1933.

ROHDE, Jorge Max, *Cinco años en París (1935-1939)*, Buenos Aires, Emecé, 1948.

ROJAS, Ricardo, *Eurindia. Ensayo de estética sobre las culturas americanas*, Buenos Aires, Losada, 1951.

ROJAS, Ricardo, *Silabario de la decoración americana*, Buenos Aires, La Facultad, 1930.

RUFINELLI, Jorge, *La revista Caras y Caretas*, Buenos Aires, Galerna, 1968.

RUIZ JIMÉNEZ, Laura, *Estados Unidos y Gran Bretaña en la prensa diaria de Buenos Aires, 1926-1945*, Madrid, Universidad Complutense, Tesis Doctoral, 1994.

RUSIÑOL, Santiago, *Del Born al Plata*, Barcelona, Selecta, 1961.

S/A, *Censo general de población, edificación, comercio é industrial de la ciudad de Buenos Aires 1810-1910*, Buenos Aires. Dirección General de Estadística Municipal, Buenos Aires: Compañía Sud-Americana de Billetes de Banco, 1910.

S/A, *El Japón ante la Liga de las Naciones; el Nuevo Estado de Manchoukuo*, Buenos Aires, 1933.

SAAVEDRA, María Inés; ARTUNDO, Patricia (Dir.), *Leer las artes: las artes plásticas en 8 revistas culturales argentinas. 1878-1951*, Buenos Aires, UBA, 2002.

SABAROTS, Horacio, *La identidad étnica en los migrantes japoneses de la denominada zona Sur, (Prov. de Bs. As.), Procesos de Contacto Interétnico*, Buenos Aires, Bermejo, 1987.

SABORIDO ACERBO, Jorge Ramón, *Breve historia de la Argentina*, Madrid, Alianza Editorial, 2006.

SAÍTIA, Sylvia, *Regueros de tinta, El diario CRÍTICA en la década de 1920*, Buenos Aires, Sudamericana, 1998.

SAKAI, Kazuya; SVANASCINI, Osvaldo, *La stampa japonesa. Su origen y su evolución*, catálogo de exposición, Galería Bonino, Buenos Aires, 1954.

SAKAI, Kazuya; SVANASCINI, Osvaldo, *Estampas japonesas*, catálogo de exposición, Buenos Aires, Instituto Argentino-Japonés de Cultura, 1956.

SAKIHARA, Choichi (Dir.) y NAKAMA de ISHIKAWA, Julia (Coord.), *Historia del inmigrante japonés en la Argentina*, v. I, Período de preguerra, Buenos Aires, Federación de Asociación Nikkeis en la Argentina (FANA), 2004.

SAKIHARA, Choichi (Dir.) y MIZUTANI, Toru (Coord.), *Historia del inmigrante japonés en la Argentina*, v. II, Período de postguerra, Buenos Aires, Federación de Asociación Nikkeis en la Argentina (FANA), 2005.

SAN MARTÍN, María Laura, *La pintura en la Argentina*, Buenos Aires, Claridad, 2007.

SANCHÍS MUÑOZ, José R., *Japón y Argentina. Historia de sus relaciones*, Buenos Aires, Editorial Sudamericana, Fundación Okita, 1997.

SARLO, Beatriz, *Una modernidad periférica: Buenos Aires 1920 y 1930*, Buenos Aires, Nueva Visión, 2007.

SATO, Shiro, *Álbum de la colectividad japonesa en la República Argentina* (Título en japonés *Zaia doho katsudo jokyo shashinshu*), Tokio, Ed. del autor, 1935.

SCHIAFFINO, Eduardo, *La evolución del gusto artístico en Buenos Aires*, CANALE, Godofredo E. J. (Recop.), Buenos Aires, Francisco A. Colombo, 1982.

SEBRELI, Juan José, *El asedio a la modernidad*, Buenos Aires, Sudamericana, 1995 (8ª ed.).

SHINYA, Yoshio, *Imperio del sol naciente*, DOMEQ GARCÍA, Manuel (Pról.), Buenos Aires, Librería Cervantes, 1934.

SHINYA, Violeta, *Conferencias del ciclo 1938 dictadas en el Teatro Nacional de Comedia*, Buenos Aires, Comisión Nacional de Cultura, 1938.

SHINYA, Yoshio, *Los Ideales del Japón, Curso de Cultura Japonesa*, Buenos Aires, Talleres Gráficos A. García, 1939.

SIRIO, Alejandro, *De Palermo a Montparnasse*, Buenos Aires, Guillermo Kraft, 1948.

SITMAN, Rosalie, *Victoria Ocampo y Sur. Entre Europa y América*, Buenos Aires, Lumiere, 2003.

SVANASCINI, Osvaldo, *Exposición de estampas japonesas*, catálogo de exposición, Buenos Aires, Galería Van Riel, 7-23 agosto 1952.

SVANASCINI, Osvaldo, *Esquema del arte de la India*, Buenos Aires, La Mandrágora, 1959.

SVANASCINI, Osvaldo, *Escultura budista japonesa*, Buenos Aires, Mundonuevo, 1960.

SVANASCINI, Osvaldo, *La manga de Hokusai*, Buenos Aires, Mundonuevo, Colección Amida, 1960.

SVANASCINI, Osvaldo, *Exposición de arte japonés*, catálogo de exposición, Buenos Aires, Instituto Argentino Japonés de Cultura, 1962.

SVANASCINI, Osvaldo, *Conceptos sobre el arte de Oriente*, Buenos Aires, Eudeba, 1964.

SVANASCINI, Osvaldo, *Sesshû y la pintura Zen*, Buenos Aires, Instituto Argentino Japonés de Cultura, 1965.

SVANASCINI, Osvaldo, *Tres maestros del haiku: Bashô, Buson, Issa*, Buenos Aires, Instituto Argentino Japonés de Cultura, 1966.

SVANASCINI, Osvaldo, *Apuntes sobre Japón*, Buenos Aires, Instituto Argentino Japonés de Cultura, 1972.

SVANASCINI, Osvaldo, *El otro Japón*, Buenos Aires, Buenos Aires, Lumen Latinoamericana, 1975.

SVANASCINI, Osvaldo, *La pintura Zen y otros ensayos sobre arte japonés*, Buenos Aires, Kier, 1979.

SVANASCINI, Osvaldo, *Breve antología de la poesía japonesa*, Buenos Aires, Instituto Argentino Japonés de Cultura, 1984.

SVANASCINI, Osvaldo, *Perdurable Japón*, Buenos Aires, Hastinapura, 1985.

SVANASCINI, Osvaldo, *El templo Muro-ji*, Buenos Aires, Instituto Argentino Japonés de Cultura, 1988.

SVANASCINI, Osvaldo, *Breve Historia del Arte Oriental*, 2 v., Buenos Aires, Editorial Claridad, 1989.

SVANASCINI, Osvaldo, *Collage con Japón*, Buenos Aires, Instituto Argentino Japonés de Cultura, 1991.

SVANASCINI, Osvaldo, *Haiku*, Buenos Aires, Instituto Argentino Japonés de Cultura, 1994.

SVANASCINI, Osvaldo, *Arte del Japón, Homenaje al Centenario de Amistad Argentino-Japón*, Buenos Aires, Museo Nacional de Arte Oriental, Centro Cultural Borges, 1998.

SVANASCINI, Osvaldo, *ABC de las artes visuales en la Argentina*, Buenos Aires, Arttotal, 2006.

TAUB, Emmanuel, *Otredad, orientalismo e identidad: nociones sobre la construcción de un otro oriental en la revista "Caras y Caretas", 1898-1918*, Buenos Aires, Teseo, Universidad de Belgrano, 2008.

TEJEDOR, Francesca Arena, (et. al.), *Argentina y Japón 1868-1946*, Buenos Aires, Instituto de publicaciones navales, Centro Naval, 1992.

TESLER, Mario, *Artes plásticas en la revista "Nosotros", 1907-1943: estudio bibliográfico*, Buenos Aires, Dunken, 1995.

TIMOTEO ÁLVAREZ, Jesús; MARTÍNEZ RIAZA, Ascensión, *Historia de la Prensa Hispanoamericana*, Madrid, Mapfre, 1992.

TSUDA, Masao, *Las huellas de Guillermo Enrique Hudson*, Buenos Aires, Masao Tsuda, 1963.

ULANOFISKY, Carlos, *Parén las rotativas. Diarios, revistas y periodistas (1920-1969)*, Buenos Aires, Emecé, 2005.

UNAMUNO, Miguel de, *Artículos en "La Nación" de Buenos Aires (1919-1924)*, URRUTIA SALAVERRI, Luís Recop.), Salamanca, Ediciones de la Universidad de Salamanca, 1994.

UNAMUNO, Miguel de, *Del patriotismo espiritual: artículos en "La Nación" de Buenos Aires, (1901-1914)*, QUIMETE, Víctor (Edición y notas), Salamanca, Ediciones de la Universidad de Salamanca, 1997.

VERSTRAETEN, Xavier, *Buenos Aires. Art Nouveau*, Buenos Aires, Ediciones Xavier Verstraeten, 2005.

WECHSLER, Diana Beatriz, "Revista *Plus Ultra*: un catálogo del gusto artístico de los años veinte en Buenos Aires", *Estudios e investigaciones: Instituto de Teoría e Historia del Arte Julio E. Payró*, n. 4, Buenos Aires, Facultad de Filosofía y Letras, UBA, 1991, pp. 199-214.

WECHSLER, Diana Beatriz, *Crítica de Arte, condicionadora del gusto, el consumo y la consagración de obras. Buenos Aires (1920-1930)*, Granada, Universidad de Granada, Tesis Doctoral, 1995.

WECHSLER, Diana, *Territorios de Diálogo, España, México y Argentina. Entre los realismos y lo surreal*, Buenos Aires, Fundación Mundo Nuevo, 2006.

WILDE, Eduardo, *Viajes y observaciones*, Buenos Aires, Imprenta de *La Prensa*, 1892, (reeditado en *Obras Completas, "Viajes y Observaciones. Cartas a La Prensa"*, v. 12, Buenos Aires, Imprenta Belmonte, 1939).

WILDE, Eduardo, *Eduardo Wilde, 1844-1913*, Buenos Aires, Talleres casa Jacobo Peuser, 1914.

WILDE, Eduardo, *Prometeo&Cía*, Buenos Aires, Colihue, Biblioteca Nacional, 2005 (1ª ed. 1899).

WILDE, Eduardo, *Por mares y por tierras*, Buenos Aires, Imprenta de Jacobo Peuser, 1899.

WITJENS, Hernan, “*La estampa japonesa. Arte Popular de influencia Universal*”, en catálogo de exposición, catálogo de exposición, Museo de Artes Visuales de Santa Fe, 11/10/1964.

YAMAGUIDA, Toshio; RODRÍGUEZ DEL ALISAL, M<sup>a</sup> Dolores, *Japoneses en América*, Madrid, Mapfre, 1992.

YOKOHAMA DE FERNÁNDEZ, Orlanda, *Arte de Japón: Períodos Edo y Meiji*, catálogo de exposición, Buenos Aires, Museo Nacional de Arte Oriental, 1979.

YOKOHAMA DE FERNÁNDEZ, Norma, *Las cincuenta y tres estaciones del Tokaido*, catálogo de exposición, Buenos Aires, Museo Nacional de Arte Oriental, julio-agosto 1981.

YOKOHAMA DE FERNÁNDEZ, Orlanda, *Manuscritos y libros en lenguas orientales*, catálogo de exposición, Buenos Aires, Museo Nacional de Arte Oriental, 10 agosto-12 de septiembre, 1983.

YOKOHAMA DE FERNÁNDEZ, Orlanda, *El vestido de los pueblos de Asia*, catálogo de exposición, Buenos Aires, Museo Nacional de Arte Oriental, 18 junio - 21 de julio, 1985.

YOKOHAMA, Kenkichi, *El Sable Japonés “Katana”*, catálogo de exposición, Maison Satuma, Esmeralda 1080, (s. d.).

YOKOHAMA, Kenkichi; BERISTAYN, Jorge; CADARÉS LUMB, Alberto, *Exposición de arte de China y Japón*, catálogo de exposición, Buenos Aires, Museo Nacional de Bellas Artes, 1936.

ZAKIMI, Alberto, *Las dos vertientes del Nikkei*, Buenos Aires, Centro Nikkei Argentino, 1988.

ZANETTI, S., *Rubén Darío en “La Nación” de Buenos Aires (1892-1916)*, Buenos Aires, Eudeba, 2004.

ZISCHKA, Anton, *El Japón sobre el mundo*, Buenos Aires, Claridad, 1938.

